
مجموعه کتابهای آموزش زبان


مکالمات روزمرهٔ


چینی به فارسی

تألیف: زهرا ملک محمدی

- نکات دستوری زبان چینی
- مکالمات و اصطلاحات روزمرهٔ چینی
- راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز



مکالمات روزمره

چینی به فارسی

تألیف: زهرا ملک محمّدی

ملک محمدی، زهرا
مکالمات روزمره چینی به فارسی / تألیف زهرا ملک محمدی.- تهران: اشراقی: صفار، ۱۳۸۲.
۴۰۸ ص.: مصور.
ISBN 978-964-5966-65-0
فهرستنویسی براساس اطلاعات فیپا.
چاپ ششم: ۱۳۸۹
۱. زبان چینی-- مکالمه و جمله‌سازی -- فارسی. الف. عنوان.
۷م۲ف/PL۱۱۲۱ ۴۹۵/۸۲۴فا
کتابخانه ملی ایران ۸۲-۶۲۲۳م

فهرستنویسی پیش از انتشار: انتشارات اشراقی

نام کتاب : مکالمات روزمره چینی به فارسی
مولفین : زهرا ملک محمدی
حروفچینی : معرفت
لیتوگرافی : صدف
چاپخانه : گنج شایگان ✆ ۵۵۴۰۳۴۷۸
شمارگان : ۳۳۰۰ نسخه
قیمت : ۸۵۰۰۰ ریال
نوبت چاپ : ششم- ۱۳۸۹
ناشر : انتشارات اشراقی- صفّار
مرکز پخش : خیابان انقلاب- روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران- بازارچه کتاب- طبقه همکف
انتشارات اشراقی ✆ ۶۶۴۰۸۴۸۷ تلفن گویا: ۶۶۹۷۰۹۹۲
خیابان انقلاب- روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران- بازارچه کتاب- طبقه زیرین
پخش کتاب بینش ✆ ۶۶۴۹۶۲۹۹
کتابفروشی مرادیان ✆ ۶۶۴۱۵۳۱۰
کتابفروشی صفا ✆ ۶۶۹۷۸۸۴۶

شابک : ۰-۶۵-۵۹۶۶-۹۶۴-۹۷۸
ISBN 978-964-5966-65-0
www.saffarpublishing.com
www.Eshraghi.ir

(مقدمه)

زبان مهمترین ابزار ارتباطی بین تمدن‌ها و ملل مختلف است و بر هیچ کس پوشیده نیست که برای ایجاد ارتباط بین ملل مختلف و گفتگو بین تمدن های جهان فراگیری زبان امری مسلم است. کشور چین از اعصار بسیار کهن صاحب خط و فرهنگ مکتوب بوده است و آنچه زبان چینی را از دیگر زبانهای دنیا متمایز می‌کند اولاً نگارش چینی است. ثانیاً آهنگین بودن کلمات چینی.

در زبان چینی یک واژهٔ واحد(وِن)(wen)هم به معنای نقش و خط است و هم به معنای ادبیات و تمدن.زبان چینی زبانی آهنگین است و هر کلمه با آهنگ خاص خود تلفظ می‌شود و تغییر آهنگِ تلفظ می‌تواند معنی کلمه را تغییر دهد.و چه بسا کلماتی با تلفظی مشابه اما با آهنگهای متفاوت معانی مختلفی به خود می‌گیرد.

حروف انگلیسی استفاده شده،در این کتاب و نحوهٔ معادل قرار دادن آنهادر مقابل کلمات چینی،سیستم pin yin «پین یین »است و مطابق با سیستم تحصیلی جمهوری خلق چین می‌باشد.فراگیری راهنمای تلفظ سیستم «pin yin» برای مورد استفاده قرار دادن این کتاب بسیار ضروری است و با فرا گرفتن این سیستم تلفظ شما قادر خواهید بود کلمات و عبارات چینی را به صحیحترین شکل ادا نمائید. البته فراگیری تلفظ صحیح همراه با آهنگ هر کلمه اجتناب ناپذیر است زیرا همانطور که

گفته شد تغییر آهنگ کلمات معانی آنهارا تغییر می‌دهد.
کلمات و عبارات موجود در این کتاب، به شما کمک می‌کند تا به آسانی نیازهای ارتباطی خود را برآورده نمایید. بخش دستور زبان شما را از ساختار جملات و ترکیب کلمات در زبان چینی آگاه می‌سازد. بخش مرجع اسامی ماهها، روزهای هفته، ساعات، اسامی کشورهاو.....را معرفی می‌کند. این کتاب همچنین دارای واژه نامه‌ای برای یافتن سریع واژه‌ها و معانی آنهاست که برای راحتی بیشتر به صورت فارسی - چینی مرتب شده است. بخش علائم نوشتاری شمارا با نوشتن کلمات چینی آشنا می‌سازد. در این کتاب شما هم چنین می‌توانید با اصطلاحات تجاری - تحصیلی - سیاسی و مذهبی آشنا شوید. نیک می‌دانیم که این کتاب خالی از لغزش و اشتباه نیست و از خوانندگان و استادان عزیز درخواست می‌نمائیم که مؤلف را در تصحیح اشتباهات یاری فرمایند و از طریق آدرس ناشر با مؤلف مکاتبه کنند تا در چاپ‌های بعدی این اشتباهات و لغزش‌ها اصلاح شود.

مؤلف

فهرست

راهنمای تلفظ pin - yin

- تلفظ حروف صامت

تلفظ pin-yin	تلفظ فارسی	راهنمایی
b	ب	
p	پ	
m	م	
f	ف	
d	د	
n	ن	
t	ت	
l	ل	
z	دْز	بین «د» و «ز» تلفظ می‌شود و نوک زبان پشت دندان پیش بالا قرار می‌گیرد
c	تْث	بین «ت ث» تلفظ می‌شود و نوک زبان پشت دندان پیش بالا قرار می‌گیرد
s	س	
zh	ج	آروارهٔ بالا و پایین دندان به هم نزدیک می‌شود و صدای ج محکم خارج می شود
ch	چ	آروارهٔ بالا و پایین دندان به هم نزدیک می‌شود و صدای چ محکم خارج می‌شود
sh	ش	آروارهٔ بالا و پایین دندان به هم نزدیک می‌شود و صدای ش محکم خارج می شود
r	ژ	آروارهٔ بالا و پایین دندان به هم نزدیک می‌شود و صدای ژ محکم خارج می شود
j	ج	صدای ج از نوک زبان تلفظ می‌شود.
q	چ	صدای چ از نوک زبان تلفظ می‌شود.
x	س (ش)	این صدا بین س و ش از نوک زبان خارج می‌شود
g	گ	
k	ک	
h	ح(خ)	بین ح و خ تلفظ،شود گاهی صدای ح و گاهی صدای خ می‌دهد در هر دو صورت صحیح است.

بهتر است این حروف را چند بار تکرار کنید تا زبانتان کاملاًبه تلفظ آنها عادت نماید.

b, p, m, f, d, t, n, l

z, c, s, zh, ch, sh, r

j, q, x, g, k, h

مصوت‌ها

مصوت‌ها بر دو دسته هستند:

۱- مصوت ساده

راهنمایی	تلفظ فارسی	تلفظ pin - yin
	اَ	a
لبها کمی جمع می‌شود و بین «اِاُ»تلفظ می‌شود	اِاُ	e
	آ	o
	او	u
لبها جمع می‌شود و بین «ای »و«او»تلفظ می‌شود	ای وْ	ü

۲- مصوت مرکب

مصوت های ساده وقتی با هم ترکیب شوند مصوت مرکب را بوجود می‌آورند.

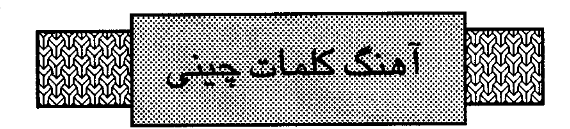
	a	o	e	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong
	اَ	آ	اِوْ	اَی	اِی	آوْ	اُ	اَن	اِن	آنک	اِنک	اُنک
i			ia		ie	iao	iu	ian	in	iang*	ing*	iong*
			یَ		یِ	یاوْ	یو	یِنْ	یین	یانک	اینک	یونک
u		ua	uo		uai	ui			uan	un	uang*	ueng*
		اُاَ	اُآ		اُآی	اُاِی			اُاِن	یواُن	اُآنک	اُاِنک
ü			üe					üan	ün			
			یوِا					یوُاِنْ	یُونْ			

* صدای «گِ»در «اُنگ» و «اینگ» و «یانگ» و.... کامل تلفظ نمی‌شود و فقط در ته گلو احساس می‌شود.

ترکیب صامت‌ها و مصوت‌ها

	ai	ei	ao	ou	ia	ie	iao	ua	uo	uai	ui	üe
	اَی	اِی	آوْ	اُ	یَ	یِ	یاوْ	اُاَ	اُآ	اُاَی	اوای	یُوِا
j					jia	jie	jiao					jüe
ج					جی‌یَ	جی‌یِ	جی‌یاوْ					جویه
q					qia	qie	qiao					jüe
چ					چی یَ	چی یِ	چی یاوْ					چویه
x					xia	xie	xiao					xüe
ش					شی یَ	شی یِ	شی یاوْ					شویِ
z	zai	zei	zao	zou					zuo		zui	
ذ	ذَیْ	ذِیْ	ذآو	ذُ					ذوآ		ذُویی	
c	cai	cie	cao	cou					cuo		cui	
ث	ثَی	ثِیْ	ثاو	ثُ					ثوآ		ثویی	
s			sao	sou					suo		sui	
س			ساوْ	سُ					سوآ		سویی	
zh	zhai	zhei	zhao	zhou				zhua	zhuo	zhuai	zhui	
ج	جَی	جِی	جاوْ	جُ				جواَ	جوآ	جواَی	جویی	
ch	chai		chao	chou				chua	chuo	chuai	chui	
چ	چَی		چاوْ	چُ				چواَ	چوآ	چواَی	چویی	
sh	shai	shei	shao	shou				shua	shuo	shuai	shui	
ش	شَی	شِی	شاوْ	شُ				شواَ	شوآ	شواَی	شویی	
r			rao	rou					ruo		rui	
ژ			ژاوْ	ژُ					ژوآ		ژویی	

با تکرار و تمرین صامت‌ها و مصوت‌ها و ترکیب صامت‌ها و مصوت‌ها براحتی می‌توانید تلفظ کلمات چینی را بخوانید.در این کتاب آشنایی با خط چینی به اختصارآموزش داده شده است که شما می‌توانید با نگارش چینی تا حدودی آشنا شوید.اما برای مکالمات روزمره که هدف اصلی این کتاب است می‌توانید با تلفظ (pin-yin) براحتی صحبت کنید.
لذا لازم به ذکر است که تلفظ فارسی کلمات چینی که در این کتاب آورده شده است،صرفاً جهت راهنمایی تلفظ استوچون آهنگ کلمات درآن رعایت نشده است، نمی‌تواند معنای صحیح کلمات را برساند.چه بسا کلماتی در زبان چینی تلفظی مشابه دارند اما به دلیل اینکه با آهنگهای متفاوت ادا می‌شوند معانی مختلفی به خود می‌گیرند.بنابراین صحیحترین روش مطالعهٔ این کتاب استفاده از تلفظ استاندارد pin - yin می‌باشد و همچنین رعایت کردن آهنگ هر کلمه که روی مصوت‌ها گذاشته می‌شود.



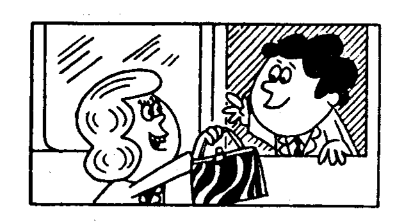
تلفظ هر کلمهٔ چینی با یکی از این چهار آهنگ ادا می‌شود.
۱- آهنگ اول (با علامت _) که روی مصوت قرار می‌گیرد.این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت به صورت ممتد کشیده می‌شود.
۲- آهنگ دوم با علامت (/) روی مصوت:این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت کم کم اوج می‌گیرد و به طرف بالا امتداد می‌یابد.
۳- آهنگ سوم با علامت (۷) روی مصوت:این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت ابتدا به طرف پایین سقوط کرده‌و سپس اوج می‌گیرد.

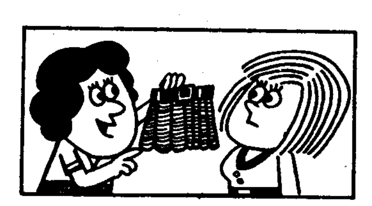
٤- آهنگ چهارم،با علامت (\ ) روی مصوت:این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت به طرف پایین و محکم سقوط می‌کند.

نام آهنگ	علامت	ma	مثال	
			خط	معنی
آهنگ اول	—	mā	妈	مادر
آهنگ دوم	/	má	麻	کتان
آهنگ سوم	v	mǎ	马	اسب
آهنگ چهارم	\	mà	骂	دشنام دادن

کلمات پرکاربرد

shàng	بالا
上	شانگ
xià	پایین
下	شی یَ
Lǐ	درون - داخل
里	لی
Wài	بیرون
外	وَیْ
jìn	نزدیک
近	جین
yuǎn	دور
远	یوان





zuǒ biān　　سمت چپ

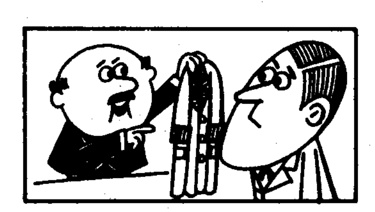
左边　　ذوآ - بیِن

yoù biān　　سمت راست

右边　　یُ - بیِن

zhèr　　اینجا

这儿　　جِر



nàr　　آنجا

那儿　　نَرْ

zhè　　این

这　　جِ

nà　　آن

那　　نَ

zhè xie　　اینها

这些　　جِ - شیِه



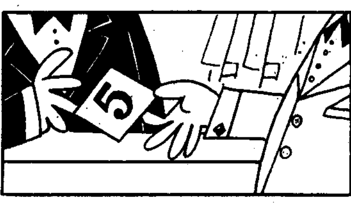
nà xie　　آنها

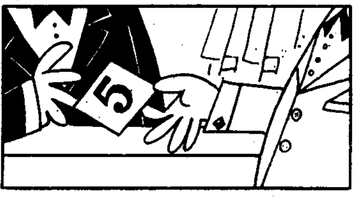
那些　　نَ - شیِه

yǐ qián　　قبل از

以前　　ای چیِن

بعد از
اي - خُ
yǐ hòu
以后

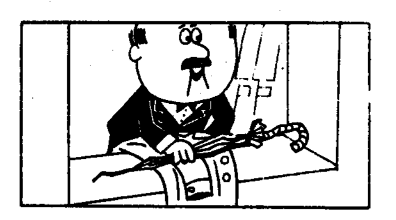




شاید
یِ - شو
yě xǔ
也许

اگر
یاؤ - شی
yào shì
要是

چون
یین - وِی
yīn wéi
因为



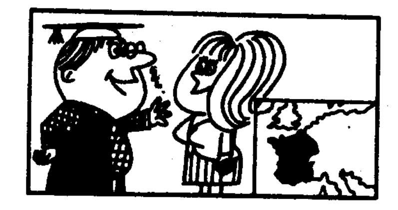
یا
خوآ - جِ
huò zhě
或者

از (سنجشی)
بی
bǐ
比

از ... تا
ثونگ - داؤ
cóng ... dào
从 ... 到

هم
یِ
yě
也

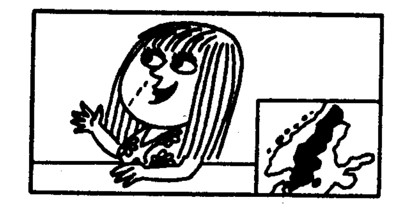
بنابراین
سوآ - اي
suǒ yǐ
所以



qián wán — هرگز
千 万 — چین - وَن

gè — هر
各 — گِ

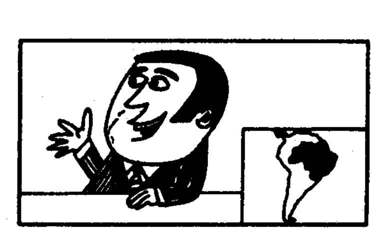
dāng rán — البته
当然 — دَنگ - ژَن



duì — بله
对 — دویی

bù — خیر
不 — بُو

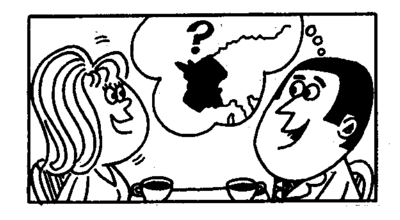
fēi cháng — فوق العاده
非常 — فِیْ - چانگ



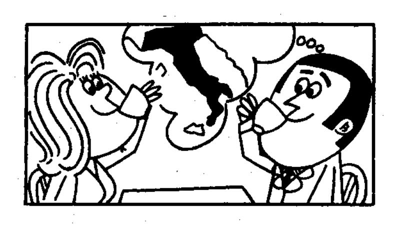
cháng cháng — اغلب
常常 — چانگ چانگ

doū — همه
者 — دُ

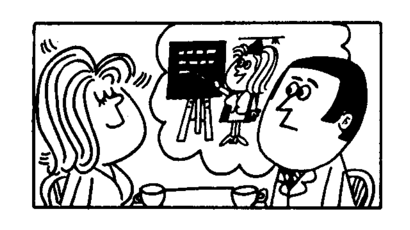
sì zhōu — همهٔ جوانب
四周 — سی - جُ



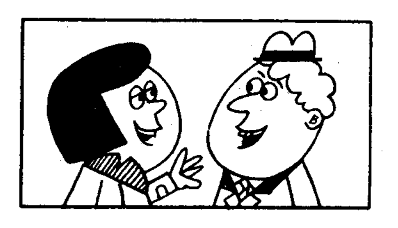
yoǔ shí	گاهی اوقات
有时	یُ - شی
hěn	خیلی
很	هِنْ
hé	وَ
和	خِ
yīng gāi	باید
应该	ینیگ - گَیْ
wéi le	برای اینکه
为了	وِیْ - لِ
bǐ rú	مثلاً
比如	بی - ژُو
zhōng yú	بالاخره
终于	جونگ - یُو



ضمایر فاعلی



من وا	wǒ 我
تو نی	nǐ 你
او(مؤنث) تَ	tā 她
او(مذکر) تَ	tā 他
آن (شیء) تَ	tā 它
ما وامن	wǒmen 我们



شما
nǐmen
نی‌مِن
你们

آنها(مؤنث)
tā men
تَ‌مِن^
她们

آنها(مذکر)
tā men
تَ -مِن^
他们

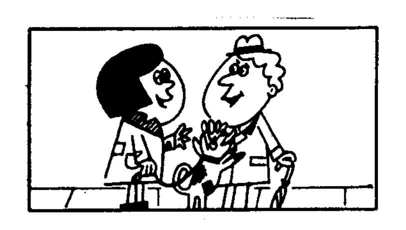
آنها(شیء)
tā men
تَ -مِن^
它们

*برای ساختن صفات ملکی کافی است لفظ (de的دِ)را به ضمایر فوق اضافه کرده و بعد اسم مورد نظر را بیاوریم

کتابِ من
wǒ de shū
وا دِ شو
我的书

صفات پرکاربرد

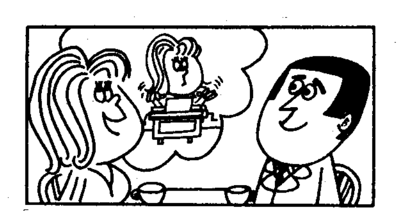
nuǎn
暖
گرم
نوآن



Liàng
凉
سرد
لیانگ

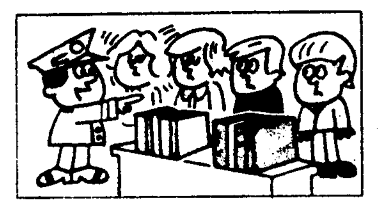
dà
大
بزرگ
دَ

xiǎo
小
کوچک
شیاؤ



gāo
高
بلند
گآؤ

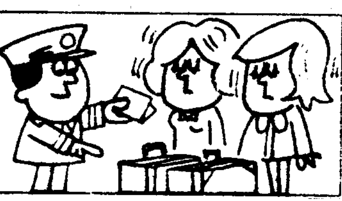
duǎn
短
کوتاه
دوآن



qiáng
强
قوی
چیانگ

ruò
弱
ضعیف
ژوآ

měi
美
زیبا
مِیْ



nán kàn
难 看
زشت
نَنْ کَنْ

hǎo chī
好 吃
خوشمزه
هاوْ - چی

bù hǎo chī
不 好 吃
بد مزه
بو - هاوْ - چی

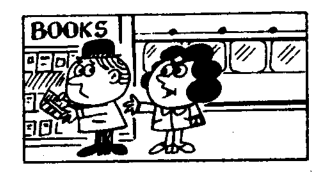


hǎo
好
خوب
هاوْ

bù hǎo
不 好
بد
بوهاوْ

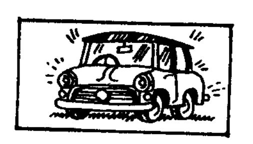
kuài
快
سریع
کوآی

màn
慢
آهسته
مَنْ



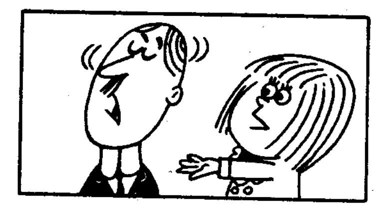
گران	گویی	guì	贵
ارزان	پی- یِنˆ-ای	piàn yì	便宜
دور	یوان	yuǎn	远
نزدیک	جین	jìn	近
سنگین	جونگ	zhòng	重
سبک	چینگ	qīng	轻
جدید	شین	xīn	新
قدیمی	گُو	gǔ	古
جوان	نیِنˆ	nían qīng	年轻
پیر	لاوˆ	Lǎo	老

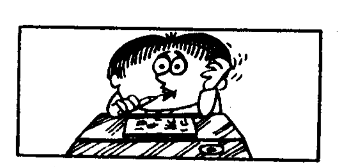




تاریک	یین -اَنˆ	yīn àn 阴暗
روشن	لیانگ	Liàng 亮
درست	دویی	duì 对
نادرست	بُو - دوُیی	bú duì 不对
آسان	ژونگ -اي	róng yì 容易
مشکل	کون - نَنˆ	kùn nán 困难
زود	ذاوˆ	zǎo 早
دیر	وَن	wǎn 晚
کم	شاوْ	shǎo 少
زیاد	دوآ	duō 多

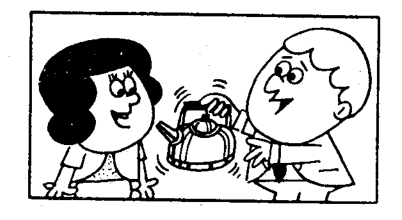






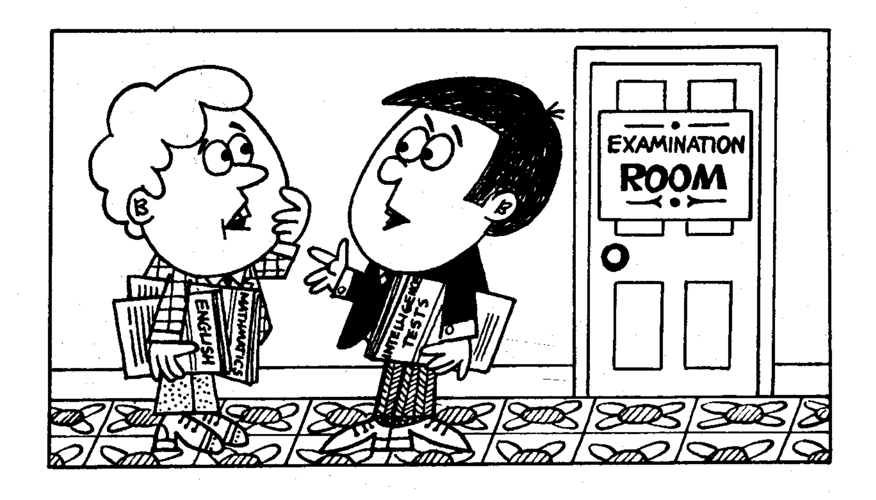
mǎn
满

پُر
مَن



kōng
空

خالی
کونگ



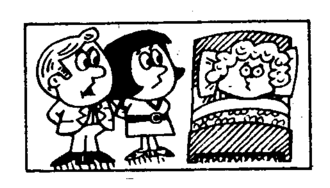
سلام و احوالپرسی

nǐ hǎo

你好

سلام

نی - هاؤ



zǎo hǎo

早好

صبح بخیر

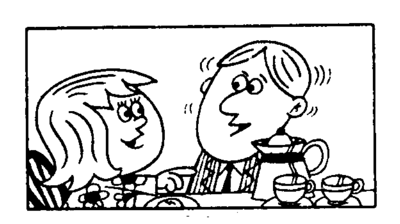
ذاؤ - هاؤ

wǔ hǎo

午好

ظهر بخیر

وُو - هاؤ



xià wǔ hǎo

下午好

عصر بخیر

شی یَ - وُو - هاؤ

wǎn hǎo

晚好

شب بخیر

وَنْ - هاؤ



nǐ hǎo ma?

你好吗?

حال شما خوب است؟

نی - هاؤ - مَ؟

حال شما چطور است؟

nǐ shēn tǐ zěn me yàng?

你身体怎么样？

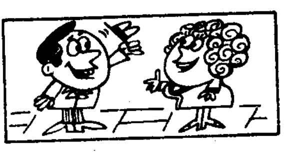
نی - شِنْ - تی - ذِنْ - مِ - یانگ؟

بسیار خوب است.متشکرم

hěn hǎo , xiè xiè

很好，谢谢

هِنْ - هاوْ -،شیِه شیِه



من هم خوب هستم.

wǒ yě hěn hǎo

我也很好

وا - یِ - هِن - هاوْ

اعضای خانواده خوب هستند؟

nǐ jiā lǐ dōu hǎo ma?

你家里都好吗？

نی - جی یَ - لی - دُ - هاوْ - مَ؟

همه خوب هستند.از لطف شما متشکرم.

doū hǎo , xiè ,nǐde guān xīn

都好，谢谢你的关心

دُ - هاوْ، شیه‌نی - دِ - گوآن - شین

از دیدن شما خوشحال هستم.

jiàn dào nǐ , wǒ fēi cháng gāo xìng.

جیِن - دا - نی، وا -فِی چانگ - گاوْ - شینگ

见到你，我非常高兴

کلمات

wèi
喂

سلام،الو،هِیْ
وِی

duì bù qǐ
对不起

ببخشید، معذرت می‌خواهم
دویی - بو - چی

qǐng
请

لطفاً
چینگ

yí hàn
遗憾

متأسفم
اي - خَنْ

méi guān xì
没关系

خواهش می‌کنم / فکرش را نکنید
مِیْ - گوانْ - شی

xiè xiè
谢谢

متشکرم
شیِه - شیِه

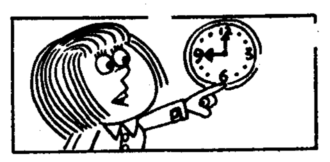
duì | بلی
对 | دویی



bù /bú duì | خیر
不 / 不对 | بو/ بودویی

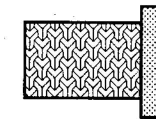
dāng rán | البته
当然 | دَنگ -ژَن

yě xǔ | شاید، احتمالاً
也许 | یِ -شو

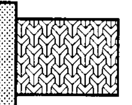


xiàn zài | حالا - اکنون
现在 | شی یِنْ - ذَی





مشکلات مربوط به زبان



wǒ bú huì shūo hàn yǔ.
我不会说汉语

من زبان چینی نمی‌دانم
وا - بو - خویی - شوآ - خَن - یو

qǐng shuō yī bìan.
请说一边

ممکن است لطفاً آن را تکرار کنید.
چینگ - شوآ - ای - بیِن.

qǐng shuō de màn màn yī diǎn.
请说得慢慢一点儿

لطفاً آهسته صحبت کنید
چینگ - شوآ - دِ - مَن - مَن - ای - دیِن.

nǐ dǒng ma?
你懂吗?

آیا می‌فهمید؟(آیا متوجه می‌شوید؟)
نی - دونگ - مَ.

duì , wǒ dǒng le.
对，我懂了。

بله،می‌فهمم.
دویی - وا - دونگ - لِ.

bù , wǒ bù dǒng le.
不，我不懂了。

خیر- متوجه نمی‌شوم
بو - وا - بودونگ - لِ.

من ایرانی هستم.

wǒ shì yī lǎng rén.

وا- شی - ای - لانگ - ژن

我是伊朗人·

لطفاًبه من کمک کنید.

qǐng , bāng zhù wǒ.

چینگ، - بَنگ جو- وا

请，帮助我

شما انگلیسی صحبت می‌کنید؟

nǐ shuō yīng yǔ ma?

نی - شوآ- یینگ - یو - مَ؟

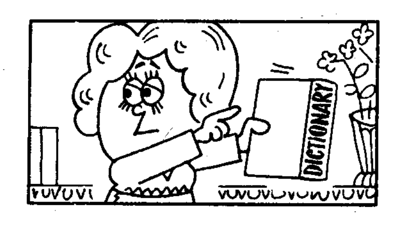
你说英语吗？

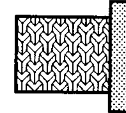
لطفاًاین جمله را پیدا کنید و به من نشان دهید.

qǐng , nǐ zhǎodào zhè júzi yihoù biàoshi wǒ.

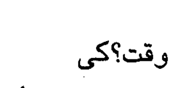
چینگ، - نی - جاوْ- داو ـُجِ - جو - ذی،- ای - خُ - بیاوْ - شی - وا.

请，你找到这句子以后表示我





کلمات پرسش

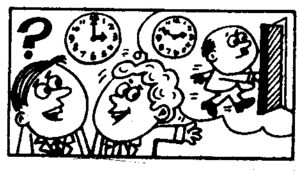


shén me shí hou?

什么 时候

چه وقت؟کی

ِشن -ِم - شی - خُ





nǎr

哪儿

کجا؟

نَرْ



wei shen me?

为 什 么

چرا؟

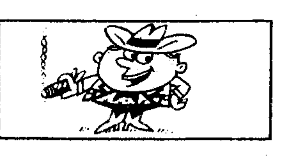
ِوی - شن -ِم؟

shéi / shuí

谁 / 谁

چه کسی

ِشیْ / شویی



zěn me yàng?

怎 么 样

چگونه

زِنْ مِ یانگ

nǎ

哪

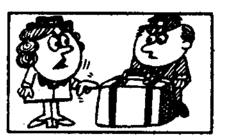
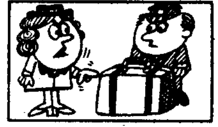
- کدام

نَ

- چیز - چه
شِن - مِ - دونگ - شی

- shén me dōng xī

什 么 东西

- چقدر،چه مقدار
دوآ - شاؤ

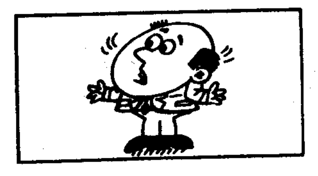
- duō shǎo

多 少

- این چیست؟
جِ - شی - شِنْ - مِ؟

zhè shì shén me

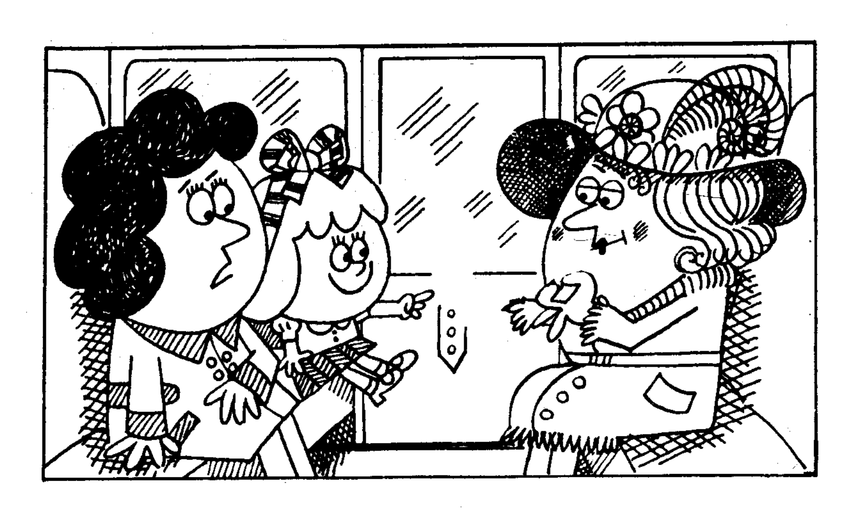
这 是 什 么

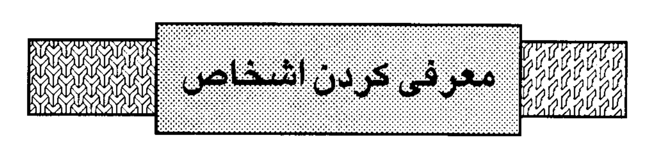


-..... کجاست؟
......ذَیْ - نَرْ؟

.....zài nǎr?

…在 哪儿





معرفی کردن اشخاص

- نام شریف شما چیست؟
نی - گویی - شینگ؟
nǐ guì xìng?
你贵姓

- نام خانوادگی من.......است
وا - شینگ........
wǒ xìng .....
我姓 ...

- نام من......است.
وا - مینگ......
wǒ míng ...
我名 ...

- من......هستم (نام و نام خانوادگی)
وا - جیاؤ
wǒ jiào....
我叫

*ابتدا نام خانوادگی و سپس نام را می‌نویسیم.

- اجازه بدهید ایشان را معرفی کنم
چینگ - یون - شو - وا- جی یِه - شاؤ- جی یِه - شاؤ
qǐng yǔn xǔ wǒ jiè shào , jiè shào.
请允许我介绍，介绍。

tā shì wǒde péng you ..... xiān shēng

他是我的朋友……先生。

- او دوست من آقای......است.

تَ - شی - وا - دِ - پِنگ - یُ..... شی اِن - شِنگ.

tā shì wǒde fùqin

他是我的父亲

- او پدر من است.

تَ - شی - وا - دِ - فو - چین.

tā shì wǒde mǔqin

她是我的母亲

- او مادر من است.

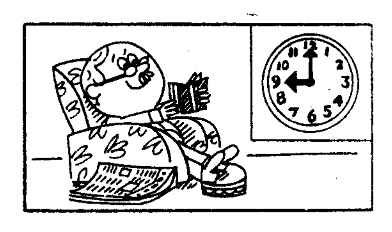
تَ - شی - وادِ - موچین.

yé ye

爷爷

- پدر بزرگ

یِ یِ



nǎi nǎi

奶奶

- مادر بزرگ

نَی نَی

gē ge

哥哥

- برادر بزرگ

گِ گِ



dì di

弟弟

- برادر کوچک

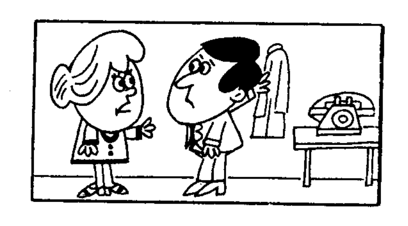
دی دی

jiě jie

姐姐

- خواهر بزرگ

جی یه - جی یه



mèi mèi

妹妹

- خواهر کوچک

مِی - مِی

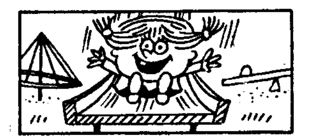
érzi

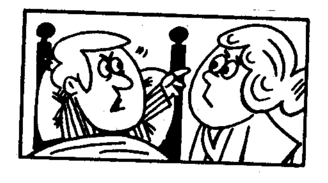
儿子

- پسر

اِرْذی

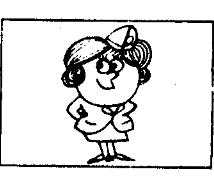
nǚ ér		دختر
女儿		نی یو -اِر
ā yì		- خاله
阿姨		اَ- یی
shū shu		- عمو
叔叔		شو - شو
hé zuò.		- همکار
合作		خِ - ذوآ
ài rén		- زن (همسر)
爱人		ایْ- ژِن
zhàng fū		- شوهر
丈夫		جانگ - فو



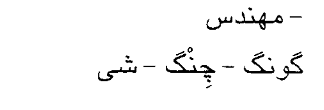


معرفی شغل

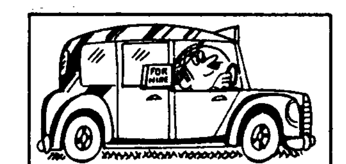
شغل شما چیست؟	nǐ zuò shén me gōng zuò?
نی - ذوآ - شِن ـِم گونگ - ذوآ؟	你做什么工作
من پزشک هستم.	wǒ shì yī shēng .
وا - شی -اِی - شنگ.	我是医生
دانشجو	dà xué shēng
دَ - شویه - شنگ	大学生
دانش‌آموز	xúe shēng
شویه - شنگ	学生
- من پروفسور هستم.	wǒ shì jiào shòu
وا - شی - جِیَو^ - شُ.	我是教授
من... هستم	wǒ shì ....
وا - شی......	我是…





- مهندس

گونگ - چِنْگ - شی
gōng chéng shī
工 程 师

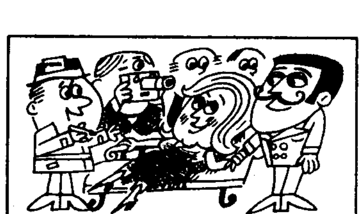
- کارمند
جی - یوان
zhí yuán
职 员



- منشی
می - شُو
mì shū
秘书

- مترجم
فَن - اِی - جِ
fān yì zhe
翻译 者

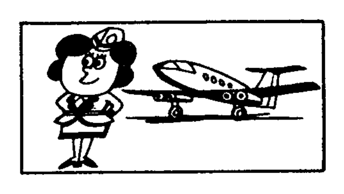
- راننده
سی - جی
sī jī
司 机




- هنرپیشه
یِن - یوان
yǎn yuán
演 员

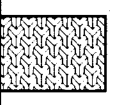
کارگر
گونگ - ژن
gōng rén
工 人

مهماندار هواپیما
کونگ - جیِه
kōng jiě
空 姐



مکانیک
جی - گونگ
jī gong
机 工

حسابدار
جی - جانگ - یوان
jì zhàng yúan
记 帐 员



جملات خواهشی

- دعوت کردن،خواهش کردن،لطفاً
چینگ
qǐng
请

- خواهش می‌کنم بفرمائید تو!
چینگ - جین
qǐng jìn.
请进

- خواهش می‌کنم صبر کنید!
چینگ -ِدنگ - ای -دِنگ
qǐng děng yī děng.
请等一等

- لطفاًآرام باشید.
چینگ -اَن - جینگ
qǐng ān jìng.
请安静



- لطفاً بیایید.
چینگ -لَیْ
qǐng lái.
请来

- لطفاً بروید.
چینگ - چو
qǐng qù.
请去

- بفرمائید چای بنوشید.
چینگ - خِ - چَ
qǐng hē chá.
请喝茶

- بفرمائید نوشابه بنوشید.
چینگ خِ چی شویی
qǐng hē qì shuǐ.
请喝汽水

- بفرمائید قهوه بنوشید.
چینگ - خِ - کَ - فِیْ
qǐng hē kā fēi.
请喝咖啡

- بفرمائید میوه بخورید (میل کنید).
چینگ - چی - شویی - گوآ
qǐng chī shuǐ guǒ.
请吃水果

- بفرمائید شیرینی بخورید (میل کنید).
چینگ - چی - دی ینْ - شین
qǐng chī diǎn xīn.
请吃点心

- بفرمائید بستنی بخورید (میل کنید).
چینگ - چی - بینگ - چی - لین
qǐng chī bīng qí lín.
请吃冰淇淋

خواهش می‌کنم بفرمائید رستوران کجاست؟
qǐng gào su wǒ , fàn tīng zài nǎr?
چینگ - گاوْ - سو - وا - فَنْ - تینگ - ذَیْ - نَر
请告诉我，饭厅在哪儿

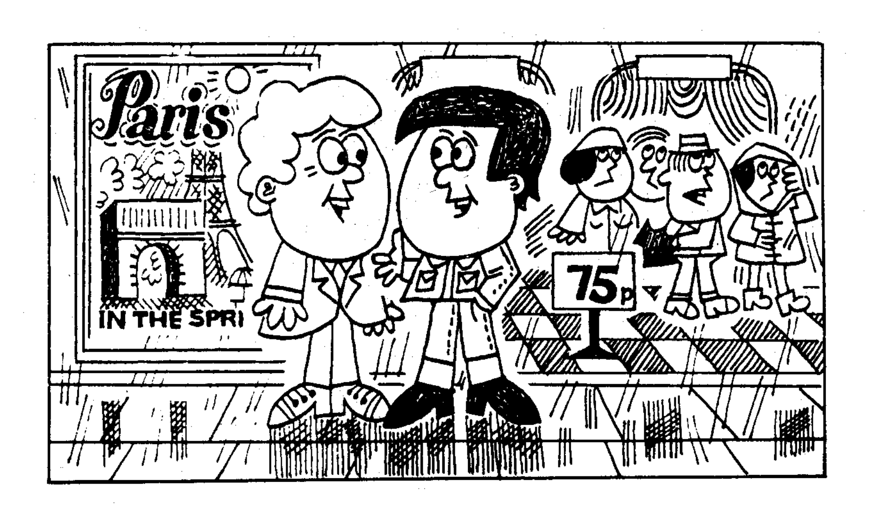
- خواهش می‌کنم بفرمائید سوار ماشین شوید.
چینگ - شانگ - چِ
qǐng shàng chē.
请上车

- لطفاً سیگار نکشید.
چینگ - بو - یاوْ - شی - یِن.
qǐng bú yào xī yān
请不要吸烟

- لطفاً در را باز کنید.
چینگ - نی - کَی - کَی - مِنْ.
qǐng nǐ kāi kāi mén.
请你开开门

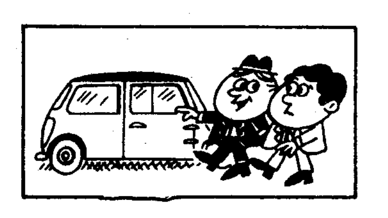
- لطفاً در را ببندید.
چینگ - نی - گواَن - مِن
qǐng nǐ guān mén
请你关门

- لطفاً امضاء کنید.
چینگ - چِین - مینگ
qǐng qiān ḿing
请签名



سلام و احوالپرسی و خداحافظی

nǐ hǎo		سلام(به یک نفر)
你好		نی - هاوْ
nǐ men hǎo?		سلام (به چند نفر)
你们好		نی مِنْ - هاوْ



nǐ shēn tǐ hǎo ma?	حال شما خوب است؟
你身体好吗？	نی - شِنْ - تی - هاوْ - مَ
hěn hǎo ,xiè xiè.	بسیار خوب است متشکرم.
很好，谢谢	هِنْ - هاوْ - شیه - شیه
wǒ yě hěn hǎo ,xiě xiě	من هم خوب هستم.متشکرم
我也很好，谢谢	وا - یِ - هِنْ هاوْ شیه - شیه
lù shàng hǎo ma?	در راه به شما خوش گذشت؟
路上好吗？	لو - شانگ - هاوْ مَ؟



خوب بود.
bú cuò.
بو ثْوآ
不错

-اعضاء خانواده خوب هستند؟
nǐ jiā lǐ doū hǎo ma?
نی - جیَ - لی - دُ - هاوْ - مَ؟
你家里都好吗?

همه خوب هستند.از لطف شما سپاسگزارم.
doū hǎo , xìe xiě nǐde guān xìn.
دُ هاوْ،شیه، شیه - نی ِد - گوآنْ - شین
都好，谢谢你的关心

ازطرف من به شوهرتان سلام برسانید.
wèn nǐ zhàng fū hǎo.
وِن - نی - جانگ - فو - هاوْ
问你丈夫好

از طرف من به همسرتان سلام برسانید
wèn nǐ ài rén hǎo.
وِن - نی -ای -ژنْ - هاوْ
问你爱人好

از طرف من به همهٔ اعضاء خانواده سلام برسانید
wèn nǐ quán jiā hǎo.
وِن - نی - چواَن - جی یَ - هاوْ -
问你全家好。

از طرف من به دوستان ایرانی .سلام برسانید
wèn nǐ yī lǎng péng you men hǎo
وِن - نی - ای لانگ -پِنگ - یُ - مِنْ - هاوْ
问你伊朗朋友们好

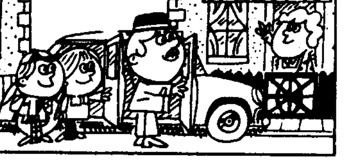
از طرف من به همهٔ دوستان چینی سلام برسانید
wèn nǐ zhōng guó páng you men hǎo.
وِن - نی - جونگ - گوآ - پِنگ - یُ -مِن - هاوْ
问你中国朋友们好

خداحافظ
ذَی - جی‌ان
zài jiàn
再见

شب بخیر
وَن - هاؤ
wǎn hǎo
晚好

به امید دیدار تا فردا
مینگ - تی‌ان - جی ین
míng tiān jiàn
明天见

به امید دیدار تا سال آینده
مینگ - نی ین - جی ین
míng nián jiàn
明年见

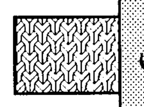


سفر بخیر.
اِی - لو - پینگ - اَن
yí lù píng ān
一路平安

امیدوارم سفر خوبی داشته باشید.
اِی - لو - شون - فِنگ
yí lù shùn fēng
一路顺风

حتماً برای ما نامه بفرستید.
ای - دینگ - گِیْ - وا - مِنْ - لَیْ - شین - آ
yī dìng gěi wǒ men laí xìn ā.
一定给我们来信啊

چشم،حتماً
هاؤ،ای - دینگ
hǎo , yí dìng
好，一定



آب و هوا و فصول سال

Tiān qì yù baò zěn me yàng? — پیش بینی وضع هوا چگونه است؟

天气预报怎么样？ تیِن - چی - یُو - باو - ذِن - مِ - یانگ؟

kàn tiān sè Pà yào xià yǔ. — گویا باران می‌خواهد ببارد.

看天色怕要下雨 کَن تیِن - سِ - پَ - یاو - شییَ - یُو.

Tiān qì yào biàn — هوا دارد تغییر می‌کند.

天气要变 تیِن - چی - یاو - بیِن.

jīn tiān tiān qì hěn hǎo. امروز هوای خوبی است.

今天天气很好 جین - تی‌ین - تی یِن - چی - هِن - هاوْ

jīn tiān tiān qì bú tài hǎo. امروز هوای بدی است.

今天天气不太好 جین - تی یِن - تی یِن - چی - بُو - تَیْ - هاوْ

jīn tiān tiān qì liàng امروز هوا سرد است.

今天天气凉 جین - تی یِن - تی یِن - چی - لیانگ

امروز هوا ابری است.
جین - تی ین - تی ین - چی - یین - چن
jīn tiān tiānqì yīn chén
今天天气阴沉

هوا صاف می‌شود.
تین - چی - جوان
tiān qì zhǔan qíng
天气转晴

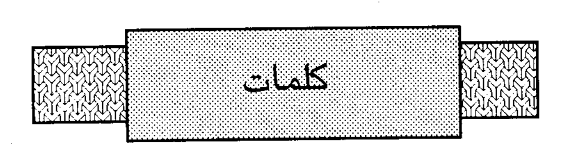
امروز هوا آفتابی است.
جین - تی ین - تَیْ یانگ - هِنْ - هاوْ
jīn tiān tài yáng hěn hǎo.
今天太阳很好

امروز باران می‌بارد.
جین - تی ین - شی یَ - یُو
jīn tiān xià yǔ.
今天下雨

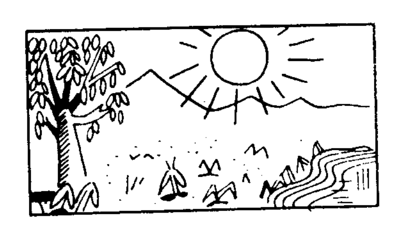
امروز برف می بارد.
جین - تی ین - شی یَ - شویه
jīn tiān xià xuě
今天下雪

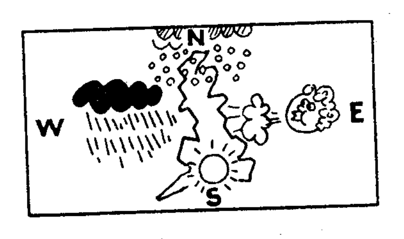
امروز باد می‌وزد.
جین - تی ین - گواَ - فِنگ
jīn tiān guā fēng
今天刮风

امروز هوا طوفانی است.
جین - تین - تی ینْ - چی - فِنگ - باوْ
jīn tiān tiān qì fēng bào
今天天气风暴



nuǎn	暖	نوآن	گرم
liàng	凉	لیانگ	سرد
gān	干	گَن	خشک
shī	湿	شی	رطوبت
tiān qì	天气	تی یِنْ-چی	آب و هوا
tiān	天	تی یِن	آسمان
fēng	风	فِنگ	باد

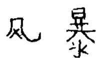




باران
یو
yǔ
雨

برف
شویه
xuě
雪

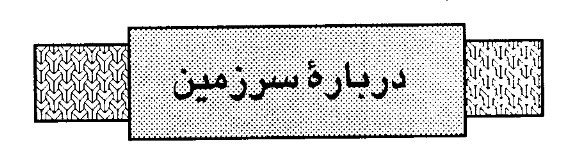
طوفان
فِنگ باؤ
fēng bào



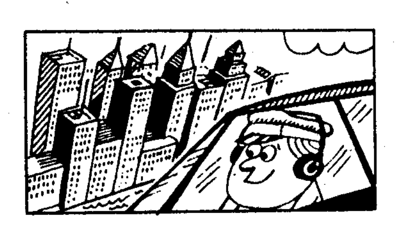
فصل
جی - جیهِ
jì jíe
季节





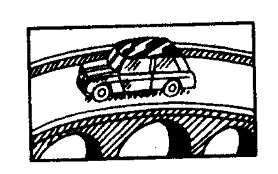


shǒu dū 首都 — پایتخت — شُ - دو



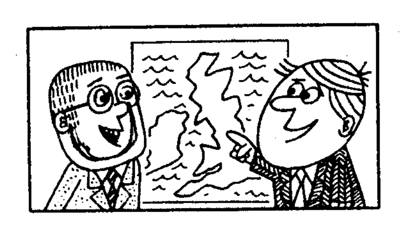
chéng shì 城市 — شهر — چِنگ - شی

chéng jiāo 城郊 — حومهٔ شهر — چِنگ - جی یَوْ



guó 国 — کشور — گوآ

cūn zi 村子 — دهکده — ثُون - ذی



hǎi yáng 海洋 — اقیانوس — خَیْ - یانگ

hǎi
海
دریا
خَیْ



hú
湖
دریاچه
خُو

hǎi bīn
海滨
ساحل
خَیْ - بین



hǎi dǎo
海岛
جزیره
خَیْ - داوْ

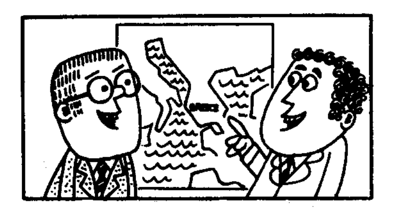
shān
山
کوه
شَن



hé
河
رودخانه
خِ

pù
瀑
آبشار
پُو

tú
图
نقشه
تُو



gōng yuán
公园
پارک
گونگ - یوان

کشور چین
جونگ - گوآ

zhōng gúo

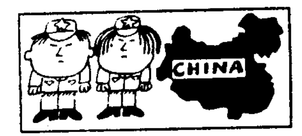
中国



جهان
شی - جی یِ

shì jiè

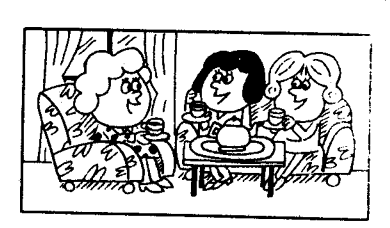
世界





تشکر کردن

xiè xiè	متشکرم
谢谢	شی یِ - شی یِ
xiè xiè nǐ	از شما متشکرم
谢谢你	شی یِ - شی یِ - نی
bù xiè	خواهش می‌کنم (تشکر لازم نیست)
不谢	بو - شی یِ
bú kè qi	خواهش می‌کنم (تعارف نکنید)
不客气	بو - کِ - چی
xiè xiè nǐ de bāng zhu.	از کمک شما متشکرم.
谢谢你的帮助	شی یِ - شی یِ - نی - دِ - بانگ - جو
xiè xiè nǐ de hé zuò.	از همکاری شما متشکرم.
谢谢你的合作	شی یِ - شی یِ - نی - دِ - خِ - ذوآ



از هدیهٔ شما سپاسگزارم.
xiè xiè nǐ de lǐ wù.

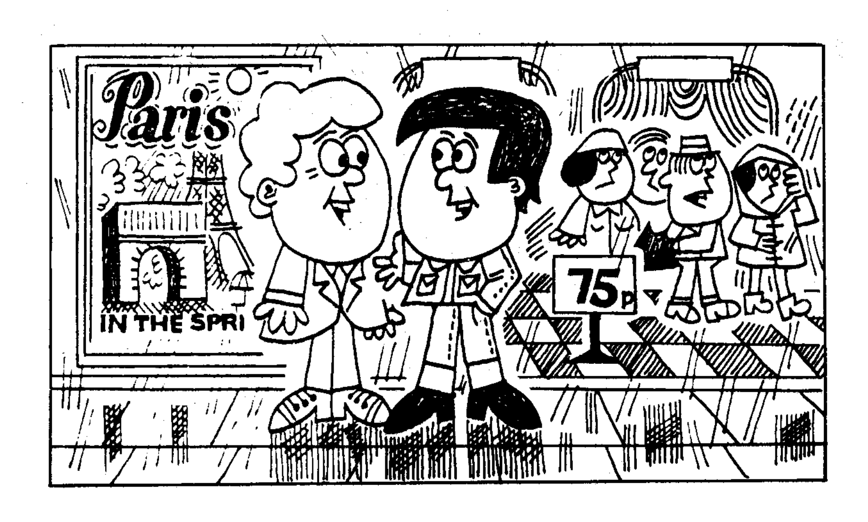
شی یِ - شی یِ - نی - دِ - لی - وُو
谢谢你的礼物

از پذیرایی گرم شما سپاسگزارم.
xiè xiè nǐ de rè qíng zhāo dài.

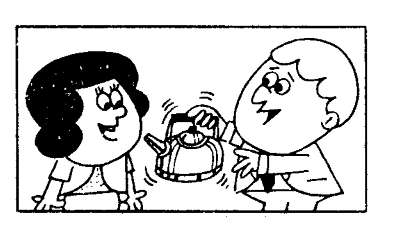
شی یِ - شی یِ نی - دِ - ژِ - چینگ - جاوْ - دَی
谢谢你的热情招待

از دعوت شما سپاسگزارم.
Fēi cháng gǎn xiè nǐde yāo qǐng.

فِیْ - چانگ - گَن - شی یِ - نی - دِ - یاوْ - چینگ
非常感谢你的邀请



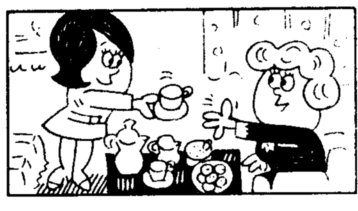
كلمات



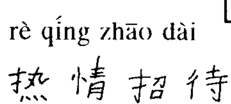
xiè xiè
谢谢
متشکرم
شی یِ - شی یِ -

gǎn xiè
感谢
بسیار متشکرم
گِنْ - شی یِ -

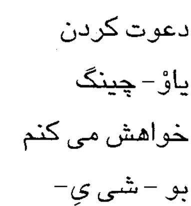
bāng zhu
帮助
کمک کردن
بانگ - جو



hé zuò
合作
همکاری کردن
خِ - ذوآ

rè qíng zhāo dài

热情招待
پذیرایی گرم
ژِ - چینگ - جاوْ - دَی

yāo qǐng
邀请
دعوت کردن
یاوْ - چینگ



bù xiè
不谢
خواهش می کنم
بو - شی یِ -

ورود(هواپیما - فرودگاه - گمرک)

کلمات

هواپیما
فِیْ - جی
fēi jī
飞机

برخاستن هواپیما
فِیْ - جی - چی - فِیْ
fēi jī qí fēi
飞机起飞

فرود آمدن هواپیما
جی ین - لوآ
jiàn luò
降落

باند فرودگاه
جی - چانگ - پاؤ - داؤ
jī chǎng pǎo dào
机场路道

فرودگاه
جی - چانگ
jī chǎng
机场

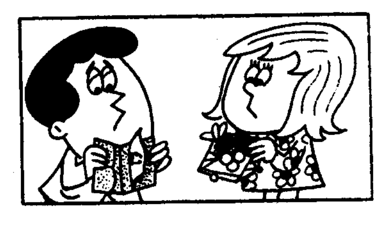
بلیط هواپیما
جی - پیاؤ
jī piào
机票

بلیط دوسره
وانگ - فَنْ - جی پیاوْ
wǎng fǎn jī piào
往返机票

بلیط یک سره
دَن - چِنگ - جی - پیاوْ
dān chéng jī piào
单程机票

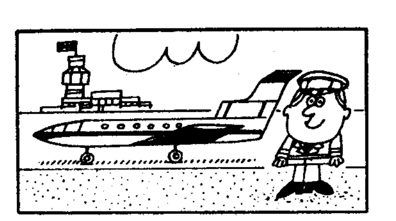
بلیط نیم بهاء
بَن - جی یَ - جی - پیاوْ
bàn jià jī piào
半价机票

بلیط تمام بهاء
چوآن - جی یَ - پیاوْ
quán jià piào
全价票



بلیط رایگان
می یِنْ - فِی - پیاوْ
miǎn fèi piào
免费票

رزرو کردن بلیط
دینگ - پیاوْ
dìng piào
订票



رزرو کردن جا
دینگ - ذوآ - پیاوْ
dìng zuò piào
订坐票

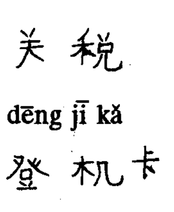
هواپیمایی ایران
ای - هَنگ
yī háng
伊航

هواپیمایی چین
جونگ - گوآ - مین - هَنگ
zhōng guó mín háng
中国民航

مسیر پرواز
هَنگ - شی اِن
háng xiàn
航线

شمارهٔ پرواز
هَنگ - بَنْ - هاوْ
háng bān hào
航班号

عوارض گمرکی
گوآن - شویی
guān shuì



关税



کارت پرواز
دِنگ - جی - کَ
dēng jī kǎ
登机卡

کالاهای ممنوع
وِی - جین - پین
wèi jìn pǐn
违禁品

مصادره کردن
یون - گونگ / مِیْ - شُ
yǔn gong / méi shōu
允公 / 没收

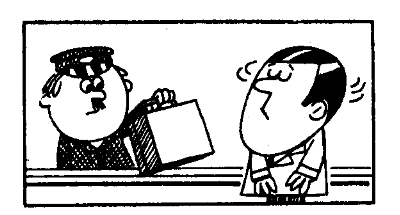
در خروج اضطراری
جین - جی - چو - کُ
jǐn jí chū kǒu
紧急出口

کالای قاچاق
ذُ - سی - پین
zǒu sī pin
走私品

فرود اضطراری
پوآ - جی یِنْ
pò jiàn
迫降

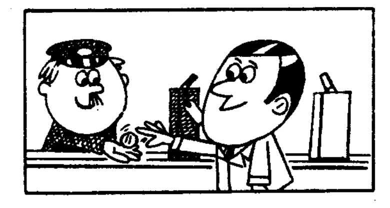
بازرسی گمرک
خَیْ - گوآن - جی یِنْ - چَ
hǎi guān jiàn chá
海关检查

مهماندار هواپیما
کونگ - جی یِ
kōng jiě
空 姐



مدارک
جِنگ - جی یِن
zhèng jìan
证 件

پاسپورت
خو - جاؤ
hù zhào
护 照



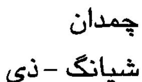
ویزا
چی یِنْ - جِنگ
qiān zhèng
签 证

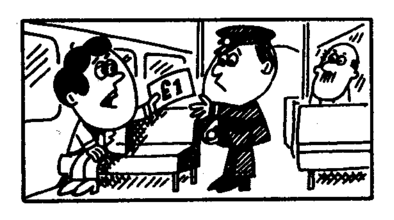
اعتبار داشتن
یُ - شی یاؤ
yǒu xiào
有 效

تشریفات گمرکی
خَیْ - گوان - شُ - شو
hǎi guān shǒu xù
海 关 手 续

تأیید کردن
چوا - ژِن
què rèn
确 认

مقررات گمرک
خَیْ - گوان - گویی - دینگ
hǎi guān guī dìng
海 关 规 定

چمدان

شیانگ - ذی
xiāng zi
箱 子



بسته
باؤ
bāo
包

Lù xíng bāo

ساک سفری

旅行包

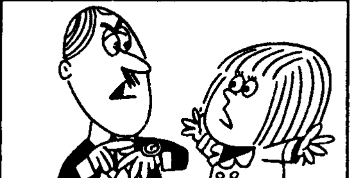
لو - شینگ - باؤ

Tián biāo gé

پر کردن فرم

填表格

تی ین - بیاؤ - گِ



zhī fù

پرداخت کردن

支付

جی - فو

wèn xùn chū

دفتر اطلاعات

问讯处

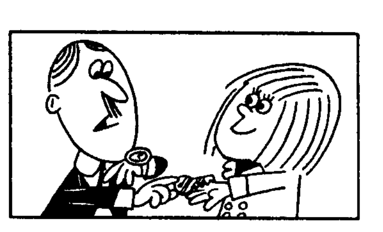
وِن - شون - چو

hǎi guān

گمرک

海关

خَیْ - گوآن



shén bào

اعلام کردن

申报

شِنْ - باؤ

gēn jū guì dìng

طبق مقررات

根据规定

گِنْ - جو - گویی - دینگ



- لطفاً گذرنامه تان را نشان دهید

qǐng nǐ chū shì hù zhào

چینگ - نی - چو - شی - خو - جاوْ

请你出示护照

بفرمائید این گذرنامهٔ من است.

zhè shì wǒ de hù zhào.

جِ - شی - وا - دِ - خو جاوْ

这是我的护照

چیزی دارید که باید اعلام شود؟

nǐ yǒu dōngxī shén bào ma?

نی - یو - دونگ - شی - شن - باوْ - م؟

你有东西申报吗

خیر ندارم. .

méi yoǔ

مِیْ - یُ

没有



- چند تا چمدان همراه دارید؟

nǐ suí shēn dài jǐ zhǐ xiāng zi?

نی - سویی - شِنْ - دَیْ - جی - جی - شیانگ - دَی

你随身带几只箱子

- دوتا
Liǎng zhǐ
لیانگ - جی
两 只

در زبان چینی برای عدد ۲ دو کلمه وجود دارد.یکی (= e`r ار) و دیگری (Liǎng لی یانگ 两) که در محاوره کلمه Liǎng کاربرد بیشتری دارد. èr بیشتر دراعدادی که با دو ترکیب می‌شوند به کار می‌رود.

- چه چیزهایی داخل آنهاست.
Lǐ mián zhuāng xīe shén me?
لی - مِین - جوآنگ - شی یِ - شن - مِ
里 面 装 些 什 么？

- کتاب - سوغات و لباس
shū , Lǐ pǐn hé yī fu
شو،- لی - پین - خِ - اي فو
书，礼 品 和 衣 服

- کالاهای ممنوع همراه ندارید؟
nǐ yoǔ méi yǒu dài wèi jìn pǐn
نی - یو - مِیْ - یو - دَی - وِی - جین - پین؟
你 有 没 有 带 违 禁 品

- ابداً
jué duì méi yǒu
جوإ - دویی - مِیْ - یو
绝 对 没 有

- لطفاً چمدان‌ها را باز کنید
qǐng bǎ xiāng zi dǎ kāi
چینگ - بَ - شیانگ - ذی - دَ - کَیْ
请 把 箱 子 打 开

- این‌ها همه برای مصرف خودتان است؟
zhè xie dōng xi dōu shì zì jǐ yòng de ma?
جِ - شیه - دونگ - شی - دو - شی - دَی - جی - یونگ - دِ - مَ؟
这些东西都是自己用的吗

shì de
- بله
是的
شی - دِ

- اما طبق مقررات فقط می‌توانید....... با خودتان ببرید
kě shì gēn jú hǎi guān guì dìng nǐn zhǐ kě yi dài ......
可是根据海关规定您只可以带 ----
کِ - شی - گِن - جو - خَیْ - گوان - گویی - دینگ - نین - جی - کِ - ای - دَی.....

- ببخشید من این موضوع را نمی‌دانستم
duì bù qǐ , wǒ shì xiān bú zhī dào
对不起，我事先不知道
دویی - بو - چی - وا - شی - شین - بو - جی - داوْ

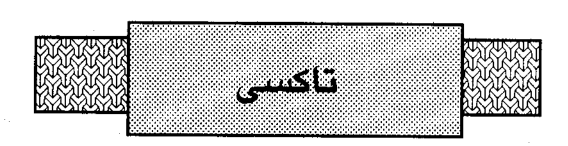
- پس برای این......... باید عوارض گمرکی بپردازید
nà nǐ bǐ xǔ wéi bié wài zhè .... shàng shuì
那你必须为别外这 ---- 上税
نَ - ني - بي - شو - وِی - بِیه - وَی - جِ - ..... شانگ - شویی

hǎo , wǒ jiù fù qián.
- بسیار خوب می‌پردازم
好，我就付钱
هاوْ - وا - جِیوُ - فو - چی ینْ.

- پول آن چقدر می‌شود؟
دوآ - شاؤ - چی ین؟
duō shǎo qían?
多 少 钱

فعل (yǒu یُ 有) به معنی داشتن است و کاربرد زیادی در مکالمات چینی دارد. برای منفی کردن این فعل چه در زمان حال و چه در زمان گذشته از لفظ (m e ǐ مِی 没)قبل از آن استفاده می‌کنیم.





لطفاً مرا به هتل....ببرید.

qǐng qù .... Lǔ guǎn.

请去……路馆

چینگ - چو -....... لو - گوآن.

لطفاً مرا به مسافرخانهٔ....... ببرید.

qǐng qù .... lǔ diǎn.

请去……路店

چینگ - چو -...... لو - دی ینْ.

لطفاً مرابه این نشانی ببرید.

qǐng qù zhè dì zhǐ.

请去这地址

چینگ - چو- جِ - دی - جی.

- آقای راننده، ممکن است کمک کنید اسباب‌ها را توی ماشین بگذاریم.

sī jī xiān shēng , nǐn néng bāng zhù wǒ bǎ xiē xíng Lǐ ná dào chē shàng ma?

司机先生，您能帮助我把些行李拿到车上吗？

سی - جی - شینْ - شنگ -،نین - نِنْگ - بانگ جوُ - وا - بَ - شیيِ -لی -نَ -
داوْ - چِ - شانگ - مَ؟

- آقای راننده ممکن است تندتر برانید.دیرم شده است.

sī jī xiān shēng ,qǐng nǐn kāide kuài xiě , wǒ wǎn le.

司机先生，请您开得快些，我晚了。

سی - جی - شی ینْ - شِنگْ،چینگ - نین - کَیْ - دِ - کوایْ - شیِه - وا - وَنْ - لِ

آقای راننده خواهش می‌کنم آهسته‌تر برانید.

sī jī xiān shēng ,qǐng nǐn kāi de màn xiē.

司机先生，请您开得慢些。

سی‌چی - شین - شنگ،چینگ - نین - کَیْ - دِ - مَن - شیه.

- پیاده می‌شوم

wǒ xià chē

我下车

وا - شییَ - چِ

- آقای راننده پنج دقیقه صبر کنید،الان بر می‌گردم.

sī jī xiān shēng ,qǐng děng wǔ fēn zhōng , wǒ mǎ shàng huí Lái.

司机先生，请等五分钟，我马上回来。

سی - جی - شی ینْ - شِنگ،- چینگ -دِنگ - وُو - فِنْ - جونگ -، وا - مَ - شَنگ - خویی - لَیْ

- کرایهٔ تاکسی چقدر می‌شود؟

chē fēi duō shǎo qián?

车费多少钱？

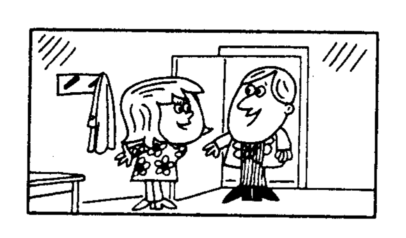
چِ - فِی - دوآ - شاوْ - چی ینْ؟

ضمیر(nǐ 你 نی) به معنی شما یا تو می‌باشد که در صورتیکه بخواهیم این ضمیر را به صورت محترمانه‌تری بکار ببریم از لفظ (nǐn نین 您) استفاده می‌کنیم.

هتل

Lǚ guǎn

旅馆



هتل

لوگوان

Lǚ diàn

旅店

مسافرخانه

لو - دی ینْ

Lǚ kè dēng jì bù

旅客登记簿

دفتر ثبت هتل

لو - کِ - دِنگ - جی - بو

Lǚ guǎn qián tái

旅馆前台

پذیرش هتل

لو - گوان - چی ینْ - تَیْ

shuāng rén fáng jiān

双人房间

اتاق دونفره

شوانگ - ژِن - فانگ - جی ینْ

dān rén fáng jiān

单人房间

اتاق یک نفره

دَن - ژِن - فانگ - جی ینْ

dān zi

单子

فرم

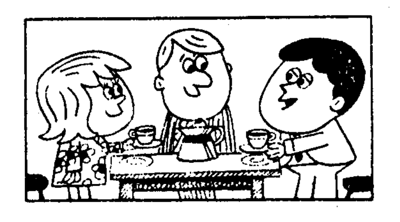
دَن - ذی

tián

填

پر کردن

تی یِنْ



yù dìng

预订

رزرو کردن

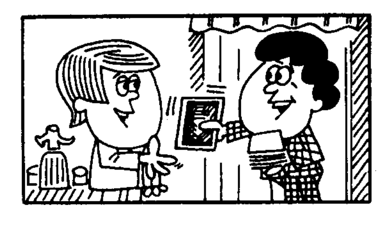
یو - دینگ

nǚ shì

女侍

پیشخدمت

نی یو - شی



fú wù yuán

服务员

خدمتکار

فو - وُو - یوان

zhù

住

اقامت کردن

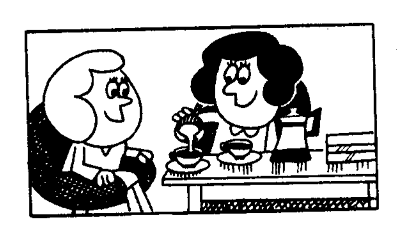
جو

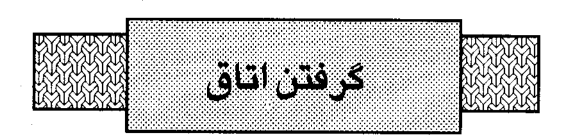
Lǚ guǎn Fèi

旅馆费

هزینهٔ هتل

لو - گوانْ -فِیْ





- لطفاً برای من یک اتاق دو نفره رزرو کنید

qǐng gěi wǒ yù dìng yī jiān shuāng reń fáng jiān

请给我预订一间双人房间

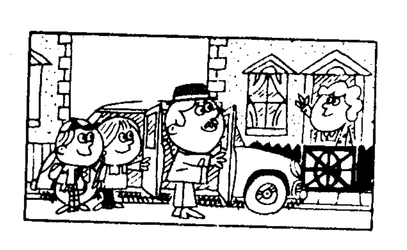
چینگ -گِی -وا -یو -دینگ -ای -جی ینْ -شوآنگ -ژِن -فانگ -جی ینْ.

- دارای حمام

yǒu zǎo

有澡

یُ - زاوْ



- با منظره‌ای زیبا

yǒu měi jǐng

有美景

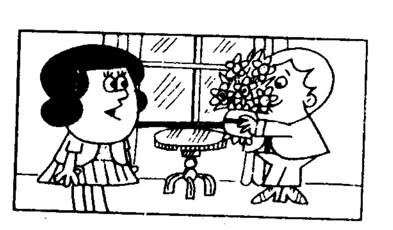
یُ - مِیْ - جینگ

روبروی کوهستان

shān qián

山前

شَنْ - چی ینْ



- رو به روی خیابان

dà jiē qián

大街前

دَ - جیِه - چی ینْ

روبروی دریا

hǎi qián

海前

خَی - چینْ

روبه روی میدان

guǎng chǎng qián

گوانگ - چانگ - چی ینْ

广场前

- من یک اتاق یک تخته می‌خواهم.

wǒ yào yī jiān dān fáng jiān.

وا- یاوْ - جی ینْ - دَن - فانگ - جی ینْ

我要一间单房间

- دو اتاق یک نفره

Liǎng jīan dān fáng jiān.

لیانگ - جی‌ینْ - دَن - فانگ - جی ینْ

两间单房间

یک اتاق یک نفره و یک اتاق دو نفره

yī jiān dān fáng hé yī jiān shuāng rén fáng jiān.

一间单房和一间双人房间。

ای - جی‌ینْ - دَن - فانگ - خِ - ای - جی‌ینْ - شوآنگ - ژِن - فانگ - جی ینْ

- آیا اتاق ارزانتری دارید؟

yǒu gèng piàn yí fáng jiān ma?

یو - گِنگ - پینْ‌-ای - فانگ - جی ینْ - مَ ؟

有更便宜房间吗？

- فقط امشب قصد اقامت دارم.

zhǐ jīn tiān wǎn shàng zhù.

جی - جین - تی ینْ - وَن - شانگ - جو.

只今天晚上住

- چند روز اینجا اقامت می‌کنید؟

jǐ Tiān zhù zài zhèr?

جی - تی ینْ - جو - ذَیْ - جِر؟

几天住在这儿？

- یک هفته اینجا اقامت می‌کنم.

yī xīng qī zhù zài zhèr.

ای شینگ - چی - جو - ذَیْ - جِرْ.

一星期住在这儿

- اجارهٔ آن شبی چقدر است؟

méi wǎn zū fèi duō shǎo?

میْ - وَن - ذو - فِیْ - دوآ - شاوْ

每晚租费多少

- اجازه آن برای یک هفته چقدر است؟
méi xīng qī zū fèi duō shǎo?
每星期租费多少
مِیْ - شینگ - چی - زو - فِیْ - دوآ - شاوْ

- اجارهٔ آن برای یک ماه چقدر است؟
méi yuè zū fèi duō shǎo?
每月租费多少
مِیْ - یوِا - ذو - فِیْ - دوآ - شاوْ؟

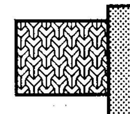
- این قیمت همراه با صبحانه است یا بدون صبحانه؟
zhè gè jià gé bāò kuò bù bāo kuò zǎo fàn?
这个价格包括不包括早饭？
جِ - گِ - جی یَ - گِ - باوْ - کوآ - بو - باوْ - کوآ - ذاوْ - فَن؟

- می‌توانم اتاق را ببینم؟
wǒ kě yǐ kàn zhè jiān fáng jiān ma?
我可以看这间房间吗
وا - کِ - ای - کَن - جِ - جی ین - فانگ - جی ین - مَ؟

- شمارهٔ اتاق من چند است؟
wǒ de fáng jiān hào duō shǎo?
我的房间号多少
وا - دِ - فانگ - جی ینْ - هاوْ - دوآ - شاوْ؟

- لطفاً چمدانهارا بالا ببرید.
qǐng wǒ de xiāng zi shàng lái.
请我的相子上来
چینگ - وادِ - شیانگ - ذی - شانگ - لَیْ.

- لطفاً کلید را به من بدهید.
qǐng gěi wǒ yào shi.
请给我钥匙
چینگ - گِی - وا - یاوْ - شی.



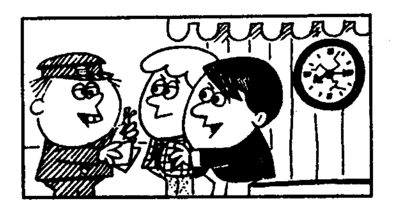
اطلاعات هتل

- آیا اینجا سالن ژیمناستیک دارد؟
چِر - یُ - تی - ثاوْ - گواَنْ - مَ؟

zhèr yoǔ tǐ cāo guǎn ma?
这儿有体操馆吗?

استخر شنا
یو - یونگ - چی

yóu yǒng chí
游泳池



سالن ورزشی
تی - یو - گواَن

tǐ yù guǎn
体育馆

سالن تنیس
وانگ - چی یو - گواَن

wǎng qiú guǎn
网球馆



آسانسور کجاست؟
دِین - تی - ذَی - نَر؟

diàn tī zài nǎr?
电梯在哪儿?

تلفن کجاست؟
دِینْ - خواَ - ذَی - نَر؟

diàn huà jī zài nǎr?
电话机在哪儿?

حمام کجاست؟
زاوْ - ذَی - نَر؟

zǎo zài nǎr?
澡在哪儿?

توالت زنانه کجاست؟
نی یو - ثِ - ثوآ - ذَی - نَر؟

nǚ cè cuǒ zài nǎr?
女厕所在哪儿?

توالت مردانه کجاست؟
نَنْ - ثِ - ثوآ - ذَی - نَر؟

nán cè cuǒ zài nǎr?
男厕所在哪儿?

آیا مترجم انگیسی دارید؟
یُ - یینگ - یو - فَن - ای - جِ - مَ؟

yǒu yīng yǔ fān yì zhě ma?
有英语翻译者吗?

- آیا دفترچهٔ راهنمای هتل را دارید؟
نین - یو - لو - گوآن - جی - نَن - مَ؟

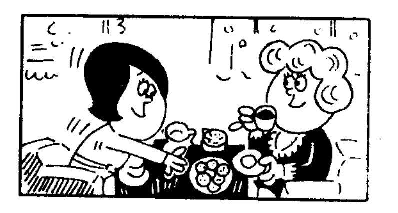
nǐn yǒu lǚ guǎn zhǐ nán ma?
您有旅馆指南吗?

- لطفاًبرایم.......را بیاورید.
چینگ - گِی - وا -........نَ - لَیْ

qǐng gěi wǒ ....ná lái.
请给我……拿来。

صبحانه
ذاوْ - فَنْ

zǎo fàn
早饭

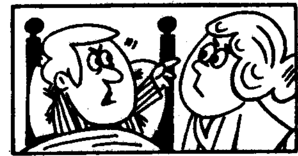


حوله
ماوْ - جین

máo jīn
毛巾

صابون
شیانگ - ذاوْ

xiāng zào
香皂



zhěn tou 枕头	بالش جِنْ - تُ
tán zi 毯子	پتو تَن - ذی
bīng 冰	یخ بینگ
cān jīn zhǐ 餐巾纸	دستمال کاغذی ثِنْ - جین - جی
wéi shēng zhǐ 卫生纸	کاغذ توالت وِی - شِنگ - جی
xǐ yī fěn 洗衣粉	پودر رختشویی شی - ای - فِن
zhè lǚ guǎn yoǔ fàn diàn ma? 这旅馆有饭店吗	- آیا این هتل رستوران دارد؟ جِ - لو - گوآن - یُ - فَن - دین - مَ؟
kā fēi guǎn 咖啡馆	- قهوه خانه کَ - فِی - گوآن
nán zi měi róng shì 男子美容室	- آرایشگاه مردانه نَنْ - ذَی - مِیْ - ژونگ - شی
nǚ zi měi róng shì 女子美容室	- آرایشگاه زنانه نِیو - ذی - مِیْ - ژونگ - شی



yào diàn

药店

- داروخانه

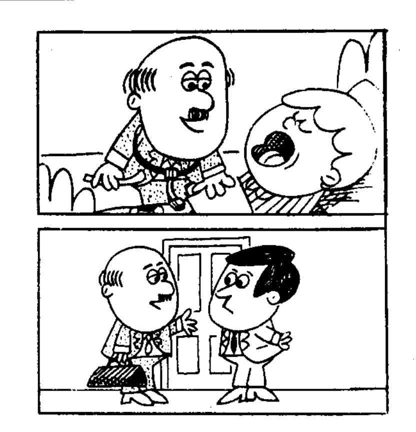
یاؤ - دِین

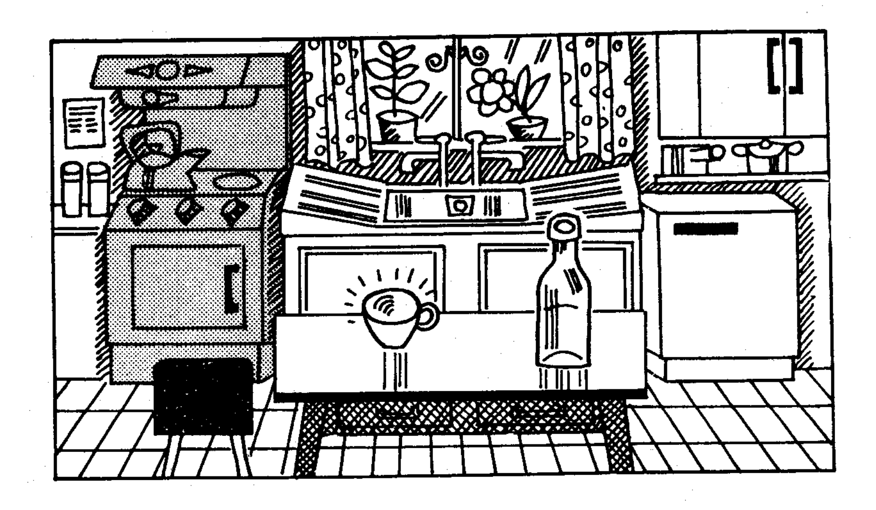
bào tíng

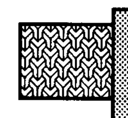
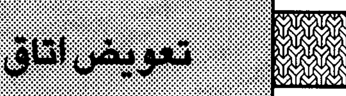
报亭

- روزنامه فروشی

باؤ - تینگ





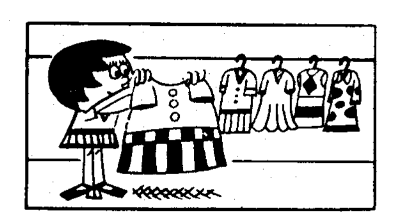
تعویض اتاق

nǐn yǒu gèng hǎo fáng jiān ma? — آیا اتاق بهتری دارید؟

您有更好房间吗？ — نین - یُ - گِنگ - هاؤ - فانگ - جیِن - مَ؟

gèng dà — بزرگتر

更大 — گِنگ - دَ



gèng xiǎo — کوچکتر

更小 — گِنگ - شیاؤ

gèng ānjìng — ساکت‌تر

更安静 — گنگ - اَن - جینگ

wǒ yào yī jiān fáng jiān zài shàng céng. — یک اتاق در طبقه بالا می‌خواهم.

我要一间房间在上层。

وا - یاؤ - ای - جیِن - فانگ - جیِن - ذَی - شانگ - ثِنگ

xià céng — طبقه پایین

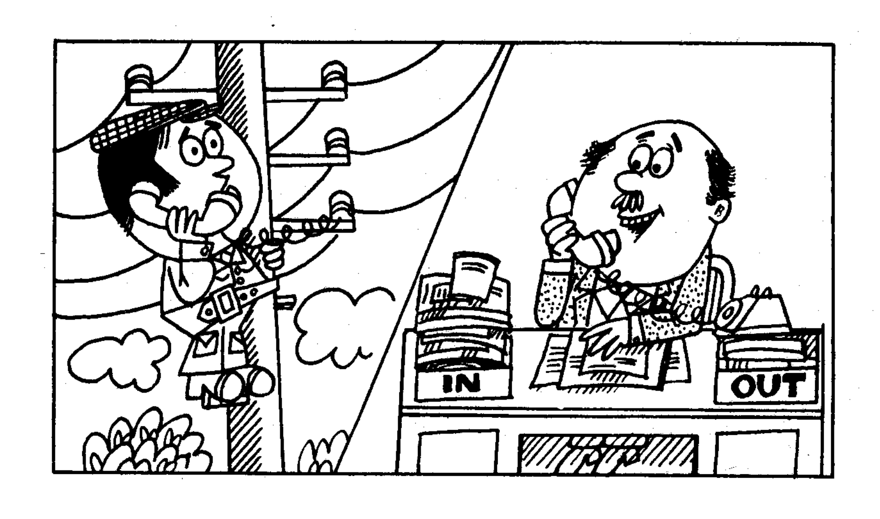
下层 — شییَ - ثِنگ

این اتاق خیلی بزرگ است
zhè jiān fáng jiān hěn dà.
这间房间很大
چِ- جین - فانگ - جین - هِنْ - دَ

خیلی کوچک
hěn xiǎo.
很小
هِن - شیاؤ



خیلی تاریک
hěn yīn ān
很阴暗
هِن - یین -اَن



داخل اتاق

shuí/shéi

谁

کیه؟

شویی / شِی



qǐng děng yīděng.

请等一等

لطفاً یک لحظه صبر کنید

چینگ - دِنگ - اي - دِنگ



qǐng jìn.

请进

بفرمائید تو!

چینگ - جین

qǐng fàng shàng zhuō zi.

请放上桌子

آن را روی میز بگذارید.

چینگ - فانگ - شانگ - جوآ - ذی.

qǐng gěi wǒ lǚ guǎn zhǐ ńan.

请给我旅馆指南

لطفاً دفترچهٔ راهنمای هتل را ارائه کنید.

چینگ - گِی - وا - لو - گوان - جی - نَن.

خدمات

تلفنخانه

لطفاً یک خط آزاد بدهید

qǐng gěi wǒ wài xiàn.

请给我外线

چینگ - گِی - وا - وَی - شیِن

- سلام،می‌خواهم یک تماس راه دور بگیرم.

nǐ hǎo, wǒ yào chàng tú diàn huà.

你好，我要长途电话

نی - هاو - یاوْ - چانگ - تو - دیِن - خواَ

- لطفاً شمارهٔ.......را بگیرید

qǐng jiē ..... hào mǎ.

请接……号

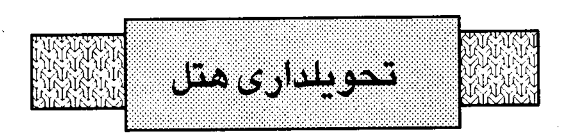
چینگ - جیِه -.....- هاوْ - مَ

- اجازه بدهید شماره تان را یادداشت کنم.

qǐng,jì xià nín de hào mǎ.

请，记下您的号码

چینگ - جی - شییَ - نین - دِ - هاوْ - مَ



- لطفاً کلید اتاق...... را بدهید.

qǐng gěi wǒ ...... fáng jiān yào shi

请给我……房间钥匙

چینگ - گِی - وأ -......فانگ - جِین - یاؤ - شی

- آیا پیغامی برای من دارید؟

nǐn yǒu gěi wǒ kǒu xìn ma?

您有给我口信吗?

نین - یو - گِی - وا - کُ - شین - مَ؟

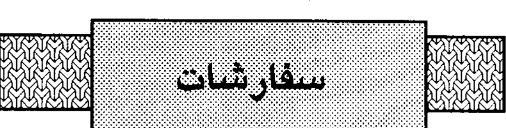
- آیا نامه‌ای برای من دارید؟

nǐn yǒu gěi wǒ xìn?.

您有给我信?

نین - یو - گِی - وا - شین؟





- لطفاً..... را به من بدهید — qǐng gěi wǒ ......

چینگ - گِی - وا...... — 请给我....

نوشیدنی‌ها

قهوه — kā fēi

کَ - فِیْ — 咖啡



چای — chá

چَ - — 茶



شیر — niǔ nǎi

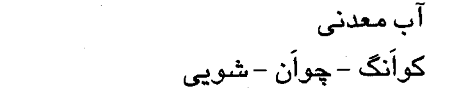
نیو - نَی — 牛奶

آب میوه — shuǐ guǒ shuǐ

شویی - گوآ - شویی — 水果水

آب پرتقال — chéng zhī

چِنگ - جی — 橙汁



آب معدنی

کوانگ - چوان - شویی

kuàng quán shuǐ

矿 泉 水

لیموناد

نینگ - مِنگ - شویی

níng méng shuǐ

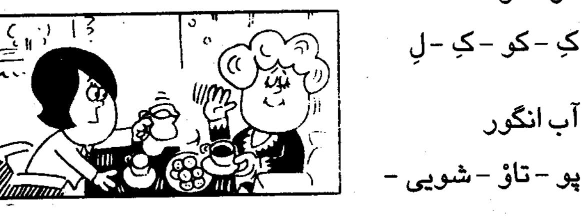
柠 檬 水

کوکاکولا

کِ - کو - کِ - لِ

kě kǒu kě lè

可口可乐

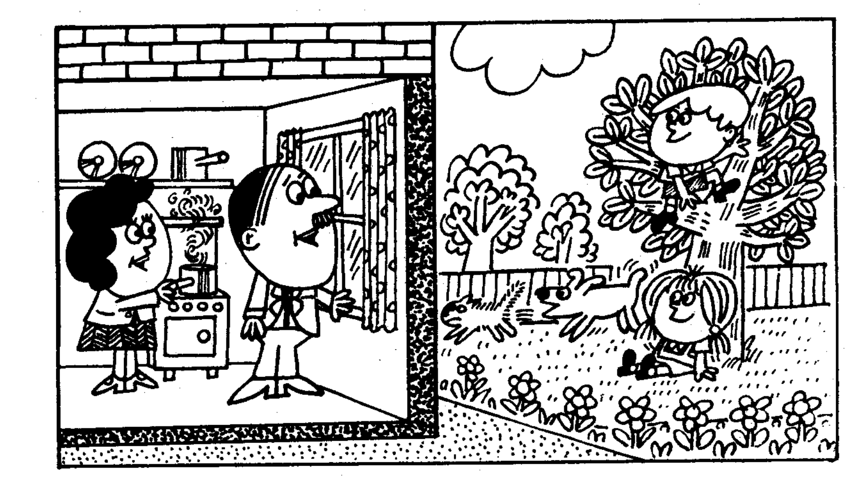


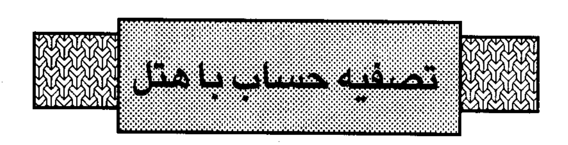
آب انگور

پو - تاؤ - شویی -

pú tao shuǐ

葡萄 水





لطفاً صورت حسابم را بیاورید

qǐng bǎ zhàng dān ná lái

请把帐单拿来

چینگ - بَ - جانگ - دَن - نَ - لَیْ

- چقدر باید پرداخت کنم؟

wǒ yào fù duō shǎo qián?

我要付多少钱

وا - یاوْ - فو - دوآ - شاوْ - چِین؟

- لطفاً صورت حسابم را بفرستید.شمارهٔ اتاقم.......است.

qǐng sòng wǒ de zhàng dān . wǒ de fáng jiān shì ....

请送我的帐单·我的房间是····

چینگ - سونگ - وا - دِ. جانگ - دَن - وا - دِ - فانگ - جین - شی -....

- لطفاًبرای من یک تاکسی بگیرید.

qǐng gěi wǒ chū zú chē

请给我出租车

چینگ - گِیْ - وا - چو - دزو - چِ.

- ممکن است کمک کنید اسبابها را به طبقه پایین بیاوریم

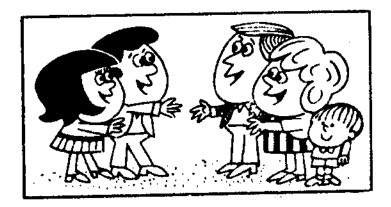
qǐng nǐ bāng wǒ bǎ xie xíng lǐ ná dào xià céng .

请你帮我把些行李拿到下层

چینگ - نی - بانگ - وا - بَ - شیه - شینگ - لی - نَ - داوْ - شییَ - ثِنگ.

- متشکرم

شیِه - شیِه



xiè xiè

谢谢

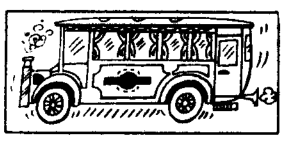




گردش در شهر

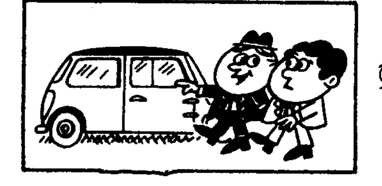
کلمات

اتوبوس
گونگ - گونگ - چی - چِ
gōng gòng qì chē
公共汽车



اتوبوس برقی
وو - گویی - دِین - چِ
wú guǐ diàn chē
无轨电车

ترامو‌ا
یُ - گُویی - دِین - چِ
yǒu guǐ diàn chē
有轨电车



تاکسی
چو - ذو - چی - چِ
chū zú qì chē
出租汽车

تاکسی دربست
یو - دینگ - دِ - چو - ذو - چی - چِ
yù dìng de chū zú qì chē
预定的出租汽车

موتور سیکلت
مو - توآ - چِ
ḿo tuō chē
摩托车

دوچرخه
ذی - شینگ - چِ
zì xíng chē
自行车



سه چرخه
سَن - لون - چِ
sān lún chē
三轮车

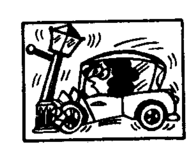
مینی بوس
شیاؤ - کِ - چِ
xiǎo kè chē
小客车



ایستگاه مترو
دِی - تیه - جَنْ
dì tiě zhàn
地铁站

ایستگاه قطار
خوآ - چِ - جِنْ
huǒ chē zhàn
火车站

توقف کردن
تینگ
tíng
停



راننده
سی - جی
sī jī
司机

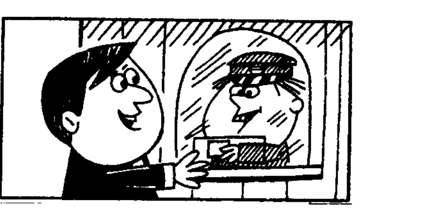
پیاده شدن
شیَ - چِ
xià chē
下车

shàng chē
上 车
سوار شدن
شانگ - چِ



gōng gòng qì chē piào
公 共 汽车票
بلیط اتوبوس
گونگ - گونگ - چی - چِ - پیاؤ

hoǔ chē
火 车
قطار
خوآ - چِ



dì tiě
地 铁
مترو
دی - تیه

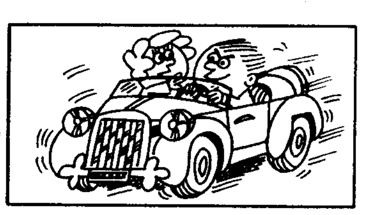
chē liàng lái wǎng
车 辆 来 往
رفت و آمد اتومبیل
چِ - لیانگ - لَیْ - وانگ

guǎi wān
拐 弯
پیچیدن (دور زدن)
گوآی - وَن

dà jiē
大 街
خیابان
دَ - جیه

dà lü`
大 路
جادهٔ
دَ - لو

zhēn zǔo
直 走
مستقیم رفتن
جِنْ - ذوآ



chē fēi
车 费
کرایهٔ مسافر
چِ - فِیْ

اتوبوس

ایستگاه اتوبوس gōng gòng qì chē zhàn

گونگ - گونگ - چی - چِ - جَنْ 公共汽车站

- از اینجا تا....... چند ایستگاه است؟ cóng zhàr dào .... yǒu jǐ zhàn?

ثونگ - جِرْ - داوْ -...... یو - جی - جَن 从这儿到---有几站

- اتوبوس بعدی چه وقت می‌آید؟ xià gōng gòng shén me shí hòu lái?

下公共什么时候来?

شییَ - گونگ - گونگ - شِنْ - مِ - شی خُ - لَیْ-؟

- از اینجا تا....... چقدر طول می‌کشد؟

cóng zhar dào .... yào dūo shǎo shí hoù?

从这到....有多少时候?

ثونگ - جِرْ - داوْ -...یاوْ - دوآ - شاوْ - شی خُ؟

- نزدیکترین ایستگاه اتوبوس کجاست؟ gōng gòng zhàn zuì jīn zài nǎr?

公共站最进在哪儿

گونگ - گونگ - جَنْ - ذویی - جین - ذَی - نَر؟

- برای رفتن به..... کدام اتوبوس را باید سوار شوم؟

wǒ yào qù .... , yào shàng nǎ gōng gòng qì chē?

我要去----，要上哪公共汽车

وا - یاوْ - چو -......، یاوْ - شانگ - نَ - گونگ - گونگ - چی - چِ؟

این اتوبوس کجا می‌رود؟

zhè gōng gòng qì chē qù zàr nǎr?

这公共汽车去在哪儿？

جِ - گونگ - گونگ - چی - چِ - چو - ذَی - نَر

- قیمت هر برگ بلیط اتوبوس چقدر می‌شود؟

méi zhāng gōng gòng qì che piào duō shǎo qián?

每张公共汽车票多少钱？

مِیْ - جانگ - گونگ -گونگ - چی - چِ - پیاوْ - دوآ - شاوْ - چِین؟

- خواهش می‌کنم سه تا بلیط بدهید.

qǐng gěi sān zhāng piào.

请给三张票

چینگ - گِیْ - سَنْ - جانگ - پیاوْ

- آیا این اتوبوس از مرکز شهر می‌گذرد؟

zhè Liáng gōng gòng jīng guò shi zhōng xīn ma?

这两公共经过市中心吗

چِ - لیانگ - گونگ - گونگ - جینگ - گوآ - شی - جونگ - شین - مَ؟

- کدام اتوبوس از.......عبور می‌کند؟

nǎ Liáng gōng gòng jīng guò....?

哪两公共经过----？

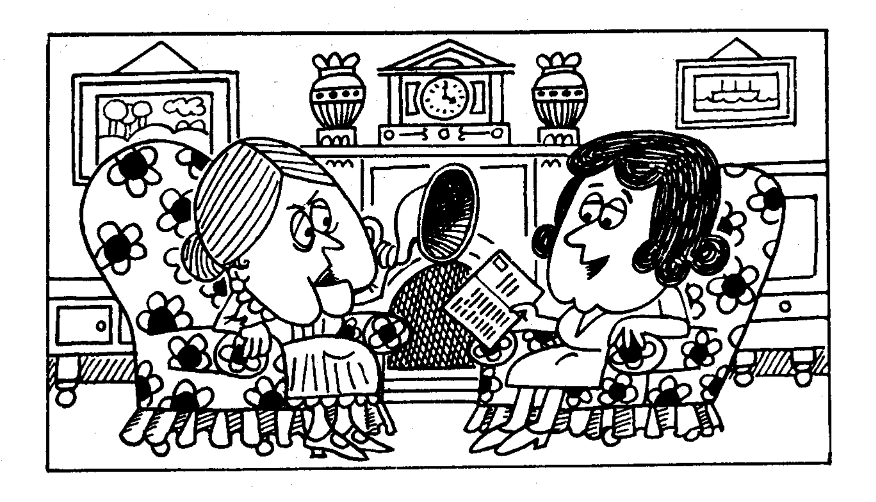
نَ - لی - لیانگ - گونگ - گونگ - جینگ - گوآ....؟

-لطفاً قبل ازرسیدن به ایستگاه اطلاع دهید تا پیاده شوم.

qǐng , chē dào zhàn qiǎn gào sù yí xià yǐ biān xiàchē.

请，车到站前先诉一下以便下车。

چینگ، -چِ -داوْ -جَنْ -چِینْ -گاوْ -سو -ای -شییَ -ای -بِین -شییَ -چِ



تاکسی

کجا می‌توانم یک تاکسی سوار شوم؟

qǐng , gào sù wǒ shén me dì fang shàng chū zú chē?

请，告诉我什么地方上出租车？

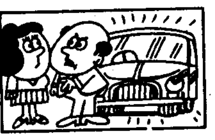
چینگ - گاوْ - سو - وا - شِنْ - مِ - دِی - فانگ - شانگ - چو - ذو - چِ

gǐng , qù......

请，去……

- لطفاً مرا به.......ببرید

چینگ - چو........



gǐng , qù zhè dì zhǐ.

请，去这地址

- لطفاً به این نشانی بروید

چینگ - چو - جِ - دی - جی

qǐng , zhí qù.

请，直去

- لطفاً مستقیم بروید

چینگ - جی - چو

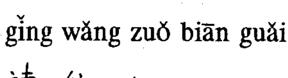
qǐng guǎi

请 拐

- لطفاً بپیچید.(دور بزنید)

چینگ - گوآی

gǐng wǎng zuǒ biān guǎi



لطفاً به سمت چپ بپیچید

چینگ - وانگ - زوآ - بیِن - گوآی

gǐng wǎng yoù biān guǎi

- لطفاً به سمت راست بپیچید.

请往右边拐

چینگ - وانگ - یو - بین - گوای

- آقای راننده سریع تر برانید.دیرم شده است.

sī jī xiān shēng , qǐng nǐn kāi de kuài xie, wǒ wǎn Le.

司机先生，请您开得快些，我晚了.

سی - جی - شینْ - شِنگ - کَیْ - دِ - کوای - شی یِ - وا - وَن - لِ.

- آقای راننده آهسته تر برانید.

sī jī xiān shēng , qǐng nǐn kāi de màn xiē •

司机先生，请您开得慢些 •

سی - جی - شینْ - چینگ - نین - کَیْ - دِ - مَنْ - شیيِ

qǐng , chē jiù zhèr tíng xià.

- لطفاً همین جا نگهدارید

请，车就这儿停下 .

چینگ - چِ - جیو - جِر - تینگ - شیَی

qǐng děng yī dǐan,wǒ mǎ shàng huí Lái

کمی صبر کنید الان بر می‌گردم

دِنگ - اِی - دین - وا - مَ - شَنگ - خویی - لَیْ

请等一点儿，我马上回来 •

gěi nǐ.

بفرمائید

给你

گِیْ نی

مسافرت

سفر هوایی

- این هواپیما چه وقت پرواز می‌کند؟ zhè fēi jī shén me shí hoù qí fēi?

这飞机什么时候起飞

جِ - فِیْ - جی - شِنْ - مِ - شی - خُ - چی - فِیْ؟

- آیا باید بلیط را رزرو کنم؟ wǒ yào dìng piào ma?

وا - یاؤ - دینگ - پیاؤ - مَ؟

我要订票吗

- آیا می‌توانم یک بلیط دو سره بخرم؟

wǒ kě yǐ mǎi yī zhāng wǎng fǎn jī piào ma?

我可以买一张往返机票吗

وا - کِ - ای - مَیْ - اي - جانگ - وانگ - فَنْ جی - پیاؤ - مَ؟

- بلیط یک سره dān chéng

دَن - چِنگ

单程

لطفاً یک بلیط برای......بدهید.

qǐng gěi wǒ ...... jī piào.

请给我……机票

چینگ -گِیْ -وا...... جِین - پیاوْ.

- هواپیما چه وقت فرود می‌آید؟

fēi jī shén me shí hoù jiàn luò?

飞机什么时候降落？ فِیْ - جی - شِنْ - مِ - شی - خُ - جِینْ - لوآ؟

- فرودگاه کجاست؟

jī chǎng zài shén me dì fang?

机场在什么地方？ جی - چانگ - ذَی - شِنْ - مِ - دی - فانگ؟

- هواپیما در فرودگاههای مسیر هم توقف دارد؟

fēi jī zhōng tú tíng bù tíng?

飞机中途停不停？ فِیْ - جی - جونگ - تو - تینگ - بو - تینگ؟

- آیا این پرواز مستقیم است؟

zhè shì yī gè zhí fēi háng bān ma?

这是一个直飞航班吗？

جِ - شی - ای - گِ - جی - فِیْ - هَنگ - بَنْ - مَ؟

- طبق برنامهٔ پرواز چه ساعتی بوقت محلی به پکن می‌رسیم؟

gēn jù fēi xíng jì huà , wǒmen zài dāng dì shén me shí hòu dǐ dá běi jīng.

根据飞行计划，我们在当地什么时候抵达北京

گِنْ - جو - فِیْ - شینگ - جی - خواَ - وامِنْ - ذَی - دَنگ - دي - شِنْ - مِ - شی - خُ - دی - دَ - بِیْ جینگ -

سفر با قطار

- می‌خواهم با قطار مسافرت کنم

wǒ yào zuò huǒ chē lǚ xíng.

我要坐火车旅行

وا - یاؤ - ذوآ - خوآ - چِ - لو - شینگ

- لطفاً بفرمائید کجا می‌توانم بلیط بخرم.

qǐng , gào sù wǒ zài shén me dì fang.

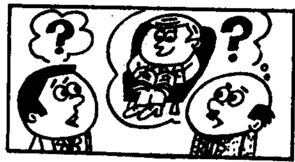
kě yǐ mǎi huǒ chē piào?

请，告诉我在什么地方可以买火车票。

چینگ - گاؤ - سو - وا - ذیْ - شِنْ - م - دِی - فانگ - کِ - ای - مَیْ - خوآ - چِ - پیاؤ

- سالن انتظار کجاست؟

hoù chē shì zài nǎr?



火车室在哪儿？

خُ - چِ - شی - ذَی - نَر

- انبار توشه کجاست؟

qǐng gào sù wǒ ,xīng li tuō yùn chù zài nǎr?

请告诉我，行李托运处在哪儿？

چینگ - گاؤ - سو - وا، شینگ - لی - توآ - یوُن - چو - ذَی - نَرْ

- باجهٔ بلیط فروشی کجاست؟

shoù piào chù zài nǎr?

售票处在哪儿？

شُ - پی یاؤ - چو - ذَی - نَر؟

- لطفاً دو بلیط سریع السیر......لطف کنید.

qǐng gěi wǒ liǎng zhāng kāi wǎng ...... quài chē piào.

请给我两张开往 ....快车票.

چینگ - گِی - وا - لیانگ - جانگ - کَی - وانگ - ...... کوآی - چِ - پیاوْ

- قیمت بلیط تمام بهاء چقدر است؟

quán jià piào dūo shǎo qián yī zhāng?

全价票多少钱一张?

چوآن - جیَ - پیاوْ - دوآ - شاوْ - چِینْ - اي - جانگ؟

- قیمت بلیط نیمه بهاء چند است؟

bàn jià piào duō shǎo yī zhāng?

半价票多少一张?

بَن - جی یَ - پیاوْ - دوآ - شاوْ - ای - جانگ؟

- این بلیط تا چند روز اعتبار دارد؟

zhè zhāng piào jǐ tiān yǒu xiào?

这张票几天有效?

جِ - جانگ - پیاو - جی - تیِن - یُ - شیاوْ

- قطار......ساعت چند حرکت می‌کند؟

.......de huǒ chē jǐ diǎn kāi?

.....的火车几点开?

خوآ - چِ - جی - دیِن - کَیْ؟

- قطار......کی وارد می‌شود؟

......de huǒ chē jǐ diǎn jìn zhān?

...... دِ - خوآ - چِ - جی - دیِن - جین - جَن؟

- چند کیلو بار با خودم می‌توانم ببرم؟

wǒ néng dài duō shǎo gōng jīn xíng li?

وا - نِنگ - دَی - دوآ - شاوْ - گونگ - جین - شینگ - لی

我能带多少公斤行李?

- رستوران قطار کجاست؟

cān chē zài nǎr?

餐车在哪儿

ثَنْ - چِ - دَی - نَر؟

- ببخشید، در این واگن می‌توان سیگار کشید؟

duì bú qǐ , kě yǐ zài zhè gè chē xiāng nèi xī ȳan ma?

对不起，可以在这个车厢内吸烟吗？

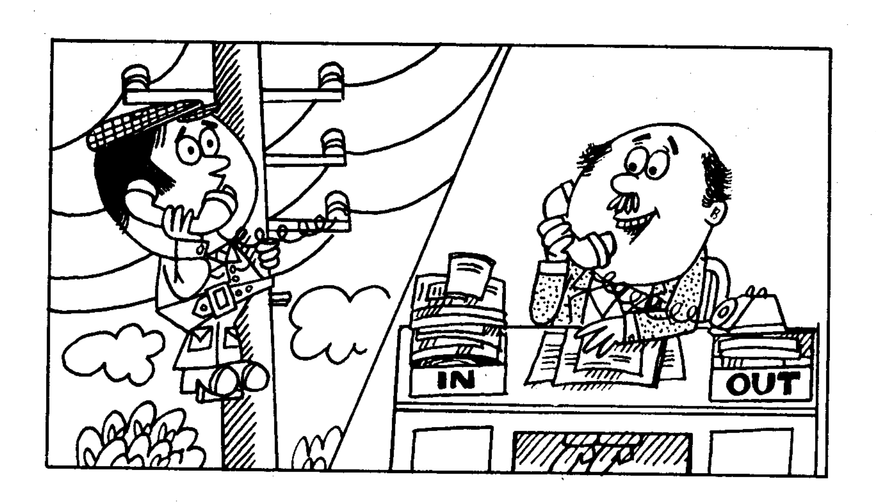
دویی - بو چی - کِ - ای - دَی - جِ - گِ - چِ - شیانگ - نِیْ - شی - یِنْ - مَ؟

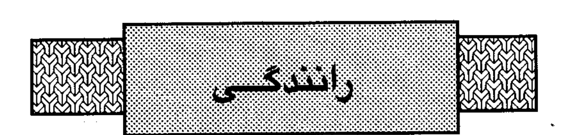
- ایستگاه بعدی کدام است؟

xià yī zhàn shì shén me dì fāng?

شییَ - ای - جَنْ - شی - شِنْ - مِ - دي - فانگ

下一站是什么地方？





سوالات دربارهٔ راهها و مسیرها

– آیا نقشهٔ جاده را دارید؟
nǐn yǒu dà lù dì tú ma?

نی – یُ – دَ – لو – دی – تو – مَ؟
您有大路地图吗？

– تا...... چقدر راه است؟(زمان)
dào ...... yào duō shǎo shí hoù?

داوْ –..... یاوْ – دوآ – شاوْ – شی – خُ
到……要多少时候？

تا... چقدر راه است؟(مسافت)
dào ... yào duō shǎo chǎng?

داو... یاوْ – دوآ – شاوْ – چانگ؟
到……要多少长？

– لطفاً بفرمائید الان کجای نقشه هستیم.

qǐng gào sù wǒ , xiàn zài wǒ men shì dì tú nǎr?

请告诉我，现在我们是地图哪儿？

چینگ – گاوْ – سو – وا – شی ینْ – ذَی – وامِن – شی – دی – تُ – نَرْ؟

- در این نقشه......کجا قرار دارد؟

zài zhè dì tú ,....... zài shén me dì fang?

在这地图,....在什么地方？

ذَی - جِ - دی - تُ......ذَی - شِنْ - مِ - دی - فانگ

- آیا باید مستقیم بروم؟

wǒ zhí qù ma?

我直去吗？

وا - جی -چو - مَ

- آیا باید به سمت راست بپیچم؟

wǒ yào wǎng yòu biān guǎi ma?

我要往右边拐吗？

وا - یاوْ - وانگ - یُ - بینْ - گوایْ - م؟

آیا باید به طرف چپ بپیچم؟

wǒ yào wǎng zuǒ biān guǎi ma?

我要往左边拐吗？

وا - یاوْ - وانگ - ذوآ - بینْ - گوایْ - مَ؟

- ورودی شاهراه کجاست؟

dà lù koǔ zài nǎr?

大路口在哪儿？

دَ - لو - کُ - ذَی - نَرْ؟

- مرکز اطلاعات جهانگردی کجاست؟

lǚ shì yè wèn xùn chù zài nǎr?

旅事业问讯处在哪儿？

لو - شی - یِ - وِن - شون - چو - ذَی - نَرْ؟

- پمپ بنزین کجاست؟

jiā yóu zhàn zài nǎr?

加油站在哪儿？

جییَ - یُ - جَن - ذَی - نَرْ

جادهٔ......کجاست؟

..... dà lù zài nǎr?

---大路在哪儿？

......دَ - لو - ذَی - نَر؟

- نام این شهر چیست؟

zhè chēng shì shén me míng zi?

这城市什么名子？

جِ - چِنگ - شی - شِنْ - مِ - مینگ - ذی؟

- آیا شهر بعدی دور است؟

شییَ - چِنگ - شی - هِن - یوان - مَ؟

xìa chéng shì hěn yuǎn ma?

下城市很元吗?

- اتومبیلم خراب شده است.

وا - دِ - چِ - پوآ - سون - لِ

wǒ de chē pò sǔn le.

我的车破损了.



تعمیرگاه

- آیا در نزدیکی اینجا تعمیرگاهی هست؟

zài zhèr jìn chù yoǔ xiǔ lǐ diàn ma?

左这儿近外有修理店吗?

ذَی - چِر - جین - چو - یُ - شِیوُ - لی - دِین - مَ

- شماره تلفن تعمیرگاه چند است؟

xiū lǐ diàn diǎn huà hào duō shǎo?

修理店电话号多少?

شیو - لی - دِین - دِین - خوآ - هاؤ - دوآ - شاؤ؟

- لطفاً یک مکانیک بفرستید؟

qǐng , sòng yī gē xiū chē gōng.

请, 送一个修车工.

چینگ - سونگ - ای - گِ - شِیوُ - چِ - گونگ

- ممکن است نگاهی به کاربراتور بیندازید

qǐng , chá yàn qì huà qì

请, 查验汽化器

چینگ - چَ - یِن - چی - خواَ - چی.

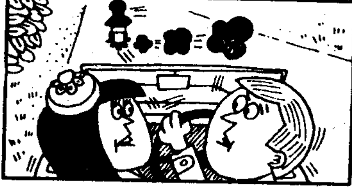
- بدنهٔ ماشین

chē shēn

车身

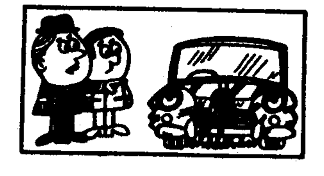
چِ - شِنْ

- شاسی ماشین
چی - چِ - دی - پَنْ
qì chē dǐ pán
汽车底盘



- سلیندر
چی - گَنگ
qì gāng
气缸

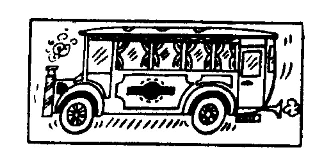
- رادیاتور
سَنْ - ژِ - چی
sàn rè qì
散热器



پیستون
خوآ - سَیْ
húo sāi
活塞

دینام
جی - لِیو - فَ - دِین - جی
zhí líu fā diàn jī
直流发电机

پدال کلاج
لی - خِ - چی - تَ - بَنْ
lí hé qì tà bǎn
离合器踏

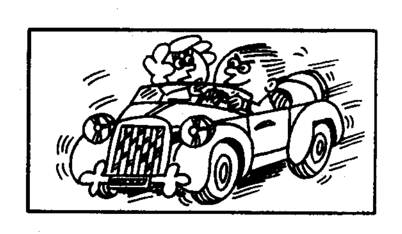


ترمز دستی
شُ - شَ - چِ
shǒu shā chē
手刹车

دستهٔ ترمز دستی
شُ - جَ - گَنْ
shǒu zhá gǎn
手闸杆

فرمان ماشین
فانگ - شیانگ - پَنْ
fāng xiàng pán
方向盘

yóu xiāng
油箱
باک ماشین
یُ - شیانگ

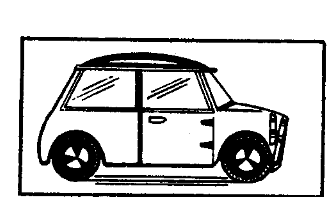


chē mén
车门
در ماشین
چِ - مِنْ

qián chuāng bō li
前窗玻离
شیشه جلو اتومبیل
چِینْ - چوآنگ - بوآ - لی

hoù chuāng bō li
后窗玻离
شیشه عقب اتومبیل
خُ - چوآنگ - بوآ - لی

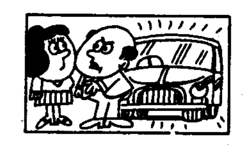
lún tāi
轮胎
لاستیک
لون - تَیْ



nèi tāi
内胎
لاستیک تویی
نِیْ - تَیْ

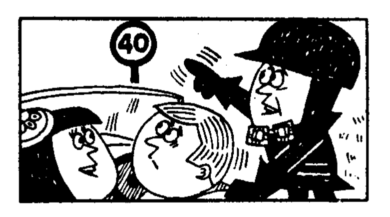
bèi yòng lún tāi
备用轮胎
لاستیک زاپاس
بِیْ - یونگ - لوُن - تَیْ

dàng
档
دنده
دَنگ



pái dàng gǎn
排档杆
دستهٔ دنده
پَیْ - دَنگ - گَنْ

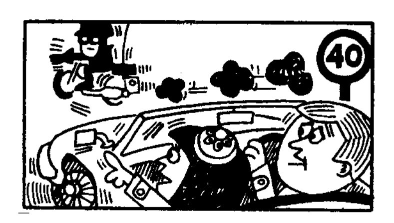
بوق ماشین
لَ - بَ
lǎ bā
喇叭



آمپر بنزین
چی - یُ - بیاؤ
qì yóu biǎo
汽油表

صندلی راننده
سی - جی - ذوآ
sī jī zuò
可机座

صندلی جلو
چین - ذوآ
qián zuò
前座



صندلی عقب
خُ - ذوآ
hoù zuò
后座

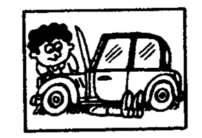
چراغ جلو
چینْ - دِنگ
qián dēng
前灯

چراغ عقب
خُ - دِنگ
hoù dēng
后灯

چراغ راهنمای چپ
ذوآ - فا نگ - شیانگ - دِنگ
zuǒ fāng xiàng dēng
左方向灯

چراغ راهنمای راست
یُ - فانگ - شیانگ - دِنگ
yoù fāng xiàng dēng
右方向灯

دریچهٔ ورود هوا
jìn qì mén
جین - چی - مِنْ
进气门



دریچهٔ خروج هوا
chū qì mén
چو - چی - مِنْ
出气门

آیا الان تعمیر می‌شود؟
xiàn zài xiū lǐ ma?
شینْ - ذَی - شیوُ - لی - مَ؟
现在修理吗？

چقدر طول می‌کشد؟
duō shǎo shí hoù?
دوآ - شاوْ - شی - خُ؟
多少时候？

لطفاً موتور را تنظیم کنید
qǐng , diào shì mǎ dá.
چینگ - دیاوْ - شی - مَ - دَ.
请，调试马达。

لطفاً شمع و پلاتین را عوض کنید.
qíng , gēng huàn huǒ huā sāi hé bái jīn.
请，更换火花塞和白金
چینگ - گِنگ - خواَن - خوآ - خواَ - سَیْ - خِ - بَیْ - جین

لطفاً ضد یخ بریزید
qǐng , jiā tiān fàng dòng yè.
چینگ - جییَ - تیِن - فانگ - دونگ - یِ
请，加添防冻液

لطفاً روغنش را عوض کنید
qǐng , gēng huàn jī yoú.
چینگ،گِنگ - خواَن - جی - یُ
请，更换机油



پارکینگ کجاست؟

tíng cháng zàr nǎr?

停场在哪儿

تینگ - چانگ - ذَی - نَرْ

پارکینگ چه ساعتی باز می‌شود؟

tíng cháng shén me shí hou kāi le?

停场什么时候开了

تینگ - چانگ - شِنْ - مِ - شی - خُ - کَیْ - لِ؟

کرایهٔ پارکینگ چقدر می‌شود؟

tíng cháng fēi duō shǎo qián?

停场费多少钱

تینگ - چانگ - فِیْ - دوآ - شاوْ - چِینْ

می‌خواهم یک ساعت پارک کنم

wǒ yào tíng fàng yī xiǎo shí.

我要停放一小时

وا - یاوْ - تینگ - فانگ - ای - شیاوْ - شی

دو ساعت

èr xiǎo shí

二小时

آر - شیاوْ - شی

dào shí èr diǎn zhōng — تا ساعت ۱۲

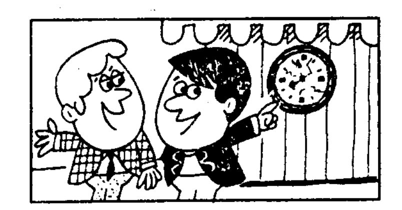
到十二点钟 — داوْ - شی - آر - دینْ - جونگ

dào wǔ diǎn zhōng — تا ساعت پنج

到五点钟 — داوْ - وُو - دینْ - جونگ

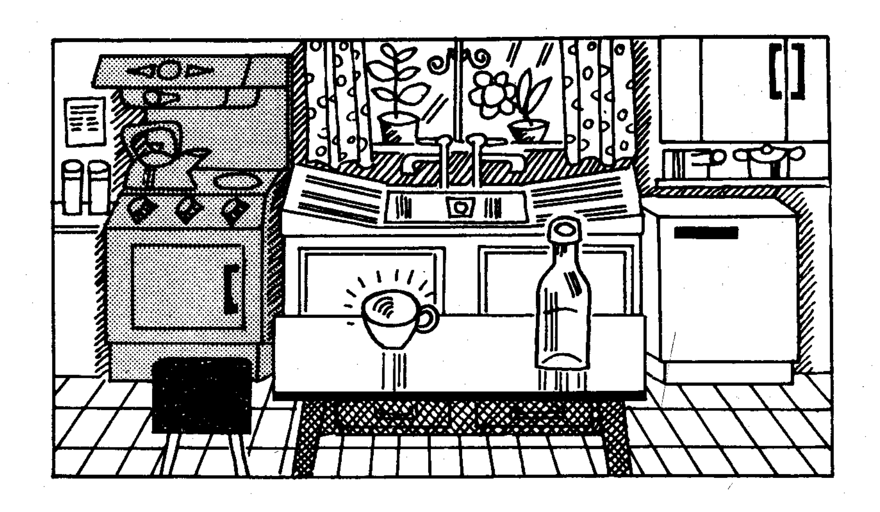
yī tiān — یک روز

一天 — ای - تیِن



eȓ tiān — دو روز

二天 — آر - تیِن



خرید

......zài nǎr? ......کجاست؟

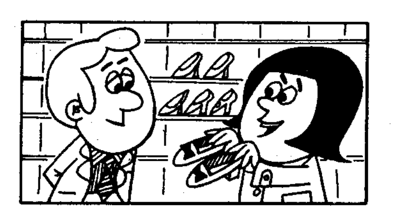
--- 在哪儿 --- ...... ذَی - نَرْ

shǒu gōng yè diàn - فروشگاه صنایع دستی

手工业店 شُ - گونگ - یِ - دینْ

xié diàn - فروشگاه کفش

鞋店 شیه - دینْ



shū diàn کتابفروشی

书店 شو - دینْ

zhào xiāng jī diàn - دوربین فروشی

照相机店 جاوْ - شیانگ - جی - دین

gǔ wán diàn - فروشگاه عتیقه فروشی

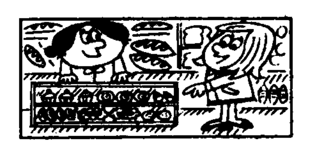
古玩店 گو - وَن - دینْ



yī zhuāng diàn فروشگاه لباس

衣装店 اي - جوآنگ - دین

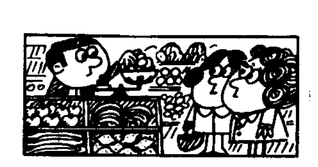
شیرینی فروشی
دین - شین - دِین
diǎn xīn diàn
点 心 店



فروشگاه لوازم آرایش
مِیْ - ژونگ - جو - دِینْ
měi róng jù diàn
美 容 具 店

فروشگاه لوازم التحریر
وِن - جو - دِینْ
wén jù diàn
文 具 店

فروشگاه اسباب بازی
وَن - جو - دِینْ
wán jù diàn
玩 具 店

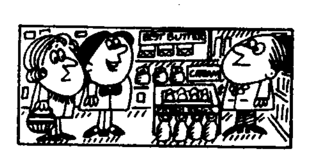


سیگار فروشی
یِنْ - دِینْ
yān diàn
烟 店

ساعت فروشی
جونگ - دِینْ
zhōng diàn
钟 店

فروشگاه اسباب و لوازم تلویزیون
دی یِنْ - شی - دِینْ
diàn shì diàn
电 视 店

جواهر فروشی
شی - وُوُ - دِینْ
shì wù diàn
饰 物 店



بازار
شی - چانگ
shì chǎng
市 场

فروشگاه لوازم ورزشی
یون - دونگ - جو - دِینْ
yùn dòng jù diàn
运 动 具 店

wǒ kě yǐ qù shì chǎng.

我可以去市场

مایلم امروز به بازار بروم.

وا - کِ - ای - چو - شی - چانگ

........zuì jin zài nǎr?

……最近在哪儿?

نزدیکترین.......کجاست؟

........ذویی - جین - ذَی - نَرْ

wǒ qù nàr zěn me yàng?

我去那儿怎么样?

چگونه آنجا بروم؟

وا - چو - نَرْ - ذِن - مِ - یانگ؟



در فروشگاه کفش

لطفاً یک جفت........بیاورید.

چینگ - گِیْ - وا - نَ - شوآنگ......

qǐng gěi wǒ ná shuāng ....

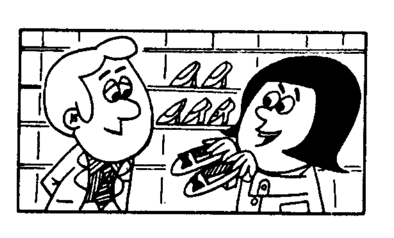
请给我拿双----

کفش مردانه

نَنْ - شیِه

nań xié

男鞋



کفش زنانه

نی یو - شیِه

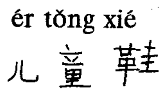
nǚ xié

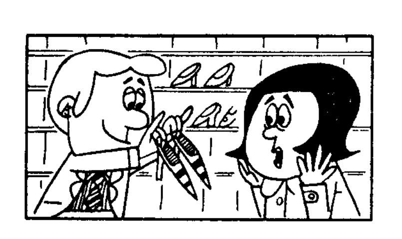
女鞋

کفش بچگانه

آرْ - تونگ - شیِه

ér tǒng xié





چکمه

شویِ

xuē

靴

کفش تابستانی

لیانگ - شیِه

liáng xié

凉鞋




کفش زمستانی
باؤ - شیِه
bǎo xié
保鞋

کفش چرمی
پی - شیِه
pí xié
皮鞋

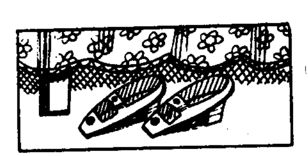
کفش پاشنه بلند
گاؤ - گِنْ - شیِه
gāo gēn xié
高跟鞋

کفش پاشنه کوتاه
بَنْ - گاؤ - گِنْ - شیِه
bàn gāo gēn xié
半高跟鞋

کفش ورزشی
یون - دونگ - شیِه
yùn dòng xié
运动鞋

کفش چوبی
مو - شیِه
mù xié
木鞋

جوراب
وَ - ذی
wà zi
袜子



جوراب بلند
چانگ - وَ
cháng wà
长袜

جوراب کوتاه
دوآن - وَ
duǎn wà
短袜

جوراب ابریشمی
سی - وَ

sī wà
丝袜



جوراب نایلونی
نی - لونگ - وَ

ní lóng wà
尼龙袜

بند کفش
شیِه - دَی

xié dài

鞋带

دم پایی
توآ - شیِه

tuō xié
拖鞋



واکس کفش
شیِه - یُ

xié yóu
鞋油

برس کفش
شیِه - شوآ

xié shuā
鞋刷

اجازه بفرمائید این کفش را امتحان کنم

qǐng yǔn xǔ wǒ shì yí shì zhè shuāng xié.
请允许我试一试这双鞋。
چینگ - یُون - شُو - وا - شی - ای - شی - جِ - شوآنگ - شیِه.

این کفش تنگ است؟
جِ - شوآنگ - شیه - تَیْ - شیاوْ - لِ.

zhè shuāng xié tài xiǎo le.
这双鞋太小了。

این کفش بزرگ است؟
جِ - شوآنگ - شیه - تَیْ - دَ - لِ.

zhè shuāng xié tài dà le.
这双鞋太大了。

- این کفش مناسب پایِ من نیست.لطفاً کفش دیگری بیاورید امتحان کنم؟

zhè shuāng xié bù hé wǒ de jiǎo , kě yi zài ná yī shuāng shì yí shì ma?

这双鞋不合我的脚，可以再拿一双试一试吗？

جِ - شوآنگ - شیِه - بو - خِ - وا - دِ - جیاوْ،کِ - ای - ذَی - نَ - ای - شوآنگ - شی - ای شی - مَ؟

- قیمت این جفت کفش چقدر است؟ zhè shuāng xié duō shǎo qián?

这双鞋多少钱？ جِ - شوآنگ - شیِه - دوآ - شاوْ - چیِن؟

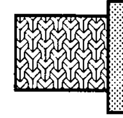
- یک کفش ارزانتر می‌خواهم wǒ yào gèng pián yi yī shuāng xié.

我要更便宜一双鞋

وا - یاوْ - گِنگ - پیِنْ - ای - ای - شوآنگ - شیِه

- این کفش خیلی گران است zhè shuāng xié hěn guì

这双鞋很貴 جِ - شوآنگ - شیِه - هِنْ - گویی



پوشاک

قسمت فروش لباس مردانه کجاست؟

نَنْ - فو - بو - فِن - ذَی - نَرْ

nán fú bù fen zài nǎr?

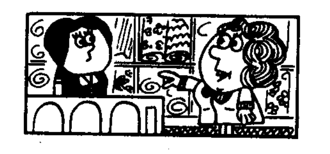
男服部分在哪儿!

لباس زنانه

نِیو - فو

nǚ fú

女服



لباس بچگانه

آرْ - تونگ - فو

ér tǒng fú

儿童服

من یک دست کت و شلوار می‌خواهم

وا - یاؤ - ای - جیِنْ - تاؤ - فو

wǒ yào yī jiàn tào fú.

我要一件套服

کت تک

دَن - جیِنْ - شی - فو - شانگ - ای

dān jiàn xī fú shàng yī

单件西服上衣

شلوار تک

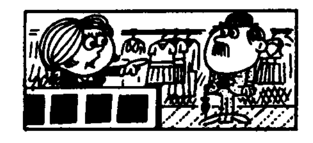
دَن - جیِنْ - شی - فو - کو - ذی

dān jiàn xī fú kù zi

单件西服裤子.

بلوز زنانه
نیو - شی - چِنْ - شَنْ
nǚ shì chèn shān
女式衬衫

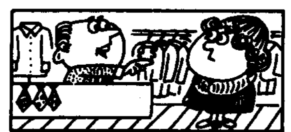
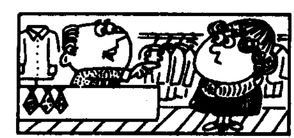
پیراهن
چِنْ - شَنْ
chèn shān
衬衫



- پیراهن آستین کوتاه
دوانْ - شِیُو - چِنْ - شَنْ
duǎn xiù chèn shān
短袖衬衫

- پیراهن آستین بلند
چانگ - شیو - چِنْ - شَنْ
cháng xiù chèn shān
长袖衬衫

- ژاکت
ماوْ - ای
máo yī
毛衣

- پالتو
دَ - ای
dà yī
大衣

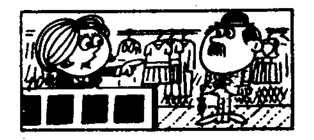
- روسری
تُ - جین
tóu jīn
头巾

- لباس کار
گونگ - ذوآ - فو
gōng zuò fú
工作服

- لباس خواب
شویی - فو
shuì fú
睡服

- زیر شلواری
نِیْ - کو - دی
nèi kùzi
内裤子

- مایو
یُ - یونگ - ای
yóu yǒng yī
游泳衣



دامن
چون - دی
qún zi
裙子

دامن کوتاه
دوان - چون
duǎn qún
短裙

دامن بلند
چانگ - چون
cháng qún
长裙

شال گردن
وی - جین
wéi jīn
围巾

کراوات
لینگ - دَی
lǐng dài
领带

کمربند چرمی
پی - دَی
pí dài
皮带

سنجاق کراوات
لینگ - دَی - کُ - جِنْ
lǐng dài kǒu zhēn
领带扣针

زیر پیرا هن (عرق گیر)
خَنْ - شَنْ
hàn shān
汗衫

کلاه
ماوْ
mào
帽



کلاه مردانه
نَنْ - ماوْ
nán mào
男帽

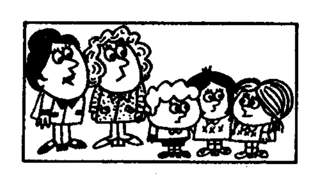
کلاه زنانه
نیو - ماوْ
nǚ mào
女帽



کلاه بچگانه
تونگ - ماوْ
tǒng mào
童帽

دستکش
شُ - تاوْ
shǒu tào
手套

دستکش زنانه
نیو - شُ - تاوْ
nǚ shǒu tào
女手套



دستکش مردانه
نَنْ - شُ - تاوْ
nán shǒu tào
男手套

دستکش بچگانه
تُنگ - شُ - تاوْ
tǒng shǒu tào
童手套

لطفاً یک......... مُد رو به من بدهید.
چینگ - گِیْ - وا - نَ - شی - ماوْ......
qǐng gěi wǒ ná shí máo.....
请 给 我 拿 时 髦

یک لباسِ.......می‌خواهم
وا - یاوْ - ای - جیِن - .... - ای - فو
wǒ yào yī jiàn .... yī fu.
我 要 一 件 ----- 衣 服

مشکی
خِیْ - سِ
hēi sè
黑 色

آبی
لَنْ - سِ
lán sè
蓝 色

زرد
خوآنگ - سِ
huáng sè
黄 色

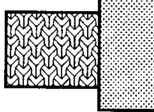
سبز
چینگ - سِ
qīng sè
青 色

سفید
بَیْ - سِ
bái sè
白 色

قرمز
خونگ - سِ
hóng sè
红 色

رنگ این لباس خیلی تیره است
جِ - ای - فو - دِ - یِنْ - سِ - تَیْ - اَن
zhè yī fu de yán sè tài àn.
这 衣 服 的 颜 色 太 暗

wǒ yào gèng míng yī xiē de.	من یک لباس روشن‌تر می‌خواهم
我要更明一些的	وا - یاؤ - گنگ - مینگ - ای - شیه - دِ
wǒ xǐ huǎn zhè	- من این.......را می‌پسندم
我喜欢这 ----	وا - شی - خوان - ج.......
zhè ...... duō shǎo qián?	- قیمت این......چقدر است؟
这 ---- 多少钱?	جِ -.......دوآ - شاؤ - چِینْ
zhè ......tài dà le	این.......خیلی گشاد است
这 ---- 太大了。	جِ -.......تَیْ - دَ - لِ
zhè ...... tài xiǎo le?	این.......تنگ است.
这 ---- 太小了	جِ -....... تَیْ - شیاؤ - لِ
zhè ......tài duǎn le?	این...... کوتاه است.
这 ---- 太短了。	جِ -.......دوان - لِ.
zhè ......tài cháng le?	این......بلند است.
这 ---- 太长了。	جِ -....... تَیْ - چانگ - لِ.
wǒ kě yǐ shì yí shì ma?	می‌توانم این را امتحان کنم؟
我可以试一试吗?	وا - کِ- ای - شی - ای - شی مَ؟



پارچه فروشی

آیا پارچه ابریشمی دارید؟

نین - یُ - سی - چُ - مَ؟

nǐn yǒu sī chōu ma?

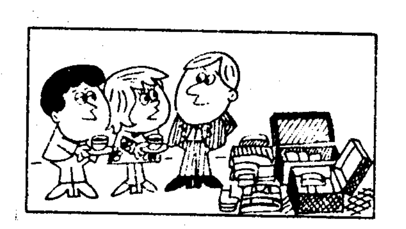
您有丝绸吗?

پارچهٔ پشمی

ماؤ - لِیاؤ

máo liào

毛料



پارچهٔ نخی

بو - لیاؤ

bú liào

布料

چلوار

بَیْ - یانگ - بو

bái yáng bù

白洋布

پارچهٔ راه راه

تیاؤ - وِن - بو

tiáo wén bù

条纹布

چیت

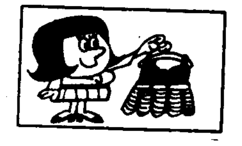
خواَ - بو

huā bù

花布

پارچهٔ آستری
chèn lǐ bù
衬里布
چِنْ - لی - بو

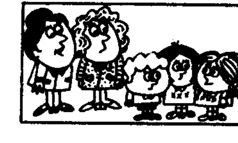
فلانل
fă lán róng
法兰绒
فَ - لَنْ - ژونگ



مخمل
sī róng
丝绒
سی - ژونگ

خواهش می‌کنم پارچهٔ مناسبی برای لباس مردانه به من نشان دهید
qǐng nǐ gěi wǒ ńa yī quài shì hé nán fú de liào zi
请你给我拿一块适合男服的料子。
چینگ - نی - گی - وا - نَ - ای - کوای - شی - خِ - نَنْ - فو - دِ - لیَوْ - ذی

زنانه
nǚ
女
نیو



بچگانه
tóng
童
تونگ

- رنگ این پارچه تیره است.
zhè kuài liào zi de yán sè tài àn.
这块料子的颜色太暗
جِ - کوای - لیاوْ - ذی - دِ - یِنْ - سِ - تَیْ - اَن

- من این پارچه را می‌پسندم
wǒ xǐ huǎn zhè kuài máo liào.
我喜欢这块毛料
وا - شی - خوان - جِ - کوای - ماوْ - لیاوْ

- عرض این پارچه چقدر است؟ zhè kuài liào zi yoǔ dūo kuān?

这块料子有多宽

جِ - کوَای - لیاوْ - ذی - یُ - دوآ - کوآن؟

- این پارچه متری چند است؟ zhè kuài liào zi yī mǐ dūo shǎo qián?

这块料子一米多少钱?

جِ - کوآی - لیاوْ - ذی - اي - مي - دوآ شاوْ - چِین؟

- دو متر از این پارچه به من بدهید. zhè kuài liào zi gěi wǒ liǎng mǐ

这块料子给我两米.

جِ - کوآی - لِیاوْ - ذی - گِی - وا - لِیانگ - می.

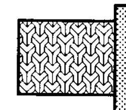
سه متر sān mǐ

سَنْ - می 三米

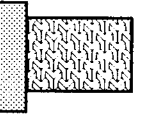


دهمتر shí mǐ

شی - می 十米



محصولات آرایشی وبهداشتی

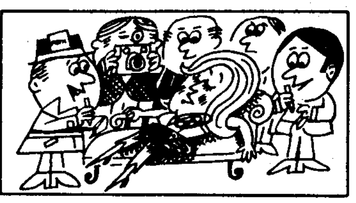


شما......دارید؟

نین - یُ -........- مَ؟

nǐn yǒu ....ma?

您 有 ----吗 ?



کِرِم

مِیِنْ - یُ

miàn yóu

面 油

کرم آرایشی

شیانگ - جی - یُ

xiāng zhī yóu

香 脂 油

رُژلب

کُ - خونگ

kǒu hóng

口 红

سرخاب

یِنْ - جی

yān zhī

胭 脂

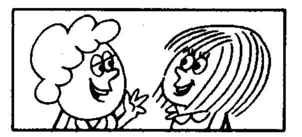
پودر صورت

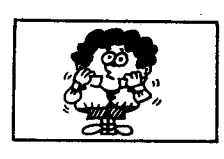
شیانگ - فِنْ

xiāng fěn

香 粉

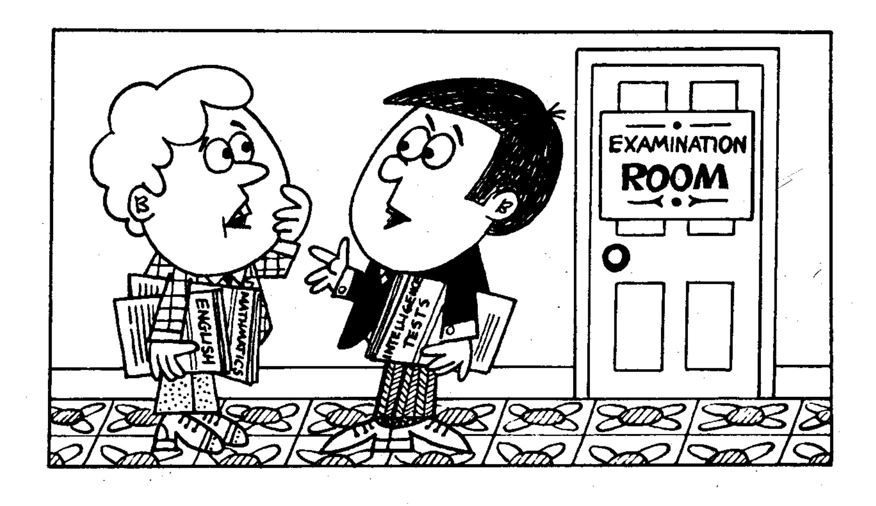
xiāng shuǐ 香水	عطر شیانگ - شویی
fà qiǎ 发卡	گیرهٔ موی سر فَ - چی یَ
fà là 发蜡	روغن موی سر فَ - لَ
fà wǎng 发网	تور موی سر فَ - وانگ
fà shuā 发刷	بُرس موی سر فَ - شواَ
guā liǎn dāo 刮脸刀	تیغ خود تراش گواَ - لِینْ - داوْ
yǎn bǐ 眼笔	مداد چشم یِنْ - بی
jìng zi 镜子	آینه جینگ - ذی
ýa shuā 牙刷	مسواک یَ - شواَ





xiāng zào 香皂	صابون شیانگ - ذآؤ
xiāng bō 香波	شامپو شیانگ - بوآ
yá gāo 牙膏	خمیر دندان یَ - گاؤ





در کتاب فروشی

shū jīng

书 经

کتاب تاریخ

شو - جینگ



xiǎo shuō

小 说

کتاب رُمان

شیاؤ - شوآ

wén shū

文 书

کتاب ادبی

وِن - شو

shī shū

诗 书

کتاب شعر

شی - شو

zhèng shū

政 书

کتاب سیاسی

جِنگ شو

shū míng shì....

书 名 是 ----

عنوان آن کتاب....است

شو - مینگ - شی......

نویسندهٔ آن را نمی‌شناسم

wǒ bù rén shì nà běn shū xiě zuò.

我不认识那本书写作。

وا - بو - ژِن - شی - نَ - بِنْ - شو - شیه - ذوآ

نویسندهٔ آن کتاب.......است.

nà shū xiě zuò shì .....

那书写作是……

نَ - شو - شیه - ذوآ - شی......

این کتابها را می خواهم بخرم.

wǒ yào mǎi zhè běn shū.

我要买这本书

وا - یاوْ - مَیْ - جِ - بِنْ - شو

آیا کتاب به زبان انگلیسی دارید؟

nǐn yǒu yīng yǔ shū ma?

您有英语书吗？

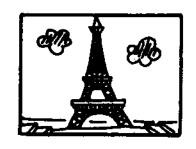
نین - یُ - ینیگ - یو - شو - مَ؟

فرانسوی

fǎ yǔ

法语

فَ - یو



فارسی

Bō sī yǔ

波斯语

بوآ - سی - یو

یک کتاب راهنما می‌خواهم.

wǒ yào yī běn zhǐ nán shū.

我要一本指南书。

وا - یاوْ - ای - بِنْ - جی - نَنْ - شو.

نقشه شهر

chéng shì dì tú

城市地图

چنگ - شی - دی - تو

نقشه چین

zhōng guó dì tú

中国地图

جونگ - گوآ - دی - تو

فرهنگ لغت
ذی - دِین
zì diǎn
字典

کتاب داستان مصور برای کودکان
شیاؤ - شو
xiǎo shū
小书

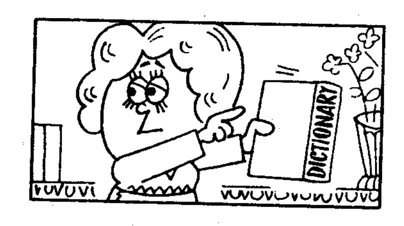
قیمت این کتاب چقدر می‌شود؟
جِ - بِنْ - شو - دوآ - شاؤ - چِینْ؟
zhè běn shū duō shǎo qián?
这本书多少钱

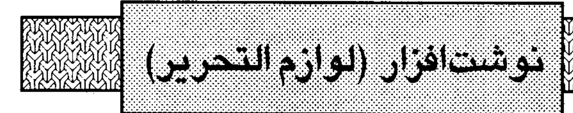
فرهنگ لغت انگلیسی - چینی
یینگ - خَنْ - ذی - دِین
yīng - hàn zì diǎn
英汉字典

فرهنگ لغت انگلیسی - چینی
خَنْ - یینگ - ذی - دِین
hàn - yīng zì diǎn
汉英字典

فرهنگ لغت چینی - فارسی
خَنْ - بوآسی - ذی - - دِینْ
hàn - bō sī zìdiǎn
汉波斯字典

فرهنگ لغت فارسی - چینی
بوآسی خَنْ - ذی - دِین
bō sī - hàn zì diǎn
波斯汉字典





- لطفاً یک..... بدهید.

چینگ - گِیْ - وا - نَ......

qǐng gěi wǒ ná ......

请给我拿 ----

- قلم

بی

bǐ

笔



- قلم مو

ماوْ

máo

毛

- خود نویس

گَنگْ - بی

gāng bǐ

钢笔



- نوک قلم مو

بی - فِنگ

bǐ fēng

笔锋

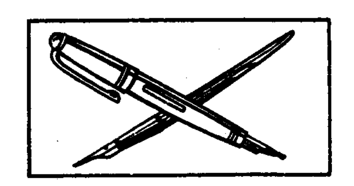
- دسته قلم یا قلم‌مو

بی - گَنْ

bǐ gǎn

笔杆

- خودکار
یوان - جو - بی
yuán zhū bǐ
圆珠笔



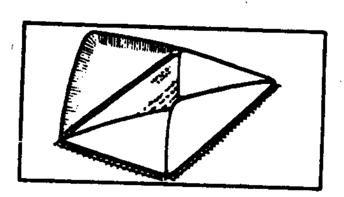
- پرگار
یوان - گویی
yuán guī
圆规

- جاقلمی
بی - جی یَ
bǐ jià
笔架

- پاکت نامه
شین - فِنگ
xìn fēng
信封

- کارت پستال
مینگ - شین - پینْ
míng xìn piàn
明信片

- تمبر
یُ - پیاو
yóu piào
邮票



- کاغذ
جی - جانگ
zhǐ zhāng
纸张

- مقوا
جی - بَنْ
zhǐ bǎn
纸板

- چسب
جِیَوْ
jiāo
胶

jiāo shuǐ

胶水

- چسب مایع

جِیَوْ - شویی



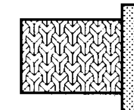
jiāo bù

胶布

- چسب نواری

جِیَوْ بو





در فروشگاه مواد غذایی

qǐng gěi wǒ ná ......

请给我拿 .....

- لطفاً..... را برایم بیاورید

چینگ - گِیْ - وا - نَ......

miàn bāo

面包

- نان

مین - باوْ



suān niú nǎi

酸牛奶

- ماست

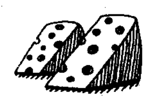
سوآن - نیُو - نَی

niú nǎi

牛奶

- شیر

نیُو - نَی



huáng yoú

黄油

- کره

خوانگ - یُ

guǒ jiàng

果酱

- مربا

گوآ - جیانگ

- پنیر
نَیْ - لاوْ
nǎi lào
奶 酪





- لبنیات
نَیْ - پین
nǎi pǐn
奶 品

کاکائو
کِ - کِ
kě kě
可 可

شکلات
چیاوْ - کِ - لی
qiǎo kè lì
巧 克 力

نمک
یِن
yán
盐



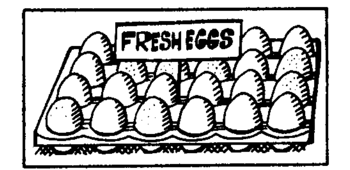
فلفل
خُو - جیاوْ
hú jiāo
胡 椒

خردل
جیه - ماوْ
jiè mo
芥 末

سرکه
ثو
cù
醋

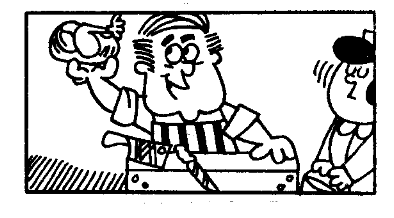
سوس سویا
جیانگ - یُ
jiàng yóu
酱 油

تخم مرغ
جی - دَن
jī dàn
鸡蛋



گوشت
ژُ
roù
肉

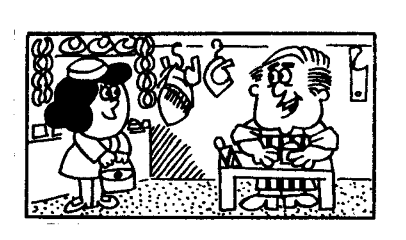
مرغ
جی
jī
鸡



ماهی
یو
yú
鱼

گوشت گاو
نیو - ژُ
niú roù
牛肉

گوشت گوسفند
یانگ - ژُ
yáng roù
羊肉



چای
چَ
chá
茶

چای سبز
لو - چَ
lù chá
绿茶

چای سیاه
خونگ - چَ
hóng chá
红茶

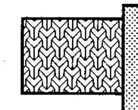




huā chá	چای معطر
花 茶	خواَ - چَ
Fāng táng	قند
方 糖	فَنگ - تانگ
táng	شکر
糖	تانگ
shuǐ táng	نبات
水 糖	شویی - تانگ
mǐ	برنج
米	می
dòu zi	لوبیا
豆 子	دُ - ذی
wān doù	نخود
豌 豆	وَن - دُ
cán doù	باقلا
蚕 豆	ثَن - دُ







سبزیجات و میوه‌ها

- لطفاً......بدهید

چینگ - گِی - وا......

qǐng gěi wǒ ná ......

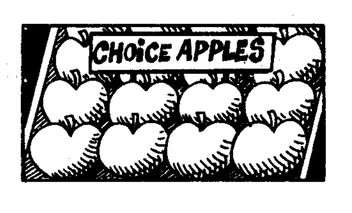
请给我拿 ----

- سیب

پینگ - گوآ

píng guǒ

平果



- نارنگی

جو - ذی

jú zi

橘子

- آلو

لی - ذی

lǐ zi

李子

موز

شیانگ - جیاؤ

xiāng jiāo

香蕉

RIPE BANANAS

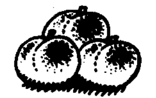
- توت

مِیْ

méi

莓

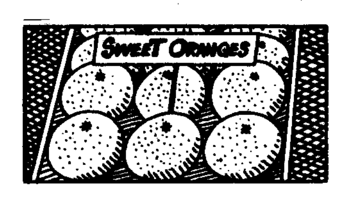
- توت فرنگی
ثاوْ - مِیْ
cǎo méi
草莓



- انگور
پُو - تاوْ
pú táo
葡萄

انجیر
وُو - خواَ - گوآ
wú huā guǒ
无花果

لیمو
نینگ - منِگ
níng méng
柠檬



طالبی
تِینْ - گواَ
tiān guā
甜瓜

هندوانه
شی - گواَ
xī guā
西瓜

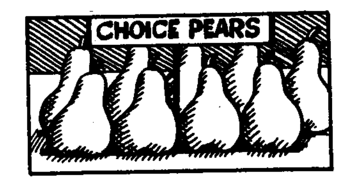
پسته
کَیْ - شینگ - گوآ
kāi xìng guǒ
开兴果

خرما
می- ذآوْ
mì zǎo
蜜枣



خربزه
خَ - می- گواَ
hā mì guā
哈蜜果

گلابی
لی
Lí
梨



سیر
سوآن
suàn
蒜

پیاز
ثَنگ - تُ
cāng tóu
葱头

ذرت
باؤ - گو
bāo gǔ
包谷



سیب زمینی
دي - دَن
dì dān
地蛋

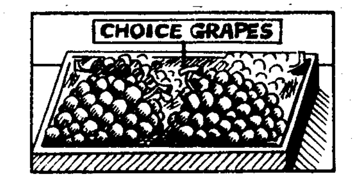
کلم چینی
بَیْ - ثَیْ
bái cài
白菜

پیازچه چینی
جِیو
jiǔ
韭



اسفناج
بوآ - ثَیْ
bō cài
菠萝

گوجه فرنگی
شی - خونگ - شی
xī hóng shì
西红柿



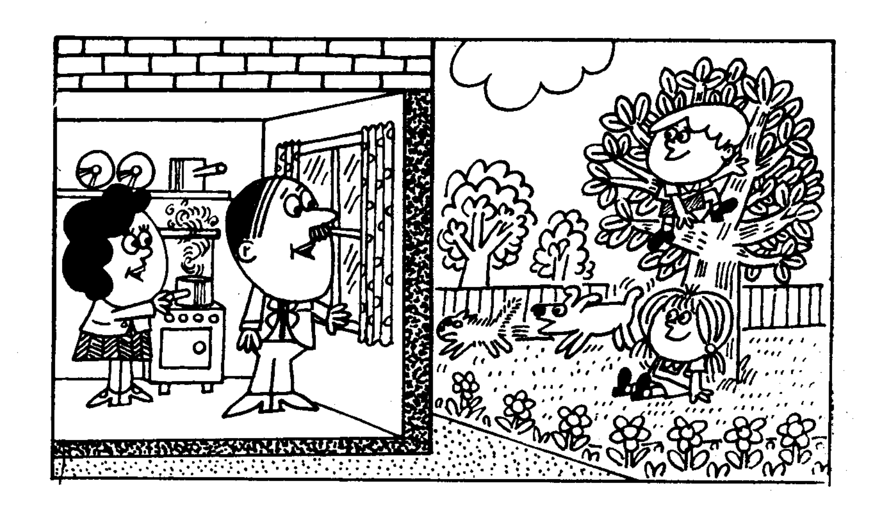
بادمجان
چی یَ - ذی
qiá zi
茄子

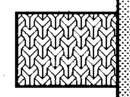
کدو تنبل
فَنْ - گواَ
fān guā
番瓜



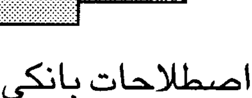
تربچه
لَیْ - فو
lái fú
莱菔

موسیر
شی یاوْ - ثونگ - تُ
xiǎo cōng toú
小葱头

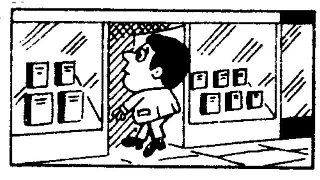


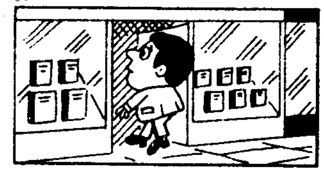


بانک و تبدیل پول



اصطلاحات بانکی





بانک
یین - هَنگ
yīn háng
银行

پول
چین
qián
钱

پول خُرد
لینگ - چین
líng qián
零钱

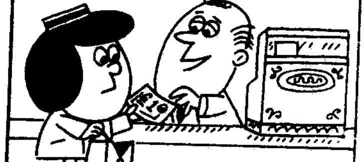
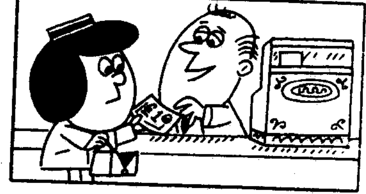
چک مسافرتی
لو - شینگ - جی - پیاوْ
lǚ xíng zhī piào
旅行支票

دفترچه بانکی
یین - هَنگ - ثون - جی
yín háng cūn zhí
钱行存折

بانک مخصوص ارز خارجی
وَی - خویی - جی - دینگ - یین - هَنگ
wài huì zhǐ dìng yīn háng.
外汇指定银行。

اعتبار بانکی
یین - هَنگ - شین - دَی
yīn háng xìn dài
银行信贷

سپرده بانکی
ثون - -کواَن
cún kuǎn
存款

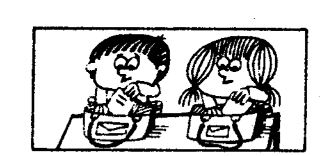



قیمت
جی یَ
jià
价

امضاء
چِینْ
qiān
签

پشت نویسی
چِینْ - جو
qiān zhù
签注

نرخ ارز
خویی - لو
huì lǜ
汇率



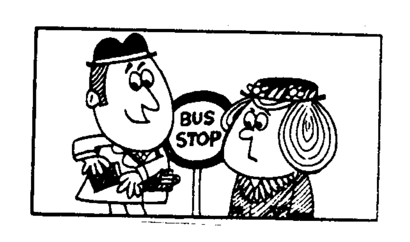
حواله
خویی - پیاوْ
huì piào
汇票

حواله کننده پول
خویی - کواَن - ژِن
huì kuǎn rén
汇款人

حواله کردن پول
خویی - چِینْ
huì qián
汇钱

xiàn kuǎn
现 款

پول نقد
شیِنْ - کوآن



huàn
换

تبدیل کردن
خوآن

ببخشید نزدیکترین بانک کجاست؟

duì bú qǐ , qǐng wèn , yīn háng zuì jìn zài nǎr?
对不起，请问，银行最近在哪儿？

دویی - بو - چی،چینگ - وِن -،یین - هَنگ - ذویی - جینْ - ذَی - نَر؟

می‌خواهم مقداری ارز را به یوان تبدیل کنم.

wǒ xiǎng bǎ yī xiē wài huì huàn chéng lǐ yuán.
我想把一些外汇换成里元。

وا - شیانگ - بَ - اِی - شیِه - وَی - خویی - خوآن - چِنگ - لی - یوان

- لطفاً بفرمائید امروز نرخ دلار چقدر است؟

nín kě yǐ gào sù wǒ, jīn tiān měi yuán huì lǜ shì duō shǎo?
您可以告诉我今天美元汇率多少？

نین - کِ - ای - گاوْ - سو - وا - جین - تیِن - مِیْ - یوان - خویی - لو - شی - دوآ - شاوْ؟

- می‌خواهم ۱۰۰ دلار را تبدیل به یوان کنم

wǒ kě yǐ bǎ zhè bǎi měi yuán huàn chéng lǐ yuán.
我可以把这百美元换成里元。

وا - ک - ای - بَ - جِ - بَیْ - مِیْ - یوان - خوآن - چِنْگ - لي - یوان

دویست دلار
آر - بیَ - مِیْ - یوان
èr bǎi měi yuán
二百美元

سیصد دلار
سَنْ - بَیْ - مِیْ - یوان
sān bǎi měi yuán
三百美元

چهار صد دلار
سی - بَیْ - مِیْ - یوان
sì bǎi měi yuán
四百美元

پانصد دلار
وو - بَیْ - مِیْ - یوان
wǔ bǎi měi yuán
五百美元



ششصد دلار
لیو - بَیْ - مِیْ - یوان
Liù bǎi měi yuán
六百美元

هفتصد دلار
چی - بَیْ - مِیْ - یوان
qī bǎi měi yuán
七百美元

هشتصد دلار
بَ - بَیْ - مِیْ - یوان
bā bǎi měi yuán
八百美元

نهصد دلار
چیو - بَیْ - مِیْ - یوان
jiǔ bǎi měi yuán
九百美元

آیا باید فرم پر کنم
وا - بی شو - تینْ - جانگ - دَن - ذی - مَ؟
wǒ bì xū tián zhāng dān zi ma?
我必需填张单子吗

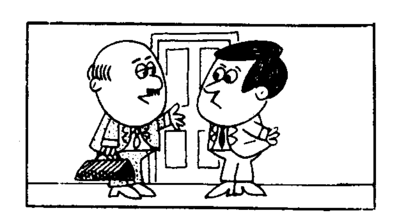
این گذرنامهٔ من است
جِ - شی - وا - دِ - خو - جاوْ
zhè shì wǒ de hù zhào.
这是我的护照。

من می‌خواهم یک چک مسافرتی را نقد کنم.

wǒ yào lü` xíng zhī piào huàn xiàn kuǎn.

我要旅行支票换现款

وا - یاؤ - لو - شینگ - جی - پیاؤ - خوان - شین - کوان





پول

پول	qián
چِینْ	钱
یوِان (واحد پول چین)	yuán
یوِان	元
کواَی (در محاوره به یوان، کوَای نیز می‌گویند)	kuài
کواَی	块
مائو = ١/١٠ یوان	máo
ماؤ	毛
فِنْ = ١/١٠ مائو = ١/١٠٠ یوان	fēn
فِنْ	分
دو یوان	Liǎng Kuài qián
لیانگ - کواَی - چِینْ	两 块 钱

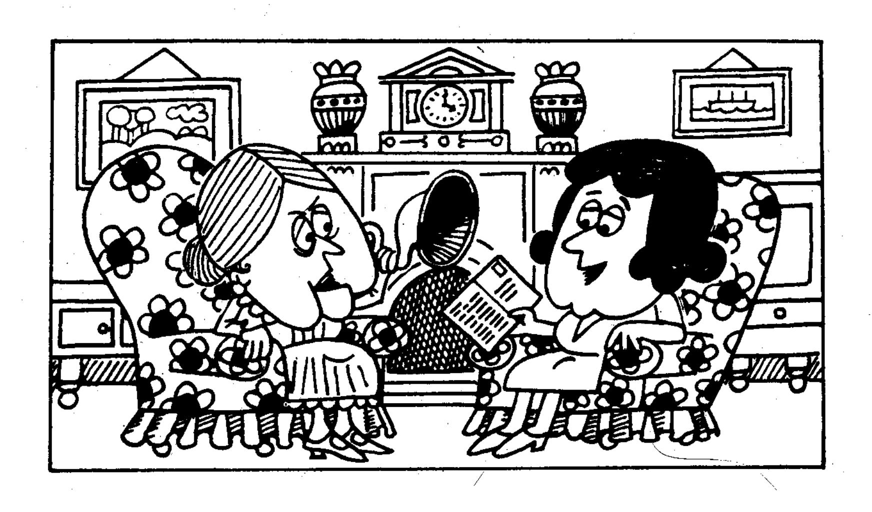
sān fēn qián
三分钱

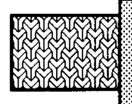
سه فِنْ
سَنْ - فِنْ - چِینْ

yī bǎi wǔ shì kuài Líng jiǔ máo qián
一百五十块零九毛钱

صد و پنجاه یوان و نه مائو

ای - بَیْ - وو - شی - کواَی - لینگ - جِیو - ماوْ - چِینْ





خوردن و نوشیدن خارج از خانه



رستوران

- آیا می‌توانید یک رستوران خوب معرفی کنید

qǐng , jiè shǎo wǒ yī jiān hǎo cān tīng.

请，介绍我一间好餐厅。

چینگ - جیه - شاؤ - وا - اي - جِین - هاؤ - ثَنْ - تینگ

- مایلم غذایِ.......بخورم

wǒ kě yǐ chī ...... fàn

我可以吃……饭

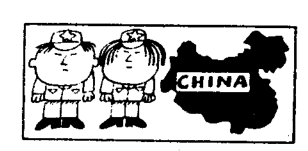
وا - کِ - ای - چی -....... فَنْ

- چینی

zhōng fàn

中饭

جونگ - فَنْ



- ایرانی

yī lǎng fàn

伊朗饭

ای - لانگ - فَنْ

- فرنگی

xī fàn

西饭

شی - فَنْ

- آیا می‌توانید یک رستوران ارزان معرفی کنید

qǐng , jiè shǎo wǒ yī jiān piányi cān tīng.

请，介绍我一间便宜餐厅。

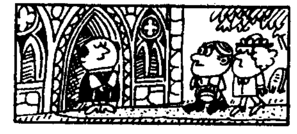
چینگ - جیه - شاوْ - وا - ای - جیِن - پی یِنْ - اي - ثَن - تینگ

- کوچک

xiǎo

شیاوْ

小



- درجهٔ یک

dì yī liú

دی - ای - لیوُ

第一流

گران و مجلل

guì hé měi míng

گویی - خِ - مِیْ - مینگ

贵和美名

- قیمت هر پرس غذا چقدر می‌شود؟

méi dùn fàn duō shǎo qián?

مِیْ - دون - فَنْ - دوآ - شاوْ - چیِنْ

每顿饭多少钱

-نزدیکترین رستوران کجاست؟

cān tīng zuì jìn zàr nǎr?

ثَنْ - تینگ - ذویی - جین - ذَیْ - نَرْ؟

餐厅最近在哪儿？

- بهترین رستوران کجاست؟

cān guǎn zuì hǎo zàr nǎr?

ثَنْ - گوان - ذویی - هاوْ - ذَیْ - نَرْ؟

餐馆最好在哪儿？

رزرو میز

لطفاً برای.........جا رزرو کنید

qǐng ğei ...... yù dìng .

چینگ - گِیْ -........یُو - دینگ.

请给……预订。

gěi jīn tiān wǎn shàng.	- برای امشب
给今天晚上。	گِیْ - جین - تِینْ - وَن - شانگ
gěi jīn tiān	- برای امروز
给今天。	گِیْ - جین - تِینْ
gěi shí èr diǎn zhōng	- برای ساعت ۱۲
给十二点钟	گِیْ - شی - آر - دِین - جونگ
gěi yī dǐan zhōng	برای ساعت یک
给一点钟	گِیْ - ای - دِین - جونگ
gěi yī diǎn bàn zhōng	برای ساعت یک و نیم
给一点半钟	گِیْ - ای - دِینْ - بَنْ - جونگ
gěi èr dǐan zhōng	برای ساعت دو
给二点钟	گِیْ - آر - دِینْ - جونگ
gěi liù dǐan zhōng	برای ساعت شش
给六点钟	گِیْ - لِیو - دِینْ - جونگ
gěi bā dǐan zhōng	برای ساعت هشت
给八点钟	گِیْ - بَ - دِینْ - جونگ
qǐng gěi ..... yù dìng.	لطفاً برای...... نفر جا رزرو کنید.
请给---预订。	چینگ - گِیْ...... یو - دینگ.
yī gè rén	- یک نفر
一个人	ای - گِ - ژِن

- دو نفر

لیانگ - گِ - ژِن

Liàng gè rén

两个人

سه نفر

سَنْ - گِ - ژِن

sān gè rén

三个人

چهار نفر

سی - گِ - ژِن

sī gè rén

四个人

پنج نفر

وُو - گِ - ژِن

wǔ gè rén

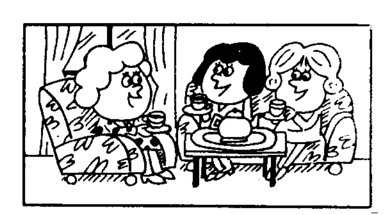
五个人

شش نفر

لیو - گِ - ژِن

Liù gè rén

六个人



هفت نفر

چی - گِ - ژِن

qī gè rén

七个人

آیا باید جا رزرو کنم؟

وا - بی - شو - یو - دینگ - مَ؟

wǒ bì xū yù dìng ma?

我必需预订吗？

آیا جا رزرو می‌کنید؟

نین - یو - دینگ - مَ؟

nǐn yù dìng ma?

您预订吗？

من می‌خواهم برای شام امشب جارزرو کنم.

wǒ yào yù dìng gěi jīn tīan wǎn shàng wǎn fàn.

我要预订给今天晚上晚饭

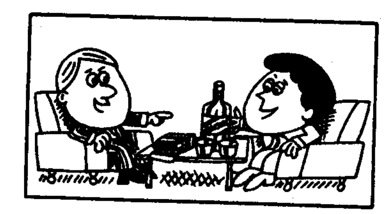
وا - یاوْ - یو - دینگ - گِیْ - جین - تی ین - وَن - شانگ - وَن - فَن

- ناهار امروز
جین - تِین - وُو - فَن
jīn tiān wǔ fàn
今天午饭

- ناهار فردا
مینگ - تِینْ - وُوُ - فَن
míng tiān wǔ fàn
明天午饭

- شام فردا
مینگ - تِین - وَن - فَن
míng tiān wǎn fàn
明天晚饭

سفارش غذا



لطفاً..... بیاورید
چینگ - نَ
qǐng , ná ......
请，拿 ---

- یک پُرس
ای فِنْ
yī fèn
一份

- سه پرس
سَنْ - فِنْ
sān fèn
三份

- چهار پرس
سی - فِنْ
Sī fèn
四份

لطفاً لیست غذا را بیاورید
چینگ - بَ - ثَی - دَنْ - نَ - لَیْ
qǐng bǎ cài dān ná lái.
请把菜单拿来

لطفاً این..... را عوض کنید
چینگ - خوآن - جِ........
qǐng huán zhè......
请换这 ----

- نوشابه چه چیزی دارید؟
nǐn yoǔ shén me yǐn liào?
您有什么饮料?
نین - یُ - شِنْ - مِ - یین - لیاوْ

دسر چی دارید؟
nǐn yoǔ shén me tián shí?
您有什么甜食
نین - ی - شِنْمِ - تین - شی

- کدام پیشخدمت مسئول این میز است؟
nǎ wèi fú wù yuán guì zhāo dài zhè zhāng zhuō de?
哪位服务员贵招待这张桌的?
نَ - وِیْ - فو - وُ - یوان - گویی - جاوْ - دَیْ - جِ - جانگ - جوآ - دِ؟

- یک لیوان آب سرد می‌خواهم.
wǒ yào yī bēi liáng shuǐ.
我要一杯凉水.
وا - یاوْ - ای - بِیْ - لیانگ - شویی.

لطفاً یک پرس.......بیاورید.
qǐng gěi wǒ ná yī fēn ......
请给我拿一份......
چینگ - گِیْ - وا - نَ - ای - فِنْ

- خاویار
yú jiàng
鱼酱
یو - جیانگ



- سوپ
táng
汤
تانگ

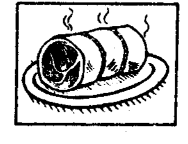
- کباب
kǎo
烤
کاوْ

کباب گوشت
kǎo roù
烤肉
کاوْ - رُ

کباب جوجه
kǎo jī
烤鸡
کاؤ - جی

کباب اردک
kǎo yā
烤鸭
کاؤ - یَ

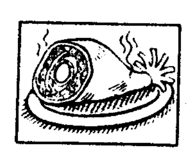
ماهی
yú
鱼
یو



ماهی سرخ کرده
zhá yú
炸鱼
جَ - یو

جوجه سرخ کرده
zhá jī
炸鸡
جَ - جی

میگو
xiā
虾
شی یَ



سفارشهای خاص

- لطفاً فهرست غذا را دوباره به من نشان دهید

qǐng gěi wǒ chū shì zài cài dān.

请给我出示再菜单

چینگ - گِیْ - وا - چو - شی - ذَی - ثَیْ - دَن

- ممکن است لطفاً مقدار آب بیشتری بیاورید.

qǐng ná lái shuǐ yī diǎnr?

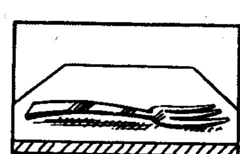
请拿来水一点儿?

چینگ - نَ - لَیْ - شویی - ای - دیینْ

- پیشخدمت!
فو - ووُ - یوان
fú wù yuán!
服务员

- ممکن است یک......بیاورید.
چینگ - گِیْ - وا - نَ.....
qǐng gěi wǒ ná......
请给我拿....

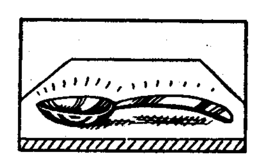
بشقاب سوپ خوری
چِنْگ - تانگ - پَنْ -
chéng táng pán
盛汤盘



بشقاب
پَنْ - ذی
pán zi
盘子

پیش دستی
شیاوْ - پَنْ
xiǎo pán
小盘

قاشق
شاوْ - ذی
sháo zi
勺子



چنگال
چَ - ذی
chā zi
叉子

کارد
داوْ - ذی
dāo zi
刀子

میله‌های غذا خوری چینی
کوآی - ذی
kuài zi
筷子

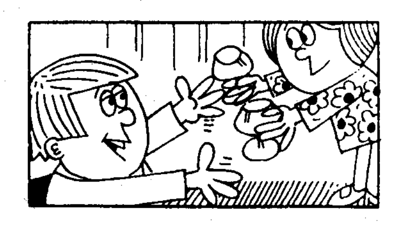
لیوان
بِیْ - ذی
bēi zi
杯子

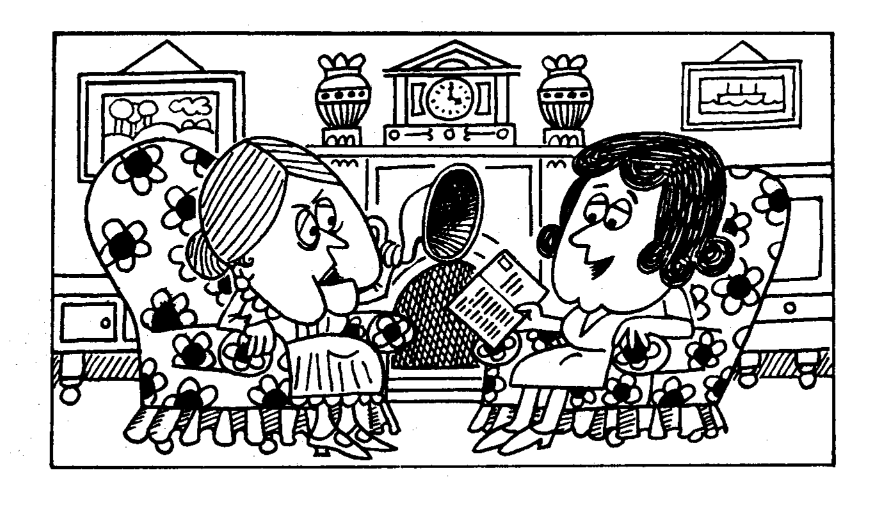
گیلاس پایه بلند

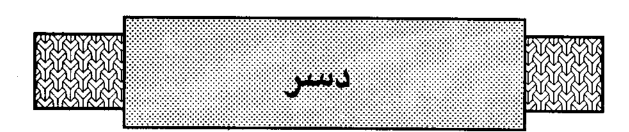
گاؤ - جیاؤ - جیو

gāo jiǎo jiǔ

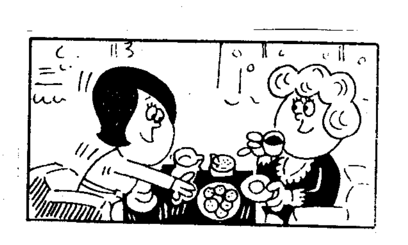
高脚酒







kě kě
可可
کاکائو
کِ - کِ



gāo
糕
کیک
گاؤْ

bǐng gān
饼干
بیسکویت
بینگ - گَنْ



bīng qí lín
冰淇淋
بستنی
بینگ - چی - لین

shuǐ guǒ bīng qí Lín
水果冰淇淋
بستنی میوه‌ای
شویی - گوآ - بینگ - چی - لین

qiǎo kè lì bīng qí lín
巧克力冰淇淋
بستنی شکلاتی
چیاؤْ - کِ - لی - بینگ - چی - لین

کلوچه

گاوْ - دیِن

gāo dǐan

糕点



شیرینی

دیِنْ - شین

diàn xīn

点心

لبنیات

شیر

نِیو - نَیْ

niú nǎi

牛 奶



ماست

سوآنْ - نِیو - نَیْ

suān niú nǎi

酸 牛 奶

خامه

نَیْ - یُ

nǎi yoú

奶 油

سرشیر

نَیْ - پی

nǎi pí

奶 皮

کره

خوآنگ - یُ

huáng yoú

黄 油

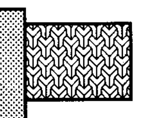
پنیر

نَیْ لاوْ

nǎi lào

奶 酪

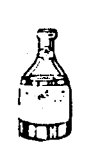




افزودنی‌ها

yán | نمک
盐 | یِنْ

hú jiāo | فلفل
胡 椒 | خو - جیاوْ



jiè mo | خردل
芥 末 | جی یِ - موآ

cù | سرکه
醋 | ثُو



fāng táng | قند
方 糖 | فانگ - تانگ

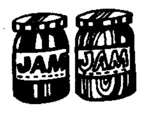


táng | شکر
糖 | تانگ

سوس سویا
جیانگ - یُ
jiàng yoú
酱油

روغن
یُ
yoú
油

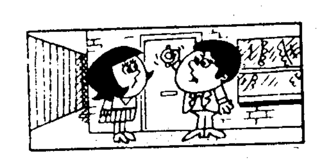
رُب گوجه فرنگی
فَنْ - چیِه - جیانگ
fān qíe jiàng
番茄酱





ارتباطات

تماس تلفنی



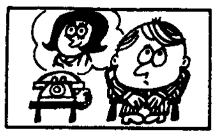
تلفن کردن
دَ - دِینْ - خواَ
dǎ diàn huà
打电话

شماره تلفن
دِینْ - خواَ - هاوْ - مَ
diàn huà hào mǎ
电话号码

تلفن راه دور
چانگ - تُو - دِینْ - خواَ
cháng tú diàn huà
长途电话

دستگاه تلفن
دِینْ - خواَ - جی
diàn huà jī
电话机

تلفن خودکار
ذی - دونگ - دِینْ - خواَ
zì dòng diàn huà
自动电话



تلفن شخصی
سی - ژِن - دیِنْ - خواَ
sī rén diàn huà
私人电话

تلفن بین المللی
گوآ - جی - دیِنْ - خواَ
guó jì diàn huà
国际电话

تلفن بین شهری
چِنگ - شی - جیِنْ - چانگ - دیِنْ - خواَ
chéng shì jiān cháng diàn huà
城市间长电话

تلفن عمومی
گونگ - گونگ - دیِنْ - خواَ - تینگ
gōng gòng diàn huà tíng
公共电话亭

مرکز تلفن
دیِنْ - خواَ - ذونگ - جی
diàn huà zǒng jī
电话总机

دفترچهٔ راهنمای تلفن
دیِن - خواَ - بو
diàn huà bù
电话簿

خط آزاد
وَی - شیِن
wài xiàn
外线

شمارهٔ داخلی
نِیْ - شیِن - هاوْ - مَ
nèi xiàn hào mǎ
内线号码

تلفن فوری
جین - جی - دیِنْ - خواَ
jǐn jí diàn huà
紧急电话

ببخشید، تلفن عمومی کجاست؟

qǐng wèn, gōng gòng diàn huà tíng zài nǎr?

请问，公共电话亭在哪儿

چینگ - وِن - گونگ - گونگ - دینْ - خواَ - تینگ - ذَیْ - نَرْ؟

تلفن بین المللی کجاست؟

guó jì diàn huà zài nǎr?

国际电话在哪儿？

گوآ - جی - دینْ - خواَ - ذَیْ - نَرْ؟

- آیا کتاب راهنمای تلفن به زبان انگلیسی دارید؟

nǐn yoǔ yǐng yǔ diàn huà bù ma?

您有英语电话簿吗？

نین - یُ - یینگ - یو - دینْ - خواَ- بو - مَ؟

- ممکن است لطفاً از تلفن شما استفاده کنم؟

duì bú qǐ , wǒ kě yǐ yòng nǐ de diàn huà ma?

对不起，我可以用你的电话吗？

دویی - بو - چی - وا - کِ - ای - یونگ - نی - دِ - دینْ - خواَ - مَ؟

مکالمهٔ تلفنی



- آیا آنجا (شرکت.....)است؟

...... گونگ - سی - مَ؟

.......gōng sī ma?

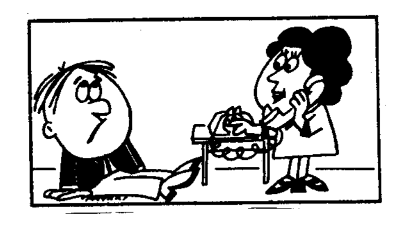
.... 公司吗？

آیا آقای.......تشریف دارند؟

.... شین - شِنگ - ذَی - بو - ذَی؟

.... xiàn shēng zài bú zài?

----- 先生在不在？



- من.......هستم
وا - شی.......

wǒ shì ....
我是 ----

- اَلو،سلام
وِی - نی - هاوْ

wèi;nǐ hǎo.
喂，你好

- ممکن است با....... صحبت کنم؟
وا - کِ - اي - خواَ........

wǒ kě yǐ huà.....
我可以话 ----

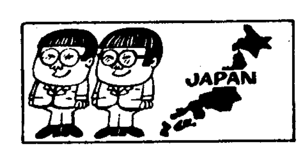
صحبت با تلفنچی

- من می‌خواهم به کشور....... تلفن کنم
وا - یاوْ - دَ - دِینْ - خواَ........

wǒ yào dǎ diàn huà......
我要打电话 ----

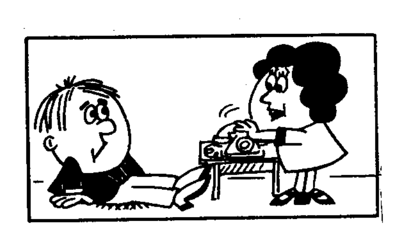
- ایران
ای - لانگ

Yī lǎng
伊朗



- ژاپن
ژی - بِنْ

Rì běn
日本



انگلیس
یینگ - گوآ

Yīng guó
英国

فرانسه
فَ - گوآ

Fǎ guó
法国

آمریکا

مِیْ - گوآ

Měi guó

美国



من متوجه نمی‌شوم

وا - بو - دونگ - لِ.

wǒ bù dǒng le.

我不懂了。

لطفاً کمی آهسته‌تر صحبت کنید:

qǐng,huà de màn man yī diǎnr.

请，话得慢慢一点儿。

چینگ - خواَ - دِ - مَنْ -مَنْ - اي - دِيِرْ

- ببخشید خط مشغول است؟

دویی - بو - چی - جَنْ - شینِ

duì bú qǐ, zhàn xiàn.

对不起，占线

- لطفاً یک خط آزاد بدهید

چینگ - گِیْ - وا - وَیْ - شینْ

qǐng gěi wǒ wài xiàn

请，给我外线

- اجازه بدهید شمارهٔ آن را یادداشت کنم.

qǐng , jì xià nín de hào mǎ.

请，记下您的号码

چینگ - جی - شی یَ - نین - دِ - هاوْ - مَ.

- لطفاً گوشی را نگه دارید.

چینگ - بیِه - گواَ -دِین - خواَ

qǐng ,bié guà diàn huà.

请，别挂电话。

لطفاً داخلی.......رابدهید

qǐng jiē ..... hào fēn jī

请接……号分机。

چینگ - جی یِ -....... - هاوْ - فِنْ - جی

-لطفاً به او بگوئید فوراً با من تماس بگیرید.

qǐng zhuǎn gào tā lì kè tóng wǒ qǔ de lián xì.

请转告他立刻同我取得联系

چینگ - جوان - گاوْ - تَ - لی - کِ - تونگ - وا - چو - دِ - لینْ - شی

- خواهش می‌کنم پیغام من را به آقای......برسانید.

qǐng nǐn bǎ wǒ de kǒu xìn gěi ...... xiān shēng.

请您把我的口信给----先生

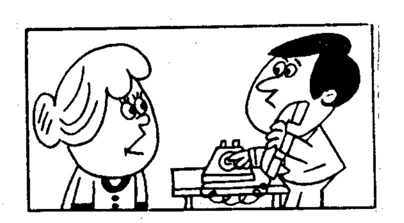
چینگ - نین - بَ - وا - دِ - کُ - شین - گِیْ -...... شینْ -شِنگ

متشکرم،خداحافظ

xiè xiè , zài jiàn

谢谢，再见

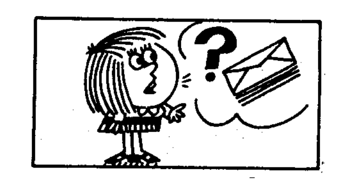
شیه - شیه - دَیْ - جینْ



در ادارهٔ پست

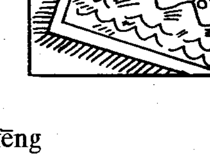
اصطلاحات

- نامهٔ عادی
پینگ - شین
píng xìn
平 信



- نامهٔ هوایی
هَنگ - کونگ - شین
háng kōng xìn
航 空 信

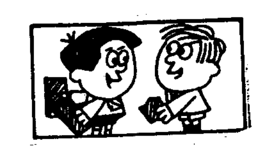
- نامهٔ سفارشی
گواَ - هاوْ - شین
guà hào xìn
挂 号 信



- پاکت نامه
شین - فِنْگ
xìn fēng
信 封

- پاکت تمبر دار
دَیْ - یُ - پیاوْ - شین - فِنْگ
dài yóu piào xìn fēng
带 邮 票 信 封

- کارت پستال
مینگ - شین - پِیِنْ
míng xìn piàn
明 信 片

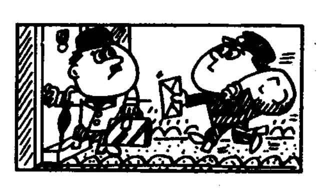


تمبر
یُ - پیاوْ
yóu piào
邮票

نامه رسان
یُ - دی - یوان
yóu dì yúan
邮递员

نشانی فرستنده
جی - شین - ژِنْ - دی - جی
jì xìn rén dì zhǐ
寄信人地址

نشانی گیرنده
شو - شین - ژِن - دی - جی
shōu xìn rén dì zhǐ
收信人地址



پُست کردن
جی
jì
寄

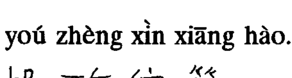
کُد پستی
یُ - جِنْگ - بینْ - مَ
yoú zhèng biàn mǎ
邮政编码

نامهٔ اداری
گونگ - شی - شین - جینْ
gōng shì xìn jiàn
公事信件

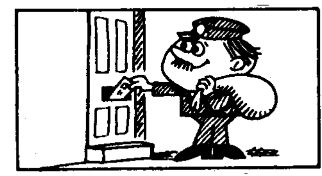
- نامه تجاری
شانگ - یِ - شین - جینْ
shāng yè xìn jiàn
商业信件

- نامهٔ محرمانه
می - جینْ
mì jiàn
密件

شمارهٔ صندوق پستی
یُ - جِنْگ - شین - شیانگ - هاوْ
yoú zhèng xìn xiāng hào.



邮政信箱号



هزینهٔ پستی
یُ - ذی
yóu zī
邮资

هزینه پستی داخلی
گوآ - نِیْ - یُ - ذی
gúo nèi yóu zī
国内邮资

هزینه پستی بین المللی
گوآ - جی - یُ - ذی
gúo jì yóu zī
国际邮资

یک سری تمبر
ای - تاوْ - یُ - پیاوْ
yí tào yóu piào
一套邮票

قبض نامهٔ سفارشی
گواَ - هاوْ - شین - خویی - جی
guà hào xìn huí zhí
挂号信回执

قبض امانت پستی
یُ - باوْ - خویی - جی
yóu bāo huí zhí
邮包回执

قبض حوالهٔ پستی
یُ - جِنْگ - خویی - کواَن - خویی - جی
yoú zhèng huì kuǎn huí zhí
邮政汇款回执

باجهٔ فروش تمبر
چو - شُ - یُ - پیاوْ - چوانگ - کُ
chū shòu yóu piào chuāng kǒu
出售邮票窗口

باجهٔ نامه‌های سفارشی
گواَ - هاوْ - شین - چوآنگ - کُ
guà hào xìn chuāng koǔ
挂号信窗口

باجهٔ امانت پست
bāo guǒ chuāng kǒu
包裹窗口
باوْ - گوآ- چوانگ - کُ

- پست خانه کجاست؟
yoú jú zài nǎr?
邮局在哪儿
یُ - جو - ذَی - نَرْ

- ادارهٔ پست چه ساعتهایی باز است؟
yóu jú shēn me shí hòu yíng yè?
邮局什么时候营业？
یُ - جو - شِنْ - مِ - شی - خُ - یینگ - یِ

- کاغذ و پاکت نامه را از کجا می‌توانم بخرم؟
wǒ cóng shén me dì fàng kě yǐ mǎi dào xìn zhǐ hé xìn fēng?
我从什么地方可以买到信纸和信封？
وا - ثونگ - شِنْ - مِ - دی فانگ - کِ - ای - مَیْ - داوْ - شین - جی- خ - شین - فنگ

می‌خواهم یک نامه پست کنم
wǒ xiǎng jì fēng xìn.
我想寄封信
وا - شیانگ - جی - فِنْگ - شین

- یک نامهٔ هوایی چقدر تمبر می‌خواهد؟
yī fēng háng kōng xìn yào tiē duō shǎo qián yóu piào?
一封航空信要贴多少钱邮票
ای - فِنْگ - هَنْگ - کونگ - شین - یاوْ - تیهِ- دوآ - شاوْ - چِینْ - یُ - پیاوْ

لطفاً این پاکت را سفارشی کنید.
qǐng bǎ zhè fēng xìn hào jì chū.
请把这封信号寄出。
چینگ - بَ - ج - فِنْگ - شین - هاوْ - جی - چو

- امانت‌های پستی را از کجا تحویل می‌گیرند. nǎr bàn lǐ yóu baō yè wù?

نَرْ - بَنْ - لی - یُ -باؤ - یِ - وُ 哪儿办理邮包业务。

- هزینه پستی چقدر می‌شود؟ yoú zī duō shǎo qián?

یُ - ذی - دوآ - شاؤ - چِنْ 邮资多少钱？

- صندوق پُست کجاست؟ yoú xiāng zài nǎr?

یُ - شیانگ - ذَیْ - نَرْ 邮箱在哪儿？



«وضعیت جسمانی، امور پزشکی و بیمارستانی»




dàifu — دکتر

大夫 — دَی - فو

yī zhù — پزشک یار

医助 — ای - جو

hù shi — پرستار

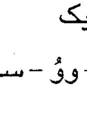
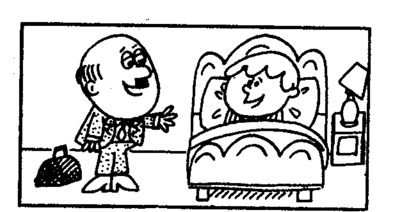
护士 — خُو - شی

yī yuàn — بیمارستان

医院 — اي - يوان

yī wù suǎn — کلینیک

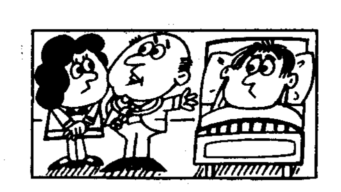
医务所 — ای - ووُ - سوآن

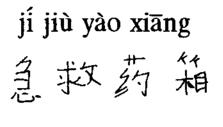
zhēn jiǔ — طب سوزنی

针灸 — جِنْ - جِيو

معالجه با طب سوزنی
چِنْ - ثی - لیاوْ - فَ
zhēn cì liáo fǎ
针刺疗法



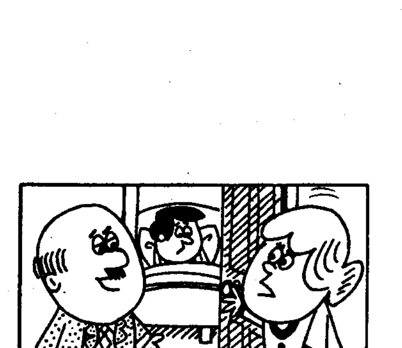
داروی اورژانس
جی - جِیو - یاوْ - پین
jí jiù yào pǐn
急救药品

جعبهٔ کمکهای اولیه
جی - جیو - یاوْ - شیانگ
jí jiù yào xiāng

急救药箱

مرکز اورژانس
جی - جِیو - جونگ - شین
jí jiù zhōng xīn
急救中心

تیمارستان
فِنْگ - ژِنْ - یوان
fēng rén yuàn
疯人院

پذیرش
گواَ - هاوْ - وَی
guà hào wài
封号外



بخش جراحی
وَی - کِ
wài kē
外科

جراح
وَی - کِ - دَیْ - فو
wài kē dài fu
外科大夫

اطاق عمل
شُ - شو - شی
shoǔ shù shì
手术室

بخش داخلی
نِیْ - کِ
nèi kē
内科

متخصص بیماری‌های داخلی
نِیْ - کِ - دَیْ - فو
nèi kē dài fu
内科大夫

متخصص بیماریهای کودکان
آرْ - کِ - دَی - فو
ér kē dài fu
儿科大夫

متخصص بیماریهای زنان
فو - کِ - دَی - فو
fù kē dài fu
妇科大夫

چشم پزشک
یِنْ - کِ - دَی - فو
yǎn kē dài fu
眼科大夫

دندانپزشک
یَ - کِ - دَیْ - فو
yá kē dài fu
牙科大夫

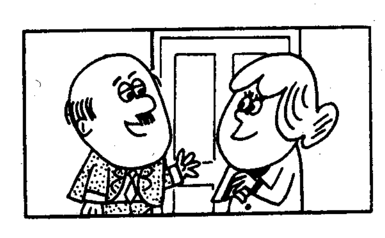
متخصص گوش و حلق و بینی
آر - بی - خُ - کِ - دَی - فو
ěr - bí - hōu kē dài fu
耳鼻喉科大夫

معالجه کردن
ای - جی
yī zhì
医治

هزینهٔ پزشکی و دارو
ای - یَوْ - فِیْ
yī yào fèi
医药费

تجویز کردن دارو
کَیْ - یاوْ - فِنْگ
kāi yào fēng
开 药 方

نسخه
یاوْ - فِنْگ
yào fēng
药 方



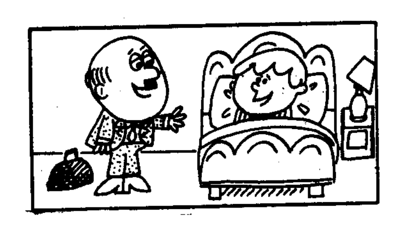
داروخانه
یاوْ - دینْ
yào diàn
药 店

انواع بیماری‌ها

- بیماریهای واگیر
لیو - شینگ - بینگ
Liú xíng bìng
流 行 病

- بیماریهای مزمن
مَنْ - شینگ - بینگ
màn xìng bìng
慢 性 病

- زکام
بی - شانگ - فِنْگ
bí shāng fēng
鼻 伤 风



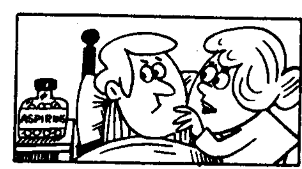
- سرماخوردگی
گَنْ - ماوْ
gǎn mào
感 冒

- انفلوآنزا
لیو - گَنْ
Liú gǎn
流 感

- دیفتری
بَیْ - خُ
bái hoú
白 喉



- سرفه
کِ سُ
ké sou
咳嗽





- سردرد
تُ - تِنْگ
toú ťéng
头疼

- دندان درد
یَ - تِنْگ
yá téng
牙疼

سرخک
مَ - چِنْ
má zhěn
麻疹

مخملک
شینگ - خونگ - ژِ
xīng hóng rè
猩红热

آبله
تی یِنْ - خواَ
tiān huā
天花

بیماری قلبی
شین - ذَنْگ - بینگ
xīn zàng bìng
心脏病

سنگ کلیه
شِنْ - جِیه - شی
shèn jié shí
肾结石

بی خوابی
شی مِینْ
shī mián
失眠

دل درد
دوُ - ذی - بینگ
dù zi bìng
肚子病

xiāo huà bù líang
消化不良
سوء هاضمه
شیاؤ - خواَ - بو - لیانگ

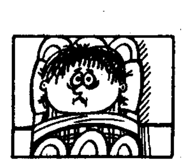


huáng dǎn bìng
黄疸病
یرقان
خواَنگ - دَنْ - بینگ

nüè bìng
疟病
مالاریا
نی یوا - بینگ

fǔ xiè
腑泻
اسهال
فو - شیِه

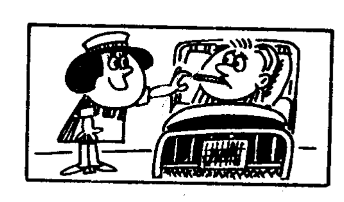
fēng shī bìng
风湿病
رماتیسم
فِنْگ - شی - بینگ



niǔ shāng
扭伤
رگ به رگ شدن
نِیو - شانگ

xīn jī gēng sè
心肌梗塞
سکتهٔ قلبی
شین - جی - گِنگ - سِ

nǎo yì xuè
脑溢血
سکتهٔ مغزی
ناؤ - اي - شوا

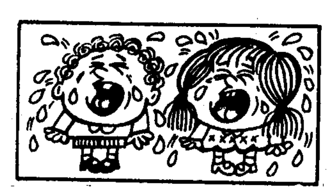


ái
癌
سرطان
اَیْ

fěn cì
粉刺
جوش
فِنْ - ثی

shāo shāng
烧伤
سوختگی
شاؤ - شانگ

tuō jiù
脱臼
در رفتگی
توآ - چِیو



hūn dǎo
昏倒
غش
خون - داؤ

gú shé
骨折
شکستگی
گو - شِ

- ببخشید نزدیکترین بیمارستان کجاست؟

duì bú qǐ , yī yuàn zuì jìn zài nǎr?
对不起，医院最近在哪儿？
دویی - بو - چی - اي - یوان - ذویی - جین - ذَی - نَر؟

- شماره تلفن اورژانس چند است؟

jí jiù zhōng xīn hào mǎ duō shǎo?
急救中心号码多少？
جی - چِیو - جونگ - شین - هاؤ - مَ - دوآ - شاؤ؟

پذیرش بیمارستان

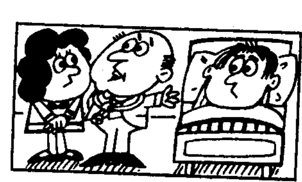
- پذیرش بیمارستان کجاست؟

yī yuàn guà hào wài zài nǎr?
医院挂号外在哪儿？
ای - یوان - گواَ - هاؤ - وَی - ذَیْ - نَرْ؟

- بخش داخلی کجاست؟
نِیْ - کِ - ذَیْ - نَرْ
nèi kē zài nǎr?
内科在哪儿?

آنچه به پزشک گفته می‌شود

- سرفه می‌کنم
وا - کِ - سُ - لِ
wǒ kè sou le.
我咳嗽了.



سرم درد می‌کند
وا - تُ - تِنْگ - لِ
wǒ toú téng le.
我头疼了.

دلم درد می‌کند
وا - دو - ذی - بینگ - لِ
wǒ dù zi bìng le.
我肚子病了.

سرم گیج می رود
وا - تُ - یوُن - لِ
wǒ toú yūn le
我头晕了.

لوزیتنم ورم کرده است
بی یِنْ - تاوْ - تی - فَ - یِنْ - لِ
biān táo tǐ fā yán le?
扁桃体发炎了

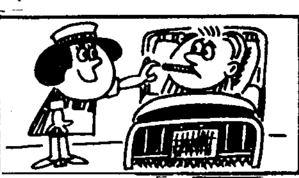
گلو درد دارم
وا - خُ - لونگ - تونگ
wǒ hoú lóng tǒng.
我喉咙痛

پایم ورم کرده است.
وا - جیاوْ - جونگ - لِ
wǒ jiǎo zhōng le.
我脚肿了.

دستم در رفته است.
وا - شُ - توآ - جِیو - لِ
wǒ shǒu tuō jiù le.
我手脱臼了

wǒ huá jiǎo niǔ shāng.
我踝脚扭伤

مچ پایم رگ به رگ شده است.
وا - خواَ - جیاوْ - نیو - شانگ



wǒ xiǎng tù le.
我想吐了

حالت تهوع دارم.
وا - شیانگ - تو - لِ

wǒ lián shàng cháng le fěn cì.
我脸上长了粉刺

صورتم جوش زده است
وا - لینْ - شانگ - چانگ - لِ - فِنْ - ثی

wǒ gǎn dào xū ruò.
我感到虚弱

احساس ضعف می‌کنم
وا - گَنْ - داوْ - شُو - ژوآ

wǒ de shǒu shāng le.
我的手伤了.

دستم زخمی شده است.
وا- دِ - شُ - شانگ - لِ

wǒ niǔ shāng le shǒu wàn.
我扭伤了手腕

مچ دستم پیچ خورده است.
وا نِیو - شانگ - لِ - شُ - وَن

wǒ yào jiǎn xuè.
我要检血

می‌خواهم آزمایش خون بدهم
وا - یاوْ - جینْ - شویه

wǒ yào àn mài le.
我要按脉了.

می‌خواهم نبضم را اندازه بگیریم
وا - یاوْ -اَنْ - مَیْ - لِ

wǒ yào pái piàn zi.
我要拍片子.

می‌خواهم عکسبرداری کنم.
وا - یاوْ - پَیْ - پینْ - ذی.

لطفاً دستم را پانسمان کنید.

qǐng bǎ wǒ de shǒu bāo zā yī xià.

请把我的手包扎一下

چینگ - بَ - وا - دِ - شُ - باوْ - ذَ - ای - شی یَ

لطفاً انگشتم را کمپرس کنید

qǐng nǐn gěi wǒ zhè gè shǒu zhǐ rè fū yī xià.

请您给我这个手指热敷一下

چینگ - نین - گِیْ - وا - جِ - گِ - شُ - جی - ژِ - فو - ای - شی یَ

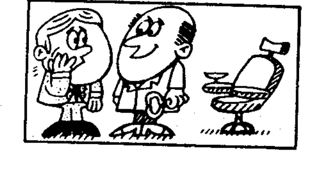
بخش تزریقات کجاست؟

zhù shè shì zài nǎr?

注射室在哪儿

جو - شِ - شی - ذَیْ - نَرْ

دندانپزشکی



دندانم درد می‌کند

wǒ yá tǒng le.

我牙痛了。

وا - یَ - تونگ - لِ

می‌خواهم این دندان را پُر کنم

wǒ xiǎng bǔ zhè gè yá.

我想补这个牙

وا - شیانگ - بو - جِ - گِ - یَ

می‌خواهم دندان مصنوعی بگذارم

wǒ xiǎng zhuāng jiǎ yá.

我想装假牙

وا - شیانگ - جوآنگ - جی یَ - یَ

می‌خواهم این دندان رابکشم

wǒ xiǎng bá zhè gè yá.

我想拔这个牙

وا - شیانگ - بَ - جِ - گِ - یَ

در داروخانه

نزدیکترین داروخانه کجاست؟

qǐng wèn , yào diàn zuì jìn zài nǎr?

请问，药店最近在哪儿？

چینگ - وِن - یاوْ - دی یِنْ - ذویی - جین - ذَی نَرْ؟

- لطفاً این نسخه را بپیچید.

qǐng gěi wǒ zhè zhāng yào fēng.

请给我这张药方

چینگ - گِیْ - وا - جِ - جانگ - یاوْ - فِنْگ.

- لطفاً.......بدهید

qǐng gěi wǒ ....

请给我.....

چینگ - گِیْ - وا.........

- قرص

yào piàn

药片

یاوْ - پی یِنْ

- شربت

yào jiǔ

药酒

یاوْ - جِیو

آمپول

zhù shè yào

注射药

جو - شِ - یاوْ

- پماد

yào gāo

药膏

یاوْ - گاوْ



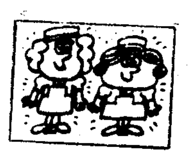
- الکل

jiǔ jīng

酒精

جِیو - جینگ

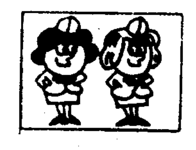
yào mián
药棉
- پنبه
یاوْ - می‌ینْ



ké sou yào
咳嗽药
- داروی سرفه
کِ - سُ - یاوْ

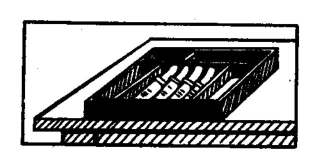
zhǐ tòng yào
止痛药
مُسکن
جی - تونگ - یاوْ

ān mián yào
安眠药
داروی خواب آور
اَنْ - می‌ینْ - یاوْ



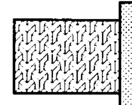
jiàng yā piàn
降压片
داروی فشار خون
جیانگ - یَ - پیِن

zhù shè zhēn tóu
注射针头
سرسرنگ
جو - شِ - جِنْ - تُ



zhù shè qì
注射器
سرنگ
جو - شِ - چی

jí jiù yào xiāng
急救药箱
جعبه کمکهای اولیه
جی - جِیو - یاوْ - شیانگ



فعالیت‌های اوقات فراغت

ورزش

سالن ورزشی....کجاست؟
تی - یُو - گوآن - ذَی - نَرْ

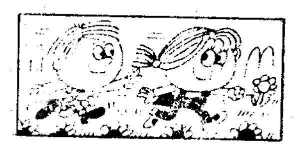
tǐ yù guăn zài năr?

体育 馆在 哪儿？

ژیمناستیک
تی - ثاوْ

tǐ cāo

体 操



والیبال
پَیْ - چِیوْ

pāi qiú

排球

بسکتبال
لَنْ - چِیوْ

Lán qiú

篮 球

فوتبال
ذو - چیو

zú qiú

足 球



پینگ پنگ
پینگ - پانگ - چِیو

pīng páng qiú

乒 乓 球

wǎng qiú
网 球



تنیس
وانگ - چیو

لطفاً بفرمائید کجا می‌توانم.......بازی می‌کنم؟

qǐng wèn ,wǒ yào zài nǎr wán.....?
请问，我要在哪儿玩…?

چینگ - وِنْ - وا - یاؤ - ذَیْ - نَر- وَن ...؟

دو چرخه سواری

کجا می‌توانم یک دوچرخه کرایه کنم؟

wǒ shén me dì fang kě yǐ fēi zì xíng che.
我什么地方可以费自行车.

وا - شِنْ - مِ - دی - فانگ - کِ - اي- فِیْ - ذی - شینگ - چِ؟

nà fēi duō shǎo qián?

کرایهٔ آن چقدر است؟

那费多少钱?

نَ - فِیْ - دوآ - شاؤ - چینْ

wǒ kě yǐ qí zì xíng chē.

می‌خواهم دوچرخه سواری کنم.

我可以骑自行车.

وا - کِ - ای - چی - ذی - شینگ - چِ

اسکی

پیست اسکی کجاست؟

huá xuě chăng nă li?

滑雪场那里？

خواَ - شويِ - چانگ - نَ - لی؟

آیا از اینجا دور است؟

cōng zhèr yuăn bù yuăn?

从这远不远

ثونگ - جِرْ - يوان - بو - يوان

از کجا می‌توانم وسایل اسکی را تهیه کنم؟

wŏ shén me dì fang zhŭn bèi huá xŭe jù?

我什么地方准备滑雪具

وا - شِنْ - مِ - دی - فانگ - جون - بِیْ - خواَ - شويه - جو

آیا این جا مهمانسرا هم دارد؟

zhèr yŏu bīn guăn ma?

这儿有宾馆吗？

جِرْ - یُ - بین - گوان - مَ

آیامی توانم.......را کرایه کنم؟

wŏ kĕ yĭ fēi ......ma?

我可以费……吗！

وا - کِ - ای - فِیْ.........مَ؟

کفش اسکی

huá xuě xié

滑雪鞋

خواَ - شويِ - شيه



چوب اسکی

huá xuě zhàng

滑雪杖

خواَ- شوِی - جانگ

آیا فصل اسکی است؟

xiàn zài shì huá xuě jì jié ma?

现在是滑雪季节吗？

شی يِنْ - ذَیْ - شی - خواَ - شويِ - جی - جيِه - مَ؟

nǐn xǐ huān huá xuě ma?

آیا اسکی دوست دارید؟

您喜欢滑雪吗?

نین - شی - خوان - خوا - شوی - مَ؟

zhèr yǒu Lǎn chē ma?

اینجا تله کابین دارد؟

这儿有缆车吗?

جِرْ - یُ - لَنْ - چِ - مَ؟

Lǎn chē fēi duō shǎo qián?

کرایهٔ تله کابین چقدر می‌شود؟

缆车费多少钱?

لَنْ - چِ - فِیْ - دوآ - شاوْ - چی یِنْ؟

شنا

yoú yǒng chí zuì jìn zài nǎr?

نزدیکترین استخر کجاست؟

游泳池最近在哪儿?

یُ - یونگ - چی - ذویی - جین - ذَی - نَرْ

shuǐ lěng ma?

آیا آب سرد است؟

水冷吗?

شویی - لِنگْ - مَ؟

gān jìng

تمیز

干净

گَنْ - جینگ

ān jìng

آرام

安静

اَن - جینگ

hǎi bīan zuì jìn zài nǎr?

نزدیکترین ساحل کجاست؟

海边最近在哪儿?

خَیْ - بیِنْ - ذویی - جِین - ذَی - نَرْ؟

dào nàr yào duō shǎo shí hoù?
چقدر طول می‌کشد تا به آنجا برسیم؟

到那要多少时候？
داؤ - نَرْ - یاؤ - دوآ - شاؤ - شی - خُ

nǐn xǐ huān yóu yǒng ma?
آیا شنا کردن را دوست دارید؟

您喜欢游泳吗？
نین - شی - خوانْ - یُ - یونگ - مَ

wǒ yào yóu yǒng zài nǎr?
کجا می‌توانم شنا کنم؟

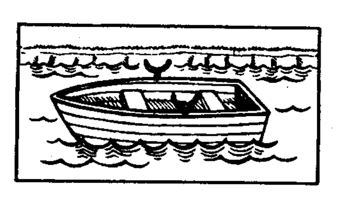
我要游泳在哪儿？
وا - یاؤ - یُ - یونگ - ذَیْ - نَرْ؟

wǒ yào fēi .... ma?
آیا می‌توانم.... کرایه کنم؟

我要费……吗？
وا - یاؤ - فِیْ -.... مَ؟

yoú chuán
قایق تفریحی

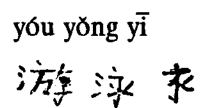
游船
یُ - چوانْ



máo jīn
حوله

毛巾
ماؤ - جین

yóu yǒng yī
لباس شنا



یُ - یونگ - ای

yoú yǒng mào
کلاه مخصوص شنا

游泳帽
یُ - یونگ - ماؤ

سینما و تأتر

آیا این فیلم چینی است؟

zhè diàn yǐng,zhōng guó diàn yǐng ma?

这电影中国电影吗?

چِ - دِینْ - یینگ - جونگ - گوآ - دی یِنْ - یینگ - مَ؟

امریکایی

Měi guó

美国

مِیْ - گوآ

انگلیسی صحبت می‌کند یا چینی؟

shuō huà yīng yǔ huò zhě zhōng yǔ?

说话英语或者中语

شوآ - خواَ - یینگ - یو - خوآ - چِ - جونگ - یو؟

کدام فیلم خوب است؟

nǎ diàn yǐng hǎo?

哪电影好?

نَ - دِینْ - یینگ - هاوْ -؟

نام فیلم چیست؟

diàn yǐng míng zi shén me?

电影名子什么?

دِینْ - یینگ - مینگ ذی - شِنْ - مِ؟

هنرپیشهٔ اصلی کیست؟

yuán yǎn yuán shéi?

原演员谁?

یوان - یِنْ - یوان - شِیْ؟

آیا فیلم کمدی است؟

zhè diàn yǐng kě xiào ma?

这电影可笑吗?

چِ - دی یِنْ - یینگ - کِ - شیاوْ - مَ

داستانی

xiǎo shuō

小说

شیاوْ - شوآ



آیا فیلم زیرنویس انگلیسی دارد؟

diàn yǐng yǒu yīng yǔ zì mù ma?

电影有英语字幕吗?

دِینْ - یینگ - یُ - یینگ - یو - ذی - مو - مَ؟

نمایش چه وقت شروع می‌شود؟

biǎo yǎn shén me shí hoù kāi shi?

表演什么时候开始?

بیاوْ - یِنْ - شِنْ - مِ - شی خُ - کَیْ - شی؟

کجا می‌توانم بلیط بخرم؟

wǒ shén me dì fang mǎi piào?

我什么地方买票

وا - شِنْ مِ - دی - فانگ - مَیْ - پیاوْ

آیا برای امشب بلیط دارید؟

gěi jīn tiān wǎn shàng yǒu piào ma?

给今天晚上有票吗?

گِیْ - جین - تین - وَنْ - شانگ - یُ - پیاوْ - مَ؟

می‌خواهم.........بلیط برای امشب بخرم

wǒ yào mǎi ..... gěi jīn tiān wǎn shàng.

我要买····给今天晚上.

وا - یاوْ - مَیْ..... گِیْ - جین - تین - وَن - شانگ؟

یک بلیط

yī zhāng piào

一张票

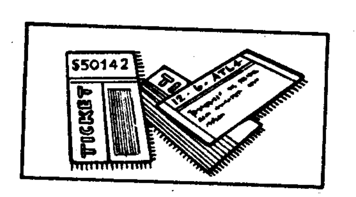
ای - جانگ - پیاوْ

دو بلیط

Liǎng zhāng piào

两张票

لیانگ - جانگ - پیاوْ



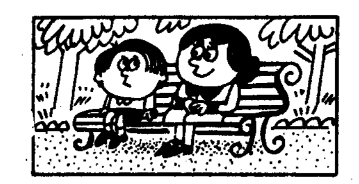
سه بلیط

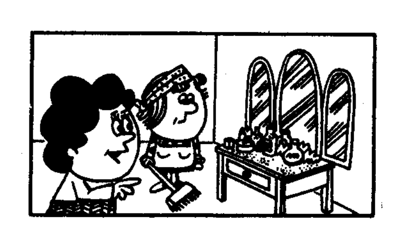
sān zhāng piào

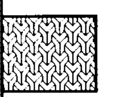
三张票

سَنْ - جانگ - پیاوْ

sì zhāng piào.	چهاربلیط
四张票	سی - جانگ - پیاؤ
wǒ yào gěi ...... dìng piào	مایلم بلیطی برای......رزرو کنم.
我要给……订票。	وا یاؤ - گِیْ -...... دینگ - پیاؤ
míng tiān wǎn shàng	فردا شب
明天晚上	مینگ - تینْ - وَن - شانگ
xìng qī wǔ	جمعه
星期五	شینگ - چی - وُو
xìng qī liù	شنبه
星期六	شینگ - چی - لِیو
xìng qī rì	یکشنبه
星期日	شینگ - چی - ژی
xìng qī yī	دوشنبه
星期一	شینگ - چی - ای
xìng qī èr	سه شنبه
星期二	شینگ - چی - آر
xìng qī sān	چهارشنبه
星期三	شینگ - چی - سَنْ
xìng qī sì	پنج شنبه
星期四	شینگ - چی - سی







موسیقی

برنامهٔ امشب چه وقت شروع می‌شود؟

jīn tiān wǎn shàng jié mù shén me shí hoù kāi shi?

今天晚上节目什么时候开始？

جین – تِین – وَنْ – شانگ – جیه – مو – شِن – مِ – شی – خُ – کَیْ – شی؟

gěi jīn tiān wǎn shàng yǒu piào ma? آیا برای امشب بلیط دارید؟

给今天晚上有票吗？

گِیْ – جین – تِین – وَن – شانگ – یُ – پیاوْ – مَ؟

xiàn zài biǎo yǎn shén me yǐn yuè huì? چه کنسرتی در حال اجراست؟

现在表演什么音乐会？

شِینْ – ذَی – بیاوْ – یِنْ – شِنْ – مِ – یین – یوِا خویی؟

yǐn yuè tīng zài nǎr? سالن موسیقی کجاست؟

音乐厅在哪儿？ یین – یوِا – تینگ – ذَیْ – نَرْ

yǐn yuè duì nǎ guó rén? گروه ارکستر اهل چه کشوری هستند؟

音乐队哪国人？ یین – یوِا – دویی – نَ – گوآ – ژِن؟

اُپرای پکن کجاست؟

jīng jù zài nar?

京剧在哪儿？

جینگ - جو - ذَی - نَرْ؟



اُپرای پکن چه وقت برنامه دارد؟

jīng jù shén me shí hoù yǒu jié mù?

京剧什么时候有节目

جینگ - جو - شِنْ - مِ - شی - خُ - جیه مو؟

آیا بلیط برای اُپرای امشب دارید؟

gěi jīn tiān wǎn shàng jīng jù yǒu piào ma?

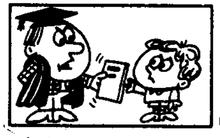
给今天晚上京剧有票吗？

گِیْ - جین - تین - وَن - شانگ - جینگ - جو - یُ - پیاوْ - مَ؟



امور تحصیلی



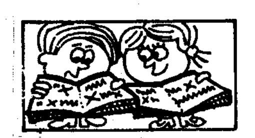


سال تحصیلی
- شویِ نیِن
xué nián
学年

دانشگاه
دَ شویه
dà xué
大学

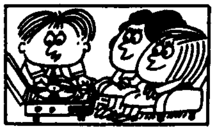
دانشکده
شویه یوانْ
xué yuàn
学院

تحصیل کردن
شویه شی
xué xí
学习



علم، دانش
شویه - وِن
xué wèn
学问

درجهٔ علمی
شویه وِی
xué wèi
学位



شیوهٔ آموزش
شویه فِنگ
xué fēng
学风

ترم تحصیلی - دورهٔ تحصیلی
شویه چی
xuē qī
学期

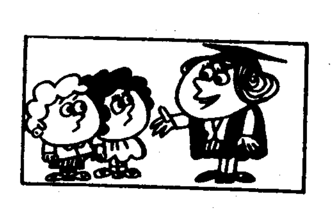
جراید علمی و دانشگاهی
شویه باؤ
xué bào
学报



دانشجو
شویه - شِنگ
xué shēng
学生

کارت دانشجویی
شویه - جِنگ
xué zhèng
学证

ساعت درس
شویه - شی
xué shí
学时



رسالهٔ علمی - تز
شویه - لون
xué lùn
学论

کنفرانس علمی
شویه - تاؤ - لُون - خویی
xué táo lùn huì
学讨论会

تحقیقات علمی
شویه - یِنْ - جیو
xué yán jiū
学研究

دانشجوی دورهٔ فوق لیسانس
یِنْ - چِیو - شِنْگ
yán jiū shēng
研究生



استاد دانشگاه
دَ شویه لاؤ شی
dà xué lǎo shì
大学老师

سال چندم تحصیلی؟
جی - نِیِنْ - جی
jǐ nián jí
几年级

سال چهارم دانشگاه
دَ شویه سی - نِیِنْ جی
dà xué sì nián jí
大学四年级



امتحان
شی
shì
试

ورقهٔ امتحان
شی - جوآن
shì juān
试卷

سوالات امتحان
شی - تی
shì tí
试题

سالن امتحان
شی - چانگ
shì chǎng
试场

درس انتخابی
شوآن - شِیوْ - کِ
xuǎn xiū kè
选修课

۴ـ اختلاف ساعت

بخاطر اختلاف وقت شهرهای مختلف بعلت موقع جغرافیائی آنها حتماً در بدو ورود به شهر جدید ساعت خود را با وقت محلی میزان نمائید.

۵ـ آدرس هتل

پس از استقرار در یکی از هتلهای شهر جدید حتماً کارت مخصوص هتل را که بر روی آن اسم، آدرس، شماره تلفن و گاهی کروکی محل قید شده دریافت دارید. داشتن این مشخصات بسیار ضروری بوده و از گم شدن مسافر جلوگیری می‌نماید.

ضمن اخذ کارت از کارمند اطلاعات (رسپشن) بخواهید نقشه و راهنمای شهر را در اختیارتان قرار دهد. این نقشه یا جزوه معمولاً راهنمای بسیار خوبی برای مسافر بیگانه بوده و مطالب مورد احتیاج به اندازه کافی درآن گنجانده شده است.

۶ـ ولتاژ برق

قبل از بکار انداختن وسائل الکتریکی از قبیل ماشین اصلاح، سشوار،اطو و غیره باید از ولتاژ برق اطلاع حاصل نمود، چه در غیر اینصورت ممکنست ناراحتی‌هایی برای مسافر و مسئوولین هتل ایجاد شود.

۷ـ تورها

برای دیدار از نقاط دیدنی هر شهر، شرکتهای توریستی برنامه‌های مخصوصی تنظیم و به نام تور صبح، عصر، شب و تورهای خارج از شهر و غیره اجرا می‌نمایند.

برای استفاده از تورهای هر شهر باید به دفتر هتل یا یکی از شرکتهای توریستی

فارغ التحصیل شدن

بی - يِ

bì yè

毕业

رشته تخصصی (تحصیلی)

جوان - يِ

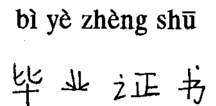
zhǔan yè

专业

دانشنامه

بی - يِ - جِنگْ - شو

bì yè zhèng shū





رشته های تحصیلی

رشته‌ای از علوم دانشگاهی

کِ

kē

科

رشتهٔ پزشکی

اي - کِ

yī kē

医科

رشتهٔ دندانپزشکی

یَ - شویه - کِ

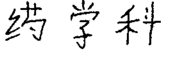
yá xué kē

牙学科

رشتهٔ داروسازی

یاوْ - شویه - کِ

yào xué kē



رشتهٔ مهندسی

گونگ - چِنْگ - کِ

gōng chéng kē

工程科

مهندسی راه و ساختمان

تُو - مُو - گونگ - چنگ - کِ

tǔ mù gōng chéng kē

土木工程科

مهندسی معماری
jiàn zhù gōng chéng xúe kē
建筑工程学科
جیِن - جو - گونگ - چِنگ - شویه - کِ

مهندسی برق
diàn gōng xúe kē
电工学科
دِینْ - گونگ - شویه - کِ

کامپیوتر
diàn nǎo kē
电脑科
دین - ناؤ - کِ

هنرهای زیبا
měi shù kē
美术科
مِیْ - شو - کِ

ادبیات
wén xué kē
文学科
وِنْ - شویه - کِ

زبان‌شناسی
yǔ yán xué kē
语言学科
یو - یِنْ - شویه - کِ

زبان چینی
zhōng yǔ kē
中语科
جونگ - یو - کِ

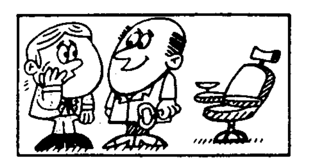
زبانِ.......
.......yǔ
……语
.......یُو

رشتهٔ تاریخ
Lì shí kē
历史科
لی . شی - کِ



رشتهٔ اقتصاد
jīng jì kē
经济科
جینگ - جی - کِ

رشتهٔ زمین‌شناسی
دی - جی - شویه - کِ
dì zhì xué kē
地质学科



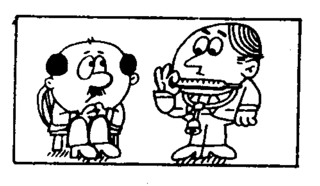
رشتهٔ زیست شناسی
شِنگ - وو - شویه - کِ
shēng wù xué kē
生物学科

رشتهٔ بیوشیمی
شِنگ - وُو - خواَ - شویه - کِ
shēng wù huà xué kē
生物化学科

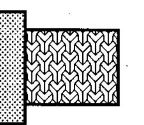
رشتهٔ شیمی
خوآ - شویه - کِ
huà xué kē
化学科

رشتهٔ فیزیک
وو-لی - شویه - کِ
wù lǐ xué kē
物理学科

رشتهٔ ریاضی
شو - شویِه - کِ
shù xué kē
数学科



رشتهٔ حقوق
لو - شویِه - کِ
Lǜ xué kē
律学科

امور تجاری

shāng yè
商业
تجارت،بازرگانی
شانگ - یِ

shāng rén
商人
تاجر - بازرگان
شانگ - ژِن

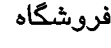


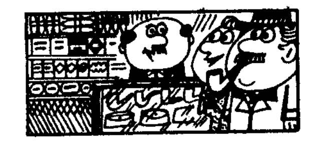
shāng biāo
商标
مارک تجاری
شانگ - بیاوْ

shāng biāo zhù cè
商标注册
ثبت مارک تجاری
شانگ - بیاو - جو - ثِه

shāng chǎng
商场
بازار
شانگ - چانگ

shāng chuán
商船
کشتی تجارتی
شانگ - چوآن

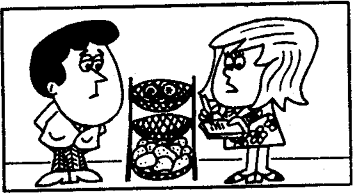

فروشگاه
شانگ - دی ین
shāng diàn
商店

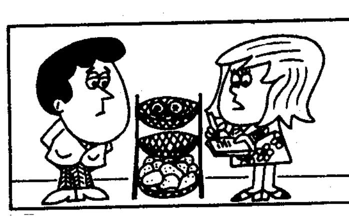


قانون تجارت
شانگ - فَ
shāng fă
商法

خرده فروش
شانگ - فَن
shāng fàn
商贩

بندر تجاری
شانگ - گَنگ
shāng găng
商港





موسسه بازرگانی
شانگ - هَنگ
shāng háng
商行

اطاق بازرگانی
شانگ - خویی
shāng huì
商会

مسیر تجارت
شانگ - لو
shāng lù
商路

کالا
شانگ - پین
shāng pǐn
商品

مبادلهٔ کالا
شانگ - پین - جیاوْ - خوانَ
shāng pǐn jiāo huàn
商品交换

تولید کالا

shāng pǐn shēng chǎn

商品生产

شانگ - پین - شِنگ - چَن

صدور کالا

shāng pǐn shū chū

商品输出

شانگ - پین - شو - چو

بازار فروش کالا

shāng pǐn xiāo shòu shì chǎng

商品销售市场

شانگ - پین - شیاؤ - شُ - شی - چانگ

اطلاعات دربارهٔ کالاها

shāng pǐn xìn xī

商品信息

شانگ - پین - شین - شی

مالیات بر کالا

shāng pǐn shuì

商品税

شانگ - پین - شویی

رایزن تجاری

shāng wù cān zàn

商务参赞

شانگ - وُو - ثَنْ - ذَنْ

دفتر رایزن تجاری

shāng wù cān zàn chù

商务参赞处

شانگ - وُو - ثَنْ - ذَنْ - چو

نمایندهٔ تجاری

shāng wù dài biǎo



商务代表

شانگ - وُو - دَیْ - بیاؤ

دفتر نمایندهٔ تجاری

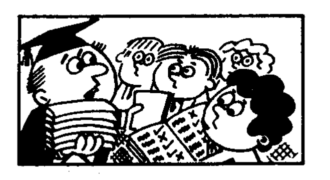
shāng wù dài biǎo chù

商务代表处

شانگ - وُو - دَی - بیاؤ - چو

فارغ التحصیل شدن
بی - یِ
bì yè
毕业

رشته تخصصی (تحصیلی)
جوآن - یِ
zhǔan yè
传业



دانشنامه
بی - یِ - جِنگْ - شو
bì yè zhèng shū
毕业证书

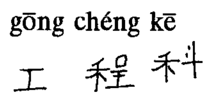
رشته های تحصیلی

رشته‌ای از علوم دانشگاهی
کِ
kē
科

رشتهٔ پزشکی
اي - کِ
yī kē
医科

رشتهٔ دندانپزشکی
یَ - شویه - کِ
yá xué kē
牙学科

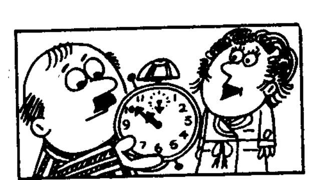
رشتهٔ داروسازی
یاوْ - شویه - کِ
yào xué kē
药学科

رشتهٔ مهندسی
گونگ - چِنگ - کِ
gōng chéng kē

工程科

مهندسی راه و ساختمان
تُو - مُو - گونگ - چِنگ - کِ
tǔ mù gōng chéng kē
土木工程科

مهندسی معماری
jiàn zhù gōng chéng xúe kē
建筑工程学科
جِین - جو - گونگ - چِنگ - شویه - کِ

مهندسی برق
diàn gōng xúe kē
电工学科
دِینْ - گونگ - شویه - کِ



کامپیوتر
diàn nǎo kē
电脑科
دِین - ناوْ - کِ

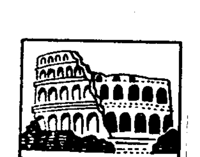
هنرهای زیبا
měi shù kē
美事科
مِیْ - شو - کِ

ادبیات
wén xué kē
文学科
وِنْ - شویه - کِ

زبان‌شناسی
yǔ yán xué kē
语言学科
یو - یِنْ - شویه - کِ

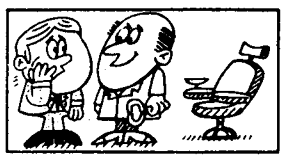
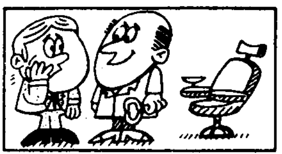
زبان چینی
zhōng yǔ kē
中语科
جونگ - یو - کِ

زبانِ........
.......yǔ
……语
........یُو



رشتهٔ تاریخ
Lì shí kē
历史科
لی . شی - کِ

رشتهٔ اقتصاد
jīng jì kē
经济科
جینگ - جی - کِ

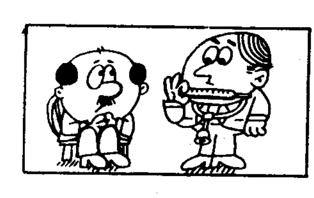
رشتهٔ زمین‌شناسی
دی - جی - شویه - کِ
dì zhì xué kē
地质学科

رشتهٔ زیست شناسی
شِنگ - وو - شویه - کِ
shēng wù xué kē
生物学科

رشتهٔ بیوشیمی
شِنگ - وُو - خواَ - شویه - کِ
shēng wù huà xué kē
生物化学科

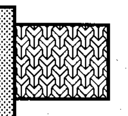
رشتهٔ شیمی
خوآ - شویه - کِ
huà xué kē
化学科

رشتهٔ فیزیک
وو - لی - شویه - کِ
wù lǐ xué kē
物理学科



رشتهٔ ریاضی
شو - شویِه - کِ
shù xué kē
数学科

رشتهٔ حقوق
لو - شویِه - کِ
Lǜ xué kē
律学科



امور تجاری

shāng yè
商业
تجارت،بازرگانی
شانگ - یِ

shāng rén
商人
تاجر - بازرگان
شانگ - ژِن



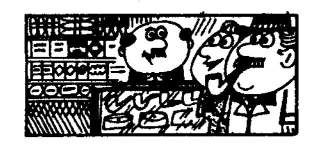
shāng biāo
商标
مارک تجاری
شانگ - بیاؤ

shāng biāo zhù cè
商标注册
ثبت مارک تجاری
شانگ - بیاو - جو - ثِه

shāng chǎng
商场
بازار
شانگ - چانگ

shāng chuán
商船
کشتی تجارتی
شانگ - چوآن

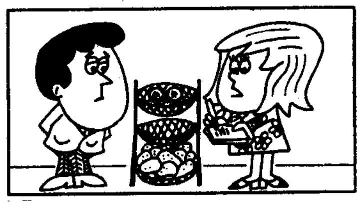
shāng diàn
商店
فروشگاه
شانگ - دی ین



shāng fǎ
商法
قانون تجارت
شانگ - فَ

shāng fàn
商贩
خرده فروش
شانگ - فَن

shāng gǎng
商港
بندر تجاری
شانگ - گَنگ



shāng háng
商行
موسسه بازرگانی
شانگ - هَنگ



shāng huì
商会
اطاق بازرگانی
شانگ - خویی

shāng lù
商路
مسیر تجارت
شانگ - لو

shāng pǐn
商品
کالا
شانگ - پین

shāng pǐn jiāo huàn
商品交换
مبادلهٔ کالا
شانگ - پین - جیاؤ - خوآن

تولید کالا
shāng pǐn shēng chǎn
商品生产
شانگ - پین - شِنگ - چَن

صدور کالا
shāng pǐn shū chū
商品输出
شانگ - پین - شو - چو

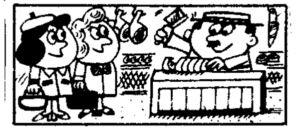
بازار فروش کالا
shāng pǐn xiāo shòu shì chǎng
商品销售市场
شانگ - پین - شیاوْ - شُ - شی - چانگ

اطلاعات دربارهٔ کالاها
shāng pǐn xìn xī
商品信息
شانگ - پین - شین - شی

مالیات بر کالا
shāng pǐn shuì
商品税
شانگ - پین - شویی

رایزن تجاری
shāng wù cān zàn
商务参赞
شانگ - وُ - ثَنْ - ذَنْ

دفتر رایزن تجاری
shāng wù cān zàn chù
商务参赞处
شانگ - وُ - ثَنْ - ذَنْ - چو



نمایندهٔ تجاری
shāng wù dài biǎo
商务代表
شانگ - وُ - دَیْ - بیاوْ

دفتر نمایندهٔ تجاری
shāng wù dài biǎo chù
商务代表处
شانگ - وُ - دَی - بیاوْ - چو

دبیر بازرگانی
شانگ - ووُ - می - شو
shāng wù mì shū
商务秘书

هیأت داوری تجاری
شانگ - ووُ - جونگ - ثَیْ - خویی
shāng wù zhòng cái huì
商务仲裁会

وابستهٔ تجاری
شانگ - ووُ - جوآنگ - یوان.
shāng wù zhuāng yuán
商务专员

وزارت بازرگانی
شانگ - یِ - بو
shāng yè bù
商业部

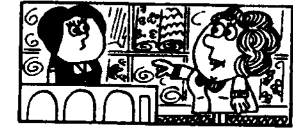
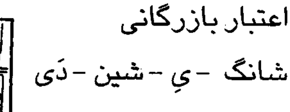
ادارات بازرگانی
شانگ - یِ - بو - مِنْ
shāng yè bù mén
商业部门

رسم بازرگانی
شانگ - یِ - گوآن - لی
shāng yè guàn lì
商业惯例

سازمانهای بازرگانی
شانگ - یِ - جی - گُ
shāng yè jī goù
商业机构

سود بازرگانی
شانگ - یِ - لی - ژون
shāng yè lì rùn
商业利润

ناحیهٔ بازرگانی
شانگ - یِ - چو
shāng yè qū
商业区

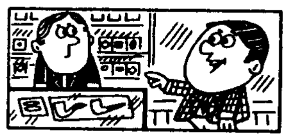



shāng yè xìn dài
商业信贷
اعتبار بازرگانی
شانگ - یِ - شین - دَی

shāng yè yín háng
商业银行
بانک تجارتی
شانگ - یِ - یین - هَنگ

shāng yè zhōng xīn
商业中心
مرکز بازرگانی
شانگ - یِ - جونگ - شین

shāng yè zī běn
商业资本
سرمایهٔ تجاری
شانگ - یِ - ذی - بِنْ

shāng yuē
商约
قرار داد تجاری
شانگ - یوا

shāng yì
商议
شور و مشورت کردن
شانگ - ای

shāng zhuó
商酌
بحث و رسیدگی کردن
شانگ - جوآ

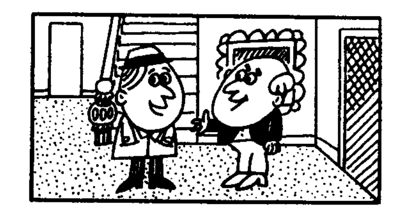
shāng yè shuì
商业税
مالیات تجاری
شانگ - یِ - شویی

jìn chū koǔ
进出口
واردات و صادرات
جین - چو - کُ

شرکت
گونگ - سی
gōng sī
公司

شرکت وارداتی و صادراتی
جین - چو - کُ - گونگ - سی
jìn chū koǔ gōng sī
进出口公司

نامهٔ اداری و رسمی
گونگ - هَن
gōng hán
公函



کارخانه
چانگ
chǎng
厂

مدیر کارخانه
چانگ - جانگ
chǎng zhǎng
厂长

مدیر کل
ذونگ - جینگ - لی
zǒng jīng Lǐ
总经理

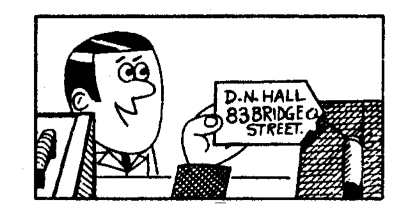


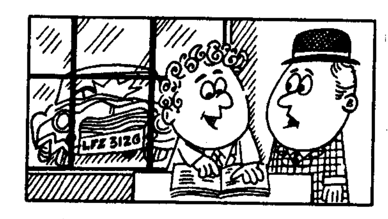
واسطهٔ بازرگانی
جینگ - جی - ژِن
jīng jì rén
经纪人

محصولات صنعتی
جینگ - جی - ذوآ - ووُ
jīng jì zuò wù
经纪作物

مواد اولیه
یوان - لیاوْ
yuán liào
原料

gōng yè 工 业	صنایع گونگ - یِ
jīng yè 轻 业	صنایع سبک جینگ - یِ
zhòng yè 重 业	صنایع سنگین جونگ - یِ
jià 价	قیمت، بهاء جی یَ
yào jià 要 价	قیمت را اعلام کردن یاوْ - جییَ
gū jià 估 价	برآورد قیمت کردن گو - جییَ
chéng běn jià gé 成 本 价 格	بهای تمام شدهٔ کالا چِنگ - بِنْ - جییَ - گِ
guó jí zhǎn lǎn huì 国 际 展 览 会	نمایشگاه بین المللی گوآ - جی - جَنْ - لَنْ - خویی
zhǎn shì 展 室	غرفهٔ نمایشگاه جَنْ - شی
xìn yòng zhèng 信 用 证	اعتبار نامهٔ بانکی شین - یونگ - چِنگ

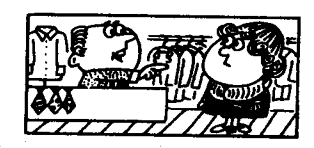




صنایع

gōng yé 工 业	صنایع گونگ - يِ
qíng yè 轻 业	صنایع سبک چینگ - يِ
zhòng yé 重 业	صنایع سنگین جونگ - يِ
shí yoú gōng yè 石 油 工 业	صنعت نفت شی - يُ - گونگ - يِ
shí yoú huā gōng yè 石 油 化 工 业	صنعت پتروشیمی شی - يُ - خواَ - گونگ - يِ
huā gōng yè 化 工 业	صنایع شیمی خواَ - گونگ - يِ

صنعت نساجی
fǎng zhī gōng yè
纺织工业
فانگ - جی - گونگ - يِ



صنعت دارو سازی
yào gōng yè
药工业
یاوْ - گونگ - يِ

صنعت تهیهٔ فراورده‌ها
zhì zào yè
制造业
جی - داوْ - يِ

صنعت کشاورزی
nóng yè gōng yè
农业工业
نونگ - يِ - گونگ - يِ

صنعت ابزار سازی
yí qì zhì zào gōng yé
仪器制造工业
اي - چی - جی - چی -گونگ - يِ

صنعت ماشین سازی
jī qì zhì zào yè
机器制造业
جی - چی - جِ - داوْ - يِ

کشور صنعتی
gōng yè guó
工业国
گونگ - يِ - گوآ

صنعتی شدن
gōng yè huā
工业化
گونگ - يِ - خواَ

انقلاب صنعتی
gōng yè gé mìng
工业革命
گونگ - يِ - گِ - مینگ

فراورده‌های صنعتی
gōng yè pǐn
工业品
گونگ - یِ - پین

تکنولوژی
gōng yì
工艺
گونگ - اي

پروسه تکنولوژی
gōng yì liú chéng
工艺流程
گونگ - ای - لیِو - چِنگ

کارخانه
gōng chǎng
工厂
گونگ - چانگ

کارگر
gōng rén
工人
گونگ - ژِن

صنعتگر
gōng jiàng
工匠
گونگ جیانگ

مدیر کل کارخانه
gōng chǎng zǒng jīng lǐ
工厂总经理
گونک - چانگ - زونگ - جینگ - لی

مدیر تولید
shēng chǎn jīng lǐ
生产经理
شِنگ - چَن - جینگ - لی

تولید کردن
shēng chǎn
生产
شِنگ - چَن

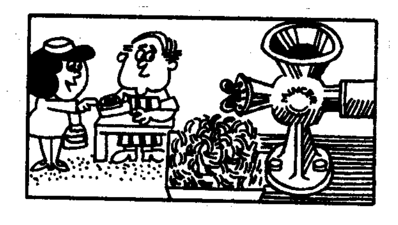
ابزار تولید
شِنگ - چَن - گونگ - جو
shēng chàn gōng jù
生 产 工 具

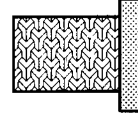
بهای تولید
شِنگ - چَن - چِنْگ - بِن
shēng chàn chéng běn
生 产 成 本

سهمیهٔ تولیدی
شِنگ - چَن - جی - بیاوْ
shēng chàn zhǐ biāo
生 产 指 标

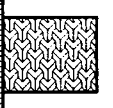
تولید کننده
شِنگ - چَن - جِ
shéng chàn zhě
生 产 者

ارزش کل تولید
شِنگ - چَن - ذونگ - جی
shēng chàn zǒng zhí
生 产 总 值





امور سیاسی

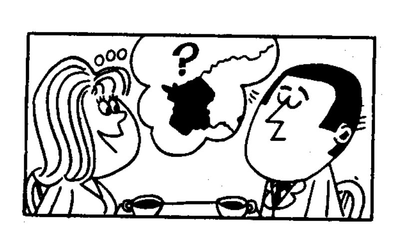


zhèng — سیاست، امور سیاسی

政 — جِنْگ

zhèng cè — رهنمود سیاسی

政策 — جِنْگ - ثِ



zhèng dǎng — حزب سیاسی

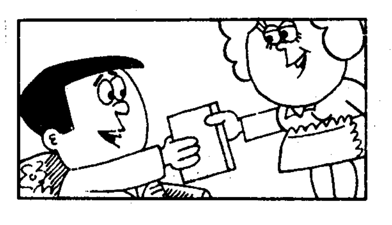
政党 — جِنْگ - دَنگ

zhèng dí — رقیب سیاسی

政敌 — جِنْگ - دي

zhèng fǎ — سیاست و قانون

政法 — جِنْگ - فَ

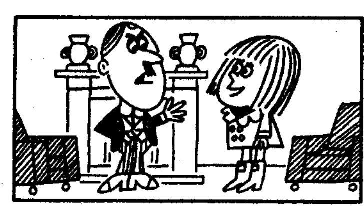


zhèng fǔ — دولت

政府 — جِنْگ - فُو

zhèng fǔ fā yán rén
政府发言人
سخنگوی دولت
چِنْگ - فو - فَ - یِن - ژِن

zǒng tǒng
总统
رئیس جمهور
ذونگ - تونگ



zǒng lǐ
总理
نخست وزیر
ذونگ - لی

zǒng tǒng xuǎn jǔ
总统选举
انتخابات ریاست جمهوری
ذونگ - تونگ - شوآن - جوُ

zhèng zhì jiā
政治家
سیاستمدار
چِنْگ - جی - جییَ

zhèng lùn
政论
تفسیر سیاسی
چِنْگ - لؤن

zhèng lùn jiā
政论家
مفسر سیاسی
چِنْگ - لؤن - جییَ

guó jí
国籍
تابعیت
گوآ - جی

guó jì
国际
بین المللی
گوآ - جی

guó jì fǎ | قانون بین المللی
国际法 | گوآ - جی - فَ

guó jì guān xì | روابط بین المللی
国际关系 | گوآ - جی - گوآن - شی

rén quán xuān yán | بیانیهٔ حقوق بشر
人权宣言 | ژِن - چوآن - سوآن - یِنْ

lián hé guó | سازمان ملل متحد
联合国 | لینْ - خِ - گوآ

lián hé guó ān quán lǐ shì huì | شورای امنیت - سازمان ملل متحد
联合国安全理事会

لینْ - خِ - گوآ - اَن - چوآن - لی - شی - خویی

lián hé guó xiàn zhāng | منشور سازمان ملل متحد
联合国宪章 | لینْ - خِ - گوآ - شین - جانگ

xiàn fǎ | قانون اساسی
宪法 | شین - فَ

gé mìng | انقلاب
革命 | گِ - مینگ

gé mìng duì xiàng | هدف انقلاب
革命对象 | گِ - مینگ - دویی - شیانگ

gé mìng jiā 革命家	پیشوای انقلاب گِ - مینگ - جیَ
gé mìng zhě 革命者	پیرو - انقلاب گِ - مینگ - جِ
gé mìng liè shì 革命烈士	شهید انقلاب گِ - مینگ - لیِه - شی
yì huì 议会	مجلس قانون گذاری اي - خویی
yì xí 议席	کرسی مجلس اي - شی
yì yuán 议员	عضو مجلس اي - یوان
yì zhǎng 议长	رئیس مجلس اي - جانگ
yì jué 议决	تصویب کردن قطعنامه اي - جوئه
dà shǐ guǎn 大使馆	سفارت، سفارتخانه دَ - شی - گوآن

dà shǐ	سفیر
大使	دَ - شی
zhí mín	استعمار کردن
殖民	جی - مین
jí mín guó jià	کشور مستعمره
殖国家	جی - مین - گوآ - جیَ
bù zhǎng	وزیر
部长	بو - جانگ
wài jiāo bù	وزارت خارجه
外交部	وَی - جِیاوْ - بو
mào bù	وزارت بازرگانی
贸部	ماوْ - بُو
duì wài lián luò bù	مسئول بخش مناسبات بین المللی
对外联络部	دویی - وَی - لِین - لوآ - بُو
bù zhǎng huì yì	اجلاس وزیران
部长会议	بو - جانگ - خویی - اي
bù zhǎng jí huì yì	کنفرانس وزراءِ
部长级会议	بو - جانگ - جی - خُویی - اي

امور دینی - مذهبی

jiào 教	دین – مذهب جِیاوْ
xìn jiào 信 教	به دین اعتقاد داشتن شین - جِیاوْ
jiào shì 教 士	مرد روحانی، مبلغ مذهبی جِیاوْ - شی
jiào yì 教 义	تعلیمات دینی جِیاوْ - اي
jiào pài 教 派	فرقهٔ مذهبی جِیاوْ - پَی
jiào guī 教 规	قانون شرعی جیاوْ - گویی

دستور شرعی
jiào yù
教谕
جِیاؤ - یُو

دین اسلام
yī sī lán jiào
伊斯兰教
اي - سی - لَنْ - جِیَوْ

مسلمان
mū sī lín
穆斯林
مُو - سی - لین

امام
jiào zhăng
教长
جِیاؤ - جانگ

امامت
jiào zhăng guó
教长国
جِیاؤ - جانگ - گوآ

کشور اسلامی
yī sī lán guó
伊斯兰国
اي - سی - لَنْ - گوآ

قرآن مجید
Gŭ lán jīng
古兰经
گُو - لَنْ - جینگ

پیغمبر
xiān zhī
先知
شی - اِن - جی

محمد «ص» (پیامبر اسلام)
mù hăn mò dé
穆罕默德
مُو - خَن - ما - دِ

jiào zhǔ	مؤسس دین
教主	جیاوْ - جوُ
dǎo niàn	نماز خواندن
祷念	داوْ - نیِنْ
daǒ qiú	دعاکردن
祷求	داوْ - چیوُ
qīng zhēn	مسجد
清真	چینگ - جِن
jiào huì	کلسیای مسیحیت
教会	جیاوْ - خویی
jiào chuáng	پاپ (پیشوای کاتولیکها)
教皇	جیاوْ - چوآنگ
jiào tíng	واتیکان
教廷	جیاوْ - تینگ
jiào tíng dà shǐ	فرستادهٔ پاپ
教廷大使	جیاوْ - تینگ - دَ - شی
jiào táng	کلیسای جامع (مسیحیت یا یهودی)
教堂	جیاوْ - تانگ

انجیل (کتاب مقدس مسیحیان)	شِنگ - جینگ	shèng jīng	圣经
مذهب کاتولیک	تیِن - جو - جِیاوْ	Tiān zhǔ jiào	天主教
خدای کاتولیکها	تیِن - جوُ	Tiān zhǔ	天主
کریسمس	شِنگ - دَن - جیِه	shèng dàn jié	圣诞节
عیسی مسیح	جی - دوُ	Jī dū	基督
دین مسیحی	جی - دوُ - جِیاوْ	Jī dū jiào	基督教
مسیحی (پیر و مسیح)	جی - دوُ - توُ	Jī dū tú	基督徒
مذهب بودا	فا - جِیاوْ	Fó jiào	佛教
بودایی (پیر و مذهب بودا)	فا - جِیاوْ - توُ	Fó jiào tú	佛教徒

Fó jīng 佛经	کتب مقدس بودایی فا - جینگ
Fó tuó 佛陀	بودا فا - توآ
Fó xiàng 佛像	مجسمهٔ بودا فا - شیانگ
Fó shì 佛事	مراسم مذهبی بودایی فا - شی
Yoú tài jiào 犹太教	یهودیت یُ - تَیْ - جِیاوْ
Yoú tài jiào jiào shì 犹太教教士	عالِم یهودی (خاخام) یُ - تَیْ - جِیاوْ - جِیاوْ - شی
Yoú tài rén 犹太人	یهودی یُ - تَیْ - ژِن
jiù yuē 旧约	تورات (کتاب مقدس یهود) جِیو - یوا
Dào jiā 道家	دائوئیسم داوْ - جییَ

مذهب دائو
داوْ - جِیاوْ
Dào jiào
道 教

کتاب مقدس دائوئیسم
داوْ - جینگ
Dào jīng
道 经

معبد دائوئیست
داوْ - گوآن
Dào guàn
道 观

راهبهٔ دائو ئیست
داوْ - شی
Dào shì
道 士



راهنمای دستور زبان چینی

ضمایر: ضمایر جدول صفحهٔ بعد هم نقش ضمایر فاعلی و هم نقش ضمایر مفعولی را ایفا می‌کنند.

ضمایر فاعلی: اگر این ضمایر قبل از فعل قرار گیرند ضمایر فاعلی محسوب می‌شوند.

ضمایر مفعولی: اگر این ضمایر بعد از فعل قرار گیرند ضمایر مفعولی محسوب می‌شوند

*ضمیر (Nǐ 你 به معنی «تو») اگر بخواهد محترمانه بیان شود تبدیل به (Nǐn 您) می‌شود. * ضمیر tā به معنی (او)از نظر تلفظ برای مذکر و مؤنث یکی می‌باشد اما خط چینی آنها فرق می‌کند.

tā مذکر → او(مرد) 他

tā مؤنث → او (زن) 她

* لفظ (مِنْ mén 们)اگر به آخر ضمایر مفرد اضافه شود،ضمایر جمع ساخته می‌شود

(مؤنث) ta → t̄a men 她 ⟶ 她们

(مذکر) ta⁻ → t̄a men 他 ⟶ 他们

ضمایر			
جمع		مفرد	
ما	wǒ men	من	wǒ
وامِن	我们	وا	我
شما	nǐ men	تو	nǐ
نی مِن	你们	نی	你
آنها(مذکر)	tā men	او(مذکر)	tā
تَ مِن	他们	تَ	他
آنها (مؤنث)	tā men	او(مؤنث)	tā
تَ مِن	她们	تَ	她

صفات ملکی: برای ساختن صفت ملکی کافی است (的 دِde) را بعد از ضمایر جدول فوق بیاوریم و سپس اسم مورد نظر را بیان کنیم.

مثال: کتابِ من — wǒ de shū
وا دِ شو — 我的书

مادرِ او — tā de mā ma
تَ دِ مَ مَ — 他的妈妈

صفات ملکی	
جمع	مفرد
مالِ ما wǒ men de وامِن دِ 我们的	مالِ من wǒ de وا دِ 我的
مالِ شما nǐ men de نی مِن دِ 你们的	مالِ تو nǐ de نَی دِ 你的
مالِ آنها(مذکر) tā men de تَ مِن دِ 他们的	مالِ او(مذکر) tā da تَ دِ 他的
مالِ آنها(مؤنث) tā men de تَ مِن دِ 她们的	مالِ و(مؤنث) tā de تَدِ 女的

صفت: در زبان چینی معمولاً قبل از صفت لفظ heň (به معنی خیلی)بیان می‌شود و فعل کمکیshì (به معنی استن) حذف می‌گردد

این گل است. — zhè shì huà.
جِ - شی - خواَ — 这是花

این گل زیباست. — zhè huà hěn měi.
جِ - خواَ - هِن - مِیْ — 这花很美

قید حالت: هر گاه بخواهیم حالت فعل را بیان کنیم ما بین قید و فعل مورد نظر لفظ (دِ de 地) راقرار می‌دهیم.

دوست چینی به گرمی گفت: لطفاً بنشینید.

zhōng guó pēng yoú rè qíng de shuō : qǐng zuò

جونگ - گوآ - پِنگ - یُ - ژِ - چینگ - دِ - شوآ - چینگ - دوآ

中 国 朋友 热 情 地 说：请 坐

صفت تفضیلی: با اضافه کردن لفظ «gēng گِنگ 更» قبل از صفت ساخته می‌شود.

ارزان	⟶	ارزانتر
pián yi	⟶	gēng pián yi
پی ین - ای	⟶	گِنگ - پی - ین - ای -
便宜		更 便 宜
خوب	⟶	خوبتر
hǎo	⟶	gēng hǎo
هاؤ	⟶	گِنگ - هاؤ
好		更 好

صفت عالی: با افزودن لفظ «zuì ذویی» قبل از صفت ساخته می‌شود

ارزان	⟶	ارزانترین
pián yi	⟶	zuì pián yi
پی ین ای	⟶	ذویی - پی ین - ای
便 宜		最 便 宜
خوب	⟶	خوبترین
hǎo	⟶	zuì hǎo
هاؤ	⟶	ذویی هاؤ
好		最 好

کلمات پرسشی

*چرا

wéi shén me

وِی - شِنْ - مِ

为什么

این کلمهٔ پرسشی معمولاً در ابتدای جمله قرار می‌گیرد.

مثال: چرااو رفت؟

wéi shén me tā qù?

وِی - شِنْ - مِ - تَ - چو

为什么他去？

*چگونه

zěn me yàng

ذِن مِ یانگ

怎么样

این کلمهٔ پرسشی معمولاً انتهای جمله قرار می‌گیرد.

او چگونه رفت

tā qù zěn me yàng?

تَ - چو - ذِن مِ یانگ؟

他去怎么样

*چه وقت،کی

shén me shí hoù

شِن - م - شی - خُ

什么时候

این کلمه معمولاً بعد از فاعل قرار می‌گیرد.البته ممکن است که گاهی ابتدا و یا انتهای جمله نیز قرار گیرد.

مثال: او چه وقت می‌آید؟

tā shén me shí hoù lái?

تَ - شِنْ - مِ - شی - خُ - لَی

他什么时候来？

*کجا

nǎr

نَرْ

哪儿

این کلمهٔ پرسشی معمولاً انتهای جمله قرار می گیرد و معمولاً قبل از آن حرف اضافهٔ zài به معنی «در» می‌آید.

مثال:فرودگاه کجاست؟

jī chǎng zài nǎr?

جی - چانگ - ذَیْ - نَرْ

机场 在 哪儿?

*چه کسی، کی؟

shéi / shuí

شِی / شویی

谁

این کلمهٔ پرسشی نیز در انتهای جمله می‌آید.

مثال:معلم شما کیست؟

nǐ de lǎo shì shéi?

نی - دِ - لاؤ - شی - شِیْ؟

你的老师 谁?

کدام

nǎ

نَ

哪

این کلمهٔ پرسشی معمولاً در انتهای جمله قرار می‌گیرد و بعد از آن اسم مورد نظر می‌آید

شما اهل کدام کشور هستید؟

nǐ shì nǎ guó rén?

نی - شی - نَ - گوآ - ژِنْ

你是 哪国人 ?

*<u>چقدر - چه مقدار</u> duō shǎo

دوآ - شاؤ 多 少

این کلمهٔ پرسشی معمولاً انتهای جمله و قبل از اسم مورد نظر می‌آید.

مثال:کرایهٔ تاکسی چقدر می‌شود؟ chē fèi duō shǎo qián?

چِ - فِی - دوآ - شاؤ - چِینْ؟ 车费多少钱?

*<u>چند تا</u> jǐ

جی 几

این کلمهٔ پرسشی انتهای جمله و قبل از اسم مورد نظر می‌آید؟

مثال: شما چند کتاب دارید؟ nǐ yǒu jǐ běn shū?

نی - یُ - جی- بِنْ - شو 你有几本书?

ضمایر اشاره

این zhè

جِ 这

آن nà

نَ 那

اینها zhè xie

جِ شیه 这些

آنها nà xie

نَ شیه 那些

این ضمایرمعمولاً ابتدای جمله قبل از اسم قرارمی گیرد

فعل:

فعل در زبان چینی صرف نمی‌شود یعنی یک فعل به تنهایی در جمله شخص و زمان انجام کار را نشان نمی‌دهد بلکه باید با توجه به ضمایر و قیدهای بکار رفته در جمله زمان و شخص فعل را شناسایی کنیم.

مثال: رفتن — qù
چو — 去

او دیروز به خانه رفت — tā qù jiā zuò tiān
تَ - چو - جی یَ - ذوآ - تین — 他去家昨天

انواع جملات:

۱ - جمله با ساختار (是 shì) به معنی استن و بودن
این جملات ساده ترین ساختار جمله می‌باشند که عبارتند از

فاعل + shì فعل + ...

مثال: او دانش اموز است — tā shì xué shēng.
تَ - شی - شویه - شِنگ — 他是学生

۲ - جمله با ساختار (yoǔ) به معنی داشتن (有)

فاعل + yoǔ فعل + ...

مثال: من این کتاب را دارم. — wǒ yǒu zhè běn shū
وا - یُ - جِ - بِنَ - شو — 我有这本书

۳ - «جملات فاقد فعل کمکی و اصلی»

این جملات معمولاً برای پرسش و پاسخ در مورد ساعت،زمان (روز - ماه - سال - سن) و جملاتی که صفات را بیان می‌کنند بکارمی رود.

مثال:امروز چندم (ماه و روز) است؟ jīn tiān jǐ yuè hào?

جین - تِینَ - جی - یوا- هاوْ 今天几月号 ?

امروز هشتم ماه ژانویه است. jīn tiān yī yuè bā hào

جین - تِین - ای - یوِا - بَ - هاوْ 今天一月八号 •

شما امسال چند سالتان میشود؟ nǐ jīn nián duō dà?

نی - جین - نین - دوآ - دَ؟ 你今年多大

این خانه بزرگ است zhè jiā hěn dà.

جِ- جیِیَ - هِن - دَ 这家很大

٤- ساختار جمله با فعل اصلی

فاعل + فعل + مفعول + ...

مثال: من به دانشگاه میروم. wǒ qù dà xué.

وا - چو - دَ - شویه 我去大学

- جمله با زمان گذشته

برای ساختن جملات با زمان گذشته،باید از - قیود زمان گذشته استفاده کنیم و ساختار فعل تغییری نمیکند.

مهمترین قیود زمان گذشته عبارتند از:

دیروز zuò tiān

ذوآ - تین 昨天

پریروز qián tiān

چِینْ - تین 前天

qián xīng qī	هفتهٔ گذشته
前 星 斯	چِینْ - شینگ - چی
qián sān tiān	سه روز قبل
前 三 天	چِین - سَنْ - تِین
qián .....tiān	...روزقبل
前 ---- 天	چِین.....تِینْ
qián ..... yuè	...ماه قبل
前 ---- 月	چِینْ.....یوا
qián .... nián	... سال قبل
前 ---- 年	چِین.....نِین
qù nián	پارسال
去 年	چو - نِین
zuò tiàn wǎn shàng	دیشب
昨 天 晚 上	ذوآ - تِینْ - وَن - شانگ

- جمله با زمان حال:

برای ساختن جملات با زمان حال باید از قیود زمان حال استفاده کنیم مهمترین قیود زمان حال عبارتنداز:

jīn tiān	امروز
令 天	جین - تِین

امشب — jīn tiān wǎn shàng

جین تِین وَن شنگ — 今天晚上

امسال — jīn nián

جین – نیِن — 今年

این هفته — jīn xīng qī

جین – شینگ – چی — 今星期

حالا — xiàn zài

شیِن ذَی — 现在

– جمله با زمان آینده:

برای ساختن جملاتی با زمان آینده باید از قیود زمان آینده استفاده کنیم.که مهمترین آنها عبارتند از:

فردا — míng tiān

مینگ تیِن — 明天

پس فردا — hòu tiān

خُ تیِن — 后天

هفتهٔ آینده — míng xīng qī

مینگ – شینگ – چی — 明星期

ماه آینده — míng yuè

مینگ یوِا — 明月

سال آینده
míng nián
مینگ نین
明 年

فردا شب
míng tiān wǎn shàng
مینگ تین - وَن - شَنگ
明 天 晚 上

فردا صبح
míng tiān zǎo
مینگ - تین - ذاوْ
明 天 早

بعد از ظهر
xià wǔ
شی یَ - ووُ
下 午

ماه بعد
xià yuè
شییَ - یوا
下 月

هفتهٔ بعد
xià xīng qī
شییَ - شینگ - چی
下 星 期

* همچنین می‌توان با اضافه نمودن لفظ (jiāng 将 جیانگ) قبل از فعل، جملهٔ زمان آینده ساخت مثال:

من به دانشگاه خواهم رفت
wǒ jiāng qù dà xùe.
وا جیانگ چو دَ شویه
我将去大学。

منفی کردن جملات:

- منفی کردن جملات زمان حال:

برای منفی کردن یک جملهٔ زمان حال کافی است که لفظ (不 bù)را قبل از فعل مورد نظر بکار ببریم - این قاعده در تمام انواع جملات قابل اجراست به غیر از جملات با ساختار yǒu به معنی «داشتن» که برای منفی کردن این جملات باید از لفظ «méi مِی 没» قبل از yǒu 有 استفاده کنیم.و در جملات وصفی صفت را با لفظ (不 bù)منفی می‌کنیم.

او دانش آموزش نیست.
tā bù shì xúeshenḡ
他不是学生
تَ - بو - شی - شویه - شِنگ

او این کتاب را ندارد.
tā méi yǒu zhè běn shū
他没有这本书
تَ مِیْ - یُ - جِ بِنْ شو

این خانه بزرگ نیست
zhè jiā bú dà
这家不大
جِ - جیَ - بودَ

او به دانشگاه نمی‌رود
tā bú qù dà xué
他不去大学
تَ - بو - چو - دَ - شویه

* سوالی کردن جملات:

سوالی کردن با لفظ «ma 吗- مَ»

تمام انواع جملات را می‌توان با اضافه کردن لفظ (ma-吗- مَ) به انتهای جمله سئوالی کرد.

آیا او دانش آموز است؟ tā shì xué shēng ma?

تَ - شی - شویه - شِنگ - مَ 他是学生吗？

او این کتاب را دارد؟ tā yǒu zhè běn shū ma?

تَ - یُ - جِ - بِنْ - شو - مَ 他有这本书吗？

این خانه بزرگ است؟ zhè jiā hěn dà ma?

جِ - جی - یَ - هِنْ دَ مَ؟ 这家很大吗？

او به دانشگاه می‌رود؟ tā qù dà xué ma?

تَ چو دَ شویه مَ؟ 他去大学吗？

۲- سوالی کردن در حالت منفی سوالی:

با استفاده از الگوی | فعل + bù + فعل | می‌توان جمله را سوالی کرد.

و یا | صفت + bù + صفت | در جملات وصفی می‌توان جمله را سوالی کرد.

آیا او دانش‌آموز است؟ tā shì bú shì xué shēng?

تَ - شی - بو - شی - شویه - شِنگ 他是不是学生？

* در جملات با فعل yǒu از لفظ méi به جای bù استفاده می‌کنیم.

آیا او این کتاب را دارد؟ tā yǒu méi yǒu zhè běn shū?

تُ - یُ - مِیْ - یُ - جِ - بِنْ - شو؟ 他有没有这本书？

آیا این خانه بزرگ است؟ zhè jiā dà bú dà?

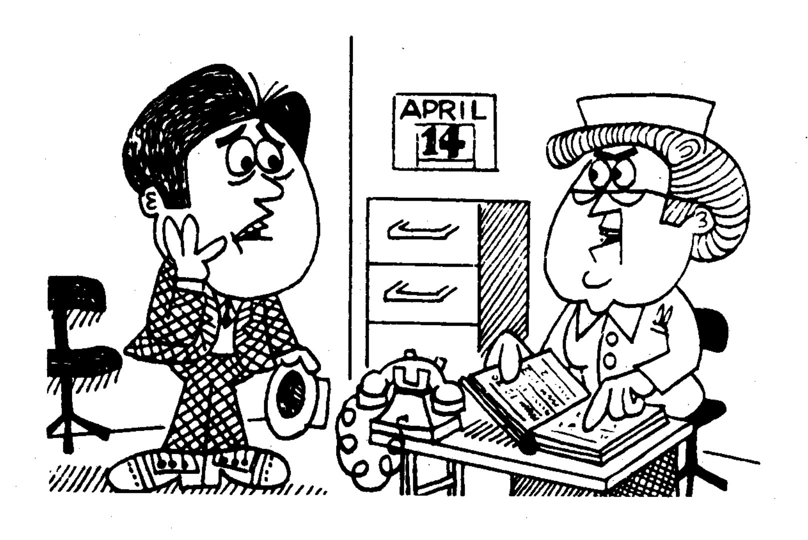
جِ - جییَ - دَ - بو - دَ؟ 这家大不大？

آیا او به دانشگاه می‌رود؟ tā qù bú qù dà xué?

تَ - چو - بو - چو - دَ - شویه 他去不去大学？

منفی کردن جملات با زمان گذشته:

برای منفی کردن اینگونه جملات لفظ «مِیْ ㄇㄟˊ méi» را قبل از فعل مورد نظر بکار میبریم.



واحدهای شمارش

درزبان چینی هر اسمی واحد شمارش مخصوص به خود را دارد. که مهمترین واحدهای شمارش عبارتند از:

gè 个 (گ):

واحد شمارش اسامی روز، هفته، ماه، سال، میوه‌ها، اشخاص (نفر) می‌باشد.

یک نفر — yī gè rén
اي - گِ - ژِن — 一个人

سه هفته — sān gè xīng qì
سَنْ - گِ — 三个星期

دو عدد سیب — liǎng gè píng guǒ
لیانگ - گِ - پنیگ - گوآ — 两个苹果

- běn - 本 - (بِنْ):

واحد شمارش کتاب، کتابچه، دفتر، مجله، حلقهٔ فیلم می‌باشد.

یک جلد کتاب — yī běn shū
اي - بِن - شو — 一本书

- shuāng - 双 - (شوآنگ)

به معنی جفت می‌باشد واحد شمارش اسامی ای که به صورت جفت هستند می‌باشد مثل کفش، جوراب، دستکش...

- دو جفت جوراب — liǎng shuāng wà zi
لیانگ - شوانگ - وَ - ذی — 两双袜子

件 jiàn] (جین)

واحد شمارش، پیراهن، چمدان، موضوع، کار می‌باشد.

سه دست پیراهن

sān jiàn chēn shàn

三件衬衫

سَنْ - جین - چن - شَن

یک موضوع (کار)

yī jiàn shì

一件事

اي - جین - شی

jiān 间(جین)

واحد شمارش اتاق، مغازه

سه اتاق

sān jiān shì

三间室

سَنْ - جین - شی

zhāng 张(جانگ)

واحد شمارش تخته، میز، تختخواب، ورق کاغذ

سه عدد میز

sān zhāng zhuō zi

三张桌子

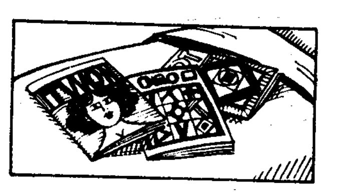
سَنْ - جانگ - جو آذی

دو ورق کاغذ

liǎng zhāng zhǐ

两张纸

لیانگ - جانگ - جی



kuài 块 (کوایَ)

واحد شمارش صابون، قند، ساعت مچی، قطعه زمین، تکه نان، قطعه شیرینی، پول

دو قالب صابون

liǎng kuài féi zào

两块肥皂

لیانگ - کوایَ - فِیْ - ذاوْ

jià 架 (جیَ)

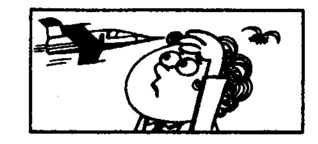
واحد شمارش هواپیما (فروند)

صد فروند هواپیما

بَیْ - جیَ - فِیْ - جی

baí jià fēi jī

白贺飞机



pǐ 匹 (پی)

واحد شمارش چارپایان (مثل اسب)، پارچه

سه رأس اسب

سَن - پی - مَ

san pǐ mǎ

三匹马

dùn 顿 (دون)

واحد شمارش وعده غذا

سَنْ - دون - فَن

sān dùn fàn

三顿饭

dūn 吨 (دون)

واحد شمارش وزن (تُن)

یک تُن برنج

اي - دون - می

yī dūn mǐ

一吨米

mǐ 米 (می)

واحد شمارش طول (متر)

چهار متر پارچه

سی - می - بو

sì mǐ bù

四米布

jīn 斤 (جین)

واحد وزن در چین معادل نیم کیلوگرم

یک کیلوگرم — liǎng jīn

لیانگ - جین — 两 斤

cùn 寸 (ثون)

واحد طول در چین معادل ۱/۳ دسی متر

chǐ 尺 (چی)

واحد طول در چین معادل ۱/۳ متر

zhī 支 (جی)

واحد شمارش نیروهای نظامی، سرود، قلم، لامپ، نمرهٔ نخ

یک سرود جدید — yī zhī xīn gē

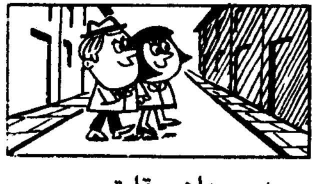
اي - گِ - شین - گِ — 一 支 新 歌

zhī 枝 (جی)

واحد شمارش شاخهٔ درخت یا گل، قبضهٔ تفنگ، شمع

دوشاخه گل — liǎng zhī huā

لیانگ - جی - خواَ — 两 枝 花



zhī 只 (جی)

واحد شمارش دست، جوجه، چمدان - قایق

دو دست — liǎng zhī shoǔ

两 只 手

两 liǎng (لیانگ)

واحد وزن در چین معادل ۵۰ گرم

lún 轮 (لون)

واحد شمارش خورشید، ماه، دور مسابقات، دورهٔ مذاکرات

یک ماه تابان
yī lún míng yuè
ای - لون - مینگ - یوا
一 轮 明 月

یک دورهٔ جدید مذاکرات
xīn de yī lún huì tán
شین - دِ - ای - لون - خویی - تَن
新 的 一 轮 会 谈

kè 克 (کِ)

واحد وزن (گرم)

kè 课 (کِ)

واحد شمارش درس

سه درس
sān kè
سَنْ - کِ
三 课

واحد شمارش پرس و غذا و بستنی
kè
客 (کِ)

lǐ 里 (لی)

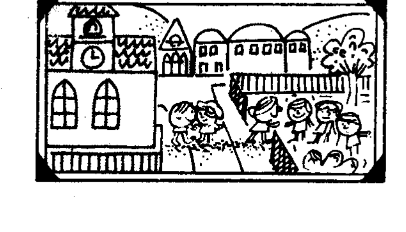
واحد شمارش طول در چین معادل ۱/۲ کیلومتر

بخش مرجع

شمارش سالها

یک سال	yī nián
ای - نیِن	一年
دو سال	èr nián
آر - نیِن	二年
سه سال	sān nián
سَنْ - نیِن	三年
چهار سال	sì nián
سی - نیِن	四年
پنج سال	wǔ nián
وُو - نیِن	五年

liù nián | شش سال
六年 | لیو - نِین



qī nián | هفت سال
七年 | چی - نِین

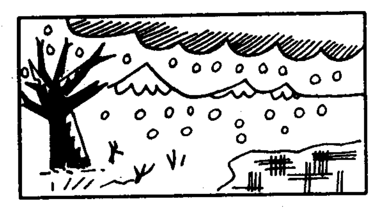
bā nián | هشت سال
八年 | بَ - نِین

jiǔ nián | نه سال
九年 | چیو - نِین

shí nián | ده سال
十年 | شی - نِین

چهار فصل

chūn tiān | بهار
春天 | چون - تِین



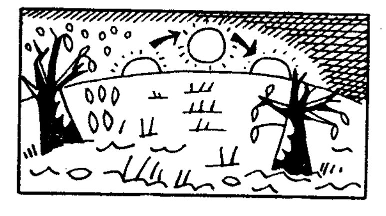
xià tiān | تابستان
夏天 | شی یَ - تِین

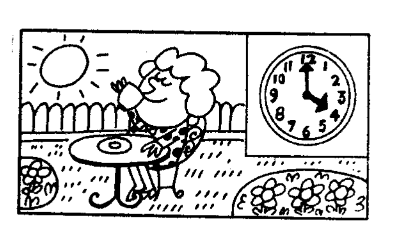
qiū tiān | پاییز
秋天 | چی یو - تِین

dōng tiān | زمستان
冬天 | دونگ - تِین

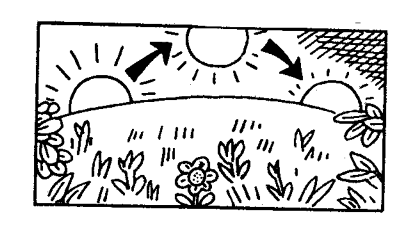
ماههای سال

ژانویه	ای - یوا	yī yuè 一月
فوریه	آر-یوا	èr yuè 二月
مارس	سَن - یوا	sān yuè 三月
آوریل	سی - یوا	sì yuè 四月
مه	وُو - یوا	wǔ yuè 五月
ژوئن	لیوو - یوا	liù yuè 六月
ژوئیه	چی - یوا	qī yuè 七月
آگوست	بَ - یوا	bā yuè 八月
سپتامبر	جیو - یوا	jiǔ yuè 九月





اکتبر
شی - یوا
shí yuè
十月



نوامبر
شی - ای - یوا
shí yī yuè
十一月

دسامبر
شی - آر - یوا
shí èr yuè
十二月

شمارش هفته ها

یک هفته
ای - شینگ - چی
yī xīng qī
一星期

دو هفته
لیانگ - شینگ چی -
liǎng xīng qī
两星期

سه هفته
سَنْ - شینگ - چی
sān xīng qī
三星期

چهار هفته
سی - شینگ - چی
sì xīng qī
四星期

پنج هفت
وُ - شینگ - چی
wǔ xīng qī
五星期

شش هفته
لِیو - شینگ - چی
liù xīng qī
六星期

qī xīng qī	هفت هفته
七星期	چی - شینگ - چی
bā xīng qī	هشت هفته
八星期	بَ - شینگ - چی
jiǔ xīng qī	نه هفته
九星期	جِیو - شینگ - چی
shí xīng qī	ده هفته
十星期	شی - شینگ - چی

روزهای هفته

xīng qī liù	شنبه
星期六	شینگ - چی لِیو
xīng qī rì(tiān)	یکشنبه
星期日(天)	شینگ - چی - ژی (تیِن)
xīng qī yī	دوشنبه
星期一	شینگ - چی - اي
xīng qī èr	سه شنبه
星期二	شینگ - چی - آر

چهار شنبه

شینگ - چی - سَن

xīng qī sān

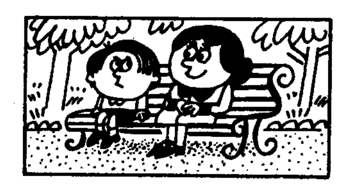
星期三

پنج شنبه

شینگ - چی - سی

xīng qī sì

星期四



جمعه

شینگ - چی - وُو

xīng qī wǔ

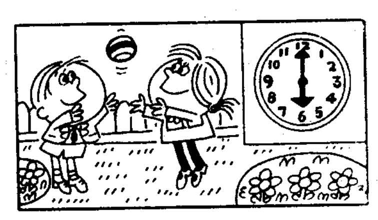
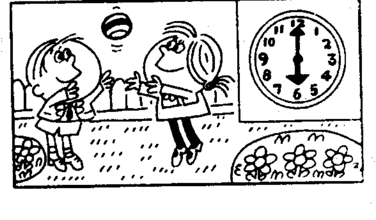
星期五



عبارات مربوط به زمان

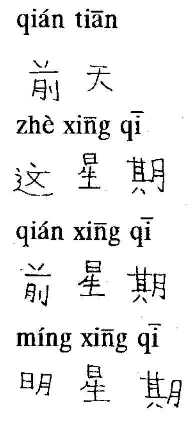
امروز
جین - تِین
jīn tiān
今天

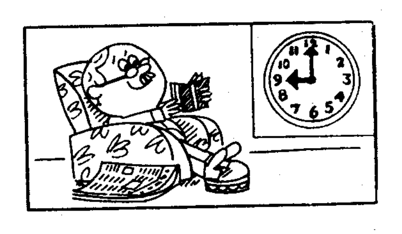
فردا
مینگ - تِین
míng tiān
明天

پس فردا
خو - تِین
hoù tiān
后天

پریروز
چی یِنْ - تِین
qián tiān
前天



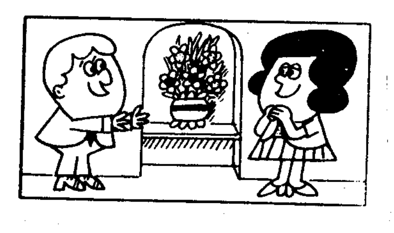


این هفته
جِ - شینگ - جی
zhè xīng qī
这星期

هفتهٔ گذشته
چِینْ - شینگ - چی
qián xīng qī
前星期

هفتهٔ آینده
مینگ - شینگ - چی
míng xīng qī
明星期

qián sān tiān 前三天	سه روز قبل چِنْ - سَنْ - تِینْ
qián sì yuè 前四月	چهار ماه قبل چِنْ - سی - یواِ
qián wǔ nián 前五年	پنج سال قبل چِنْ - وُو - نِینْ
jīn nián 今年	امسال جین - نِینْ
qù nián 去年	پارسال چو - نِینْ
jīn tiān zǎo 今天早	امروز صبح جین - تِینْ - ذاوْ
jīn tiān xià wǔ 今天下午	امروز بعد از ظهر شی یَ - وُو
jīn tiān wǎn shàng 今天晚上	امشب جین - تِینْ - وَنْ - شَنگ
míng tiān wǎn shàng 明天晚上	فردا شب مینگ - تِین - وَن - شَنگ
zǎo 早	صبح ذاوْ
wǔ 午	ظهر وُو

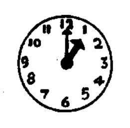


شب	wǎn
وَن	晚
قبل از ظهر	shàng wǔ
شانگ - وُوُ	上 午
بعدازظهر	xià wǔ
شی یَ - وُوُ	下 午
در بهار	zài chūn tiān
دَی - چون - تیِنْ	在 春 天
در تابستان	zài xià tiān
دَی - شی یَ - تیِنْ	在 下 天
تا سه شنبه	dào xīng qī èr
داوْ - شینگ - چی آر	到 星 期 二
امروز چندم ماه است؟	jīn tiān jǐ hào?
جین - تیِنْ - جی - هاو؟	今 天 几 号 ?
امروز چه روزی از هفته است؟(چند شنبه است)	jīn tiān xīng qī jǐ?
جین - تیِنْ - شینگ چی - جی؟	今 天 星 期 几 ?



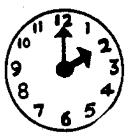
ساعات

ساعت یک	yī diǎn (zhōng)*(۱)
ای - دیِنْ - جونگ	一 点 （钟 ）



۱- *(جونگ) zhōng را می‌توان حذف کرد.

ساعت دو		èr diǎn
آر - دِینْ		二 点
ساعت سه		sān diǎn
سَنْ - دِینْ		三 点



.
.
.

دقایق

یک دقیقه		yī fēn
ای - فِنْ		一 分
دو دقیقه		èr fēn
آرْ - فِنْ		二 分
سه دقیقه		sān fēn
سَنْ - فِن		三 分



.
.
.

ترکیب ساعات و دقایق

دقیقه	fēn
فِنْ	分
ربع	kè
کِ	刻
نیم	bàn
بَنْ	半

chà
差
مانده
چَ

shí diǎn yī kè
十点一刻
ده و ربع
شی - دِینْ - ای - کِ

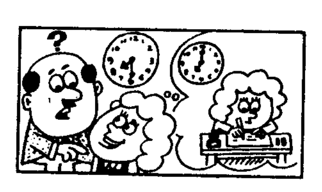
yī kè chà shí diǎn
一刻差十点
یک ربع به ده
ای - کِ - چَ - شی - دِینْ

[هنگامی که می‌خواهید بگوئید ۱۵ دقیقه مانده به ساعت مورد نظر از لغت «چَ» (chà)استفاده کنید به معنی مانده است.]

shí diǎn bàn
十点半
ده و نیم
شی - دِینْ - بَنْ

[bàn به معنی نیم است]

jǐ diǎn le?
几点了?
ساعت چند است؟
جی - دِینْ - لِ



qī diǎn
七点
ساعت هفت است
چی - دِینْ

- هواپیما ساعت ۱۰:۵۲ دقیقه صبح می‌رسد.

Fēi jī shàng wǔ shí diǎn shí wǔ èr diǎn dào le .
飞机上午十点十五二点到了.

فِیْ - جی - شانگ - ووُ - شی - دی ینْ - شی وُو - آر - دی ینْ - داوْ - لِ

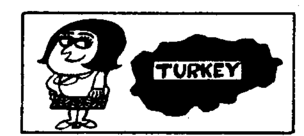
اسامی کشورها



● کشورهای آسیایی

ایران	Yī Lǎng
ای - لانگ	伊朗
افغانستان	Ā fù hàn
اَ - فو - خَن	阿富汗
اسرائیل	Yǐ sè liè
ای - سِ - لیه	以色列
بحرین	Bā Lín
بَ - لین	巴林
پاکستان	Bā jī sī tǎn
بَ - جی - سی تَنْ	巴基斯坦

ترکیه
تُو - اِر - چی
Tǔ ěr qí
土耳其



تایلند
تَیْ - گو آ
Tài guó
泰国

چین
جونگ گو آ
Zhōng guó
中国



ژاپن
ژی - بِن
Rì běn
日本

عمان
اَ - مَنْ
Ā màn
阿曼

عربستان
اَ-لَ- بو آ
Ā lā bó
阿拉伯

عراق
ای - لَ- کِ
Yī lā kè
伊拉克

فیلیپین
فِی ْ- لوْ - بین
Feī lǜ bín
菲律宾

فِلسطین
بَ - لِ - سی - تَنْ
Bā lè sī tǎn
巴勒斯坦

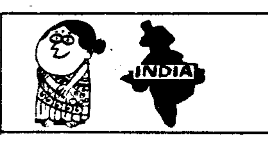
کره
Hán guó
خَنْ - گوآ
韩国

کویت
Kē wēi tè
کِ - وِی - تِ
科威特

لبنان
Lí bā èn
لی - بَ - اِنْ
黎巴嫩

مالزی
Mǎ lái xī yà
مَ - لَیْ - شی - یَ
马来西亚

هندوستان
Yìn dù
یین - دُو
印度



کشورهای افریقایی

افریقای مرکزی
Zhōng fēi
جونگ - فِیْ
中非

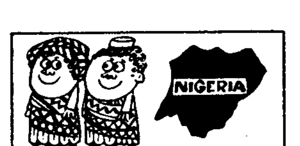
الجزایر
Ā ěr jí lì yà
اَ - اِر - جی - لی - یَ
阿尔及利亚

تونس
Tū ní sī
تُو - نی - سی
突尼斯

چاد
Zhà dé
جَ - دِ
乍得

سودان
سو - دَن
Sū dān
苏丹

مصر
اَی - جی
Aī jí
埃及



نیجریه
نی - ژی - لی - یَ
Ní rì lì yà
尼日利亚

کشورهای اروپایی

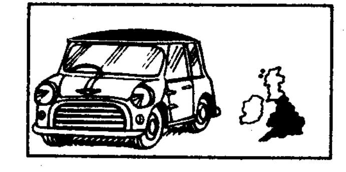
آلبانی
اَ - اِر - بَ - نی - یَ
Ā ěr bā ní yà
阿尔巴尼亚

اطریش
اَوْ - دی - لی
Aò dì lì
奥地利

آلمان
دِ - گو آ
Dé guó
德国

اسپانیا
شی - بَنْ - یَ
Xī bān yà
西班牙

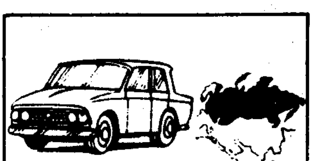
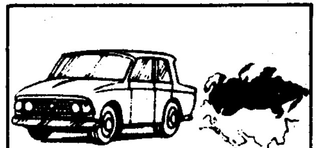
ایتالیا
ای - دَ - لی
yī dà lì
意大利



انگلیس
یینگ - گو آ
yīng guó
英国

پرتقال
پو - تاؤ - یَ
Pú táo yá
葡萄亚

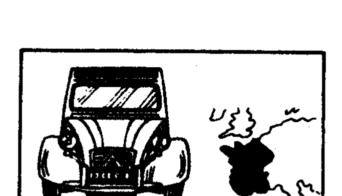
دانمارک
دَن - مَیْ
Dàn mài
丹麦

روسیه
اِ-لوآ - سی
É lúo sī
俄罗斯

سوئد
ژویی - دینْ
Ruì diǎn
瑞典

سوئیس
ژوئی - شی
Ruì shì
瑞士



فرانسه
فَ - گوآ
Fǎ guó
法国

هلند
خِ - لَنْ
Hé lán
荷兰



یوگسلاوی
نَنْ - سی - لَنْ - فو
Nán sī lān fū
南斯拉夫

یونان
شی - لَ
Xī là
西腊

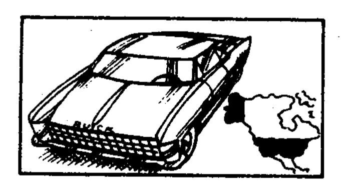
کشورهای امریکایی

آرژانتین

اَ-گِن-تینگ

Ā gēn tíng

阿根廷



ایالات متحده امریکا

مِیْ-گوآ

Měi guó

美国

پاراگوئه

بَ-لَ-گویی

Bā lā guī

巴拉

پرو

بی-لو

Bì Lǔ

秘鲁

پاناما

بَ-نَ-مَ

Bā ná mǎ

巴拿马

جامائیکا

یَ-مَیْ-جی یَ

Yā mǎi jiā

牙买加

دو منیکن

دوآ-می-نی-جی یَ

duō mǐ ní jiā

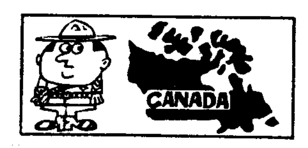
多米尼加

شیلی

جی-لی

Zhì lì

智利



کانادا

جییَ-نَ-دَ

jiā ná dà

加拿大

کوبا	Gŭ bā
گو - بَ	古巴
مکزیک	Mò xī gē
مُو آ - شی - گِ	墨西哥
نیکاراگوئه	Ní jiā lā guā
نی - جیی َ - ل َ - گواَ	尼加拉瓜
هائیتی	Hăi dì
خَیْ - دی	海地

کشورهای اقیانوسیه

استرالیا	Ào dà lì yà
اَوْ - دَ - لی - ی َ	澳大利亚
نیوزیلند	Xīn xī lán
شین - شی - لَنْ	新西兰
کالدونیای جدید	Xīn kā lĭ dūo ní yà
شین - ک َ - لی - دوآ - نی - ی َ	新喀多尼亚

قاره‌ها

قارهٔ آمریکا	Měi zhōu
مِیْ - جُ	美洲

قارهٔ آسیا — Yà zhoū

یَ -جُ — 亚洲

قاره اروپا — Oū zhoū

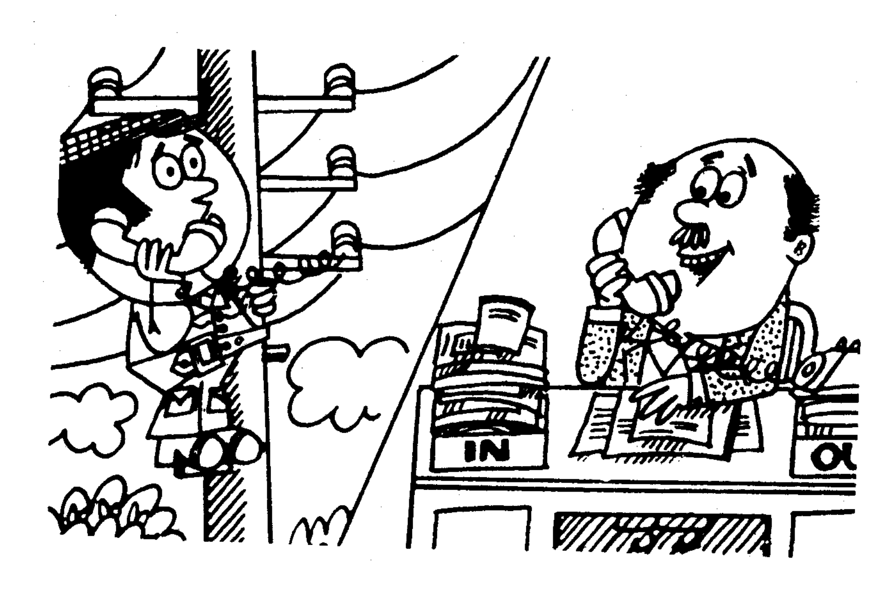
اُ-جُ — 欧洲

قاره افریقا — Fēi zhōu

فِیْ -جُ — 非洲

قاره اقیانوسیه — Dà yáng zhōu

دَ - یانگ -جُ — 大洋洲



١

واحد پول کشورها

- یوان (واحد پول چین)	Yuán
یوان	元
- دلار (واحد پول امریکا)	Měi yuán
مِیْ - یوان	美 元
- فرانک (واحد پول فرانسه)	Fǎ láng
فَ - لانگ	法 郎
- مارک (واحد پول آلمان)	Mǎ kè
مَ - کِ	马 克
- ریال (واحد پول ایران)	Lǐ yà ér
لی - یَ - اِر	里 亚 尔
- ین (واحد پول ژاپن)	Rì yuán
ژی - یوان	日 元

-پوند (واحد پول انگلیس)	Yīng bàng
یینگ - بَنْگ	英镑
- لیر (واحد پول ایتالیا)	Lǐ lá
لی - لَ	里拉
- روبل (واحد پول روسیه)	Lú bù
لو - بو	卢布
روپیه (واحد پول هندوستان)	Yìn dù lú bǐ
یین - دُو - لو - بی	印度卢比

اعداد

صفر	Líng
لینگ	零
یک	yī
ای	一
دو	èr
آر	二
سه	Sān
سَنْ	三
چهار	Sì
سی	四

Wǔ 五	پنج ووُ
Liù 六	شش لِیو
qī 七	هفت چی
bā 八	هشت بَ
jiǔ 九	نُه جِیو
Shí 十	ده شی
shí yī 十一	یازده شی - ای
Shí èr 十二	دوازده شی - آر
Shí sān 十三	سیزده شُی - سَن
Shí sì 十四	چهارده شی - سی

Shí wǔ	پانزده
十五	شی - وُ
Shí liù	شانزده
十六	شی - لِیو
Shí qī	هفده
十七	شی - چی
Shí bā	هیجده
十八	شی - بَ
Shí jiǔ	نوزده
十九	شی - جِیو
èr shí	بیست
二十	آر - شی
èr shí yī	بیست و یک
二十一	آر - شی - اي
èr shí èr	بیست و دو
二十二	آر - شی - آر
èr shí sān	بیست و سه
二十三	آر - شی - سَن

sān shí	سی
三 十	سَن - شی
Sān shí yī	سی و یک
三 十 一	سَنْ - شی - ای
Sì shí	چهل
四 十	سی - شی
Sì shí yī	چهل و یک
四 十 一	سی - شی - ای
Wǔ shí	پنجاه
五 十	ووُ - شی
Liú shí	شصت
六 十	لیو - شی
qī shí	هفتاد
七 十	چی - شی
bā shí	هشتاد
八 十	بَ - شی
jiǔ shí	نود
九 十	جِیو - شی

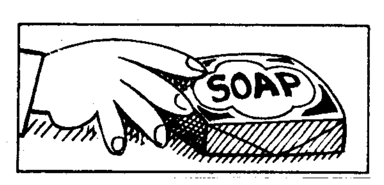
صد	yī bǎi
ای - بَیْ	一百
صد و یک	yī bǎi yī
ای - بَیْ - ای	一百一
دویست	èr bǎi
آر - بَیْ	二百
سیصد	Sān bǎi
سَنْ - بَیْ	三百
چهار صد	Sì bǎi
سی - بَیْ	四百
پانصد	Wǔ bǎi
ووُ - بَیْ	五百
ششصد	Liù bǎi
لیو - بَیْ	六百
هفتصد	qī bǎi
چی - بَیْ	七百
هشتصد	bā bǎi
بَ - بَیْ	八百

jiǔ bǎi	نُه صد
九 百	چیو - بَیْ
qiān	هزار
千	چیِن
yī wàn	ده هزار
一 万	ای - وَن
Shí wàn	صد هزار
十 万	شی - وَن
yī bǎi wàn	یک میلیون
一 百 万	ای - بَیْ - وَن
yī qiān wàn	ده میلیون
一 千 万	ای - چیِن - وَن
yí yì	صد میلیون
一亿	ای - ای
Shí yì	میلیارد
十 亿	شی - ای



اعضای بدن

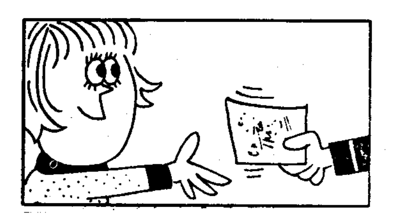
Shǒu	手	دست	شُ
Shǒu xīn	手 心	کف دست	شُ - شین
Shǒu bèi	手 背	پشت دست	شُ - بِیْ
Zhǐ jiá	指 甲	ناخن	جی - جیی
Shǒu zhǐ	手 指	انگشت	شُ - جی
Xiǎo bì	小 臂	ساعد	شیاؤ - بی

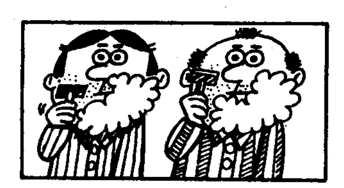


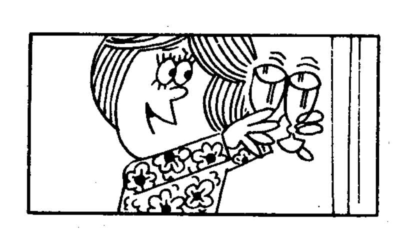


بازو	bì
بی	臂
شانه - کتف	jiān bǎng
جینْ - بانگ	肩 膀
سینه	Xiōng
شیونگ	胸
پستان	rǔ fáng
ژو - فانگ	乳 房
شکم	dùzi
دُو - ذی	肚 子
کمر	yāo
یاوْ	腰
کلیه	Shèn
شِنْ	肾
چانه (فک پایین)	Xià , è
شی یَ - اِ	下 , 颚
فک بالا	Shàng , è
شانگ - اِ	上 , 颚

yá Chǐ	دندان
牙齿	یَ - چی
Shǒu wàn zi	مچ
手腕子	شُ - وَن - ذی
Liǎn kǒng	صورت
脸孔	لیِنْ - کونگ
Zuǐ chún	لب
嘴唇	ذویی - چون
Shé tóu	زبان
舌头	شِ - تُ
bí zi	بینی
鼻子	بی - ذی
hú zi	ریش
胡子	خو - ذی
yǎn jiǎn	پلک چشم
眼睑	یِنْ - جیِنْ
yǎn jing	چشم
眼睛	یِنْ - جینگ







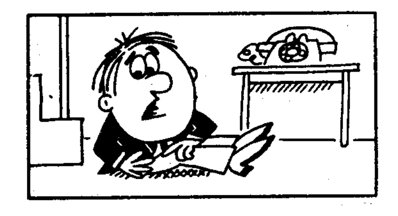
jié máo	睫毛	مژه	جیی- ماؤ
méi máo	眉毛	ابرو	مِیْ- ماؤ
ěr duo	耳朵	گوش	اِر- دوآ
tóu	头	سر	تُ
toú fà	头发	موی سر	تُ- فَ
Pí fú	皮肤	پوست	پی- فو
nǎo zi	脑子	مغز	ناؤ- ذی
qián , é	前额	پیشانی	چیِنْ- اِ
dà tuǐ	大腿	ران پا	دَ- تویی





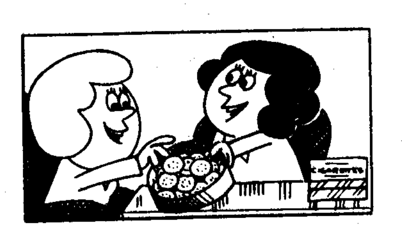
Xiǎo tuǐ	ساق پا
小腿	شیاوْ - تویی
tuǐ	پا
腿	تویی
Xī gài	زانو
膝	شی - گَیْ
jiǎo gēn	پاشنهٔ پا
脚跟	جِیوْ - گِنْ
jiǎo bó zi	قوزک پا
脚脖子	جِیَوْ - بوآ - ذی
jiǎo wàn zi	کف پا
脚腕子	جیَوْ - وَن - ذی
jiǎo zhǐ	انگشت پا
脚指	جِیَوْ - جی
jiǎo zhǐ jiá	ناخن پا
脚指甲	جِیوْ - جی - جی یَ
Fèi	ریه
肺	فِیْ
xīn zàng	قلب
心脏	شین - ذَنگ





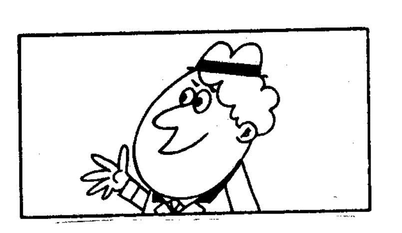
عناوین خویشاوندی

مادر
مو - چین
mǔ qin
母 亲



پدر
فو - چین
Fù qing
父 亲

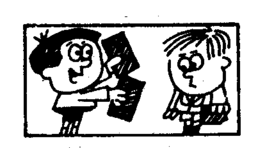
مادر زن
یوا - مو
yùe mǔ
岳 母



پدر زن
یوا- فو
yuè fù
岳 父

برادر بزرگ‌تر
گِ - گِ
gē ge
哥 哥

برادر کوچک‌تر
دی - دی
dì dì
弟 弟



خواهر بزرگتر — jiě jie
جیهِ - جیهِ — 姐姐



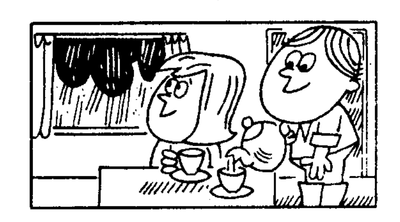
خواهر کوچکتر — mèi mèi
مِیْ - مِیْ — 妹妹

مادر بزرگ — nǎi nai
نَیْ - نَیْ — 奶奶

پدر بزرگ — yé ye
یِ - یِ — 爷爷

دایی — jiù jiu
جِیو - جِیو — 舅舅

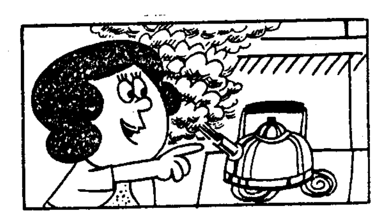
عمو — Shū shu
شو - شو — 叔叔



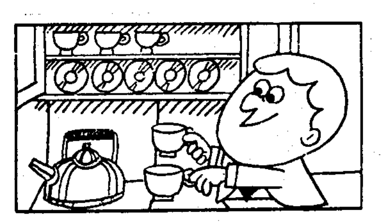
زن دایی — jiù mǔ
جِیو - مو — 舅母

زن عمو — Shū mǔ
شو - مو — 叔母

خاله — ā yí
اَ - یی — 阿姨



gŭ mŭ 姑母	عمه گو - مو
gŭ fù 姑父	شوهر عمه گو - فو
yí fù 姨父	شوهر خاله اِی - فو



qī zi 妻子	زن (همسر) چی - ذی
zhàng fu 丈夫	شوهر جانگ - فو

حیوانات

méi huā lù 梅花鹿	آهو مِی - خواَ - لو
hǔ 虎	ببر خو
gào yáng 羔羊	بره گاوْ - یانگ
bào 豹	پلنگ باوْ
mèn zi 蚊子	پشه مِنْ ذی
Xiàng 象	فیل شیانگ

qīng wā 青蛙	قورباغه چینگ - وَ
Wū yā 乌鸦	کلاغ وُو - یَ
bó gū 鹁鸪	کبک بوآ- گو
dài shǔ 袋鼠	کانگورو دَی - شو
māo 猫	گربه ماؤ
niú 牛	گاو نِیو
yáng 羊	گوسفند یانگ
Láng 狼	گرگ لانگ
mǎ yǐ 蚂蚁	مورچه مَ- ای
hòu zi 猴子	میمون خُ - دُی

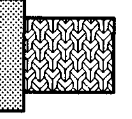
مار | Shé
شِ | 蛇



رنگها

lán 蓝	آبی لَنْ
zǐ 紫	بنفش ذی
qīng 青	سبز چینگ
gǎn lǎn lü` 橄 榄 绿	سبز زیتونی گَنْ لَن لو
huáng sè 黄 色	زرد خوآنگ
jú huáng 橘 黄	نارنجی جو - خوآنگ

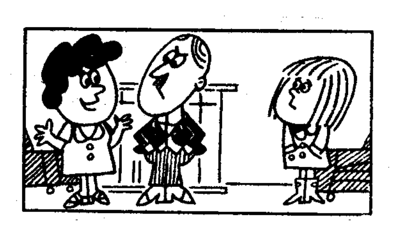
قرمز خونگ	hóng 红
قرمز روشن جو - خونگ	zhū hóng 朱 红
سفید بَیْ	bái 白
سیاه خِیْ	hēi 黑
کِرِم می- خوانگ	mǐ huáng 米 黄
زرد طلایی جین خوانگ	jīn huáng 金 黄
قهوه‌ای پر رنگ جیانگ - سِ	jiàng sè 酱 色
صورتی فِن - خونگ	fěn hóng 粉 红



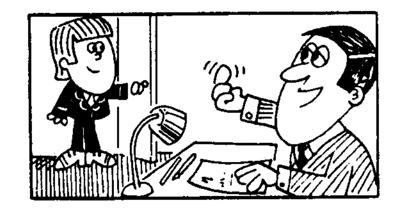
واژه نامه

«الف»

آب درمانی	Shuǐ liáo
شویی - لیَوْ	水 疗
ابزار	jù
جُو	具
آتش	huǒ
خوآ	火
آتش روشن کردن	fàng huǒ
فانگ - خوآ	放 火
اجاره دادن	Zū
دزُو	租



اجازه دادن
جون /ژانگ
zhǔn / ràng
准 / 让

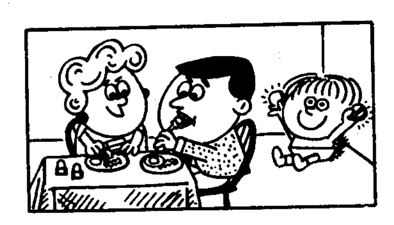


احترام گذاشتن
جینگ
jìng
敬

اجرا کردن
بیاوْ - یِنْ
biǎo yǎn
表演

احساس کردن
جواِ - دِ
júe de
觉得

اخبار
شین - وِن
xīn wén
新闻



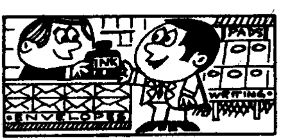
اخیراً
ذویی - جین
zuì jìn
最近

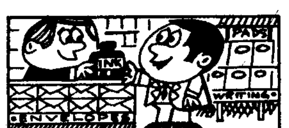
اداره کردن
جینگ - لی
jīng lǐ
经理

آرایش کردن
لی - فَ
lǐ fǎ
理发

آرامگاه
فِنْ - دی
fén dì
坟地

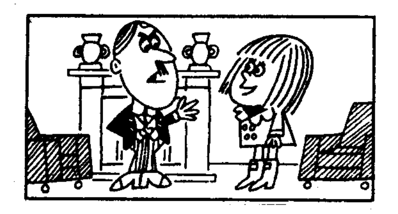
lián xì	ارتباط
联系	لِین - شی
zì yóu	آزادی
自由	دی - یُ
Shì yàn	آزمایش کردن
试验	شی - یِن
shì yàn shì	آزمایشگاه
试验室	شی - یِنْ - شی
xiū xi	استراحت کردن
休息	شِیو - شی
cí zhí	استعفا دادن
辞职	ثی - جی
yòng	استفاده کردن
用	یونگ
yíng	استقبال کردن
迎	یینگ
yī sī lán jiào	اسلام
伊斯兰教	اي - سی - لَن - جِیَوْ





cuò wu — اشتباه کردن

错误 — ثوآ - ووُ



lèi — اشک

泪 — لِیْ

rèn shī — آشنا شدن

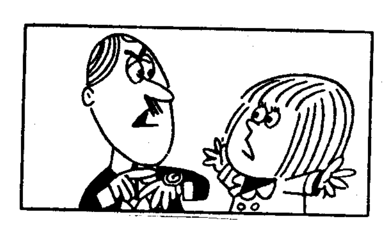
认识 — ژِن - شی

jiān chí — اصرار کردن

坚持 — جینِ - چی

jiā — اضافه کردن

加 — جییَ



bà gōng — اعتصاب کردن

罢工 — بَ - گونگ

diào — افتادن

掉 — دِیاوْ

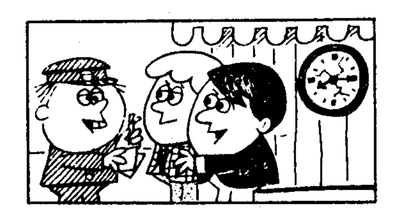
guāng róng — افتخار

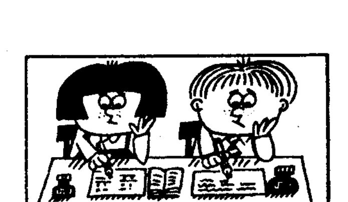
光荣 — گوانگ - ژونگ

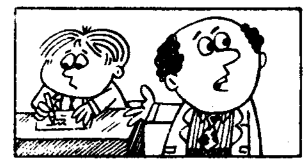
yú yán — افسانه

寓言 — یو - یِنْ

kuā 夸	اغراق کردن کواَ
dà duō shù 大多数	اکثریت دَ - دوآ - شو
guǎng gào 广告	آگهی گواَنگ - گاوْ
wū rǎn 污染	آلوده بودن وُو - ژَن
jiè 借	امانت گرفتن جیهِ
fàng cún 放存	امانت گذاشتن فانگ - ثون
kǎo shì 考试	امتحان دادن کاوْ - شی
Lái 来	آمدن لَی
qiān 签	امضاء کردن چیِن







Xué
学
آموختن
شویه

kù
库
انبار
کو

xuǎn
选
انتخاب کردن
شواَن

bàn
办
انجام دادن
بَن

gé mìng
革命
انقلاب
گِ - مینگ

ná
拿
آوردن
نَ

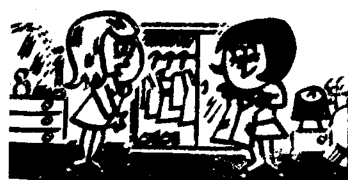
diào
吊
آویزان کردن
دِیاوْ

jú
拒
ایستادگی کردن
جو

zhàn
站
ایستادن
جَن

«ب»

بازار
شی
shì
市

باز کردن
دَ - کَیْ
dǎ kāi
打开

بازرسی کردن
چَ
chá
查

بازدید کردن
فانگ - وِن
fǎng wèn
访问



بازی کردن
وَن
wán
玩

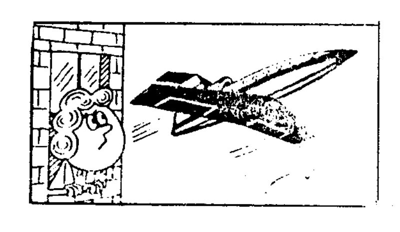
بازیکن
یُون - دونگ - یو اِن
yùn dòng yuán
运动员

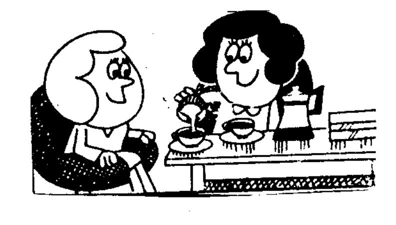
با شکوه
جوآنگ - یِن
zhuāng yán
庄严

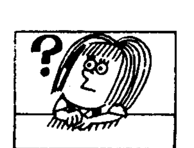
با عجله
جی - مانگ
jí máng
急忙

بافتن
بیِن
biān
编

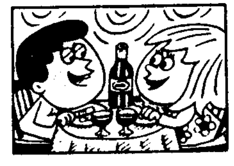
Shàng	بالا رفتن
上	شانگ
pá shān	بالا رفتن از کوه
爬 山	پَ - شَنْ
yī kuài	با همدیگر
一 块	اي - کواَی
bù fēn	بخش
部 分	بُو - فِن
jiè fāng	بدهکار بودن
借 方	جیهِ - فانگ
gēn jù	بر اساس
根 据	گِن - جو
wèi le	برای اینکه
为 了	وِی - لِ
tǎ	برج
塔	تَ
qǐ lái	برخاستن
起 来	چی - لَیْ
fǎn / ér	برعکس
反 而	فَن / اِر







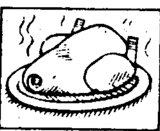
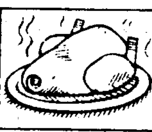
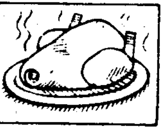
برگزار کردن — jìn xíng
جین - شینگ — 进行

برگشتن — huí
خویی — 回

بریان کردن — kǎo
کاؤ — 烤

بس است — suàn le
سوان - لِ — 算了

بستن — bì
بی — 闭

بستگی داشتن — kǎo
کاؤ — 靠

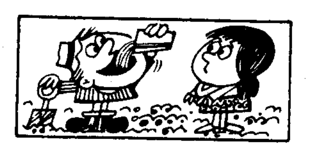
بندرت — hǎn
خَن — 罕

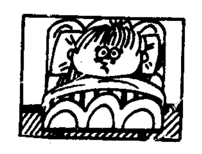
به خاطر آوردن — jì
جی — 记

به نام خدا — yǐ zhēn zhū zhī míng
ای - جِنْ - جو - جی - مینگ — 以真主之名

بهبود بخشیدن — gǎi jìn
گَیْ - جین — 保进

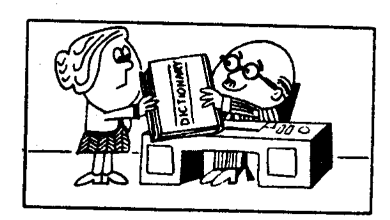
bēi	به پشت حمل کردن
背	بِیْ
gān bēi	به سلامتی نوشیدن
干 杯	گَنْ - بِیْ
qǐ chuáng	بیدار شدن
起 床	چی - چوآنگ
bá	بیرون کشیدن
拔	بَ
sōng xián	بیکار
松 闲	سونگ - شیِن





«پ»

پادشاه
گوآ - وانگ
guó wáng
国王



پارلمان
گوآ - خویی
guó huì
国会

پاسخ دادن
خویی - دَ
huí dá
回答

پایان یافتن
جِیه - شو
jié Shù
结束




پایتخت
شُ - دُو
Shoǔ dū
首都

پانسمان کردن
بانگ - ذَ
bǎng zā
绑扎

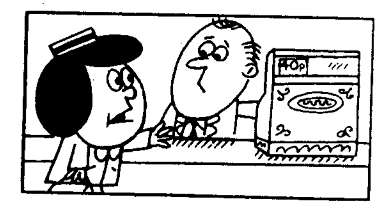
پتروشیمی
شی - یُ - خواَ - شویه
shí yóu huà xué
石油化学

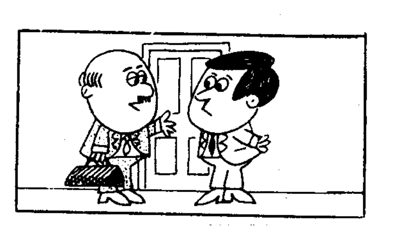
پذیرایی کردن
جاؤ - دَی
zhāo dài
招待

پرسیدن
وِن
wèn
问

tiào	پریدن
路	تیاؤ
huán	پس دادن
还	خواَن
zhī chí	پشتیبانی کردن
支持	جی - چی
cáng	پنهان کردن
藏	ثَنگ
gài	پوشاندن
盖	گَی^
zhǎo dào	پیدا کردن
找到	جاو^ - داو^
yùbào	پیش بینی کردن
预报	یوُ - باو^
tí yì	پیشنهاد کردن
提议	تي - اي
jìn bù	پیشرفت کردن
进步	جین - بُو

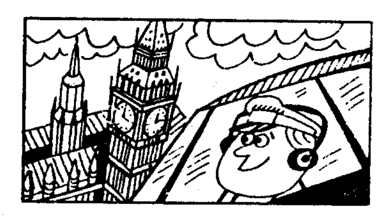






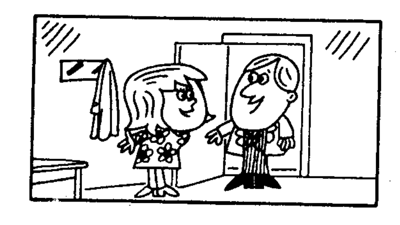
xiān jìn
先进

پیشرفته
شِین - جین



lián
连

پیوستن
لِین



«ت»

تألیف کردن — bián xiě
بیِن - شیه — 编写




تأمل کردن — sī
سی — 思

تبریک گفتن — zhú hé
جو - خِ — 祝贺

تبعید کردن — fàng zhú
فانگ - جو — 放逐



تبعید شدن — liú wáng
لیِو - وانگ — 流亡

تجاوز کردن - (تعدی کردن) — qīn
چین — 侵

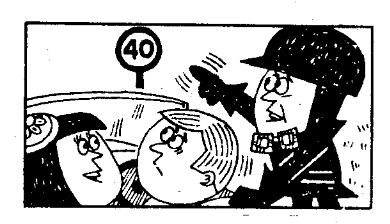
تجربه — jíng yàn
جینگ - ینْ — 经验

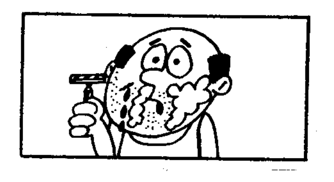
تجزیه کردن — fēn jiě
فِن - جیِه — 分解

تحت تأثیر قرار گرفتن — gǎn dòng
گَنْ - دونگ — 感动

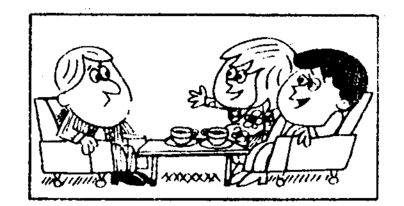
xué xi	تحصیل کردن	
学习	شویه - شی	
yán jīu	تحقیق کردن	
研究	یِن ^ - جِیو	
sòng	تحویل دادن	
送	سونگ	
fàn	تخلف کردن	
犯	فَن	
gù jì	تخمین زدن	
估计	گُو - جی	
fàn yì	ترجمه کردن -	
翻译	فَنْ - اِيْ	
Pà	ترسیدن.	
怕	پَ	
lí kāi	ترک کردن	
离开	لي - کَی ^	
diào wèi	تسلیت گفتن	
吊慰	دیاوْ - وِی	







chéng xù | تشریفات
程序 | چِنگ - شو



jué dìng | تصمیم گرفتن
决定 | جُوا - دینگ

jià | تعطیل
假 | جیَ

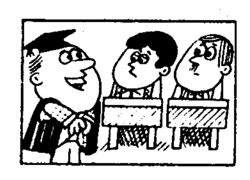
fàng jià | تعطیل شدن
放假 | فانگ - جیَ



guài | تعجب کردن
怪 | گوایَ

jiào | تعلیم دادن
教 | جیاؤ

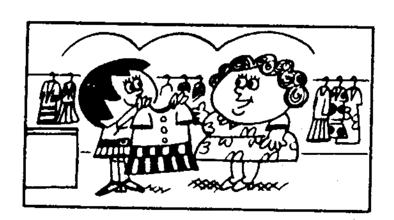
xiū | تعمیر کردن
修 | شِیوُ



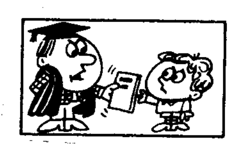
gǎi | تغییر دادن
改 | گَیْ

biàn | تغییر کردن
变 | بیِنْ

fèng	تقدیم کردن
奉	فِنگ
fǎn fǔ	تکرار کردن
反复	فَنْ - فو
kào	تکیه کردن
靠	کاوْ
nǔ lì	تلاش کردن
努力	نو - لي
wén huà	تمدن
文化	وِن - خواَ
liàn xí	تمرین کردن
练习	لینَ - شی
fěng	تمسخر کردن
讽	فِنگ
fèng cheng	تملق گفتن
奉承	فِنگ - چِنگ
bàn zuì	تنبیه کردن
办罪	بَن - ذویی







néng — توانستن

能 — نِنگ

fēn fā — توزیع کردن

分发 — فِن - فَ

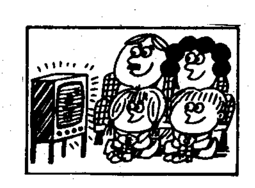
kāi zhǎn — توسعه دادن

开展 — کَیْ - جَنْ

miáo xiě — توصیف کردن

描写 — میَوْ - شیه

duì — تیم

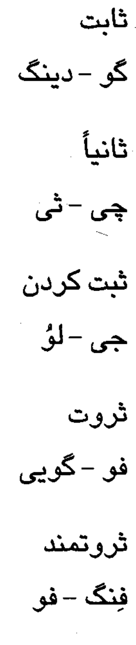


队 — دویی

guó jiā duì — تیم ملی

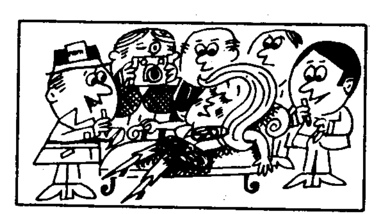
国家队 — گوآ - جییَ - دویی

«ث»



ثابت
گو - دینگ
gù dìng
固定

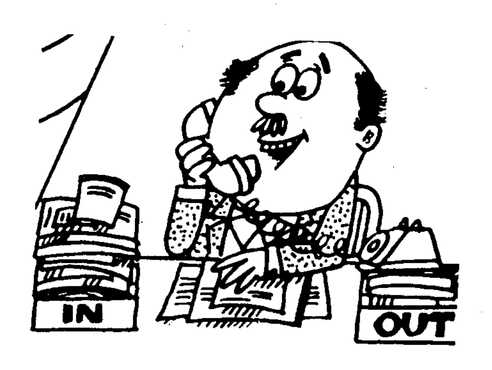
ثانیاً
چی - ثی
qí cì
其次



ثبت کردن
جی - لوُ
jì lù
记录

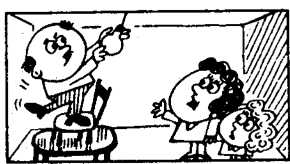
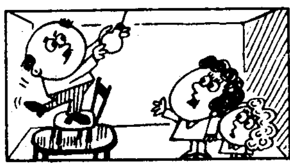
ثروت
فو - گویی
fù guì
富贵

ثروتمند
فِنگ - فو
fēng fù
丰富



«ج»

جابجا کردن
تی - خوآن
tì huàn
替换

جاروب کردن
ثَ
cā
擦

جاری بودن
لیوُ
liú
流

جاگذاشتن
لیوُ - شییَ
liú xià
留下

جالب
یُ - ای - سی
yoǔ yì sí
有意思

جامعه
شِ - خویی
shè huì
社会

جاویدان
یونگ - هِنگ
yǒng hēng
永恒

جدّی
ژِن - جِن
rén zhēn
认真

جرأت کردن
گَن
gǎn
敢

zhǎo
找
جستجو کردن
جاؤ



shēn
身
جسم (تن)
شِن

qìng zhù
庆 祝
جشن گرفتن
چینگ - جو

zǒng jié
总 结
جمع بندی کردن
ذونگ - جیِه

rén kǒu
人 口
جمعیت
ژِن - کُ

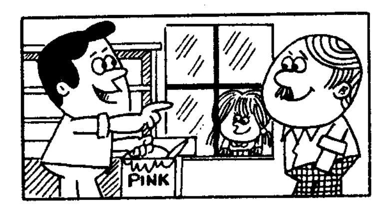


zhàn zhēng
战 争
جنگ
جَن - چِنگ

dá yìng
答 应
جواب دادن
دَ - یینگ

«چ»

چاپ کردن — yìn
یین — 印





چادر زن — ān yíng
اَنْ - یینگ — 安营

چاه — jǐng
جینگ — 井

چرخیدن — guǎi
گواَی — 拐

چراغ — dēng
دِنگ — 灯

چربی — yóu
یُ — 油

چسباندن — tiē
تیِ — 贴

چکه کردن — loù
لُ — 漏

چون — yīn wéi
یین - وِی — 因为

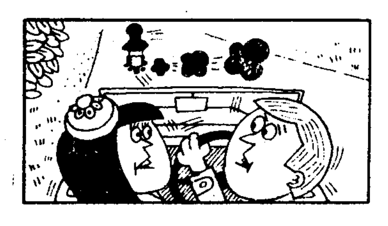
«ح»

حافظه
جی - ای - لی
jì yì lì
记忆力



حتماً
اي - دینگ
yī dìng
一定

حدس زدن
ئَیْ
cāi
猜



حرکت کردن
دونگ
dòng
动

حزب سیاسی
دَنگ
dǎng
党

حزب کمونیست چین
جونگ - گونگ
Zhōng gòng
中共

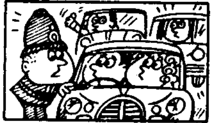
حساب کردن
سواَن
suàn
算

حسابدار
جی - جانگ - یوان
jì zhàng yuán
记帐员

حسادت ورزیدن
جی
jì
忌

حفر کردن
وَ
wā
挖

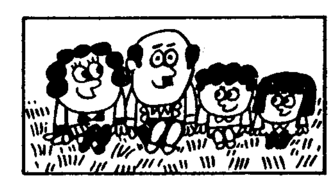




حفاظت کردن
باؤ - خو
bǎo hù
保 护

حفظ کردن
نینْ
niàn
念

حقیقت
شی - شی
shì shí
事 实

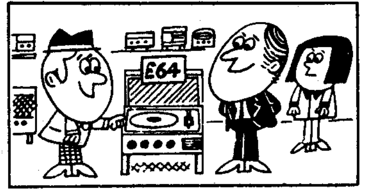


حیاط
یوان
yuàn
院

«خ»

خاطرات
جی
jì
记





خبر دادن
گاوْ - سو
gào sù
告诉

خجالت کشیدن
بو - هاوْ - ایِ - سی
bù hǎo yī sī
不好意思

خرناس کشیدن
دَ - خو - لو
dǎ hū lu
打呼噜

خریدن
مِیْ
mĕi
买

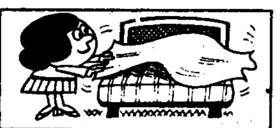
خسته شدن
لِیْ
lèi
累

خصوصی
سی
sī
私

خندیدن
شیاوْ
xiào
笑

خنده دار
کِ - شیاوْ
kĕ xiào
可笑

shuì zháo
睡着
خوابیدن
شویی - جاؤ

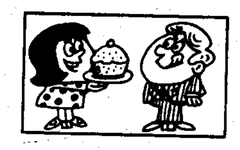



xiǎng
想
خواستن
شیانگ

dú
读
خواندن (مطالعه)
دوُ

chàng
唱
خواندن (سرود)
چانگ

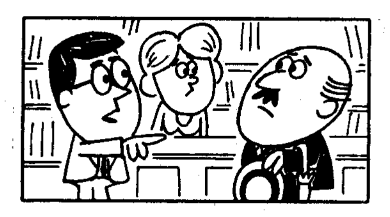
chī
吃
خوردن
چی

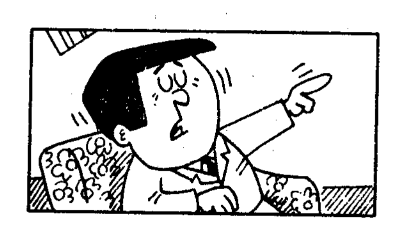


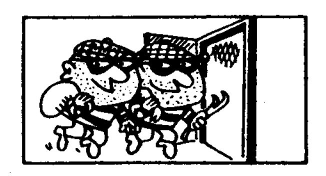
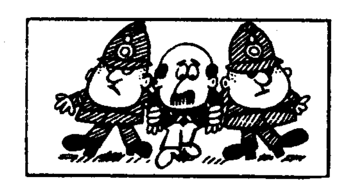
hěn
很
خیلی
هِن

«د»

fǎ yuàn	دادگاه
法院	فَ - یوان
gěi	دادن
给	گِی ^
gù shi	داستان
故事	گوُ - شی
yoǔ	داشتن
有	یُ
zhī dào	دانستن
知道	جی - داو^
zhī shi	دانش
知识	جی - شی
shè	دایر کردن
设	شِ
sā huǎng	دروغ گفتن
撒谎	سَ - خوانگ
qiaō	در زدن
敲	چیاوْ





yāo qiú 要求		در خواست کردن یاوْ - چیِوُ
shōu dào 收到		دریافت کردن شُ - داوْ
toū 偷		دزدیدن تُ
bǔ 捕		دستگیر کردن بُو
mà 骂		دشنام دادن مَ
yuē qǐng 约请		دعوت کردن یوِا - چینگ
fáng wèi 防卫		دفاع کردن فانگ - وِیْ
dào li 道理		دلیل داوْ - لی
xiàn dài 现代		دورهٔ جدید شیِنْ - دَی
gŭ dài 古代		دروهٔ قدیم گوُ - دَی

دورهٔ معاصر — jìn dài
جین - دَی — 近代

دوست داشتن — ài
اَیْ^ — 爱

دویدن — pǎo
پاو^ — 跑

«ذ»

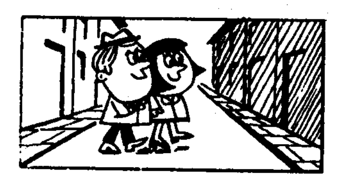
ذهن — lǐ jiě
لی - جیِ — 理解

ذوب کردن — róng
ژونگ — 熔

«ر»

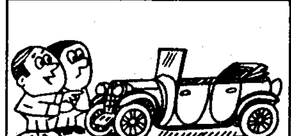
راز — mì
مي — 秘

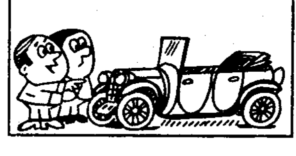
راضی بودن — mǎn yì
مَن - اي — 满



راه رفتن — zǒu
ذُ — 走

wú cháng	رایگان
无 偿	وُو - چانگ
dào	رسیدن
到	داوْ
qiǎn	رسیدگی کردن
检	چِین
tān wū	رشوه خواری (اختلاس)
贪 污	تَن - وُو
qù	رفتن
去	چُو
tiào wǔ	رقصیدن
跳 舞	تیاوْ - وُو
zhēng	رقابت کردن
争	جِنگ
shēng rì	روز تولد
生 日	شِنگ - ژی
jīng shén	روح - روحیه
精 神	جینگ - شِن
fǎng fǎ	روش
方 法	فانگ فَ





روز ملی چین
گوآ - چینگ
guó qìng
国庆




رها کردن
فانگ
fàng
放

رهبری کردن
داوْ
dǎo
导

رهبر
لینگ - داوْ
lǐng dǎo
领导

«ز»

زادگاه
جییَ - شیانگ
jiā xiāng
家乡

زاییدن
چَن
chǎn
产



زحمت کشیدن
مَ - فَن
má fan
麻烦

زدن
دَ
dǎ
打

زنگ زدن
شیانگ - لینگ
xiǎng líng
响铃

زندگی کردن
شِنگ - خوآ
shēng huó
生活

«ژ»

ژرف
شِن - کِ
shēn kè
深刻

«س»

ساختمان
لُ
loú
楼

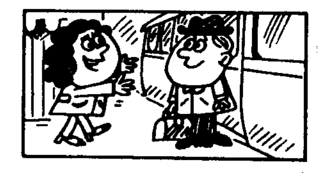


ساختن
جِین - جو
jiàn zhù
建筑

ستاره
شینگ
Xīng
星

ستایش کردن
ذَن - سونگ
zàn sòng
赞颂

سرکار رفتن
شانگ - بَن
shàng bān
上班



سرزمین
بَن - تو
bǎn tú
版图

سرمایه
ذی - بِن
zī běn
资本

سرمایه دار
ذی - بِنْ - جیَ
zī běn jiā
资本家

سفر کردن
لو - شینگ
lǜ xíng
旅行

سفارتخانه
دَ - شی - گوان
dà shǐ guǎn
大使馆

سلامتی
شِن ˆ - تی
shēn tǐ
身体



سنگ
شی - تُ
Shí tóu
石头

سود بردن
دِ - اي
dé yi
得益

سود سهام
گو - شی
gǔ xī
股息

سهام
گو - فِن
gǔ fèn
股份

سهامدار
گو - دونگ
gǔ dōng
股东

سیاست
چِنگ - جی
zhēng zhì
政 法

«ش»

شاعر
شی - ژِن ^
shí rén
诗 人

شاید
یِ - شو
yě xǔ
也 许

شبیه
لِی ^ - سی
lèi sì
类 似

شرکت کردن
ثَنْ - جیَ
cān jiā
参 加

شرکت
گونگ - سی
gōng sī
公 司

شروع کردن
کَی ^ - شی
kāi shǐ
开 始

شطرنج
شیَ - چی
xià qí
下 棋

شعور
لی - جی
lǐ zhì
理 智

شکار کردن	dǎ liè
دَ - لِیِی	打 猎
شکستن	pò
پوآ	破
شکست خوردن	bài
بَیْ	败
شماره گذاری کردن	biàn hào
بیِن - هاوْ	编 号
شمردن	jì
جی	计
شمع	là zhú
لَ - جو	蜡 猎
شناختن	rèn shi
ژِن ^ - شی	认 识
شناور بودن	piāo
پیاوْ	漂
شوخی کردن	kāi wán xiào
کَیْ - وَنْ - شیاوْ	开 玩 笑
شهادت دادن	zuò zhèng
ذوآ - چِنگ	作 证

شیطان	گویی	guǐ	鬼



صادق	لاوْ - شی	lǎo shi	老 实
صاحبخانه	فانگ - جوُ	fáng zhǔ	房 主
صامت	فوُ - یین	fǔ yīn	辅 音
صبر کردن	دِنگ - دَی ^	děng dài	等 待
صحبت کردن	خواَ	huà	话
صرف نظر کردن	بَ - شُ	bà shǒu	罢 手
صرفه جویی کردن	شِنْگ	Shěng	省
صمیمی	چین - چِیه	qīn qiè	亲 切



صنعت
گونگ - یِ

gōng yè

工业

«ض»

ضایع کردن
ذاوْ - خویی

zaō huǐ

糟毁

ضبط صوت (دستگاه)
لوُ - یین - جي

lù yīn jī

录音机

ضخیم
خُ

hoù

厚

ضرب المثل
چِنْگ - یُو

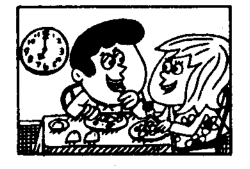
chéng yǔ

成语

ضیافت
یِن ^ - خویی

yàn huì

宴会



«ط»

طاس
تُو - تُ

tū toú

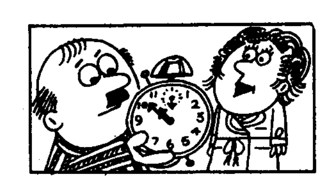
秃头

طب سوزنی
جِنْ - چِیو

zhēn jiǔ

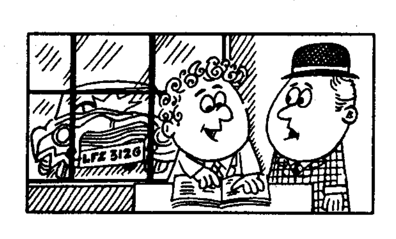
针灸

zì rán 自然	طبیعی ذي - ژَن
céng 层	طبقه ثِنگ
shéng zi 绳子	طناب شِنْگ - ْذی
yoū jiǔ 悠久	طولانی یُ - چِیو

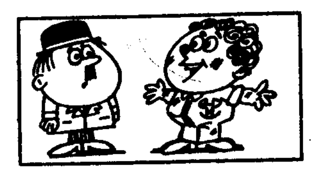


«ع»

jīng guò 经过	عبور کردن جینگ - گوآ
qí guài 奇怪	عجیب چی - گوآی
mù , oū 木偶	عروسک مؤ - اُ
fú sāng 服丧	عزادار بودن فو - سَنگ
ài 爱	عشق ورزیدن اَی



عصا
شُ - جانگ
shǒu zhàng
手杖



عضو
وِی
wěi
委

عقیده
اي - جِینْ
yì jiàn
意见

عکس
شیانگ - پِین
xiàng piān
相片

عکس گرفتن
جاوْ - شیانگ
zhào xiàng
照相

علاقه داشتن
شینگ - چو
xìng qù
兴趣



عمداً
تِ - اي
tè yì
特意

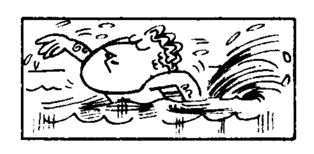
عمومی
گونگ
gōng
公

عوض کردن
خوانْ
huǎn
换

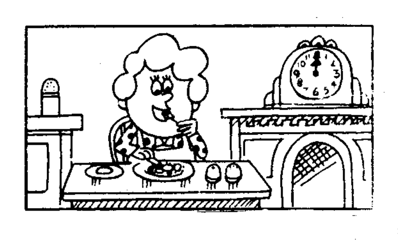
«غ»

غار
دونگ
dōng
洞

غرب
شی
xī
西



غرق شدن
چِنْ
chén
沉



غذا خوردن
فَن - چی
fàn chī
饭 吃

غیره
شِنْ - مِ - دِ
shén me de
什么的

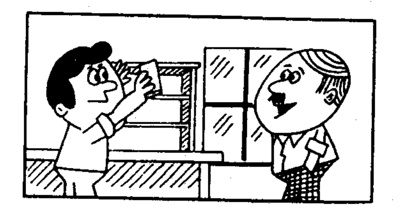


فراموش کردن
وانگ
wàng
忘

فرستادن
شی
shǐ
使



فرستادهٔ سیاسی
شی - جیِه
shǐ jiē
使节



jī hùi	فرصت
机会	جی - خویي
hǎn	فریاد زدن
喊	خَنْ
qī	فریب دادن
欺	چی
mài	فروختن
卖	مِیْ
wén	فرهنگ
文	وِن
jī kǔ	فقر
疾苦	جی - کوُ
xī xiǎng	فکر کردن
思想	شی - شیانگ
dǒng	فهمیدن
懂	دونگ



«ق»

qiǎng	قاپیدن
抱	چیانگ

قانون
یوانْ - ذِ
yuán zé
原 则

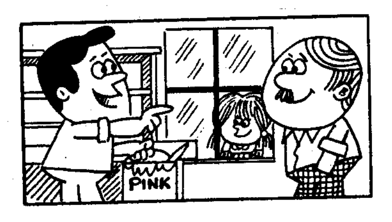


قاضی
فَ - گوآن
fă guān
法 官

قایق
چوآن
chuán
般

قایق راندن
خوآ
huá
划

قبلاً
اي - جینگ
yǐ jīng
已 经



قبل از موعد مقرر
تي - چِینْ
tí qián
提 前

قدر دانی کردن
ذَنْ - شانگ
zàn shǎng
赞 赏

قدم زدن
سَنْ - بوُ
sàn bù
散 步

قرار دادن (گذاردن)
بَیْ - فانگ
bǎi fàng
摆 放

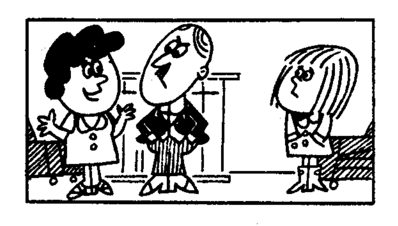
قرض گرفتن — jiè
جيِ — 借

قصد داشتن — dǎ suàn
دَ - سوآن — 打 算

قضاوت کردن — pàn duàn
پَنْ - دُوآن — 判 断

قطره — dī
دي — 滴

قطع رابطه کردن — jué jué
جوا - جوا — 决 绝



قول دادن — xǔ
شوُ — 午

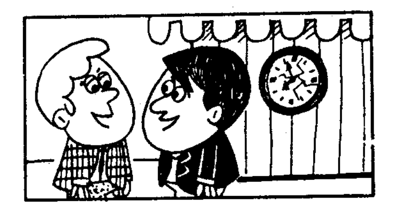
قهرمان — yīng xióng
یینگ - شیُونگ — 英 雄

«ک»

کاخ — gōng
گونگ — 宫

کارت تبریک سال نو — hè nián piàn
خِ - نیِن - پیِن — 贺 年 片

کار آموزی
شی - شی
shí xí
实习

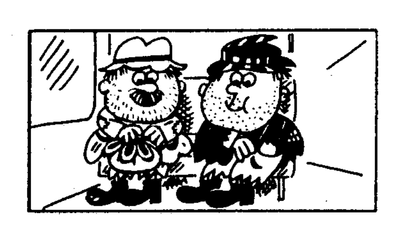


کارخانه
گونگ - چانگ
gōng cháng
工厂

کار فوری
جی - شی
jí shì
急事

کارگر
گونگ - ژِن
gōng rén
工人

کاری راانجام دادن
ذوآ
zuò
做



کاشتن
جونگ
zhòng
种

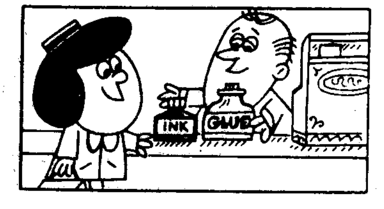
کاستن
جیِن - دي
jiàng dī
降低

کتک کاری کردن
دَ - شیانگ - دَ
dǎ xiāng dǎ
打相打

کشاورزی کردن
نونگ - یِ
nóng yè
农业

کشف کردن
فَ شیِن
fā xiàn
发现

کشتن
دَ - شَ
dǎ shā
打杀



کشیدن
لَ
lā
拉

کف زدن
گو - جانگ
gǔ zhǎng
鼓掌

کمک کردن
بانگ جو
bāng zhù
帮助



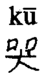
«گ»

گاهی اوقات
یُ - شی
yǒu shí
有时

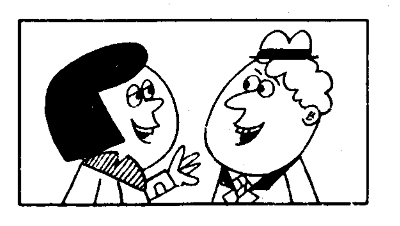
گذاشتن
فانگ
fàng
放

گردش کردن
گوَانگ
guàng
逛

گرسنه بودن
اِ
è
饿

گریه کردن
کُو
kū

哭

گفتن
شُو آ
shuō
语



گفتگو کردن
تَنْ - خواَ
tán huà
谈话

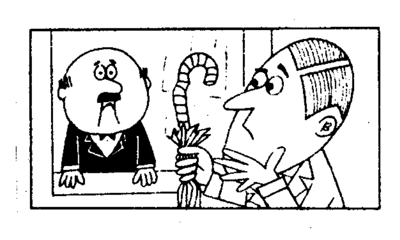
گُل
خواَ
huā
花

گم کردن چیزی
دی یُو - شی
diū shí
丢失

گم کردن راه
می - لو
mǐlù
迷路



لازم نیست
بو - یونگ
bú yòng
不用



لحظه
شی - دیِن
shí diǎn
时点

لرزیدن
چَن
chàn
颤

لغت
ذی
zì
字

لغزیدن
خواَ
huá
滑

qǐng
请
لطفاً
چینگ

juǎn
卷
لوله کردن
جوآن

«م»

yuàn yì
愿意
مایل بودن
یوانْ - اي



liú
留
ماندن
لِیو

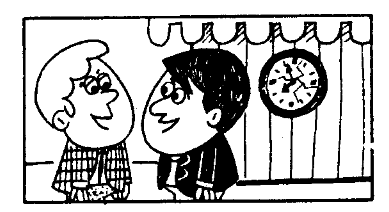
jiāo huàn
交换
مبادله کردن
جیاوْ - خوآن

yí hàn
遗憾
متأسفم
اي - خَنْ

fàn yì
翻译
مترجم
فَنْ - ای

lián
连
متحد شدن
لِین

bǎo hù
保护
محافظت کردن
باوْ - خو



mì
秘
محرمانه
می

huán jìng
环 境
محیط
خوانَ - جینگ

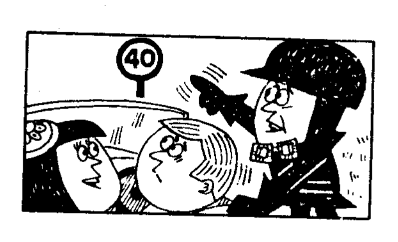
wéi
围
محاصره کردن
وِی

bǎo hu
保 护
مراقبت کردن
باؤ - خو

rén mín
人 民
مردم
ژِن - مین

sī
死
مردن
سی

jìng
境
مرز- سرحد
جینگ

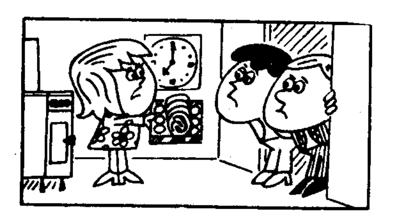


pāi
排
مرتب کردن
پَیْ

dǎ rǎo
打 扰
مزاحم شدن
دَ - ژاؤ

bǐ sài
比 赛
مسابقه
بی - سَیْ

fěng cì
讽 ¯
مسخره کردن
فِنگ - ثی



děng
挡
مسدود کردن
دِنگ

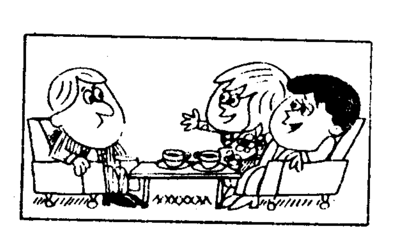
mù sī lín
穆 斯 林
مسلمان
مُو - سی لین

máng
忙
مشغول بودن
مانگ

yoǔ míng
有 明
مشهور
یُ - مینگ

shāng liàng
商 量
مشورت کردن
شانگ - لیانگ

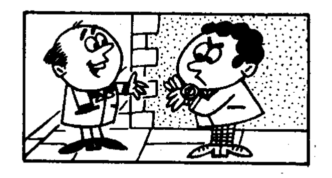
jǐn zhāng
紧 张
مضطرب بودن
جینگ - جانگ



fú hé
符 合
مطابق بودن
فو - خِ

xué xi
学 习
مطالعه کردن
شویه - شی

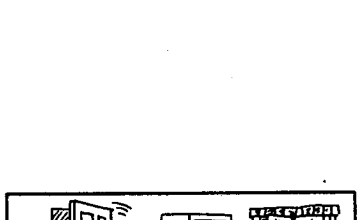
bù fù
部 副
معاون
بو - فو

yuán liang 原 谅		معذرت خواستن یوان - لیانگ
jiè shào 介 绍		معرفی کردن جیه - شاؤ
bǐ jiào 比 较		مقایسه کردن بی - جیاؤ
jī xiè huà 机 械 化		مکانیزه کردن جی - شیه - خواَ
jiàn miàn 见 面		ملاقات کردن جی ین - می ین
jìn 禁		ممنوع جین
děng 等		منتظر بودن دِنگ
zàn chéng 赞 成		موافقت کردن ذَن - چِنْگ
zài 在		موجود بودن ذَی
chéng gōng 成 功		موفق شدن چِنگ - گونگ

مهاجرت کردن
چی ین - شی
qiān xǐ
迁徙



ناچار بودن
جی - هاوْ
zhǐ hǎo
只好



ناراحت
بو - شو - فو
bù shū fu
不舒服

ناگهان
خو - ژَن
hū rán
忽然

نامزد
دویی - شیانگ
duì xiàng
对象



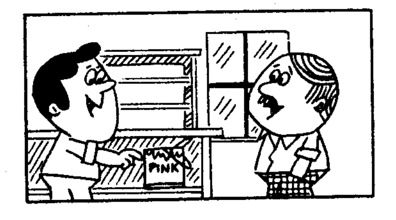
نام نویسی کردن
جی - مینگ
jì míng
记名

نتایج
شُ خوآ
shoū huò
收获

نتیجه گرفتن
دِ
dé
得

نخست
شی یِن
xiān
先

fǎng zhī
纺织
نساجی
فانگ - جی

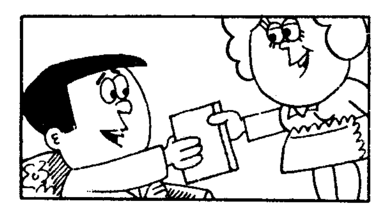


biǎo shì
表示
نشان دادن
بیاوْ - شی

zuò
坐
نشستن
ذوآ

shí yoú
石油
نفت
شی یُ

huà
画
نقاشی
خواَ



diǎn
点
نقطه
دِین

dān xīn
担心
نگران بودن
دَنْ - شین

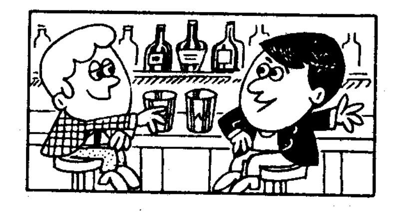
wèi bīng
卫兵
نگهبان
وِی - بینگ



bǎo quán
保全
نگهداری کردن
باوْ - چواَن

dǎo niàn
祷念
نماز خواندن
داوْ - نِین

نمایش — xì
شی — 戏



نمایشگاه — zhǎn lǎn haì
جَنْ - لَنْ - خویی — 展 览 会

نماینده — dài biǎo túan
دَی - بیاؤ - توآن — 代 表 团

نوشتن — xiě
شیِه — 写

نوشیدن — hē
خِ — 喝

«و»

واقعی — zhēn
چِنْ — 真

واقعیت — qíng kuàng
چینگ - کوآنگ — 情 况



واضح — qīng chū
چینگ - چو — 清 楚

واکنش — fǎn yìng
فَن - یینگ — 反 应

cún zài
存在
وجود داشتن
ثون - ذَی

dǎo bì
倒闭
ورشکست شدن
داوْ - بی

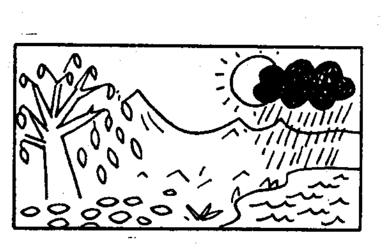


qì
器
وسایل
چی

bù dé rén nèi
不得人内
ورود ممنوع
بو - دِ - ژِن - نِیْ

guā fēng
刮风
وزیدن باد
گواَ - فِنگ

zhòng
重
وزن - وزین
جونگ

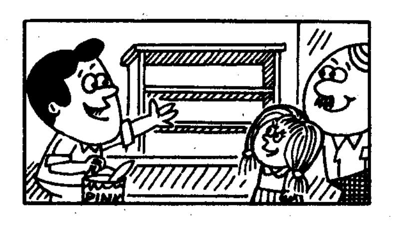


bù zhǎng
部长
وزیر
بو - جانگ

lián
连
وصل کردن
لیِن

qíng kuàng
情况
وضعیت
چینگ - کواَنگ

rén wù
任务
وظیفه
ژِن - وُوُ

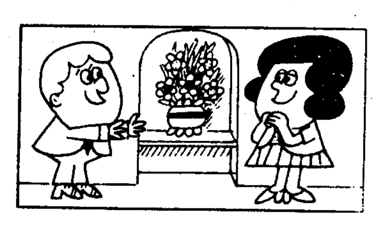


chéng yǔn	وعده دادن
承允	چِنگ - یون
shí hou	وقت
时候	شی - خُ



«ه»

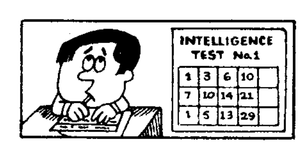
chuǎng	هجوم بردن
闯	چوآنگ
dǎo	هدایت کردن
导	داؤ
mù dì	هدف
目的	مو - دی
lǐ wù	هدیه
礼物	لي - وُ
gè	هر
各	گِ
qiān wǎn	هرگز
千万	چِین - وَن ^
zài	هست
在	ذَی



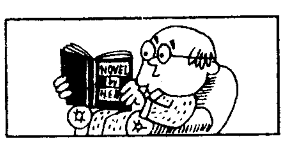
هُل دادن	tuī
تُویی	推
همچنین	yě
یِ	也
همسایه	lǐn jū
لین - جو	邻居
هنر	yì shù
ای - شو	艺术
هیزم	chái
چَیْ	柴

«ی»

یاد دادن	jiāo
جی - یاوْ	教
یاد گرفتن	xué huì
شویه - خویي	学会



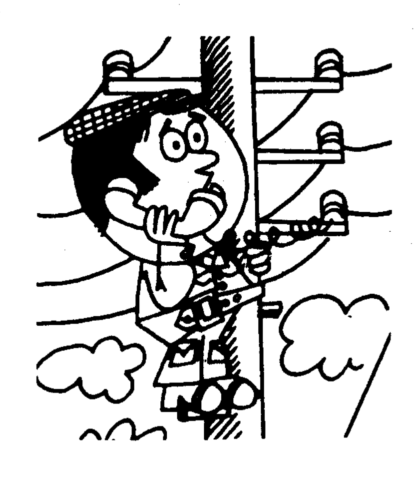
یادداشت	jì
جی	记
یک کمی	yǒu yī diǎn
یُ - اي - دینْ	有一点



yī huì
一会
یک لحظه
اي - خویی



qiāo qiāo
悄悄
یواش یواش
چی یَوْ - چی یَوْ



علائم نوشتاری

زبان چینی بر خلاف سایر زبانهای دنیا حروف الفبا ندارد،لذا برای نگارش چینی از علائم خاص استفاده می‌شود.در این مبحث سعی شده است که به طور اختصار خوانندگان عزیز را با نحوهٔ نگارش چینی آشنا سازیم.

علائم نوشتاری چینی:چینی‌ها برای نگارش کلمات از ۸ علامت اصلی استفاده می‌کنند و از ترکیب این ۸ علامت اصلی کلمات را می‌نویسند.این علامتها به ترتیب نگارش عبارتند از:

نام‌علامت	شکل‌علامت	نحوهٔ نگارش
héng	—	→
shù	丨	↓
piě	丿	↙
nà	㇏	↘
diǎn	丶	丶
tí	㇀	↗
zhé	㇆	↓
goū	㇚	↓

این ۸ علامت اصلی هنگامی که در ترکیب کلمه قرار می گیرند در شکلهای دیگری نیز می‌آیند که این علامتها در واقع علائم فرعیِ علامتهای اصلی می‌باشند.به جدول زیر توجه کنید.

نام علامت	شکل اصلی علامت	شکلهای فرعی
héng		
shù		
piě		
nà		
diǎn		
tì		
zhé		
goū		

در جدول زیر با نام علائم فرعی و همچنین مثالهایی از هر علامت آشنا می‌شوید.

مثال	نام علامت فرعی	شکل علامت فرعی	نام علامت اصلی	شکل علامت اصلی
大	cháng héng	一	héng	一
月	duǎn héng	一		
中	cháng shù	丨	shù	丨
中	duǎn shù	丨		
人	xié piě	丿	piě	丿
月	shù piě	丿		
又	héng piě	㇇		
女	piě diǎn	㇛		
人	xié nà	㇏	nà	㇏
这	píng nà	㇝		

مثال	نام‌علامت‌فرعی	شکل‌علامت‌فرعی	نام علامت‌اصلی	شکل‌علامت‌اصلی
文	shàng zhōng diǎn	丶	diǎn	丶
小	zuǒ cè diǎn	丿		
小	yoù cè diǎn	丶		
关	yǎng diǎn	㇏		
关	fǔ diǎn	㇀		
我	héng tí	㇀	tí	㇀
长	shù tí	㇙		
谁	héng zhé tí	㇊		
日	héng zhé	㇕	zhé	㇕
巨	shù zhé	㇗		
公	piě zhé	㇜		

مثال	نام‌علامت‌فرعی	شکل علامت‌فرعی	نام علامت‌اصلی	شکل علامت‌اصلی
小	shù gōu	㇚	gōu	㇚
买	héng gōu	㇖		
我	xié gōu	㇂		
也	hé zhé duǎn gōu	㇆		
也	shù wān yòu gōu	㇟		
手	shù wān zǒu gōu	㇁		
心	héng wò gōu	㇃		
那	héng zhé zhé gōu	㇌		
这	héng zhé zhé piě	㇋		
与	shù zhé zhé gōu	㇉		
九	héng zhé wān gōu	㇈		

۸ علامت اصلی باید به ترتیب از héng تا gōu به خاطر سپرده شود. و در نگارش نیز باید ترتیب نگارش رعایت شود.در یک کلمه مثل 大 باید ابتدا (— héng) سپس (ノ piě)و درآخر (╲ nà)نوشته شود. زیرا در جدول ابتدا (—) و بعد (ノ) و سپس (╲) قرار دارد. همانطور که در زبان فارسی برای نوشتن «با» ابتدا «ب» و سپس «ا» نوشته می‌شود.ترتیب نگارش در زبان چینی هم باید رعایت شود.

توجه به نکات زیر شما را در امر فراگیری علائم نوشتاری چینی کمک خواهد کرد.

- یک کلمهٔ چینی معمولاً از دو بخش تشکیل می‌شود.که این دو بخش در چهار حالت نگارش می‌شود.

حالت اول:بخش داخلی و بخش خارجی کلمه:بعضی کلمات از دو بخش خارجی و داخلی تشکیل شده که برای نگارش ابتدا بخش خارجی کلمه بر اساس ترتیب علائم اصلی نوشته می‌شود و سپس بخش داخلی کلمه نوشته می‌شود.

به مثال زیر توجه کنید:

بخش داخلی　　　　بخش خارجی

月　　　　冂

برای نگارش این کلمه ابتدا بخش خارجی آن یعنی(冂) و بعد داخل آن (=) نوشته می‌شود.

* در صورتی که بخش خارجی کلمه قسمت داخلی را در خود جای دهد و فضای بسته‌ای ایجاد نماید قبل از اینکه آخرین علامت بخش خارجی را که منجر به بسته شدن فضای خارجی می‌شود را بنویسیم بخش داخلی را در بخش خارجی قرار داده و سپس آخرین علامت بخش خارجی را می‌نویسیم تا به اصطلاح درب آن بسته شود.

به مثال زیر توجه کنید:

(۳)	(۲)	(۱)
بخش خارجی	بخش داخلی	بخش خارجی
日	日	冂

حالت دوم: بخش چپ و بخش راست کلمه:بعضی از کلمات چینی از دو بخش چپ و راست تشکیل شده است که ابتدا بخش چپ کلمه بر اساس ترتیب نگارش ۸ علامت اصلی نوشته می‌شود و سپس بخش راست کلمه بر اساس

ترتیب نگارش ۸ علامت اصلی نوشته می‌شود.
به مثال زیر توجه کنید:

راست　چپ
月　日　明

حالت سوم: بخش بالایی و پایینی کلمه: بعضی از کلمات چینی از دو بخش بالایی و پایینی تشکیل شده است که ابتدا بخش بالایی آن و سپس بخش پایینی آن کلمه بر اساس ترتیب نگارش ۸ علامت اصلی نوشته می‌شود.
به مثال زیر توجه کنید:

بخش پایینی　بخش بالایی
勹　亠　方

حالت چهارم:بعضی کلمات حالت تقارن دارند که در این صورت ابتدا بخش میانی و سپس طرفین آن یعنی اول چپ و بعد راست کلمه نوشته می‌شود.

طرفین　بخش میانی
丶丶　亅　小

نگارش کلمات چینی

در این مبحث با استفاده از علائم نوشتاری چینی و ترتیب نگارش آنها و با توجه به نکاتی که قبلاً گفته شد کلماتی را می‌نویسیم.
شما با تمرین این کلمات طبق جدول‌های زیر و با دقت کردن به ترتیب نوشتار دراین جدولها تا حدود زیادی می‌توانید با نگارش چینی آشنا شوید.

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
انسان	rén	丿 ، 人	人
او(مذکر)	tā	丿 ، 亻 ، 亻𠃌 ، 亻力 ، 他	他
او (مؤنث)	tā	𡿨 ، 女 ، 女𠃌 ، 女力 ، 她	她
یک	yī	一	一
دو	èr	一 ، 二	二
سه	sān	一 ، 二 ، 三	三
چهار	sì	丨 ، 冂 ، 冂丿 ، 冂儿 ، 四	四
پنج	wǔ	一 ، 丅 ، 丌 ، 五	五

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
شش	Liù	丶 亠 亠 六	六
هفت	qī	乚 七	七
هشت	bā	丿 八	八
نه	jiǔ	乙 九	九
ده	shí	一 十	十
صد	bǎi	一 丆 丆 丙 丙 百	百
هزار	qián	丿 千	千
هوا	qì	丿 𠂉 气 气	气

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
بچه	zǐ	㇇ 了 子	子
خوب	hǎo	一 𡿨 女 女㇇ 女了 好	好
کشتزار	tián	丨 冂 冃 冊 田	田
خورشید	rì	丨 冂 冃 日	日
ماه	yuè	丿 𠂆 月 月	月
من	wǒ	丿 𠂇 手 手 扌 找 我	我
تو	nǐ	丿 亻 亻⺈ 亻⺈ 你 你 你	你
شما	nǐ men	亻 亻⺈ 亻⺈ 你 你 你 你亻 你 们 你们	你们

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
口	丨	𠃌	口	kǒu	دهان
心	丿	乚	心	xīn	قلب
	心				
太	一	ナ	大	tài	خیلی
	太				
干	一	二	干	gān	خشک
王	一	二	干	wáng	پادشاه
	王				
玩	一	二	干	wán	بازی کردن
	王	王一	王二		
	王亍	玩			
山	丨	乚	凵	shān	کوه
	山				
中	丨	冂	口	zhōng	وسط
	中				

معنی	تلفظ	مراحل نگارش			خط
خیلی	hěn	㇒	㇒㇒	彳	很
		彳𠃍	彳ㄱ	彳ヨ	
		彳艮	彳艮	很	
درخت	shù	一	十	才	木
		木			
زیبا	měi	丶	丷	䒑	美
		兰	𦍌	𦍌	
		𦍌	美	美	
پیر	Lǎo	一	十	土	老
		耂	老	老	
داشتن	yǒu	一	ナ	冇	有
		冇	有	有	
عرق	hàn	丶	冫	氵	汗
		氵一	氵二	汗	
است	shì	丨	冂	冃	是
		日	旦	早	
		早	是	是	
کوچک	xiǎo	亅	小	小	小

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
کم	shǎo	丨 ، 亅 ، 小 ، 少	少
خوردن	chī	丨 ، 冂 ، 冂 ، 口 ، 口丿 ، 口𠂉 ، 吃	吃
توانستن	néng	𠃋 ، 厶 ، 厶 ، 𦙃 ، 𦙃 ، 𦙃 ، 㠯 ، 能	能
نوشیدن	hē	丨 ، 冂 ، 口 ، 口丨 ، 口冂 ، 口日 ، 口曰 ، 喝 ، 喝	喝
خانه	jiā	冖 ، 宀 ، 宀 ، 宀 ، 家 ، 家	家
آتش	huǒ	丶 ، 丷 ، 丷 ، 火	火
برگشتن	huí	丨 ، 冂 ، 冂 ، 冂 ، 回	回
رسیدن	dào	一 ، 𠫔 ، 𠫔 ، 𠫔 ، 至 ، 至 ، 到 ، 到	到

معنی	تلفظ				خط
نشستن	zuò	从	人	丿	坐
		坐	坐	坐	
کار	gōng	工	丅	一	工
قبل	qiǎn	丷	丷	丶	前
		肻	肻	广	
		前	前	肻	
داخل شدن	chū	凵	凵	丨	出
		凵	屮		
				出	
فراموش کردن	wàng	亡	亠	丶	忘
		忘	忘	亡	
گریه کردن	kū	口	冂	丨	哭
		哭	吅	吅	
				哭	
پایان	wán	宀	宀	丶	完
		宇	宀	宀	
				完	
هر	měi	𠂉	𠂉	丿	每
		每	每	每	
			每	每	

خط	مراحل نگارش	تلفظ	معنی
海		hǎi	دریا
只		zhǐ	فقط
虫		chóng	حشره
答		dá	پاسخ دادن
空		kōng	خالی
冬		dōng	زمستان
星		xīng	ستاره
烟		yān	سیگار

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
توپ	qiú	一، 王، 王一، 王寸، 王寸، 王求، 王求، 王求	球
نفت	yóu	丶، 冫، 氵، 氵丨، 氵冂، 氵口، 油	油
افتادن	luò	丶، 冫، 氵، 氵丷، 氵丷، 氵艹، 氵艹، 氵茖، 落	落
وَ	hé	丿، 二، 千، 禾، 禾، 禾丨، 和، 和	和
گرسنه بودن	è	丿، 𠂊، 饣، 饣丿، 饣二، 饣千، 饣手، 饣我، 饿	饿
ماشین	chē	一، 七، 车، 车	车
تشنه بودن	kě	氵، 氵丨، 氵日، 氵曰، 氵昜، 氵曷، 渴، 渴، 渴	渴
کشور	guó	丨، 冂، 冂، 冂一، 冂王، 囯، 国، 国	国

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
热	一	十	扌	rè	گرم
	扎	执	执		
	执	热	热		
伞	丿	人	亼	sǎn	چتر
	仌	仐	伞		
水	㇇	刁	氺	shuǐ	آب
	水				
钱	丿	𠂉	𠂉	qián	پول
	𠂉	钅	钅		
	钅	钱	钱		
果	丨	冂	冃	guǒ	میوه
	田	田	旦		
	甲	里	果		
练	乙	幺	纟	liàn	تمرين كردن
	纟一	纟七	纟东		
	练	练			
谢	丶	讠	讠	xiè	تشكر
	讠	讠	讠		
	讠	讠身	谢		
说	讠	讠	讠	shuō	گفتن
	讠	讠	讠		
	讠	说			

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
شیرین	gān	丨 ㄴ 凵 日 甘	甘
باید	gāi	丶 讠 讠丶 讠亠 讠亡 讠夯 讠劾 该	该
گذاشتن	fàng	丶 亠 ナ 方 方丿 方𠂉 方攵 放	放
بله	duì	フ 又 又一 对 对	对
خیر	bù	一 ア 不 不	不
سرباز	bīng	厂 斤 斤 丘 乒 兵	兵
بیمار	bìng	丶 冫 冫丶 冫亠 疒 疒 疒 病 病	病
بلند	cháng	一 七 长 长	长

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
城	一	十	土	chéng	شهر
	土一	土厂	土万		
	土成	土成	城		
刀	㇆	刀		dāo	چاقو
风	丿	几	几㇒	fēng	باد
	风				
来	一	十	十丶	lái	آمدن
	十丷	丰	来		
	来	来			
冷	丶	冫	冫丿	lĕng	سرد
	冫人	冫人	冫今		
	冷				
难	㇇	又	又丿	nấn	سخت
	又亻	又亻	又𠂉		
	又亻二	又亻丰	难		
骑	㇇	马	马	qí	سوارشدن
	马一	马ナ	马大		
	马大	马奇	骑		
天	一	二	天	tiān	آسمان
	天				

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
这	丶	亠	亠	zhè	این
	文	丶文	这		
	这				
那	丿	冂	月	nà	آن
	月	月丨	那		
现	一	二	干	xiàn	حالا
	王	王丨	王冂		
	王贝	现			
西	一	丆	丙	xī	شرق
	丙	西	西		
图	丨	冂	冂	tú	نقشه
	冂	冈	图		
	图				
久	丿	勹	久	jiŭ	طولانی
多	丿	夕	夕	duō	زیاد
	多	多	多		
边	丿	力	力	biān	طرف - سو
	边	边			

معنی	تلفظ	مراحل نگارش	خط
خیابان	jiē	丿 彡 彳 彳一 彳十 彳土 彳圭 彳圭二 街	街
انجام دادن کار	zuò	丿 亻 亻丿 亻𠂉 亻乍 作 作	作
بلیط	piào	一 丆 襾 襾 覀 覀 覀一 覀二 票	票
دو (عدد)	liǎng	一 丆 冂 丙 两 两	两
لباس	fú	丿 ⺆ 月 月 月丨 月𠃌 月卩 月𠬝 服	服
خریدن	mǎi	乛 乛丶 乛丶丶 乛丶丶一 乛丶丶二 买	买
آهسته	màn	丨 丨丶 忄 忄冂 忄日 忄旦 忄昌 忄㬰 慢	慢
چسباندن	tiē	丨 冂 贝 贝 贝丨 贝卜 贝⺊ 贝占 贴	贴

علائم معنایی

هر کلمه (hàn zi) از دو بخش تشکیل می‌شود یک بخش آن مربوط به تلفظ کلمه می‌باشد وبخش دیگر معنای کلمه را می‌رساند. البته در همه موارد بخش معنایی با معنی اصلی کلمه ارتباط ندارد اما در پاره‌ای از کلمه‌های چینی می‌توان از روی بخش معنایی کلمه تا حدودی معنی کلمهٔ مورد نظر را حدس زد و یا به ارتباط معنی کلمه با بخش معنایی آن پی برد.در این مبحث سعی شده است تا شما را با بعضی از علائم معنایی کلمات چینی آشنا سازیم.

مثال			معنی علامت	علامت
خط	معنی کلمه	تلفظ کلمه		
他 你	او (مذکر) تو	tā nǐ	انسان	亻
她 妇	او (مؤنث) خانم	tā fù	زن	女
汗 泪	عرق اشک	hàn lèi	آب	氵
冷 冻	سرد منجمد شدن	lěng dòng	یخ	冫

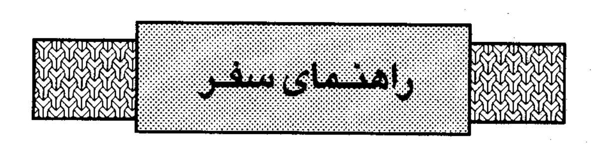
مثال			معنی علامت	علامت
خط	معنی کلمه	تلفظ کلمه		
扪	لمس کردن	mén	دست	扌
提	حمل کردن با دست	tí		
莱	تربچه	lái	گیاه	艹
茶	چای	chá		
松	کاج	sōng	درخت	木
桑	درخت توت	sāng		
唱	خواندن	chàng	دهان	口
吃	خوردن	chī		
饿	گرسنه بودن	è	خوردن	饣
馆子	رستوران	guān zi		
灯	چراغ	dēng	آتش	火
炎	گرم و سوزان	yán		

مثال			معنی علامت	علامت
خط	معنی کلمه	تلفظ کلمه		
热	داغ	rè	آتش	灬
煎	بریان	jiān		
明	درخشان	míng	خورشید	日
早	صبح	zǎo		
狮	شیردرنده	shī	حیوان وحشی	犭
狠	سنگدل و بی رحم	hěn		
说	صحبت کردن	shūo	گفتگو کردن	讠
诗	شعر	shī		
蜂	زنبور عسل	fēng	حشره	虫
蝉	جیرجیرک	chán		
地	زمین	dì	خاک	土
块	کلوخ	kuài		

مثال			معنی علامت	علامت
خط	معنی کلمه	تلفظ کلمه		
帕 帜	دستمال پرچم	pà zhì	پارچه	巾
恩 恕	مهربانی عفو کردن	ēn shù	قلب	心
怕 恤	ترسیدن همدردی کردن	pà xù	قلب	忄
岗 岭	تپه رشته کوه	gǎng lǐng	کوه	山
聆 聒	شنیدن پر سر و صدا	lǐng guō	گوش	耳
看 睑	دیدن پلک چشم	kàn jiǎn	چشم	目

مثال				
خط	معنی کلمه	تلفظ کلمه	معنی علامت	علامت
盆	لگن	pén	ظرف	皿
盘	بشقاب	pán		
针	سوزان	zhēn	فلز	钅
钢	فولاد	gāng		
飙	گردباد	biāo	باد	风
飓	طوفان	jù		
裙	دامن	qún	لباس	衤
裤	شلوار	kù		
扇	بادبزن	shàn	پَر	羽
翅	بال	chì		
矿	معدن	kuàng	سنگ	石
砾石	سنگریزه	lì shí		

علامت	معنی علامت			مثال
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
鱼	ماهی	lǐ huáng yú	ماهی کپور ماهی شوریده	鲤 黄鱼
鸟	پرنده	yā é	اردک قو	鸭 鹅
马	اسب	jiā Lǘ	افسار خر	驾 驴
宀	سقف	jiā gōng	خانه قصر	家 宫
瓜	میوهٔ جالیزی	guā hù	هندوانه نوعی کدو	瓜 瓠
车	ماشین	lún	چرخ	轮



«چین سرزمین کهن»

چین از نظر موقعیت جغرافیایی در شرق آسیا واقع شده است و پهناورترین اقیانوسها،بلندترین کوهها و یکی از بزرگترین بیابانهای جهان آن را در میان گرفته است.در طرف شرق آن دریای زرد و دریای چین شرقی و خلیج کره واقع شده است.و در طرف جنوب دریای چین جنوبی قرار دارد.مناظر طبیعی چین که از آفتاب و مه‌های شناور، صخره‌های سهمگین،رودهای پرابهت،تنگه‌های ژرف و آبشارهای تند کوهستانی مایه گرفته‌اند،جلوه‌ای زیبا به این سرزمین کهن بخشیده است.در جنوب چین،در نزدیکی شانگهای،رود یانگ تسه به طول ۴۸۰۰ کیلومتر و عرض ۵ کیلومتر جریان داردو در شمال چین رودخانهٔ زرد یا«هوانگ هو» جریان دارد.

مساحت کشور چین:	۹,۵۹۶,۹۶۰ کیلومترمربع
مساحت خشکی:	۹,۳۲۶,۴۱۰ کیلومتر مربع
مساحت آبی:	۲۷۰,۵۵۰ کیلومتر مربع

کشـــــورهای هـــــم مـــــرز: افغانستان - بوتان - برمه - هند - قزاقستان - کرهٔ شمالی - قرقیزستان - لائوس - ماکائو - مغولستان - نپال - پاکستان - روسیه - تاجیکستان - ویتنام

بلندترین قله: قلهٔ اورست ۸۸۵۰ متر

منابع طبیعی: زغال سنگ ،سنگ آهن ،گاز طبیعی ،جیوه ،قلع ،تنگستن ،آنتی موان ،مولیبدینوم وانادیم ،مگنیت ،آلومینیوم ،سرب ،روی ،اورانیوم و منابع غنی آبی

جمعیت: ۱,۲۷۳,۱۱۱,۲۹۰ نفر (july - ۲۰۰۲)

نـــژاد: نژاد«هان» با ۹۱/۹٪ بیشترین جمعیت را در چین داراست و نژادهای «جو آنگ»،«ای گور»،«خویی»،«تبت»،«میاو»،«منچو»،«بویی» و دیگر اقوام ۸/۱ ٪ جمعیت چین را دارا هستند.

مذهب: دائوئیست،بودائیست. مسلمان (۳-۲ ٪) - مسیحی (۱٪)

زبـــــان: چینی استاندارد یا «ماندارین»که بر اساس لهجهٔ پکنی است زبان رسمی مردم چین است.ولی در مناطق مختلف چین مردم با زبانها و لهجه‌های متفاوت صحبت می‌کنند، از جمله لهجهٔ کانتونی (یوِا) و لهجهٔ شانگهایی (ووُ) و.....

واحد پول چین: واحد پول چین یوآن است که علامت اختصاری آن CNY می‌باشد.

تبدیل یوان به دلار: هر دلار معادل ۸/۲۷۷٦ یوان است.(ژانویه ۲۰۰۱)

بنادرچین:دالیان،فوجو،گانگ‌جو،های‌کو،هانگ‌بو،لیِن‌یوانگ،نَنْ‌جینگ،نَنْ تونگ،نینگ بو،چینگ داو،چینگ خوآنگ داوْ،شانگ‌های،شان‌تو،تیِن جین، شیامِن، شین‌گَنگ ، یَن تای،جان جیانگ.

استانها: آن خویی،فوجین،گانگ سو،گوانگ دونگ،گوآنگ سی،گویی جو،خَیْ نَن،خِیْ بَیْ،خِیْلونگ‌جیانگ،خه‌نَنْ،خوبِیْ،خونَنْ،جیانگ سو،جیانگ سی،جی‌لین،لیاوْنینگ،مغولستان‌داخلی،نینگ‌شیا،جینگ خَیْ،نینگ شیا،جینگ خَیْ،شَنْ سی،شانگ دونگ،شان سی،سی چوآن،سین جیانگ،تبت،یون نَنْ،جه جیانگ.

شهرهای مهم: پکن،شانگهای،چونگ چیانگ،تِین جین

پایتخت: پکن (Bei; jīng)

هتل‌ها: چین دارای بیش از ۶۰۰۰ هتل است که شامل ۱۱۷ هتل پنج ستاره، ۳۵۰ هتل چهار ستاره، ۱۹۰۰ هتل سه ستاره و ۳۰۰۰ هتل دو ستاره است.

هتل‌های معروف پنج ستاره‌پکن:

- **Grand Hotel Beijing**
- **21st Century Hotel**
- **Beijing Continental Grand Hotel**
- **Beijing International Hotel**

منبع: اینترنت

bĕi jīng míng shēng Gŭ jì

دیدنی‌های پکن*(۱)

Tiān ān mén guăng chăng

میدان تی ین ان مِن

این میدان یکی از بزرگترین میدانهای جهان است.مساحت کل آن ٤٤٠ هزار متر مربع است و یک میلیون نفر می‌توانند در آنجا اجتماع کنند.شمال آن دروازهٔ «تین ان مِن» است و انتهای جنوبی آن دروازهٔ «جن یان من» است.

در وسط میدان،بنای یاد بود قهرمانان خلق چین قراردارد که ۳۷ متر و ۹۰ سانتی متر ارتفاع دارد.در طرف جنوب تالار یاد بود صدر فقید «مائو تسه دون» و در طرف شرق موزهٔ تاریخ چین و موزهٔ انقلاب چین و در طرف غرب آن تالارمجلس ملی نمایندگان خلق چین واقع است.

«تین ان من» دروازهٔ اصلی شهر امپراطوری سلسله‌های «مین و تسین» بود.

۱-زیر نویس:

*اقتباس از کتاب سلام،خوش آمدید (نشریات رادیوی بین المللی چین)

zhōng shān Gōng yuán

پارک جونگ شان

این پارک سرسبز و زیبا در طرف غربی میدان «تیان ان من» واقع است.
در این پارک،سالن جونگ شان،انبوه درختان سرو قدیمی،اطاق گلهای «تان حوا» و راهروهای دراز «شوی شه» دارای ویژگی خاصی است.
این پارک به گل‌های معروف و ماهی‌های طلایی شهرت بسزایی دارد.

Lāodòng Rén mín wén huà gōng

کاخ فرهنگی زحمتکشان شهر پکن

این کاخ در طرف شرقی میدان «تیان ان من» قرار دارد.این بنا قبلاً معبد خانوادگی خاندان سلطنتی امپراطوری سلسله‌های «مین» و «تسین» بود.این کاخ سه دیوار و سه سالن بزرگ و چند اطاق فرعی دارد و در اطراف آن درختان انبوه سرو سر بر آورده‌اند این بنا از سال ۱۹۵۰، بعد از تعمیر و مرمت به کاخ فرهنگی زحمتکشان چین تبدیل شده است.

Gù gōng

موزهٔ گوگونگ در شهر ممنوع

شهر ممنوع با حصار نفوذناپذیر دربار سلسله‌های «مین و تسین» که هیچ کس روزگاری حق ورود بدانجا را نداشت به جز امپراطوران.و ورود غیر مجاز به آنجابرابر بود با محبوس شدن همیشگی در زندانهای مخوف و مرگ.بعد از انقلاب خلق چین این حصارها شکسته شد و به موزهٔ بزرگ «گوگونگ» تبدیل شد.این کاخ بیش از ۹ هزار اتاق دارد و شهری است در شهر پکن.چهار برج نگهبان در چهار طرف،آن شهررا با دنیای بیرون مربوط می‌کند در هر گوشه‌ای از این شهرک افسانه‌ای بنایی جالب و دیدنی قرار دارد که خاص قسمتی از زندگی شاهان بود. در اطراف شهر رودخانه‌ای به عرض ۵۲ متر جاری است که هم حفاظ شهر بوده و هم مانند خندقی دور تا دور شهر را محاصره کرده بود تا از ورود نا محرمان در امان باشد این بنا دارای سه سالن بزرگ بنام «تای خه» و «جون خه» و «بائوخه» است که مرکز قسمت پیشانی دربار را تشکیل می‌دهد.در شرق و غرب آن سا ختمانهای «او این دیان»و «ون حوادیان» قرار دارد و سالن «چیان چین» و «جائو تای» و «گون نین» مرکز قسمت عقب بنای دربار را تشکیل می‌دهد.در دو طرف شرق و غرب اطاقهای خواب امپراطوران بوده در این موزه چند غرفهٔ بزرگ وجود دارد مانند غرفهٔ برنز،سفال،ساعت،نقاشی و جواهر.این موزه بزرگترین موزهٔ ادبی و هنری چین بشمار می‌رود.

Běihǎi Gōng yuán

پارک بِی‌های

پارک «بِی‌های» در قسمت شمال غربی موزهٔ گوگونگ قرار دارد.که باغستان قدیمی خاندان سلطنتی بوده است.

جزیرهٔ زیبای «چونگ دائو» در مرکز این پارک قرار دارد.در کوه جزیره اطاق سنگی و سالن و سایبان و راهروی پر پیچ و خم با انبوهی از درختان دیده می‌شود.

در ساحل شرقی و شمالی دریاچهٔ «بِی های» پارکهای تو در تو منظرهٔ بهشت گونه‌ای رابه نمایش گذاشته است.در میان آب ساحلی پنج سایبان از آجررنگی بنام پنج اژدها ساخته شده در ساحل آن دیواری بنام نُه اژدها قرار دارد.که با آجر هفت رنگ بشکل نه اژدهای زنده و قشنگ و ظریف ساخته شده است.

در طرف جنوبی جزیرهٔ «چونگ دائو» در آن سوی دریاچه شهرک کوچکی بنام «توان چِنْ» با سالن زیبایی بنام «چن گوان» قرار دارد و درداخل آن مجسمهٔ یشمی بودا نصب شده است.

Jǐng shān Gōng yuán

جینگ شان گونگ یوان

این پارک در شمال موزهٔ گوگونگ قرار دارد.این جا پارک سلطنتی امپراطوران «یوان» بود.در دورهٔ سلسلهٔ «مین» یک سالن بزرگ ساخته شد (گوان ده)و حیاط آن محل تیراندازی بود. در سلسلهٔ «تسین» پنج سایبان با آجر رنگی ساخته شد در پشت کوه سالن «شو خوان» بناشد که از آن به عنوان معبد خانوادگی استفاده می‌شد.

yōng hé gōng

کاخ یونگ خه

این کاخ معبد شهور لاما در پکن است که پنج سالن بزرگ و چند سالن فرعی دارد.پنجمین و با شکوه‌ترین آن سالن «ون فو» یا «دافولو» است.وسط آن سه طبقه و در دو طرف آن دو طبقهٔ دیگر است و پُل هوایی آنها را به هم متصل می‌کند.در داخل سالن مجسمهٔ «بودای خندان» بر یک درخت کامل صندل حکاکی شده و بلندی آن ۲٦ متر است (۸ متر زیر زمین است).

Tiān tán Gōng yuán

پارک تیان تان

هنر عالی معماری تیان تان در میان ساختمان‌های قدیمی چین بندرت دیده می‌شود.و در جهان شهرت بسزایی دارد.

در اینجا برای آسمان و برکت محصولات فراوان در زمان سلسله‌های «مین و تسین» دعا می‌کردند.و مساحت زمین آن دو میلیون ۷۲۰هزار متر مربع است که دو برابر موزهٔ «گوگونگ» وسعت دارد.معبد آسمانی به معبد داخلی و خارجی تقسیم می‌شود و دو دیوار گرد دور تا دور آن را فرا گرفته است.ساختمانهای اصلی در یک خط از جنوب تا شمال معبد داخلی آرایش داده شده که با راههای گسترده بطول ۳٦۰ متر متصل اند و این نشانه آن است که برای رسیدن به آسمان باید راه طولانی راطی کرد.

سالن «چی نیان» با شکوه تمام با ترکیبات چوبی و چهرهٔ درخشان معبدی آسمانی است که ارتفاع آن ۳۸ متر است.و بر پایهٔ سنگی گرد قرار دارد.

«خوان چون یو» سالنی بزرگ و گرد است و از شگفتیهای این قسمت انعکاس صدا از دیوار و سنگ آن است که اگر دو نفر جداگانه در دو طرف شرقی و غربی دیوار بایستند و به طرف شمال چهره به دیوار صحبت کنند امواج صدابه گوش طرف مقابل آنقدر واضح می‌رسد که گویی با تلفن با هم صحبت می‌کنند.

در مقابل این دیوار سه تختهٔ سنگ قرار دارد که فاصله این تخته سنگها با

دیوار یکی نیست بدین جهت بعد از شنیدن صدا می‌توانید چند انعکاس را بشنوید که آن را سنگ «سه صدای» می‌نامند.«یوان چو» معبد یاد کردن نیایش آسمان است.ویژگی آن چنین است که قطعات سنگها پله ونرده همگی ۹ تایی است. چون ۹ نماد آسمان هاست.

صفت مشخصهٔ طرح و آرایش کلی ساختمان «معبدتیان تان» نشانهٔ آسمان است و قسمت اعظم آجرها به رنگ آبی آسمانی است.در داخل پارک «تیان تان» جایگاه روزه داری بنام «جای» قرار دارد و راهروی طولانی و سایبان «شوان خوان» در این بخش بسیار دیدنی است.

Běi Jīng Dòng wù yuán

«باغ وحش پکن»

باغ وحش پکن از باغ وحشهای دیدنی و جالب دنیاست.در آن بیش از ۵۸۰ نوع حیوان و پرندهٔ کمیاب وجود دارد.مجموعاً حدود ۵۰۰۰ حیوان و پرنده در آن نگهداری می‌شود.

xiāng shān Gōng yuán

پارک سیانگ شان (کوه معطر)

این پارک در دامنهٔ شرقی کوه«سی شان» واقع است و یک پارک قدیمی در میان کوه و جنگل است سال ۱۱۸۶ میلادی در اینجا معبد «سیان شان»بناشد و بعداً به شکارگاه سلطنتی مبدل گردیده بود و بعدها توسعه یافت و ۲۸ نقطه دیدنی در آن ساخته شد.

در داخل پارک انبوه درختان دیده می‌شود.هم اکنون نیمی از درختان آنجارادرختان دود وافرا تشکیل می‌دهد.رنگ قرمز این درختان در فصل پاییز بسیار دیدنی است و کوهها پوشیده از برگ قرمز درختان است.این محل دیدنی معروفی درفصل پاییز بشمار می‌رود.

از در شمالی می‌توان از تله کابین استفاده کرد و پس از ۲۰ دقیقه به قلّهٔ «سیان لو» رسید.

yì hé yuán

پارک ای خه یوان (کاخ تابستانی)

این پارک در ناحیهٔ «های دیان» در ۱۵ کیلو متری پکن قرار دارد. یکی از پارک‌های معروف چین بشمار می‌رود.مساحت آن ۲۹۰ هکتار است.خاندان

سلطنتی «تسین» از این پارک برای ییلاق استفاده می‌کردند.
کوه «وان شوع» و دریاچهٔ «گون مین» در این پارک دیدنی است و بیش از ۳۰۰۰ بنای درباری با سبکهای معماری خاصی دارد.
بناهای عمدهٔ آن عبارتند از کاخ «فوشیان»،صحنهٔ نمایشگاه دَخه،کاخ «پای یون »و تمامی بناها نماینده سبک معماری بنای اواخر سلسله تسین است.آرایش و ترکیبات پارک نمایانگر هنر و باغ سازی چین می‌باشد.
منظره سلسله جبال «سی شان و یو چیوان» دیدگاه پارک را گسترش می‌دهد.
کوه سبز وآب زمردین و برج سر بفلک کشیده‌و راهروی پر پیچ و خم پراز نقاشی‌های زیبا،انعکاس بناها در آب هنگامیکه آسمان صاف است بسیار دیدنی است.
این پارک در تاریخ هنر باغچه بندی جایگاه ویژه‌ای دارد.

chàng chéng

دیــوار بزرگ چین

دیوار بزرگ چین از دیدنی‌های با شکوه چین است و از عجایب هفتگانه دنیا بشمار می‌رود.طول این دیوار به بیش از ۵ هزار کیلومتر می‌رسد .
زمان بنای این دیوار عظیم در قرن هفتم قبل از میلاد است که در دوران حکومتهای هفتگانه (چی - چو - ین - هن - جاو - وی - چین) برای مقابله با دشمنان بنا شد.سال ۲۲۱ ق.م سلسله چین بر آنها مسلط شد و دیوارهای

پراکنده را به هم متصل کرد و آن را دیوار بزرگ چین نامید.در قرن دوم قبل از میلاد امپراطور «وو»از سلسلهٔ «هان» دیوار دیگری در گرد این دیوار کشید که طول آن به ده هزار کیلومتر بالغ شد و بیش از ۱۰۰۰ سال کار ساختمانی آن ادامه داشت و در سلسلهٔ «مین» بصورت دامنه دار تعمیر شد که ۲۰۰ سال طول کشید.

از دروازهٔ «جیا یو» انتهای غربی آغاز می‌شود تا دروازهٔ «شان هان گوانگ» در شرق ادامه می‌یابد که تمام آن ۶۳۵۰ کیلومتر است.و دیواری که گرد آن کشیده شده بود بتدریج ویران شد.در مسیر دیوار بزرگ چین دژها و برجهای متعددی وجود دارد.

cháng Líng

آرامگاه چانگ لینگ

این آرامگاه مدفن «جولی» امپراطور «مین چن زو» می‌باشد. قدیمی‌ترین و گسترده‌ترین آرامگاه از ۱۳ آرامگاه باستانی آنجا بشمار می‌رود.این سالن هیچگاه تجدید ساختمان نگردیده بدین جهت قدیمی‌ترین سالن با ترکیبات چوبی موجود در پکن است.

Dìng Líng

آرامگاه دینگ لینگ

آرامگاه«دینگ لینگ» در دامنهٔ کوه «دایو» واقع در جنوب غربی آرامگاه «چانگ لینگ» قرار دارد.
بناهای عمدهٔ آنها عبارتند از:دروازهٔ «لین» - دروازهٔ «له ان»،سالن «له ان»،«مین لو»، «بائو جن»،«بائو دین» و دربار زیرزمینی.
«مین لو» بر قلهٔ کوه قرار دارد و بام آن با آجر زرد رنگ ساخته شده است.زیر بام روی تخته سنگی «آرامگاه دین لینگ» حکاکی شده است. چهار گوشه و پلکان آن از سنگ ساخته شده است.دربار زیرزمینی پشت «مین لو» قرار دارد که قسمت عمدهٔ آرامگاه را تشکیل می‌دهد.

Dì xià Gōng diàn

در بار زیرزمینی

این دربار‌در عمق بیست و هفت متری در پشت «مین لو» آرامگاه«دینگ لینگ» قرار دارد.مساحت کل ان ۱۱۹۵ متر مربع است و تمامی آن بوسیله سنگ ساخته شده که دارای ٤ سالن در چهار طرف آن می‌باشد که با سالن مرکزی پنج سالن به حساب می‌آید و سه سالن به وسیلهٔ درهای سنگی از یکدیگر جدا

می‌گردند.در از مرمر سفید است و بالای آن سایبان مسی نصب گردیده است.

در سالن مرکزی سه تخت و آتش دان موجود است که در آن همیشه چراغ‌ها روشن بود.سالن عقب بزرگترین سالن در دربار زیرزمینی است.در وسط عقبی تابوتهای امپراطوری آن تزئیناتی از سنگ یشم دیده می‌شود.جامه دانهای چوبی لاک زده پراز اشیاء مورد نیاز زندگی روزانه امپراطور و ملکه‌ها را در اطراف تابوتها قرار داده‌اند.

yuán míng yuán yí zhǐ

پارک یوان مین یوان

پارک «یوان مین یوان» گسترده‌ترین باغستان خاندان سلطنتی چین بود که در حومهٔ غربی پکن واقع است.مساحت آن به بیش از ۳۴۶ هکتار می‌رسد،سال ۱۷۰۹ ساختمان آن آغاز شد و بیش از ۱۵۰ سال بطول انجامید.در این پارک ۱۲۰ ناحیه دیدنی موجود بود و هزاران ساختمان هنری درمیان آن دیده می‌شد و گلها و درختان گرانبها و کمیاب بیشماری کاشته شده بود. در سال ۱۸۶۰ به وسیلهٔ تجاوز کاران ارتش متحد انگلیس و فرانسه غارت و چپاول شد و حریق آن سه شبانه روز ادامه داشت و پارک با خاکستر یکسان شد.اکنون قسمتی از آن تنظیم و تعمیر شده و به پارک تبدیل شده است.

Niú jīe Qīng zhēn sì

مسجد نیو جیه

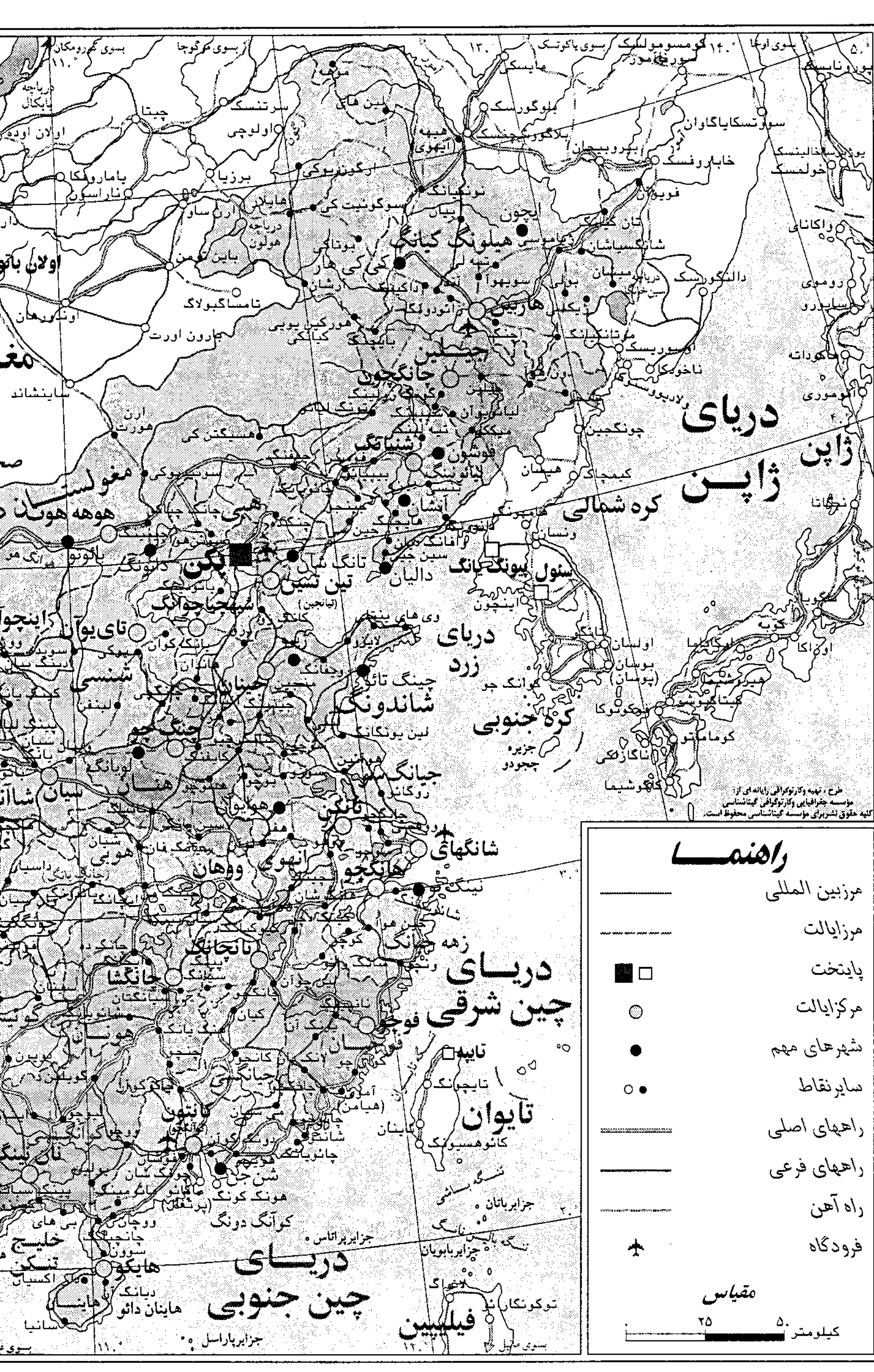
این مسجد واقع در خیابان «نیوجیه» ناحیه «سیوان او» شهر پکن واقع است و وسیع‌ترین و قدیمی‌ترین مسجد پکن است.با وجود اینکه فضای آن زیاد نیست ولی بناها متمرکز و متعادل است و سبک ویژهٔ دیدنی دارد.ساختمانهای عمده آن عبارتند از:نمازخانه،بانگ بان، منُاره و سایبان و کتیبهٔ آن».این مسجد بشکل ترکیبات چوبی سنتی ساخته شده ولی جزئیات آن سبک اصلی تزئینات ساختمان اسلامی رادارد.

Dōngsì Qing zhēn sì

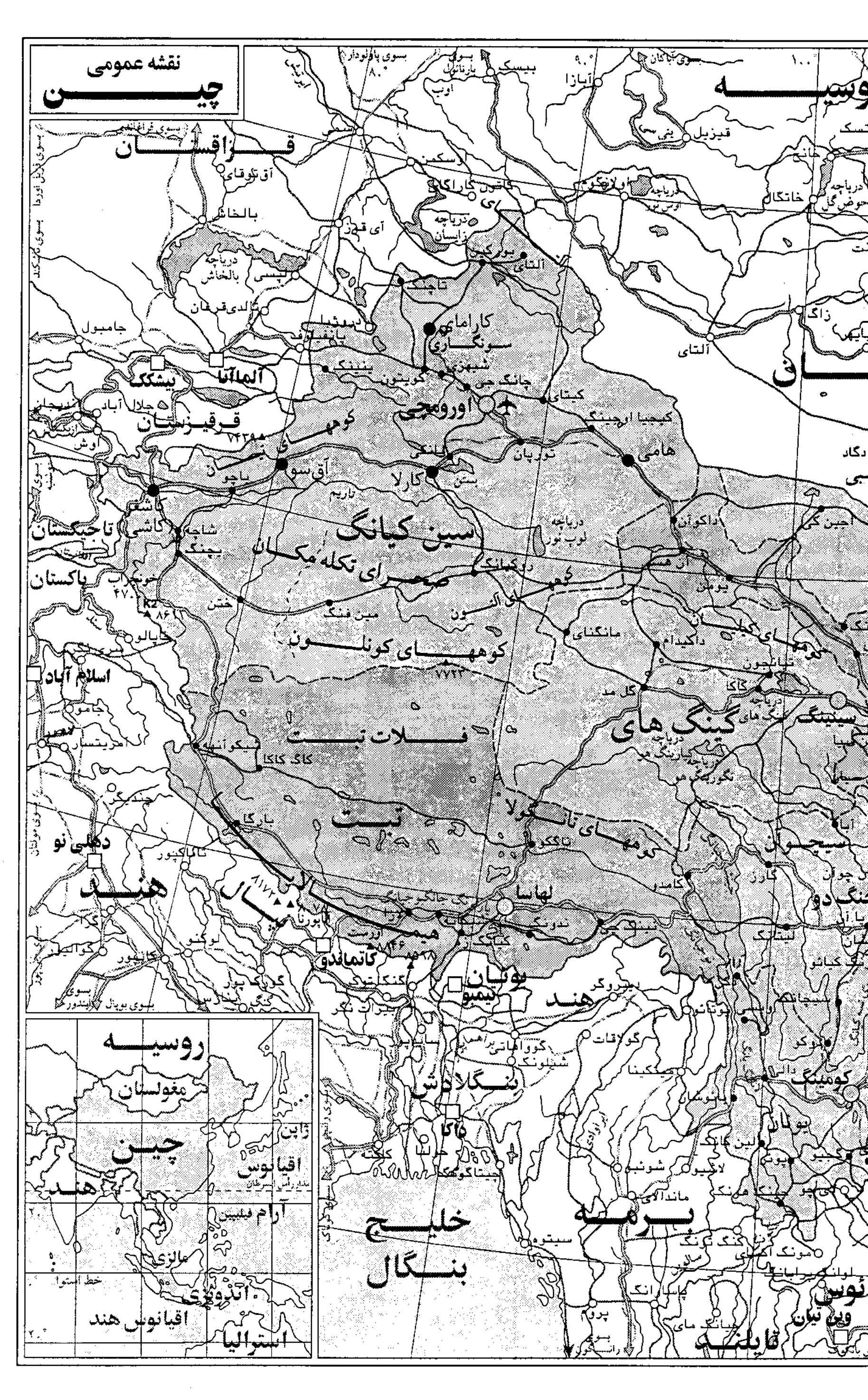
مسجد دونگ سی

در ناحیه شرقی پکن خیابان جنوبی دونگ سی مسجد زیبایی به نام «دونگ سی» دیده می شود و دارای نمازخانه،حجره درس و کتابخانه است.مساحت آن بیش از ۱۰ هزار متر مربع است.و سبک ساختمان و معماری آن با شکوه و زیباست. آمیخته از سبک معماری اسلامی دورهٔ سلسله مین است.روی سقف آیات قرآن با ظرافت و هنرمندی حکاکی شده است و در داخل مسجد کتاب‌ها و اشیایی دیده می‌شود که از جمله سرمنارهٔ قبلی که مسی است و

سنگ نوشته‌ای که خدمات حضرت محمد «ص» روی آن به زبان چینی و عربی نوشته شده و همچنین چاپ‌های گوناگون قرآن مجید در آنجا دیده می‌شود.انبوه درختان سرسبز فضای اطراف مسجد را فرا گرفته است.



دریای ژاپن
کره شمالی
کره جنوبی
پیونگ یانگ
سئول
اینچون
بوسان
دریای زرد
شاندونگ
چینگ تائو
پکن
تین تسین
دالیان
شنیانگ
جیلین
چانگچون
هاربین
هیلونگ کیانگ
کی کی هار
خاباروفسک
مغولستان
هوهه هوت
تای یوآن
شنسی
هنان
چنگ چو
سیان
ووهان
نانچانگ
چانگشا
هانگچو
نینگ پو
شانگهای
دریای چین شرقی
فوچو
تایپه
تایوان
هونگ کونگ
هایکو
هاینان
دریای چین جنوبی
فیلیپین
خلیج تنکن
جزایر پراتاس
جزایر باراسل
طرح، تهیه وکارتوگرافی رایانه ای از:
مؤسسه جغرافیایی وکارتوگرافی گیتاشناسی
کلیه حقوق نشر برای مؤسسه گیتاشناسی محفوظ است.
راهنما
مرزبین المللی
مرزایالت
پایتخت
مرکزایالت
شهرهای مهم
سایرنقاط
راههای اصلی
راههای فرعی
راه آهن
فرودگاه
مقیاس
۲۵
۵۰
کیلومتر



نقشه عمومی
چین
قزاقستان
آق تلوقای
بالخاش
دریاچه بالخاش
جامبول
آلماآتا
بیشکک
قرقیزستان
اوش
تاجیکستان
پاکستان
اسلام آباد
دهلی نو
هند
نپال
کاتماندو
بوتان
تیمپو
بنگلادش
داکا
خلیج بنگال
برمه
تایلند
سین کیانگ
صحرای تکله مکان
کوههای کونلون
فلات تبت
تبت
لهاسا
کوههای تانگولا
اورومچی
کاراماي
کاشی
ختن
آق سو
کارلا
هامی
تورپان
کوهپایه
آلتای
زاگ
خانگال
قیزیل
آبازا
بیسک
دریاچه زایسان
کوههای کیلیان
سیچوان
کومینگ
روسیه
مغولستان
ژاپن
اقیانوس
آرام
فیلیپین
مالزی
اندونزی
خط استوا
اقیانوس هند
استرالیا

منابع و مآخذ

در ترجمه و تألیف این کتاب از منابع زیر بهره برده‌ام.

1. Reading and writing chineses / willam Mcnaughton

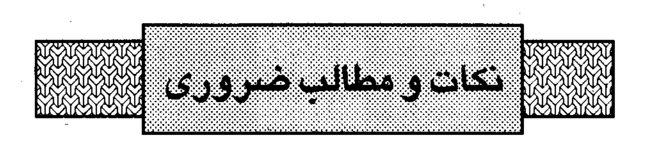
2. 波斯语实用口语

曾延生 滕慧珠 编

۳. سلام، خوش آمدید! آموزش زبان چینی / نشریات رادیوی بین المللی چین

٤. فرهنگ چینی - فارسی / مؤسسهٔ لغت نامهٔ دهخدا وابسته به دانشگاه تهران و و مرکز پژوهش‌های فرهنگ ایران در دانشگاه پکن (۱۳۷۵)

۵. فرهنگ فارسی - چینی / مؤسسه لغت نامهٔ دهخدا وابسته به دانشگاه تهران و مرکز پژوهش‌های فرهنگ ایران در دانشگاه پکن (۱۳۷۵)



رعایت مطالب و نکات زیر مسافر را راهنمائی می‌کند تا نه فقط با اشکالات گوناگون مراجعه نگردد بکله سبب خواهد شد تا آنجا که مقدور است از مسافرت خود لذت ببرد و خاطرات شیرینی برایش باقی بماند.

۱ ـ گذرنامه

حفظ و نگهداری گذرنامه یکی از مسائلی است که باید به آن توجه کامل مبذول گردد زیرا در صورت مفقود شدن، تنها چاره، مراجعت به کشور صادرکننده گذرنامه می‌باشد که آن نیز خالی از اشکال نخواهد بود.

۲ ـ Landing card

لحظاتی قبل از نشستن هواپیما در فرودگاه کشور جدید مهمانداران هواپیما کارتهای ورودی را بین مسافرین ورودی آن کشور توزیع می‌نمایند.

بر روی این کارتها که در اصطلاح **Landing card** نامیده می‌شود و معمولاً به چند

زبان مختلف بخصوص زبان ملی آن کشور نوشته شده کلمات نام، نام خانوادگی، شماره گذرنامه، شغل، نام کشور قبلی و محل اقامت در کشوری که مسافر به آن وارد می‌شود و چند مورد دیگر ذکر شده که باید توسط مسافر تکمیل و در مقصد ضمن ارائه گذرنامه تحویل مأمورین انتظامی و گمرک فرودگاه گردد.

این کارتها گاهی اوقات درفرودگاهها نیز بین مسافرین توزیع می‌گردد.

۳ـ فرودگاه کشور جدید

در فرودگاه کشور جدید پس از انجام تشریفات گمرکی به بانک مراجعه و تراولر چک یا پول خود را تبدیل به پول رایج آن مملکت نمایید. (تعویض پول در هتلها، صرافیها و بیشتر فروشگاهها نیز امکان‌پذیر می‌باشد لکن مبلغی به عنوان کارمزد یا پاداش از آن کسر میگردد).

سپس چنانچه مدت توقف شما در این شهر کوتاه باشد به دفتر شرکت هواپیمایی که با آن به شهر یا کشور دیگر پرواز می‌کنید مراجعه و بلیط هواپیمای خود را تأیید نمایید زیرا در غیر این صورت با مسأله نبودن جا در هواپیما مواجه می‌شوید و یا متوجه خواهید شد ساعت پرواز هواپیما با بلیط شما متفاوت می‌باشد و مجبورید ساعتها در فرودگاه به انتظار بمانید.غیر از فرودگاه، با مراجعه به دفتر شرکت هواپیمایی درشهر و یا بوسیله تلفن نیز این امر امکان‌پذیر می‌باشد.

پس از انجام اینگونه کارها برای کسب هر گونه اطلاعات از قبیل هتل، تاکسی و غیره به نمایندگی جلب سیاحان در فرودگاه مراجعه نمائید.

مراجعه گردد بهای بلیط این تورها بر حسب استفاده از اتوبوس و اتومبیل سواری شخصی، که هر دو دارای راهنمای محلی است و به زبان انگلیسی یا یکی دیگر از زبانهای متداول بین‌المللی صحبت می‌کند، متفاوت می‌باشد.

۸ـ خرید

فروشگاههای بزرگ کشورهای دیگر چندان اختلافی با فروشگاههای ایران ندارند و از جمله مواردی که توجه تازه وارد را به خود جلب می‌کند وجود دستگاه تلویزیون است که مشتریان را زیر نظر می‌گیرند و آنها را دقیقاً تحت کنترل قرار می‌دهند. این فروشگاهها معمولاً قبل از خروج مشتری اجناس او را با رسید یا فیش صندوق مطابقت می‌نمایند و در صورتیکه مشتری نتواند رسید ارائه دهد دچار دردسر خواهد شد.

اجناس اغلب فروشگاههای کوچک و تمام فروشگاههای بزرگ بدون استثناء دارای برچسب مخصوص است که قیمت، شماره و اندازه اجناس بر روی آنها قید شده است.

در فروشگاهها و مغازه‌های کوچک نیز این رویه انجام می‌شود با این تفاوت که غالباً چانه زدن نیز معمول می‌باشد.

۹ـ تخلیه اطاقهای هتل

نظر به اینکه اطاقهای هر هتل از روزها یا ماهها قبل رزرو می‌شوند بنابراین ساعت معینی را برای تخلیه در نظر گرفته‌اند.

با اطلاع از ساعت تخلیه اطاق، مسافر مجبور نخواهد شد به خاطر یکی دو ساعت اضافی که اطاق را در اختیار دارد کرایه یکشب را پرداخت نماید.

ساعت تخلیه اطاق در هتلها معمولاً بین ۱۲ ظهر الی ۲ بعدازظهر می‌باشد.

۱۰ـ خروج از فرودگاه

مسافرین هواپیما باید حداقل یکساعت قبل از پرواز جهت کنترل بلیط و تشریفات گمرکی در فرودگاه حاضر شوند.

نکته

کابین هواپیما به دو قسمت درجه یک و درجه ۲ یا توریست تقسیم میگردد.بهای بلیط مسافرین درجه یک گرانتر از درجه توریست بوده و به این دلیل دارای امتیازات بیشتر است.

مسافرین درجه ۲ حق حمل ۲۰ کیلو و درجه یک ۳۰ کیلو بار همراه را داشته و چنانچه وزن چمدآنهادر موقع کنترل بلیط بیش از وزنهای ذکر شده باشد باید به ازاء هر کیلوگرم به نسبت مسافتی که باید طی شود مبلغی اضافه پرداخت نمایند لازم به تذکر است اغلب شرکتهای هواپیمایی کیفهای دستی مسافرین را نیز جزو ۲۰ یا ۳۰ کیلو بار مجاز به حساب می‌آورند.

سهل‌ترین راه برای مسافرینی که دارای بار بیش از حد معمول می‌باشند ارسال آن توسط قسمت بار شرکتهای هواپیمایی در شهر یا فرودگاه به عنوان **Unaccompanied baggage** است و در اینصورت بهای هر کیلوگرم بار به مراتب کمتر از حمل آن توسط مسافر می‌باشد. این تشریفات باید یکروز یا حداقل چند ساعت قبل از پرواز انجام گیرد برای ارسال بار بدون همراه باید حتماً بلیط و گذرنامه مسافر همراه او باشد. پس از گذراندن مراحل فوق، کلیه مسافرینی که قصد خروج از کشور را دارند و به سالن ترانزیت راهنمایی و منتظر ساعت پرواز می‌شوند. در این سالن ورود و خروج هواپیماها به اشکال مختلف از قبیل صفحه تلویزیون و تابلوهای گوناگون نشان داده می‌شود که در آنها به

ترتیب از چپ به راست مخفف نام شرکتهای هواپیمایی، شماره پرواز، ساعت ورود و خروج با ذکر نام مبدأ ومقصد و شماره راهرو یا در خروجی (جهت سوار شدن به هواپیما) نشان داده می‌شود. ضمناً باید توجه داشتکه ساعات ورود و خروجی به دلایل گوناگون قابل تغییر میباشند.

۱۱ ـ خرید از سالنهای ترانزیت

در سالن ترانزیت هر کشوری اجناس مختلف آن کشور یا کشورهای به معرض فروش گذارده شده است مطلب مهم آنکه قیمت این اجناس به مراتب گرانتر از فروشگاهها و مغازه‌های شهر بوده و فقط انواع سیگار و مشروبات آن ارزانتر است.

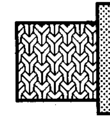
۱۲ ـ اشیاء گمشده و پیدا شده

شرکتهای هواپیمایی مسافری در هر فرودگاهی که پرواز داشته باشند، دفتری به نام **Lost and found** یا اشیاء گمشده و پیدا شده دارند که عهده‌دار وظایفی می‌باشد.

چنانچه مسافری در مقصد چمدانش را پیدا نکند به کارمند این قسمت مراجعه می‌نماید و مراحل زیر دربار‌ه‌اش اجراء میگردد:

ابتدا در مقابل شماره **tag** (برچسب روی چمدان که دارای شماره تلفن و مخفف نام شهر مقصد مسافر است) که در دست دارد ورقه‌ای را پر می‌کند. در این ورقه علاوه بر نام و آدرس صاحب چمدان نشانه‌ها و مشخصات چمدان گمشده از قبیل رنگ، شکل، نوع و علائم مشخصه دیگر ذکر می‌شود تا شرکت حمل کننده مسافر برای پیدا کردن آن اقدامات لازم را به عمل آورد، ضمناً یک برگ از آن به عنوان رسید چمدان نزد مسافر می‌ماند.

پس از گذشت ۲۰ روز از تاریخ مفقود شدن چمدان چنانچه مکاتبات و تلکسها و اقدامات دیگر شرکت با فرودگاههای مورد نظر نتیجه‌ای نبخشید، شرکت موظف است برای هر کیلوگرم وزن چمدان ۲۰ دلار بپردازد و ادعای صاحب چمدان در مورد اشیاء و جواهرات گرانقیمت نتیجه‌ای نخواهد داشت نتیجتاً توصیه می‌شود نام و مشخصات مسافر، نام کشور و شهر مسکونی، آدرس منزل و شماره تلفن منزل و محل کار بر روی دو کارت مجزا نوشته شود یکی را روی چمدان نصب کنند و دیگری را داخل آن بطوری که به محض باز کردن در چمدان دیده شود قرار دهند این عمل کارمندان هواپیمایی را در زمان گم شدن چمدان به علت کنده شدن برچسب نام ایستگاه مقصد که بر روی چمدان نصب می‌گردد کمک می‌کند تا آنرا بدست مسافر برسانند.



آدرس شعب و دفاتر فروش

ABU DHABI
IRAN AIR OFFICE
ADNOC BLDG.LEWAST
P.O.BOX 278
TEL: 324266

ATHENS
16EL.VENIZELOU AVE.
GR 10672 ATHENS
TEL:3607611-15
3636650
TLX: 216740

BOMBAY
IRAN AIR
SUNDER MAHAL
MARINE DRIVE
BOMBAY 20
TEL:297070/253548
AIRPORT:6329977
TLX:011-2936

DAMASCUS
IRAN AIR 11 ENGINEER BLDG.
MAYSALOUN ST
TEL:117911
226431

DELHI
ASHOK HOTEL,50
B CHANAKYA PUR 1
NEW.DELHI
TEL:371697

DOHA
IRAN AIR
P.O.BOX 6770
ALDARWISH BLDG.
DOHA QATAR
TEL:422781 EXT.356
RESERVATION:340986

DUBAI
UAE LOCATION
AIRLINE CENTER,FLAME

ROUNDABOUT
P.O.BOX 4839
TEL:222808-222698
TLX:011-2963

FRANKFURT
AM HAUPTBAHNHOF
6000 FRANKFURT MAIN 1
GERMANY
TEL:252648-232067
TLX:04-12963 & 04-13334

GENEVA
9,RUE CHANEE
,CHANTEPOULET 1201,
GENEVA
TEL:310130 - 322811
TLX: 22457

HAMBURG
ERNST MERCK STR
12-14 2000 HAMBURG i
TEL: 040-245588
-040-245500
TLX: 2162869
ISTANBUL
CUMHURIYET CADDEST
NO.39/1 ELMADAG
,ISTANBUL
TEL: 1504575,1507096
1507097
AIRPORT OFFICE: 5738329

JEDDAH
SAUDI FUTURE TRAVELS
DOWN MEDINA ROAD
P.O.BOX 8593
TEL:6516496
6516236

KARACHI
IRAN AIR
P.O.BOX 15504
10 HOTEL MEHRAN
KARACHI 4
TEL: 515001-516293
AIRPORT: 481809
481252
481080
482198

KUWAIT
SHAKER ABDUL MAJEED
ALKAZEMI BUILDING NO.8
KHALID BIN WALEED
STREET SALES & RES:
2451180-84
AIRPORT:715897-735599/EXT

2466
LONDON
73,PICCADILLY
LONDON,WIV OQX
TEL:01-491-3656
TLX:262657 & 935325

MADRID
O/PRICESA 1,TORRE DE
MADRID
11TH FLOOR NR1,MADRID-13
TEL:2669805-2669709
RESERVATION &
SALES:2669803
2669804
AIRPORT OFFICE:2055243/44

MILAN
10 VIA ALBRICCI
TEL: 878793
879270

PARIS
IRAN AIR
33AVE.DES CHAMS ELYSEE
75008 PARIS
TEL:3590120-2562615
7233246-3596906
TLX:640760
PEKING
IRAN AIR
12-63 JIANGUMENWAI
PEIKING P.R.CHINA
TEL:523249-523843
AIRPORT: 522931 EXT.5451

ROME
55 VIA BISSOLATI
TEL: 4741141
AIRPORT OFFICE:601808
6011243

TOKYO
HABITATION BLDG.
1-3-5 AKASAKA,11INATO-KU
TOKYO,JAPAN
TEL:03-586-2101
VIENNA
OPERNRING 1,
A-1010 VIENNA AUSTRIA
TEL:565601
AIRPORT OFFICE:7770-2876
7770-2980

ZURICH
58 TALSTRASSE ZURICH 8001
P.O. BOX 1438
TEL:2117047-48
TLX:CITY 57203-AIRPORT
586396

نشانی نمایندگیهای جمهوری اسلامی ایران در کشورهای اروپا

۱ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران مادرید

Ambassade islamic republicof iran calle jerez 6
chamartin-madrid 16

تلفن ۴۵۷۰۱۱۲ - ۴۵۷۰۱۱۶

resience meme daresse

تلفن ۲۵۹۳۴۴۵

۲ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران وین

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
Schwarzenberg platz,2 Ambassade
1010 Vienne - Autriche
Residence:Wengasse 2 wien 1130

تلفن ۹ ـ ۸ ـ ۷۲۲۲۶۵۷ ـ ۷۲۲۶۵۰

۳ ـ سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران هامبورگ

Consulat **ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN 2 Hamburg 20**
Haynstrasse 2-Germany
Residence 2 Hamburg 20
Heilwigstrasse 39-Germany

تلفن ۴۸۲۳۷۰ ـ ۴۸۳۰۵۵

۴ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران لندن

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN 16 princess Gate
London s.w7 **ENGLAND**
1010 Vienne - Autriche
50 Kensington Court London w.8
Residence: 26 Princess Gate London s.w.7

تلفن ۵۴۳۵۵۷ ـ ۵۸۴۸۱۰۱
قسمت کنسولی ـ فرهنگی
تلفن ۹۳۷۵۲۲۵
تلفن ۵۸۹۹۶۰۶

۵ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران رم

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN Via nomentana 361-363
Ambassade
Rome-Italy

تلفن ۸۳۱۳۰۵۰ ـ ۸۳۱۲۶۴۴ ـ ۸۳۵۰۳۳ ـ ۸۳۱۴۰۴۳

Residence: via Della Camilluccia 657

تلفن ۳۲۴۲۹۴-۵

۶ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران بلژیک

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN Pres Le Saint - Siege
Ambassade Via Bruxelles No 57

تلفن ۸۶۲۴۹۴ ـ ۸۶۲۸۹۵

۷ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران واتیکان

Ambassade **ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN**
99198 Rome - Italie
Residence: Via - Del Colli - Della
Farnesina No 56 Int.L.00194 Rome

تلفن ۳۲۵۷۳۱

۸ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران استانبول

Iran Baskonsoloslugu Ankara Cad.No 1-2

Cagalolu Istanbul - Turquie

تلفن ۲۲۰۹۰۷

تلفن محل اقامت ۲۷۸۶۲۰

تلفن مرکزی ۲۲۷۵۳۵

تلفن دفتر ۲۲۷۵۳۵

۹ ـ سفارت جمهوری اسلامی ایران کپنهاک

Ambassde **ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN** Cronningen 5

Dk-1270 Copenhagen k.

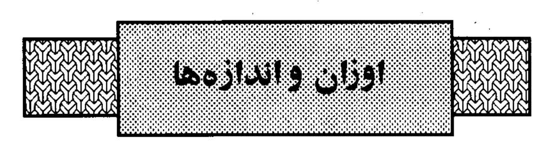
Danrmark

تلفن ۱۴۱۱۲۴۸ ـ ۱۴۱۲۳۸

Residence: Signesvej 2 Hellerup

Copenhagen

تلفن ۴۶۶۰



LENGTH			LONGUEUR		
1 cm	=	0.39 incdes	1 inch	=	2.54 m
3 cm	=	1.18 incdes	8 inches	=	20.32 m
30 cm	=	11.81 incdes	12 inches	=	30.48 m
30 cm	=	0.98 feet	3 feet	=	91.43 m
1 metre	=	3.28 feet	100 feet	=	30.48 m
			1760 yard	=	1609.36 m

1 nautical mile=6.080 feet = 1.15 miles = 1853 metres

WEIGHT			POIDS		
1 grams	=	0.35 ounces	1 ounce	=	28.35 grams
25 grams	=	0.88 ounces	8 ounces	=	226.79 grams
75 grams	=	2.65 ounces	16 ounce	=	453.59 grams
1 kg	=	2.20 ibs	1 ib	=	0.45 kg
5 kgs	=	11.02 ibs	14 ibs	=	6.35 kg
25 kgs	=	55.11 ibs	224 ibs	=	101.63 kg
1 tonne	=	0.98 ton(imp)	1 ton(imp)	=	1.02 tonne

5 tonnes	=	4.92 ton(imp)	5 ton(imp)	=	5.08 tonne
25 tonnes	=	24.60 ton(imp)	25 ton(imp)	=	25.40 tonne

1 U.S.ton(short ton)=2000ibs=0.893ton(imperial)=907 185 kgs

1 sq.m	=	0.15 sq.inch	1 sq.inch	=	6.45 sq.cm
25 sq.cms	=	3.87 sq.inch	50 sq.inches	=	322.58 sq.cm
50 sq.cms	=	7.74 sq.inch	144 sq.inches	=	0.25 sq.cm
1 sq.m	=	1.31 sq.yards	9 sq.feet	=	0.76 sq.m
50 sq.m	=	65.39 sq.yards	4840 sq.yards	=	4046.85 sq.m
25 dunam	=	3.87 acres	50 acres	=	202.34dunams

1 squarekm = 1000 dunams = 247.1 acres = 0.39 square miles

VOLUME VOLUME

1 cu.cm	=	0.06 cu.inch	1 cu.inch	=	16.39 cu.cm
5 cu.cms	=	0.30 cu.inch	250 cu.inches	=	4086.80 cu.cm
25 cu.cms	=	1.52 cu.inch	1728 cu.inches	=	0.03 cu.cm
1 cu.m	=	35.31 cu.feet	27 cu.feet	=	cu.cm
5 cu.m	=	176.57 cu.feet	100 cu.feet	=	2.83 cu.cm
25 cu.m	=	33.70 cu.yards	100 cu.yards	=	76.45 cu.cm

10.000 cu.cm=1 cu.m=1.3 cu.yards=1 metric tonne of water

CAPACITY CAPACITE

1 litre	=	0.66 gallons	1 gallon	=	4.55 liters
3 litres	=	0.22 gallons	3 gallons	=	13.64 liters

5 litres	=	1.10 gallons	5 gallons	=	22.73 liters
25 litres	=	5.50 gallons	25 gallons	=	113.65 liters
75 litres	=	16.50 gallons	75 gallons	=	340.95 liters

1 litre	=	0.26 U.S.gal	1 U.S.gal	=	3.78 liters
3 litres	=	0.79 U.S.gal	3 U.S.gal	=	11.36 liters
5 litres	=	1.32 U.S.gal	5 U.S.gal	=	18.93 liters
25 litres	=	6.60 U.S.gal	25 U.S.gal	=	94.63 liters
75 litres	=	19.81 U.S.gal	75 U.S.gal	=	283.90 liters

1 imperial gallon = 1.2 U.S.gallons 1 U.S.gallon = 0.83 imperial gallons

Comparative Table Of Clothing Sizes

All over the world there are different ways of sizing things up. If in doubt,it is always best to try on a garment before purchase.

(Men's Clothing)

Great Britain	34	35	36	37	38	39	40	42
Unites States	34	35	36	37	38	39	40	42
Continental	34	36	38	40	42	44	46	48

Shirts

GreatBritain	14	14	14	15	15	15	16	16	17	17
UnitesStates	14	14	14	15	15	15	16	16	17	17
Continental	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44

Shoes

GreatBritain	6	7	7	8	9	10	10	11	12
UnitesStates	6	7	8	8	9	10	11	12	12
Continental	39	40	41	42	43	44	45	46	47

Socks-Sizes are international

(Women's Clothing)

Dresses

Great Britain	10	12	14	16	18	20
Unites States	8	10	12	14	16	18
Continental	38	40	42	44	46	48

Cardigans,sweaters,Blouses

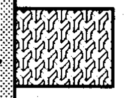
Great Britain	32	34	36	38	40	42
Unites States	10	12	14	16	18	20
Continental	38	40	42	44	46	48

Shoes

Great Britain	3	3	4	4	5	5	6	6	7
Unites States	4	5	5	6	6	7	7	8	8
Continental	35	36	36	37	37	38	38	39	39

Stockings

Great Britain	8	9	9	10	10
Unites States	8	9	9	10	10
Continental	1	2	3	4	5



پول رایج کشورهای جهان

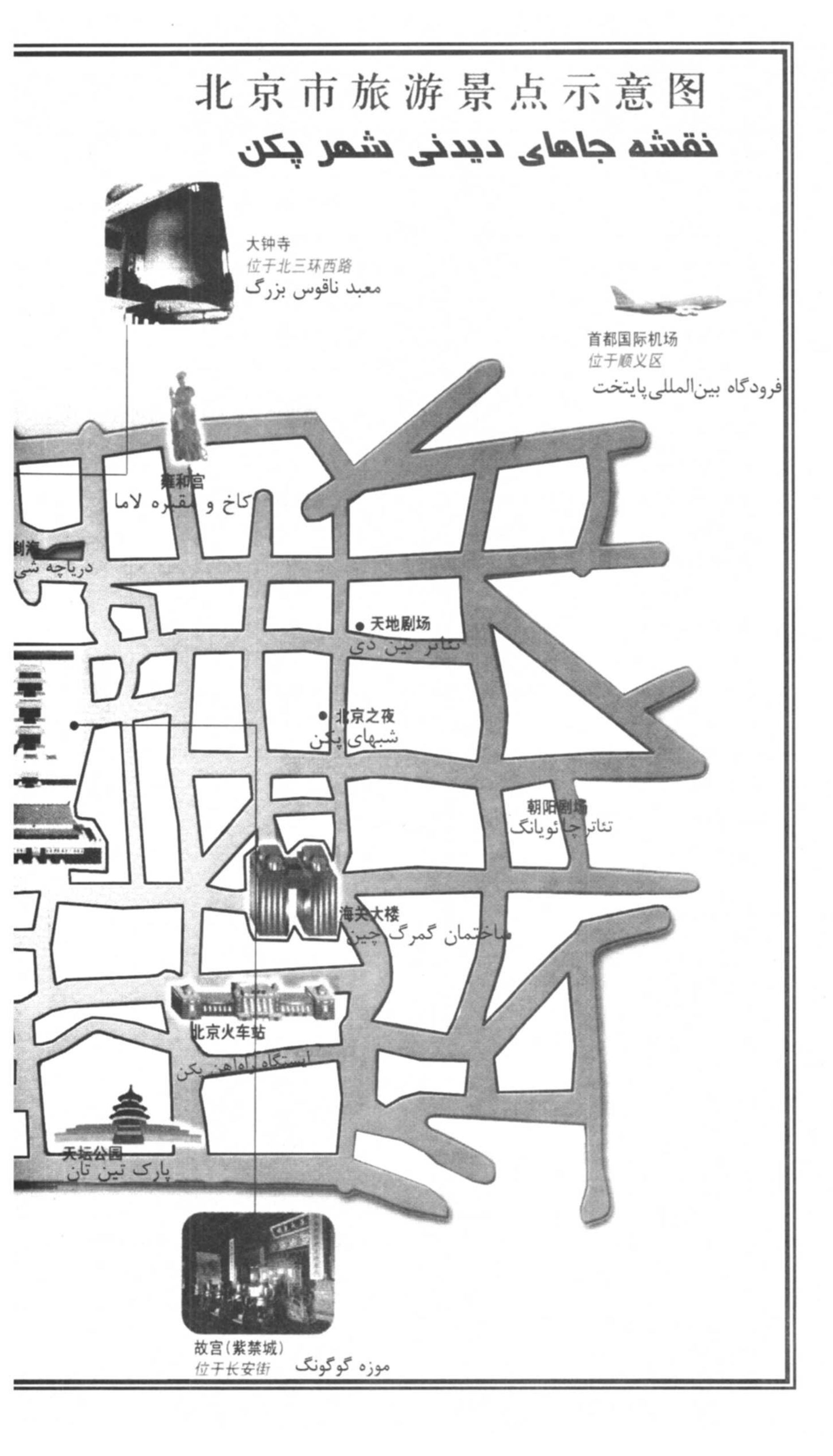
آرژانتین	پزو	۱۰۰ سنتاوس یکصد پزو
آلبانی	لک	۱۰۰قنطار یک لک
آلمان	مارک	۱۰۰ فینگ یک مارک
آنتیل	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
آنگولا	کواتزا	۱۰۰ لویی یک کوانزا
آزور	اسکودو	۱۰۰ سنتاوس یکصد اسکودو
آیر	پوند	۱۰۰ نیوپنس یک پوند
اطریش	شیلینگ	۱۰۰ گروشن یک شیلینگ
استرالیا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
استونی	کرون	کرون استونی=۱۰۰ سنت
اسپانیا	پزتا	۱۰۰ سانیموس یک صد پزتا
اسلواکی	کرون	کرون اسلواکی=۱۰۰ هالر
اردن	دینار	۱۰۰ فلس یک دینار
افریقای جنوبی	راند	راند = ۱۰۰ سنت
افریقای مرکزی	فرانک	فرانک = ۱۰۰ سانتیم
افغانستان	افغانی	۱۰۰ پول یک افغانی
الجزایر	دینار	۱۰۰ سانیتم یک دینار
السالوادور	کولون	۱۰۰ سنتاوس یکصد کپول
الیس	دلار استرالیا	۱۰۰ سنت یک دلار
امارت متحده عربی	درهم	۱۰۰ فلس یک درهم
اروگوئه	پزو	۱۰۰ سنتیموس یک پزو
اتیوپی	بیر	۱۰۰ سنت یک بیر
اکوادر	سوکره	۱۰۰ سنتاوو=۱۰۰۰ سوکره
اوگاندا	شلینگ	۱۰۰ سنت یک شلینگ
اوکراین	کاربووانتس	کاربووانتس = ۱۰۰۰ کاربووانتس
ایتالیا	لیر	۱۰۰ سنتی‌می یکصد لیر
ایران	ریال	۱۰ ریال یک تومان
ایرلند	پوند	۱۰۰ نیوپنس یک پوند
ایساس	فرانک جیبونی	۱۰۰ سانتیم یک فران
ایسلند	نیوکرونا	۱۰۰ اوراریک نیوکرونا
اندونزی	روپیاه	۱۰۰ سن یکصد روپیاه
باربادوس	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار باربادوس
باهاما	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
بحرین	دینار	۱۰۰ فلس یک دینار
برزیل	کروزیرو	۱۰۰ سنتاوس یکصد کروزیرو
برمه	کیات	۱۰۰ هیا یک کیات
بریتانیای کبیر (انگلستان)	پوند	۱۰۰ پنس جدید یک پوند
بلژیک	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
بولیوی	پزو	۱۰۰ سانتاوس یک پزو
بنگلادش	تاکا	۱۰۰۰ پراس یک تاکا
بوروندی	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
پاراگوئه	گوارانی	۱۰۰ پیسه یک روپیه
پاکستان	روپیه	۱۰۰ پیسه یک زوپیه
پرتقال	اسکودو	۱۰۰ سنتاوس یکصد اسکودا
پرو	سول	۱۰۰ سنتاوس یکصد سول
پاناما	بالبوا	۱۰۰ سنتیموس یک بالبوا
پاپوا (گینه نو)	کینا	۱۰۰ توا یک کینا
تانزانیا	شلینگ	۱۰۰ ست یک شلینگ
تایلند (سیام)	باهت	۱۰۰ ساتانگ یک باهت
تایوان	دلار جدید تایوان	۱۰۰ سنت یکصد دلار
ترکیه	لیره	۱۰۰ قروش یک لیره
تونگا	پاآنگا	۱۰۰ سنین یک پاآنگا

ترینیدا دوتاباگو	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
تونس	دینار	۱۰۰۰ میلیم یک دینار
جامائیکا	دلار جامائیکا	۱۰۰ سنت یک دلار
جبل الطارق	پوند	۱۰۰ پنس جدید یک پوند
جیبوتی	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
چک	کرون	۱۰۰ هالریک کرون
چین	رن‌مین بی(یوآن)	۱۰چیائو۱۰۰ فن یک رن مین‌بی
خمر	ری‌بل	۱۰۰ سن یکصد ری بل
دانمارک	کرونر	۱۰۰ انوریک کرونر
دومنیکن	پزو	۱۰۰ سنتاوس یک پزو
رواندا	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
رومانی	لو	۱۰۰ بانی یک لو
رئونبون	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
زامبیا	کواچا	۱۰۰ نکوی یک کواچا
زئیر	زئیر	۱۰۰ ماکوتا یک زئیر
زیمبابوه	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
ژاپن	ین	۱۰۰ سن یکصد ین
ژیلبرت والیس	دلار استرالیا	۱۰۰ سنت یک دلار
ساموآی غربی	تالا	۱۰۰ سن یک تالا
سن‌مارینو	لیر	۱۰۰ سنتیمی یکصد لیر
سن‌پیرو میکلون	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
سنگال	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
سنگاپور	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار سنگاپور
سومالی	شلینگ	۱۰۰ سنت یک شلینگ
سلیمان مجمع‌الجزایر	دلار	۱۰ سنت یک دلار
سیرالئون	لئون	۱۰۰ سنت یک لئون
سی شل	روپیه	۱۰۰ سنت یک روپیه

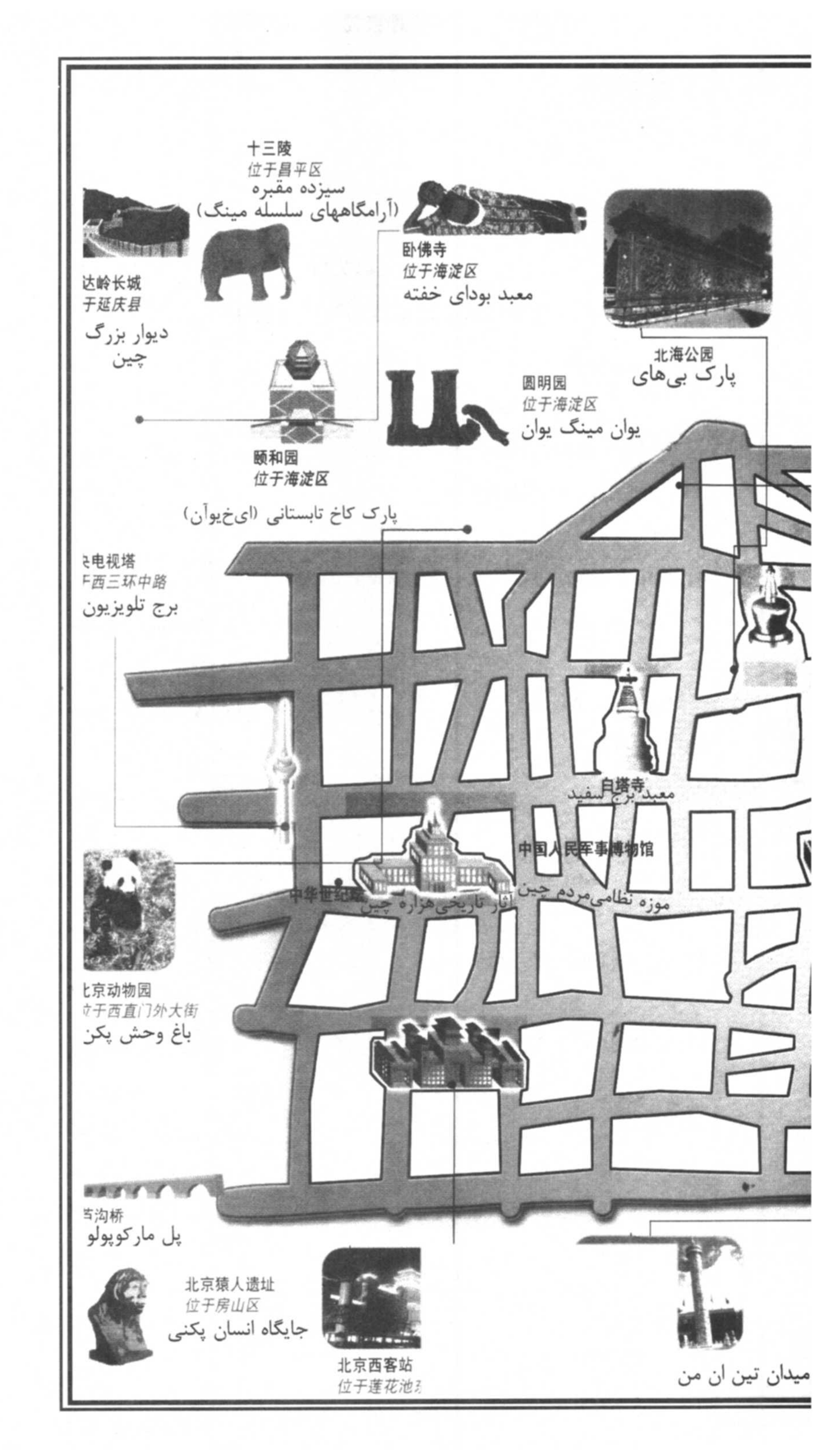
سری لانکا	روپیه	۱۰۰ سنت یک روپیه
سودان	پوند	۱۰۰ پیاستر یک پوند
سورینام	گیلدر	۱۰۰ سنت یک گیلدر
سوئد	کرون	۱۰۰ اثور یک کرون
سوئیس	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
سوریه	لیره	۱۰۰ پیاستر یک لیره
شیلی	پزو	۱۰۰ سنتاوس یک پزو
عراق	دینار	۱۰۰۰ فلس یک دینار
عربستان	ریال	۲۰ قروش یک ریال
عمان	ریال	۱۰۰ بیضا یک ریال
غنا	سدی	۱۰۰ پزواس یک سدی
فرانسه	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
فرمز	دلار جدید تایوان	۱۰۰ سنت یکصدر دلار
فلسطین اشغالی	آی.اس	۱۰۰ گورت جدید یک آی.اس
فنلاند	مارککا	۱۰۰ پنی یک مارککا
فارو	کرون	۱۰۰ لوکریک کرون دانمارک
فاکلند	پوند	۱۰۰ نیوپنس یک پوند
فیجی	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
فیلیپین	پزو	۱۰۰ سنتاوس یک پزو
قطر	ریال	۱۰۰ درم یک ریال قطر
کاناری	پزتا	۱۰۰ سینتموس یک صد پزتا
کامبوج	ری‌یل	۱۰۰ سن یک صد ری یل
کامرون	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
کانادا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
کیپ‌ورد	اسکودو	۱۰۰ سنتاوس یکصد اسکودو
کارولین	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
کای‌ئن	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار کای‌ئن
کلمبیا	پزو	۱۰۰ سنتاوس یکصد پزو
کوک	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار نیوزلاند
کاستاریکا	کولون	۱۰۰ سانیتم یک کولون
کوبا	پزو	۱۰۰ سنتاوس یک پزو
کریباتی	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
کره شمالی	وون	۱۰۰ سون یک وون

کره جنوبی	وون	۱۰۰ چون یک وون
کنیا	شیلینگ	۱۰۰ سنت یک شلیلینگ
کویت	دینار	۱۰۰۰ فلس یک دینار
کالدونیای	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
گواتمالا	کتزال	۱۰۰ سنتوس یک کتزال
گویان	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
گامبیا	دالاسی	۱۰۰ بوتوت یک دالاسی
گرانادا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گویان	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گامبیا	دالاسی	۱۰۰ بوتوت یک دالاسی
گرانادا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گویان	دلار	۱۰۰ سنت یک دلارگویان
گینه	سیلی	۱۰۰ کوری
گوادلوپ	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
گرین لند	کرون	۱۰۰ اوثریک کرون
لائوس	نیوکیپ	۱۰۰ آت یک کیپ
لبنان	لیره	۱۰۰ پیاستر یک لیره
لسوتو	لوتی	۱۰۰ لیسنت یک لوتی
لوکزامبورک	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
لهستان	زلوتی	گروسنری یکصد زلوتی
لیبریا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
لیبی	دینار	۱۰۰۰ درم یک دینار
لیختن اشتاین	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک سوئیس
نروژ	کرون	۱۰۰ اوثره یک کرون
نیجر	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
نیجریه	نایرا	۱۰۰ کوبویک نرا
نامیبیا	راند	۱۰۰ سنت یک راند
نیوزلاند	دلار	۱۰۰ سنت یک راند
نیوهیبرید	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
نیکاراگوا	کوردوبا	۱۰۰ سنت یکصد کوردوبا
برونئی	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
بلغارستان	لوا	۱۰۰ ستوتینکی یک لوا
بلیر	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
برمودا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار

بوتان	نگولتروم	۱۰۰ چتروم ۱۰۰ نگولتروم
بوتسوانا	پولا	۱۰۰ تب یک پولا
واتیکان	لیر ایتالیا	۱۰۰ سنتیمی یک صد لیر
واتوآتو	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک صد فرانک
ونزوئلا	بولیوار	۱۰۰ سانتیموس یک بولیوار
ویتنام	دونگ	۱۰پائوبک دونگ
ویندوارد	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار کارائیب
هائیتی	گورد	۱۰۰ سنت یک دلار
هلند	گیلدر	۱۰۰ سنت یک گیلدر
هند	روپیه	۱۰۰ پسه یک روپیه
هندوراس	لمپیرا	۱۰۰ سنتاوس یک لیمپرا
هنگ‌کنگ	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار هنگ‌کنگ
هند غربی	دلار کارائیب غربی	۱۰۰ سنت یک دلار
یمن	ریال	۱۰۰ فلس یک ریال
یمن دموکراتیک	دینار	۱۰۰۰ فلس یک دینار یمن جنوبی
یوگوسلاوی	دینار	۱۰۰ پارا یک دینار
یونان	دراخما	۱۰۰ لپنا ۱۰۰ درخما



北京市旅游景点示意图
نقشه جاهای دیدنی شهر پکن
大钟寺
位于北三环西路
معبد ناقوس بزرگ
首都国际机场
位于顺义区
فرودگاه بین‌المللی پایتخت
雍和宫
کاخ و مقبره لاما
دریاچه شی
天地剧场
تئاتر تین دی
北京之夜
شبهای پکن
朝阳剧场
تئاتر چائویانگ
海关大楼
ساختمان گمرگ چین
北京火车站
ایستگاه راه‌آهن پکن
天坛公园
پارک تین تان
故宫(紫禁城)
位于长安街
موزه گوگونگ



十三陵
位于昌平区
سیزده مقبره
(آرامگاههای سلسله مینگ)
达岭长城
于延庆县
دیوار بزرگ
چین
卧佛寺
位于海淀区
معبد بودای خفته
北海公园
پارک بی‌های
圆明园
位于海淀区
یوان مینگ یوان
颐和园
位于海淀区
پارک کاخ تابستانی (ای‌خ‌یوآن)
电视塔
西三环中路
برج تلویزیون
白塔寺
معبد برج سفید
中国人民军事博物馆
موزه نظامی مردم چین
中华世纪坛
آثار تاریخی هزاره چین
北京动物园
位于西直门外大街
باغ وحش پکن
沟桥
پل مارکوپولو
北京猿人遗址
位于房山区
جایگاه انسان پکنی
北京西客站
位于莲花池
میدان تین ان من

اعلامیه ورود
EMBARKATION CARD

(Please print)

(Mr.)
1. Sur name (Mrs.) ....نام خانوادگی
(Miss)

Name ....نام

Middle Name ....نام‌وسط

2. Date & place of birth ....تاریخ و محل تولد

3. Passport No.& date of issue ....شماره گذرنامه و تاریخ صدور

4.Nationality ....تابعیت

5.Occupation ....شغل

6.Address in Iran ....آدرس در ایران

....

7.Port of Embarkation ....مبدأ حرکت

....

FOR OFICIAL USE ONLY — ویژه افسران کنترل

نوع رویداد　　عادی　　جهانگردی　　عبور

اسامی همراهان ....

شماره پروانه اقامت ....

Form No.920-12-35　　PRG 10.74